# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 协约国与犹太人(the Allied Countries And The Jews) 000001

2. 协约国与犹太人(the Allied Countries And The Jews) 000002

3. 协约国与犹太人(the Allied Countries And The Jews) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 协约国与犹太人(The Allied Countries and the Jews)


[-] [noʊt] :
**Transcriber's Note :**
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
**Obvious typographical errors have been corrected .**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [lɪst] , [pli:z] [si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑ:kjumənt] .
**For a complete list , please see the end of this document .**
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档末尾。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər]
**BY THE SAME AUTHOR**
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
**Aspects of the Bible**
方面 的 这 圣经

圣经的各个方面

[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [laɪf]
**The Jewish Life**
这 犹太人 生活

犹太生活

[ðə; ði] ['sɪnəgɑ:g] [ɪn]['mɑ:dərn] [laɪf]
**The Synagogue in Modern Life**
这 犹太教堂 在 现代的 生活

现代生活中的犹太教堂

[ðə; ði] ['verid] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ sɑ:mz ]
**The Varied Beauty of the Psalms**
这 多种多样 美丽 的 这 诗篇

诗篇的多样之美

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
**The Effects of Religion**
这 效果 的 宗教

宗教的影响

[ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]
**The Faith of Israel**
这 信仰 的 以色列

以色列的信仰

[ðə; ði] ['ælaɪd] ['kʌntriz]
**THE ALLIED COUNTRIES**
这 盟军 国家

盟国

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]
**AND** **THE** **JEWS**
和 这 犹太人

以及犹太人

[ðə; ði]
**THE**
这

这

['ælaɪd] ['kʌntriz]
**ALLIED** **COUNTRIES**
盟军 国家

盟国

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]
**AND** **THE** **JEWS**
和 这 犹太人

以及犹太人

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'dresiz] [baɪ]
**A** **Series** **of** **Addresses** **by**
一个 系列 的 地址 经过

一系列演讲

['ræbaɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [ɛnəloʊ] , [diː] . [diː] .
**Rabbi** **H** **.** **G** **.** **Enelow** **,** **D** **.** **D** **.**
拉比 H . G . 埃内洛 , D . D .

拉比 HG Enelow，博士

['temp(ə)l]['ɛmənuː] - [el]
**TEMPLE** **EMANU** **-** **EL**
寺庙 埃马努 - EL

伊曼努埃尔神庙

[nuː] York1918
**New** **York1918**
新的 York1918

纽约，1918年

" [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] , [kən'sɪdər][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['meni] [ ['sɛvən] ]
**"** **Remember** **the** **days** **of** **old** **,** **consider** **the** **years** **of** **many** **[** **7** **]**
" 记住 这 天 的 老的 , 考虑 这 年 的 许多 [ 7 ]

"回想古时，想想许多人的岁月[7]"

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
**generations** **.**
几代人 .

几代人。

" — [ ˌdjuːtə'rɔnəmi ] .
**"** **—** **Deuteronomy** **.**
" — 申命记 .

"-申命记。

" [ðə; ði] [dens] [web][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][mæn][ɪz]['woʊv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][vɔɪd] .
**"** **The** **dense** **web** **of** **the** **fortunes** **of** **man** **is** **woven** **without** **a** **void** **.**
" 这 稠密 网站 的 这 财富 的 男人 是 编织 没有 一个 空白 .

"人类命运之网密不可分，没有丝毫空隙。"

" — [lɔːrd]['æktən] .
**"** **—** **Lord** **Acton** **.**
" — 主 阿克顿 .

——阿克顿勋爵。

" [ðeɪ] , ['hɪrɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [spiːk] , [ʌv; əv] [wʌt] [men][wɜːr; wər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ,
" They , hearing History speak , of what men were , And have become ,
" 他们 , 听力 历史 说话 , 的 什么 男人 是 , 和 有 变得 ,
[ɑːr; ər][waɪz] . " — [dʒɔːrdʒ]
are wise . " — George
是 明智的 . " — 乔治

“他们聆听历史的叙述，了解人类的过去和现在，他们是明智的。”——乔治

['merɪdɪθ] . [ [eɪt] ] [ [naɪn] ]
Meredith . [ 8 ] [ 9 ]
梅雷迪思 . [ 8 ] [ 9 ]

梅雷迪思。[8][9]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] -
Preface 11
前言 -

序言 11

[aɪ] . [fræns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒuːz]
I . France and the Jews
我 . 法国 和 这 犹太人

一、法国与犹太人

[ɑːk'toʊbər][sɪks] , - -
October 6 , 1917 13
十月 6 , - -

1917年10月6日 13

[iː] .
II .
二 .

二、

['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒuːz]
England and the Jews
英格兰 和 这 犹太人

英国与犹太人

[ɑːk'toʊbər] - , - -
October 20 , 1917 23
十月 - , - -

1917年10月20日 23

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒuːz]
Russia and the Jews
俄罗斯 和 这 犹太人

俄罗斯与犹太人

[nɔʊˈvembər][θriː] , - -
**November 3 , 1917 37**
十一月 3 , - -

1917年11月3日 37

[ˌaɪ ˈviː] .
**IV .**
第四 .

四、

[ˈɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ðiː][dʒuːz]
**Italy and the Jews**
意大利 和 这 犹太人

意大利与犹太人

[nɔʊˈvembər] - , - -
**November 17 , 1917 49**
十一月 - , - -

1917年11月17日 49

[viː] . [ˈpæləstaɪn][ænd; ənd][ðə; ðiː][dʒuːz]
**V . Palestine and the Jews**
V . 巴勒斯坦 和 这 犹太人

五、巴勒斯坦和犹太人

[dɪˈsembər] [wʌn] , - -
**December 1 , 1917 63**
十二月 1 , - -

1917年12月1日 63

[ˈvaɪ, ˈviː] .
**VI .**
六年级 .

六、

[əˈmerɪkə] [ænd; ənd][ðə; ðiː][dʒuːz]
**America and the Jews**
美国 和 这 犹太人

美国与犹太人

[dɪˈsembər] - , - -
**December 15 , 1917 77**
十二月 - , - -

1917年12月15日 77

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
**VII .**
七 .

七、

[ðə; ðiː][wɔːr] , [ðə; ðiː][dʒuː] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][ˈfjuːtʃər]
**The War , the Jew , and the Future**
这 战争 , 这 犹 , 和 这 未来

战争、犹太人和未来

[dɪˈsembər] - , - - [ - ] [ - ]
**December 29 , 1917 89 [ 10 ] [ 11 ]**
十二月 - , - - [ - ] [ - ]

1917年12月29日 89[10][11]

[ˈprefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[ˌtiːoʊˈsiː]
**ToC**
目录

目录

[ðə; ði] [əˈdresiz] [kəˈlektɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [ˈmɔːrnɪŋ]
**The addresses collected in this little book were delivered at the Sabbath morning**
这 地址 集 在 这 小的 书 是 发表 在 这 安息日 早晨
[ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ˈtemp(ə)l][ˈɛmənuː] - [el] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ˈwɪntər][ʌv; əv] - - -
**Services of Temple Emanu - El during the autumn and early winter of 1917 - 18**
服务 的 寺庙 埃马努 - 埃尔 期间 这 秋天 和 早期的 冬天 的 - - -
.
**:**
.

这本小册子中收集的演讲稿是在 1917 年秋季和初冬期间，在伊曼纽尔圣殿的安息日早晨礼拜仪式上发表的。

[aɪ][traɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈbɝːdz] [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə][ðə; ði]
**I tried to give a bird's eye view of the relation of the Jews to the**
我 尝试 到 给 一个 鸟类 眼睛 看法 的 这 关系 的 这 犹太人 到 这
['sevrəl] ['kʌntriz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [əˈmerɪkə] [ɪz] [naʊ] [əˈsoʊsieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens]
**several countries with which America is now associated in the War for the defense**
一些 国家 和 哪个 美国 是 现在 联系 在 这 战争 为了 这 防御
[ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] .
**of democracy .**
的 民主 .

我试图从宏观的角度来审视犹太人与美国目前在捍卫民主战争中结盟的几个国家之间的关系。

['ɔːlsoʊ] ,
**Also ,**
还 ,

还，

[aɪ][traɪd][tuː; tə][pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] ['ɪntɪmətli] [ðə; ði][æd'væns][ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [hæz; həz] [bɪn]
**I tried to point out how intimately the advance of democracy has been**
我 尝试 到 观点 出去 如何 亲密 这 进步 的 民主 有 到过
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː] .
**connected with the improvement of the lot of the Jew .**
连接 和 这 改进 的 这 很多 的 这 犹 .

我试图指出民主的进步与犹太人生活水平的提高是多么密切相关。

[ ˈfɔːmiŋ ] [pɑːrt][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] ['sɜːrvɪsɪz] , [ðə; ði] [əˈdresiz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] ,
**Forming part of Divine Services , the addresses had to be short ,**
成型 部分 的 神圣的 服务 , 这 地址 有 到 是 短的 ,

作为宗教仪式的一部分，这些讲话必须简短。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈluːmɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt]
**but I hope they contained enough to illumine the subject and to stimulate**
但 我 希望 他们 包含 足够的 到 照亮 这 主题 和 到 刺激
[θɔːt] ,
**thought ,**
想法 ,

但我希望它们包含的内容足以阐明这一主题并激发思考。

[ɪf] [nɑːt] ['fɜːrðər] ['stʌdi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌpeɪtriˈɑːtɪk]['ækʃ(ə)n] .
**if not further study , as well as patriotic action .**
如果 不是 更远 学习 , 作为 出色地 作为 爱国 行动 .

如果不能进行更深入的研究，以及采取爱国行动。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][fɔːrm] , [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪz] ['ɔːfərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spoʊkən] [əˈdresiz] .
**In the present form , the substance is offered of the spoken addresses .**
在 这 展示 形式 , 这 物质 是 提供 的 这 说 地址 .

目前的形式是口头讲话的内容。

[ðə; ði] [ə'dres] [ɑ:n] ['rʌʃə] [meɪ] [si:m] [mɔ:r] ['hoʊpf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] [wʊd]

| The | address | on | Russia | may | seem | more | hopeful | than | the | situation | today | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地址 | 在 | 俄罗斯 | 可能 | 似乎 | 更多的 | 充满希望 | 比 | 这 | 情况 | 今天 | 会 |

['wɔ:rənt] .

| warrant | . |
|---|---|
| 保证 | . |

关于俄罗斯的讲话或许看起来比当今的形势更乐观。

[raɪt] [naʊ] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['keɪɑ:s] [reɪn] [ɪn] ['rʌʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə]

| Right | now | , | unfortunately | , | chaos | reigns | in | Russia | , | and | the | Jews | are | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 现在 | , | 很遗憾 | , | 混乱 | 统治 | 在 | 俄罗斯 | , | 和 | 这 | 犹太人 | 是 | 说 | 到 |

['sʌfər] ['terəbli] .

| suffer | terribly | . |
|---|---|---|
| 遭受 | 可怕 | . |

不幸的是，目前俄罗斯一片混乱，据说犹太人遭受了可怕的苦难。

[ðoʊ] [ - ]

| Though | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|
| 尽管 | [ | - | ] |

虽然[12]

[trɑ:tski:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ri'naunst] [ɔ:l][əˌfɪli'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒu:z] , [ɔ:r]['eni]

| Trotzky | is | reported | to | have | renounced | all | affiliation | with | the | Jews | , | or | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托洛茨基 | 是 | 据报道 | 到 | 有 | 放弃 | 全部 | 联系 | 和 | 这 | 犹太人 | , | 或者 | 任何 |

[pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] ,

| particular | interest | in | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 兴趣 | 在 | 他们 | , |

据报道，托洛茨基已经放弃了与犹太人的一切联系，以及对他们的任何特殊兴趣。

[hɪz; ɪz]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][ri'ækt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['pi:p(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi]

| his | changes | of | fortune | are | likely | to | react | upon | the | people | from | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 变化 | 的 | 财富 | 是 | 可能 | 到 | 反应 | 之上 | 这 | 人们 | 从 | 哪个 | 他 |

[spræŋ] .

| sprang | . |
|---|---|
| 弹簧 | . |

他的命运变迁很可能会对他的出身地产生影响。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [dɪ'sper] .

| None | the | less | , | we | must | not | despair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 这 | 较少的 | , | 我们 | 必须 | 不是 | 绝望 | . |

然而，我们绝不能绝望。

[ɪn][ðə; ði][end] , [dɪ'mɑ:krəsi] [mʌst; məst][wɪn][ɪn] ['rʌʃə] ,

| In | the | end | , | Democracy | must | win | in | Russia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | , | 民主 | 必须 | 赢 | 在 | 俄罗斯 | , |

最终，民主必将在俄罗斯取得胜利。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

| and | find | a | way | of | living | together | and | working | together | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 一个 | 方式 | 的 | 活的 | 一起 | 和 | 在职的 | 一起 | 为了 | 这 |

['nu:mərəs] ['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [gru:ps] [wɪtʃ] [fɔ:rm][hɜ:r; hər][væst][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

| numerous | racial | and | religious | groups | which | form | her | vast | population | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多的 | 种族 | 和 | 宗教 | 团体 | 哪个 | 形式 | 她 | 广阔的 | 人口 | . |

并为构成其庞大人口的众多种族和宗教群体找到一种共同生活、共同工作的方式。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌsˈtiːz] [ʌv; əv]['temp(ə)l]['ɛmənuː] - [el]

| I | wish | to | express | my | thanks | to | the | Board | of | Trustees | of | Temple | Emanu | - | El |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 到 | 表达 | 我的 | 谢谢 | 到 | 这 | 木板 | 的 | 受托人 | 的 | 寺庙 | 埃马努 | - | 埃尔 |

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['kaɪndnəs][ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðiːz] [əˈdresiz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['dʒenərəsli] [prəˈvaɪdɪŋ]

| for | their | kindness | in | publishing | these | addresses | and | for | generously | providing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 仁慈 | 在 | 出版 | 这些 | 地址 | 和 | 为了 | 慷慨地 | 提供 |

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['dʒuːɪʃ] [men] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi]

| a | special | number | of | copies | for | distribution | among | Jewish | men | in | our | Army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 特别的 | 数字 | 的 | 副本 | 为了 | 分配 | 之中 | 犹太人 | 男人 | 在 | 我们的 | 军队 |

[ænd; ənd]['neɪvi] .

| and | Navy | . |
|---|---|---|
| 和 | 海军 | . |

我谨向伊曼纽尔犹太教堂的董事会表示感谢，感谢他们慷慨地发表了这些演讲，并特别提供了一些副本，分发给我们陆军和海军中的犹太男子。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [iː] .

| H | . | G | . | E | . |
|---|---|---|---|---|---|
| H | . | G | . | E | . |

HGE

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɜːrθdeɪ] , - . [ - ]

| Washington's | Birthday | , | 1918 | . | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿的 | 生日 | , | - | . | [ | - | ] |

华盛顿诞辰纪念日，1918 年。[13]

[aɪ]

| I |
|---|
| 我 |

我

[fræns] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]

| FRANCE | AND | THE | JEWS |
|---|---|---|---|
| 法国 | 和 | 这 | 犹太人 |

法国与犹太人

[ˌtiːoʊˈsiː]

| ToC |
|---|
| 目录 |

目录

['evri] [əˈmerɪkən] [ɪz] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['jʊrəp] ,

| Every | American | is | now | more | than | ever | interested | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 美国人 | 是 | 现在 | 更多的 | 比 | 曾经 | 感兴趣的 | 在 | 欧洲 | , |

现在，每个美国人都比以往任何时候都更关注欧洲。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈsoʊsieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .

| and | especially | in | those | countries | with | which | we | are | associated | in | the | War | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 在 | 那些 | 国家 | 和 | 哪个 | 我们 | 是 | 联系 | 在 | 这 | 战争 | . |

尤其是在那些与我们一起参与战争的国家。

[fræns] , [ɪn][pərˈtɪkjələr] , [kleɪmz]['aʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] .

| France | , | in | particular | , | claims | our | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | , | 在 | 特别的 | , | 索赔 | 我们的 | 注意力 | . |

法国尤其引人注目。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [æz; əz][dʒuːz][wiː; wi]['kænɑːt][help] ['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]

| It | is | for | this | reason | that | as | Jews | we | cannot | help | being | interested | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 为了 | 这 | 原因 | 那 | 作为 | 犹太人 | 我们 | 不能 | 帮助 | 存在 | 感兴趣的 | 在 | 这 |

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] .

| relation | of | France | to | the | Jewish | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关系 | 的 | 法国 | 到 | 这 | 犹太人 | 人们 | . |

正因如此，作为犹太人，我们不禁对法国与犹太民族的关系感兴趣。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sʌnz] [su:n] [wɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [frentʃ] [sɔɪl] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]
**Many** **of** **our** **sons** **soon** **will** **find** **themselves** **on** **French** **soil** **to** **take** **part** **in** **the**
许多 的 我们的 儿子们 很快 将要 寻找 他们自己 在 法语 土壤 到 拿 部分 在 这
[ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] ,
**liberation** **of** **France** **,**
解放 的 法国 ,

我们的许多儿女很快将踏上法国的土地，参加法国的解放战争。

[wɪtʃ] [naʊ] [mi:nz] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [rɪ'pʌblɪk] .
**which** **now** **means** **part** **of** **the** **defense** **of** **our** **own** **Republic** **.**
哪个 现在 方法 部分 的 这 防御 的 我们的 自己的 共和国 .

现在这意味着我们共和国保卫战的一部分。

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] , ['ɔ:lsoʊ] , [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] — [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ɔ:l'redi] ,
**Not** **a** **few** **of** **our** **women** **,** **also** **,** **will** **be** **there** **—** **are** **there** **already** **,**
不是 一个 很少 的 我们的 女性 , 还 , 将要 是 那里 — 是 那里 已经 ,

我们也有不少女性会到场——有的已经到了。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wɜ:rk][ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃn] .
**engaged** **in** **work** **of** **relief** **and** **restoration** **.**
已订婚的 在 工作 的 宽慰 和 恢复 .

从事救济和重建工作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət]['prɑ:pər] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kɔ:l] [wʌt] [kə'nekʃ(ə)n] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n]
**It** **is** **but** **proper** **that** **we** **should** **recall** **what** **connection** **has** **existed** **between**
它 是 但 恰当的 那 我们 应该 记起 什么 联系 有 存在 之间
[ðə; ði][dʒu:][ænd; ənd] [fræns] .
**the** **Jew** **and** **France** **.**
这 犹 和 法国 .

我们理应回顾犹太人和法国之间存在的联系。

[fræns] [hæz; həz] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn] ['dʒu:ɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
**France** **has** **played** **an** **important** **part** **in** **Jewish** **history** **.**
法国 有 玩 一个 重要的 部分 在 犹太人 历史 .

法国在犹太历史上扮演了重要角色。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [dʒu:z][ɪn] [fræns] [frʌm; frəm] ['ɜ:rlɪɪst] [taɪmz] ,
**There** **have** **been** **Jews** **in** **France** **from** **earliest** **times** **,**
那里 有 到过 犹太人 在 法国 从 最早 时代 ,

法国自古以来就有犹太人居住。

[pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] . [ - ]
**perhaps** **from** **the** **very** **beginning** **of** **the** **Christian** **era** **.** **[** **14** **]**
也许 从 这 非常 开始 的 这 基督教 时代 . [ - ]

或许从基督教时代之初就开始了。[14]

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [wi:; wi] [noʊ] ['defɪnətli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
**About** **the** **middle** **of** **the** **fifth** **century** **we** **know** **definitely** **that** **there** **was** **a**
关于 这 中间 的 这 第五 世纪 我们 知道 确实 那 那里 曾是 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒu:z][ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['frendʃɪp]
**considerable** **number** **of** **Jews** **in** **France** **and** **that** **they** **lived** **on** **terms** **of** **friendship**
大量 数字 的 犹太人 在 法国 和 那 他们 居住地 在 条款 的 友谊
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .
**with** **the** **rest** **of** **the** **population** **.**
和 这 休息 的 这 人口 .

大约在五世纪中叶，我们确切地知道法国有相当数量的犹太人，并且他们与当地其他居民友好相处。

[wen] ['hɪlərɪ] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ ɑ:lz ] , [daɪd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
**When** **Hilary** **,** **bishop** **of** **Arles** **,** **died** **in** **the** **year** **449** **,**
什么时候 希拉里 , 主教 的 阿尔勒 , 死亡 在 这 年 - ,

公元449年，阿尔勒主教希拉里去世时，

[dʒuːz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kristʃənz] [wept] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] , [ðə; ði][dʒuːz] ['tʃæntɪŋ] [ sɑːmz ] [ɪn]

| Jews | as | well | as | Christians | wept | at | his | funeral | , | the | Jews | chanting | Psalms | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹太人 | 作为 | 出色地 | 作为 | 基督徒 | 哭泣 | 在 | 他的 | 葬礼 | , | 这 | 犹太人 | 吟唱 | 诗篇 | 在 |

['hiːbruː] .

| Hebrew | . |
|---|---|
| 希伯来语 | . |

在他的葬礼上，犹太人和基督徒都哭了，犹太人用希伯来语吟唱诗篇。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ɑːn] , [fræns] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn] ['dʒuːɪʃ]

| From | that | early | age | on | , | France | has | been | a | most | important | factor | in | Jewish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 早期的 | 年龄 | 在 | , | 法国 | 有 | 到过 | 一个 | 最多 | 重要的 | 因素 | 在 | 犹太人 |

['hɪstri; 'hɪstəri] .

| history | . |
|---|---|
| 历史 | . |

从那时起，法国就一直是犹太历史上最重要的因素之一。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒuː] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] .

| The | conditions | of | life | for | the | Jew | have | not | been | the | same | there | always | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状况 | 的 | 生活 | 为了 | 这 | 犹 | 有 | 不是 | 到过 | 这 | 相同的 | 那里 | 总是 | . |

犹太人在那里的生活条件并非一直都一样。

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌvæsə'leɪʃn] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

| There | is | the | usual | story | of | vacillation | and | misfortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 通常 | 故事 | 的 | 摇摆不定 | 和 | 不幸 | . |

这其中又充满了常见的犹豫不决和不幸。

[fræns] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ænd; ənd] [ɪk'spʌlʃn] [fɔːr; fər]

| France | also | has | had | her | periods | of | persecution | and | expulsion | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | 还 | 有 | 有 | 她 | 时期 | 的 | 迫害 | 和 | 驱逐 | 为了 |

[ðə; ði] [dʒuːz] — [pər'tɪkjələrli] [wen] [ʃiː; ʃi] [kən'sistid] [ʌv; əv] [smɔːl] ['prɑːvənsəz] [ænd; ənd] ['fækʃnz] .

| the | Jews | — | particularly | when | she | consisted | of | small | provinces | and | factions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | — | 特别 | 什么时候 | 她 | 由……组成 | 的 | 小的 | 省份 | 和 | 派系 | . |

法国也曾有过迫害和驱逐犹太人的时期——尤其是在法国还由许多小省份和派系组成的时候。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [mə'laɪn] ['tʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdispjuː'teiʃənz] ,

| There | was | the | usual | story | of | malign | charges | and | disputations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 这 | 通常 | 故事 | 的 | 诽谤 | 收费 | 和 | 争议 | , |

故事依旧是老一套，充斥着恶意指控和争论。

[ænd; ənd] ['hiːbruː] [bʊks] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd] [bɜːrnt] [æz; əz]

| and | Hebrew | books | now | and | then | were | confiscated | and | burnt | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 希伯来语 | 图书 | 现在 | 和 | 然后 | 是 | 没收 | 和 | 烧焦的 | 作为 |

[kən'teɪnɪŋ] [ə'tæks] [ɑːn] [ˌkrɪsti'ænəti] .

| containing | attacks | on | Christianity | . |
|---|---|---|---|---|
| 包含 | 攻击 | 在 | 基督教 | . |

希伯来书籍不时被没收并焚毁，因为它们被认为包含攻击基督教的内容。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tælməd] [æt; ət] ['pærɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

| The | public | burning | of | the | Talmud | at | Paris | , | in | the | year | 1242 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民众 | 燃烧 | 的 | 这 | 《塔木德》 | 在 | 巴黎 | , | 在 | 这 | 年 | - | , |

1242年，在巴黎公开焚烧《塔木德经》。

[ðə; ði] ['sevrəl] [ɪk'spʌlʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| the | several | expulsions | during | the | fourteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一些 | 驱逐 | 期间 | 这 | 第十四 | 世纪 | , |

十四世纪期间发生的几次驱逐事件

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] - — [dʒʌst][ə'baʊt][ə; eɪ]['sentʃəri] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn]

| culminating | in | the | expulsion | of | 1394 | — | just | about | a | century | before | the | expulsion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高潮 | 在 | 这 | 驱逐 | 的 | - | — | 只是 | 关于 | 一个 | 世纪 | 前 | 这 | 驱逐 |

[frʌm; frəm][speɪn] — [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['trædʒɪk]['ɪnsɪdənts] [ - ]

| from | Spain | — | are | among | the | tragic | incidents | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 西班牙 | — | 是 | 之中 | 这 | 悲惨 | 事件 | [ | - | ] |

1394 年的驱逐事件（比西班牙驱逐事件早一个世纪左右）是悲剧事件之一[15]。

[ʌv; əv][ˌmi:d'i:v(ə)l] ['dʒu:ɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| of | medieval | Jewish | history | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 中世纪 | 犹太人 | 历史 | . |

中世纪犹太历史。

[fræns] [dɪd][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [fitʃər]

| France | did | not | escape | the | religious | fanaticism | which | formed | one | of | the | dark | features |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | 做过 | 不是 | 逃脱 | 这 | 宗教 | 狂热 | 哪个 | 形成 | 一 | 的 | 这 | 黑暗的 | 特征 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

| of | the | middle | ages | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 中间 | 年龄 | . |

法国也未能幸免于宗教狂热，这是中世纪黑暗时期的一个特征。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] , [ðə; ði][dʒu:z][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [fræns] ,

| But | all | in | all | , | the | Jews | have | had | a | glorious | history | in | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 在 | 全部 | , | 这 | 犹太人 | 有 | 有 | 一个 | 辉煌 | 历史 | 在 | 法国 | , |

但总而言之，犹太人在法国有着辉煌的历史。

[kraʊnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] [tu:; tə] [gɪv] [fʊl] ['sɪv(ə)l]

| crowned | by | the | fact | that | she | was | the | first | country | in | Europe | to | give | full | civil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加冕 | 经过 | 这 | 事实 | 那 | 她 | 曾是 | 这 | 第一的 | 国家 | 在 | 欧洲 | 到 | 给 | 满的 | 民用 |

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] ,

| and | political | rights | to | the | Jews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 政治的 | 权利 | 到 | 这 | 犹太人 | , |

而最令人称道的是，她是欧洲第一个赋予犹太人完全公民权利和政治权利的国家。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ɑ:n] [sep'tembər] 28th , - .

| as | she | did | during | the | Revolution | , | on | September | 28th | , | 1791 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 做过 | 期间 | 这 | 革命 | , | 在 | 九月 | 28th | , | - | . |

就像她在革命期间所做的那样，1791 年 9 月 28 日。

[fræns] [ðʌs] [i'nɔ:gjureitid] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪrə][ɪn] ['dʒu:ɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| France | thus | inaugurated | a | new | era | in | Jewish | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | 因此 | 就职典礼 | 一个 | 新的 | 时代 | 在 | 犹太人 | 历史 | . |

法国由此开启了犹太历史的新纪元。

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi] [ðʌs] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɑ:dərn][ˌri:'bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:] — [ðə; ði]['dʒu:z] [fʊl]

| Indeed | , | she | thus | brought | about | the | modern | rebirth | of | the | Jew | — | the | Jew's | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 她 | 因此 | 带来 | 关于 | 这 | 现代的 | 重生 | 的 | 这 | 犹 | — | 这 | 犹太人的 | 满的 |

['entri] ['ɪntu:]['mɑ:dərn][laɪf] .

| entry | into | modern | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 入口 | 进入 | 现代的 | 生活 | . |

事实上，她由此带来了犹太人的现代复兴——犹太人全面融入现代生活。

['ðerfɔ:r] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['evri] [mæn][hæz; həz] [tu:] ['kʌntriz] — [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd]

| Therefore | , | when | it | is | said | that | every | man | has | two | countries | — | his | own | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 什么时候 | 它 | 是 | 说 | 那 | 每一个 | 男人 | 有 | 二 | 国家 | — | 他的 | 自己的 | 和 |

[fræns] ,

| France | , |
|---|---|
| 法国 | , |

因此，当人们说每个人都有两个国家——自己的祖国和法国时，

[wi:; wi] [meɪ] ['dʒʌstli] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [pər'tɪkjələr] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn][dʒu:] .

| we | may | justly | apply | it | in | particular | to | the | modern | Jew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 公正地 | 申请 | 它 | 在 | 特别的 | 到 | 这 | 现代的 | 犹 | . |

我们完全可以将其特别适用于现代犹太人。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:]

| Nor | was | the | leadership | of | France | in | the | modern | emancipation | of | the | Jew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 曾是 | 这 | 领导 | 的 | 法国 | 在 | 这 | 现代的 | 解放 | 的 | 这 | 犹 |

[æn; ən]['æksɪdənt] .

| an | accident | . |
|---|---|---|
| 一个 | 事故 | . |

法国在现代犹太人解放运动中发挥领导作用绝非偶然。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪbərəl]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [faʊnd] ['verid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [fræns] ,

| It | was | part | of | the | liberal | spirit | which | has | found | varied | expression | in | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 部分 | 的 | 这 | 自由主义 | 精神 | 哪个 | 有 | 成立 | 多种多样 | 表达 | 在 | 法国 | , |

这是自由精神的一部分，这种精神在法国得到了多种多样的体现。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði][dʒu:][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmæl'tri:tmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [mi:tid]

| and | which | could | not | ignore | the | Jew | and | the | maltreatment | that | was | meted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 可以 | 不是 | 忽略 | 这 | 犹 | 和 | 这 | 虐待 | 那 | 曾是 | 已记录 |

[aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l]['oʊvər] ['jʊrəp] .

| out | to | him | all | over | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 到 | 他 | 全部 | 超过 | 欧洲 | . |

并且无法忽视犹太人以及他们在整个欧洲遭受的虐待。

[wen] [ ˌmɔntes'kju: ] [roʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜ:rk] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -

| When | Montesquieu | wrote | his | great | work | , | The | Spirit | of | the | Laws | , | in | the | year | 1748 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 孟德斯鸠 | 写道 | 他的 | 伟大的 | 工作 | , | 这 | 精神 | 的 | 这 | 法律 | , | 在 | 这 | 年 | - |

, [ - ]

| , | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|

, [ - ]

孟德斯鸠于 1748 年撰写了他的伟大著作《论法的精神》[16]

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][fər'get][ɔ:l][ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd] ['rendərd] [tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

| he | did | not | forget | all | the | services | that | the | Jews | had | rendered | to | civilization | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 忘记 | 全部 | 这 | 服务 | 那 | 这 | 犹太人 | 有 | 渲染 | 到 | 文明 | , |

他没有忘记犹太人对文明所做出的所有贡献，

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi][feɪl][tu:; tə] [dɪ'plɔ:r] [ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] [wei] [ðə; ði][dʒu:z][wɜ:r; wər] [delt] [wɪð; wɪθ] .

| nor | did | he | fail | to | deplore | the | outrageous | way | the | Jews | were | dealt | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 他 | 失败 | 到 | 遗憾 | 这 | 令人愤慨 | 方式 | 这 | 犹太人 | 是 | 已处理 | 和 | . |

他也毫不掩饰地谴责了犹太人遭受的骇人听闻的对待。

[ðə; ði] ['kristʃənz] , [hi:; hi] [ə'fɜ˞:md] ,

| The | Christians | , | he | affirmed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基督徒 | , | 他 | 确认 | , |

他肯定地说，基督徒们

[wɜ:r; wər] ['tri:tɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒu:ɪʃ] ['nebəz] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪn'hju:mən] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| were | treating | their | Jewish | neighbors | in | a | more | inhuman | way | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 治疗 | 他们的 | 犹太人 | 邻居 | 在 | 一个 | 更多的 | 不人道 | 方式 | 比 | 这 |

[ˌdʒæpə'ni:z][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] ['tri:tɪd] [ðə; ði] ['kristʃənz] .

| Japanese | of | those | days | treated | the | Christians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本人 | 的 | 那些 | 天 | 治疗 | 这 | 基督徒 | . |

他们对待犹太邻居的方式比当时的日本人对待基督徒的方式更加不人道。

['ri:dɜ˞z] [ʌv; əv] [ ˌmɔntes'kju: ] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [rɪ'mɑ:nstrəns] ,

| Readers | of | Montesquieu | could | not | help | remembering | that | remonstrance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读者 | 的 | 孟德斯鸠 | 可以 | 不是 | 帮助 | 记住 | 那 | 抗议 | , |

孟德斯鸠的读者不禁会想起那篇抗议书。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

| and | it | is | quite | likely | that | Louis | XVI | was | inspired | by | it | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 相当 | 可能 | 那 | 路易斯 | 十六 | 曾是 | 灵感 | 经过 | 它 | 到 | 这 |

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [poʊl] - [tæks] ,

| abolition | of | the | Jewish | poll | - | tax | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 废除 | 的 | 这 | 犹太人 | 轮询 | - | 税 | , |

路易十六很可能正是受到这一事件的启发，才废除了犹太人头税。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['ʌndər][ðə; ði]

| as | well | as | to | the | appointment | of | a | special | commission | , | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 这 | 预约 | 的 | 一个 | 特别的 | 委员会 | , | 在下面 | 这 |

['prezɪdənsi] [ʌv; əv] [ˌmæl'zɜːrb] ,

| presidency | of | Malesherbes | , |
|---|---|---|---|
| 总统职位 | 的 | 雄性草本植物 | , |

以及任命一个由马勒塞尔布担任主席的特别委员会，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪm'pruːvmənt] .

| for | the | study | of | Jewish | conditions | , | with | a | view | to | their | improvement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 学习 | 的 | 犹太人 | 状况 | , | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 他们的 | 改进 | . |

为研究犹太人的状况，以期改善他们的状况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kɑːmənli] [noʊn] [ðæt] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ ˌmɔntes'kjuː ] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz]

| But | it | is | not | commonly | known | that | about | forty | years | before | Montesquieu | issued | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 不是 | 通常 | 已知 | 那 | 关于 | 四十 | 年 | 前 | 孟德斯鸠 | 发布 | 他的 |

[bʊk] ,

| book | , |
|---|---|
| 书 | , |

但鲜为人知的是，在孟德斯鸠出版他的著作大约四十年前，

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ɪn] [fræns] [æn; ən] ['epək] - ['meɪkɪŋ] [wɜːrk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['dʒuːɪʃ]

| there | appeared | in | France | an | epoch | - | making | work | , | of | which | the | leading | Jewish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 出现 | 在 | 法国 | 一个 | 时代 | - | 制作 | 工作 | , | 的 | 哪个 | 这 | 领导 | 犹太人 |

[hɪ'stɔːriən] ,

| historian | , |
|---|---|
| 历史学家 | , |

法国出现了一部划时代的著作，其作者是当时最杰出的犹太历史学家。

['griːts] , [hæz; həz] [wel] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['rendərd] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]

| Graetz | , | has | well | said | that | it | rendered | an | incalculable | service | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格雷茨 | , | 有 | 出色地 | 说 | 那 | 它 | 渲染 | 一个 | 不可估量 | 服务 | 到 |

['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm] .

| Judaism | . |
|---|---|
| 犹太教 | . |

格雷茨说得好，它为犹太教做出了不可估量的贡献。

[ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [baɪ][ʒɑːk,dʒeiks]

| This | work | was | the | History | of | the | Religion | of | the | Jews | , | by | Jacques |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 曾是 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 宗教 | 的 | 这 | 犹太人 | , | 经过 | 雅克 |

[bæsnɪdʒ] [diː] ,

| Basnage | de | Beauval | , |
|---|---|---|---|
| 巴斯纳奇 | 德 | 博瓦尔 | , |

这部作品是雅克·巴斯纳日·德·博瓦尔所著的《犹太教史》。

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['skɑːlər] [ænd; ənd] ['raɪtər] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - - - .

| a | celebrated | scholar | and | writer | , | published | in | the | years | 1707 | - | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 著名 | 学者 | 和 | 作家 | , | 已发布 | 在 | 这 | 年 | - | - | - | . |

一位著名的学者和作家，出版于 1707-1711 年。

[ˌaɪ 'tiː] [mɑːrkt] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ - ]

| It | marked | the | first | attempt | to | write | a | complete | history | of | the | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 标记 | 这 | 第一的 | 试图 | 到 | 写 | 一个 | 完全的 | 历史 | 的 | 这 | [ | - | ] |

这是首次尝试编写完整的历史[17]

[dʒuːz][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə]['mɑːdərn][taɪmz] ,

| Jews | from | the | time | of | Christ | to | modern | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹太人 | 从 | 这 | 时间 | 的 | 基督 | 到 | 现代的 | 时代 | , |

从基督时代到现代的犹太人

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [æz; əz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

| and | was | designed | by | the | author | as | a | continuation | of | the | historical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 设计 | 经过 | 这 | 作者 | 作为 | 一个 | 续篇 | 的 | 这 | 历史 |

[wɜːrk][ʌv; əv][dʒoʊ'siːfəs] .

| work | of | Josephus | . |
|---|---|---|---|
| 工作 | 的 | 约瑟夫斯 | . |

本书由作者设计，旨在延续约瑟夫斯的历史著作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtwɜːrði] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌθiːə'loʊdʒən] ,

| It | was | particularly | noteworthy | coming | from | a | Christian | theologian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 特别 | 值得注意 | 未来 | 从 | 一个 | 基督教 | 神学家 | , |

尤其值得注意的是，这番话出自一位基督教神学家之口。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['krɪstʃən] [vjuː] [wʌz; wəz] ( [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [stɪl] [ɪz] ) [ðæt] [ðə; ði]

| seeing | that | the | conventional | Christian | view | was | ( | and | often | still | is | ) | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 那 | 这 | 传统的 | 基督教 | 看法 | 曾是 | ( | 和 | 经常 | 仍然 | 是 | ) | 那 | 这 |

['dʒuːɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] ['riːəli] ['siːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

| Jewish | religion | really | ceased | with | the | coming | of | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹太人 | 宗教 | 真的 | 停止 | 和 | 这 | 未来 | 的 | 耶稣 | . |

因为传统的基督教观点是（而且现在仍然常常是）犹太教随着耶稣的到来而真正终结了。

[ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'bɑːlɪʃt] [ænd; ənd][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd]

| Christianity | was | supposed | to | have | abolished | and | eliminated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 曾是 | 据称 | 到 | 有 | 废除 | 和 | 已淘汰 |

['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm] .

| Judaism | . |
|---|---|
| 犹太教 | . |

基督教本应废除并消灭犹太教。

[jet] [bæsnɪdʒ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːntreri] [wʌz; wəz] [truː] .

| Yet | Basnage | realized | that | the | contrary | was | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 巴斯纳奇 | 已实现 | 那 | 这 | 相反 | 曾是 | 真的 | . |

然而，巴斯纳格意识到事实恰恰相反。

['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm][wʌz; wəz][nɑːt] [ded] .

| Judaism | was | not | dead | . |
|---|---|---|---|---|
| 犹太教 | 曾是 | 不是 | 死的 | . |

犹太教并没有消亡。

[ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] .

| The | Jews | were | still | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 是 | 仍然 | 活 | . |

犹太人还活着。

[fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [mə'tɪriəl] ,

| For | five | years | he | gave | himself | to | the | task | of | collecting | material | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 五 | 年 | 他 | 给予 | 他自己 | 到 | 这 | 任务 | 的 | 收集 | 材料 | , |

他花了五年时间全身心投入到资料收集工作中，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] , [wət'evər] [ɪts] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] , [wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

| and | he | produced | a | work | which | , | whatever | its | shortcomings | , | was | remarkable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 生产 | 一个 | 工作 | 哪个 | , | 任何 | 它是 | 缺点 | , | 曾是 | 卓越 |

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

| as | the | first | of | its | kind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 第一的 | 的 | 它是 | 种类 | , |

他创作了一部作品，尽管存在不足，但作为同类作品中的首创，它仍然意义非凡。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ə'maʊnt][ʌv; əv] ['skɑ:lərʃɪp] [ðæt] [went]['ɪntu:][ɪts][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

| aside | from | the | enormous | amount | of | scholarship | that | went | into | its | composition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁边 | 从 | 这 | 巨大的 | 数量 | 的 | 奖学金 | 那 | 去 | 进入 | 它是 | 作品 | . |

除了其创作过程中投入的大量学术研究之外。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['skɑ:lərʃɪp] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] ;

| But | there | was | more | than | scholarship | in | the | work | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 更多的 | 比 | 奖学金 | 在 | 这 | 工作 | ; |

但这部作品的意义远不止于学术研究;

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

| behind | it | was | a | realization | of | the | marvel | of | Jewish | history | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 它 | 曾是 | 一个 | 实现 | 的 | 这 | 奇迹 | 的 | 犹太人 | 历史 | 和 |

[rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bru:'tæləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒu:][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] .

| resentment | of | the | brutality | with | which | the | Jew | was | treated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怨恨 | 的 | 这 | 残酷 | 和 | 哪个 | 这 | 犹 | 曾是 | 治疗 | . |

其背后是对犹太历史的伟大认识，以及对犹太人遭受残酷对待的愤慨。

[let] [noʊ][wʌn] ['wʌndər] , [sed] [ðə; ði] ['ɔ:θər] , [ɪf] [wi:; wi] [dɪ'naʊns] ['sɜ:rt(ə)n]['tʃɑ:rdʒɪz] [meɪd] [ə'genst]

| Let | no | one | wonder | , | said | the | author | , | if | we | denounce | certain | charges | made | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 不 | 一 | 想知道 | , | 说 | 这 | 作者 | , | 如果 | 我们 | 声讨 | 肯定 | 收费 | 制成 | 反对 |

[ðə; ði][dʒu:] .

| the | Jew | . |
|---|---|---|
| 这 | 犹 | . |

作者说，如果我们谴责对犹太人的某些指控，大家也不必感到惊讶。

" [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ - ]

| " | In | the | course | of | the | centuries | people | have | developed | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 几个世纪 | 人们 | 有 | 发达 | [ | - | ] |

“几个世纪以来，人们发展出了[18]

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['kru:əlti][ænd; ənd]['bɑ:rbərɪzəm] [tɔ:rd] [ðə; ði][dʒu:z] .

| a | spirit | of | cruelty | and | barbarism | toward | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 精神 | 的 | 残酷 | 和 | 野蛮 | 朝向 | 这 | 犹太人 | . |

对犹太人残酷野蛮的精神。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [kə'læmitiz] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd]

| They | have | been | accused | of | being | the | cause | of | all | calamities | and | charged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 被告 | 的 | 存在 | 这 | 原因 | 的 | 全部 | 灾难 | 和 | 带电 |

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][kraɪmz] [wɪtʃ] ['nevər] ['entərd] [ðer; ðər][maɪndz] .

| with | all | kinds | of | crimes | which | never | entered | their | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 种类 | 的 | 犯罪 | 哪个 | 绝不 | 进入 | 他们的 | 思想 | . |

他们被指控为一切灾难的根源，并被控犯下各种他们从未想过的罪行。

['evriwer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mɑ:bd] [ænd; ənd] ['mæsəkə] .

| Everywhere | they | have | been | mobbed | and | massacred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | 他们 | 有 | 到过 | 暴徒 | 和 | 大屠杀 | . |

他们所到之处都遭到暴徒围攻和屠杀。

[ˌnevərðə'les] , [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] , [ðeɪ] [stɪl] [ɪg'zɪst] [tə'deɪ] ['evriwer] .

| Nevertheless | , | by | a | miracle | of | Providence | , | they | still | exist | today | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 经过 | 一个 | 奇迹 | 的 | 普罗维登斯 | , | 他们 | 仍然 | 存在 | 今天 | 到处 | . |

然而，由于天意的眷顾，它们如今仍然遍布世界各地。

[ðə; ði] [bʊʃ] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [en'sɜ:kəld][baɪ] [fleɪmz] , [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɜ:rnt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

| The | bush | of | Moses | , | encircled | by | flames | , | has | always | burnt | without | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 衬套 | 的 | 摩西 | , | 包围 | 经过 | 火焰 | , | 有 | 总是 | 烧焦的 | 没有 | 存在 |

[kən'sʊmd] .

| consumed | . |
|---|---|
| 消耗 | . |

摩西的荆棘丛，被火焰环绕，却始终燃烧不灭。

" [ðə; ði]['lɪbərəl]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ ˌmɔntes'kju: ] [ænd; ənd] [bæsnɪdʒ] [faʊnd] [nu:] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

| " | The | liberal | spirit | of | Montesquieu | and | Basnage | found | new | expression | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 自由主义 | 精神 | 的 | 孟德斯鸠 | 和 | 巴斯纳奇 | 成立 | 新的 | 表达 | , | 和 | , |

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ɪts][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| we | may | say | its | culmination | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 说 | 它是 | 高潮 | , |

“孟德斯鸠和巴斯纳热的自由精神找到了新的表达方式，而且可以说达到了顶峰。”

[ɪn][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

| in | the | men | of | the | Revolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 革命 | . |

在革命者中。

['mɪrəˌboʊ] ,

| Mirabeau | , |
|---|---|
| 米拉波 | , |

米拉波，

[hu:] [ɪn][bɜ:r'lɪn] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ 'mendlsn ] [ænd; ənd][gɑ:t][tu:; tə] [noʊ] -

| who | in | Berlin | came | in | contact | with | Mendelssohn | and | got | to | know | Dohm's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 在 | 柏林 | 来了 | 在 | 接触 | 和 | 门德尔松 | 和 | 得到 | 到 | 知道 | - |

['feɪməs] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,

| famous | work | on | the | Civil | Improvement | of | the | Jews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 著名的 | 工作 | 在 | 这 | 民用 | 改进 | 的 | 这 | 犹太人 | , |

在柏林与门德尔松接触并了解了多姆关于犹太人文明改良的著名著作的人

['ɪʃu:d] [ɪn] - , [roʊt] [ə; eɪ][wɔ:rm] [pli:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,

| issued | in | 1781 | , | wrote | a | warm | plea | for | the | emancipation | of | the | Jews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发布 | 在 | - | , | 写道 | 一个 | 温暖的 | 恳求 | 为了 | 这 | 解放 | 的 | 这 | 犹太人 | , |

发表于1781年，热情呼吁犹太人获得解放。

['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ 'mendlsn ] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] .

| under | the | title | of | Mendelssohn | and | the | Political | Improvement | of | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 标题 | 的 | 门德尔松 | 和 | 这 | 政治的 | 改进 | 的 | 这 | 犹太人 | . |

标题为《门德尔松与犹太人的政治改良》。

[hɪz; ɪz] [pli:] [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][grɪ'gwɑ:r] , [ə; eɪ] [pri:st] , [ænd; ənd][dju:'pɔ:r] , [ə; eɪ]

| His | plea | was | supported | by | Gregoire | , | a | priest | , | and | Duport | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 恳求 | 曾是 | 有 | 经过 | 格雷戈尔 | , | 一个 | 牧师 | , | 和 | 杜波特 | , | 一个 |

['dʒækəbɪn]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ,

| Jacobin | member | of | the | National | Assembly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅各宾派 | 成员 | 的 | 这 | 国家的 | 集会 | , |

他的请求得到了神父格雷戈尔和国民议会雅各宾派议员杜波尔的支持。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['faɪnəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɛmbli:z] [ˌæbrə'geɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [dɪsə'bɪlətɪz] ,

| and | it | finally | resulted | in | the | Assembly's | abrogation | of | Jewish | disabilities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 最后 | 结果 | 在 | 这 | 议会的 | 废除 | 的 | 犹太人 | 残疾 | , |

最终，议会废除了对犹太人的歧视性待遇。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp ] . [ - ]

| and | the | invitation | to | the | Jews | to | take | the | oath | of | citizenship | . | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 邀请 | 到 | 这 | 犹太人 | 到 | 拿 | 这 | 誓言 | 的 | 国籍 | . | [ | - | ] |

并邀请犹太人宣誓成为公民。[19]

[ðʌs] , [ɑ:n] [sep'tembər] 28th , - , [ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv] [fræns] [wɜ:r; wər]['lɪbəreɪtɪd] ,

| Thus | , | on | September | 28th | , | 1791 | , | the | Jews | of | France | were | liberated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 在 | 九月 | 28th | , | - | , | 这 | 犹太人 | 的 | 法国 | 是 | 解放 | , |

因此，1791年9月28日，法国犹太人获得解放。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə][ʌv; əv]

| and | the | Jews | of | the | world | celebrated | the | beginning | of | a | new | era | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 犹太人 | 的 | 这 | 世界 | 著名 | 这 | 开始 | 的 | 一个 | 新的 | 时代 | 的 |

['friːdəm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ðæt] [ɑːr; ər] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['friːdəm] .

| freedom | and | of | the | opportunities | that | are | bound | up | with | freedom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | 和 | 的 | 这 | 机会 | 那 | 是 | 边界 | 向上 | 和 | 自由 | . |

全世界的犹太人庆祝自由新时代的开始，以及与自由息息相关的各种机遇的到来。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː] , ['ɔːlsoʊ] , [fræns] [hæz; həz] [pleɪd] [æn; ən]

| In | the | spiritual | history | of | the | Jew | , | also | , | France | has | played | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 精神 | 历史 | 的 | 这 | 犹 | , | 还 | , | 法国 | 有 | 玩 | 一个 |

[ɪ'lʌstriəs] [pɑːrt] .

| illustrious | part | . |
|---|---|---|
| 杰出 | 部分 | . |

在犹太人的精神历史中，法国也扮演了重要的角色。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]

| In | the | middle | ages | there | was | no | country | where | there | was | so | large | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 年龄 | 那里 | 曾是 | 不 | 国家 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 所以 | 大的 | 一个 |

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['erjədaɪt] [s'kɒləz] ,

| number | of | brilliant | and | erudite | scholars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 杰出的 | 和 | 博学 | 学者们 | , |

中世纪时期，没有哪个国家像英国那样拥有如此众多才华横溢、博学多识的学者。

[ænd; ənd][soʊ][ˌenər'dʒetɪk][æn; ən][æk'tɪvəti] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['dʒuːɪʃ] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv]

| and | so | energetic | an | activity | , | as | in | the | numerous | Jewish | communities | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 精力充沛 | 一个 | 活动 | , | 作为 | 在 | 这 | 很多的 | 犹太人 | 社区 | 的 |

[fræns] .

| France | . |
|---|---|
| 法国 | . |

就像法国众多犹太社区那样，这是一项充满活力的活动。

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['raɪv(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| North | and | South | rivaled | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 和 | 南 | 竞争对手 | 每个 | 其他 | . |

南北双方势不两立。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðiːz]

| Some | of | the | most | influential | Jewish | teachers | of | all | times | came | from | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 最多 | 有影响 | 犹太人 | 教师 | 的 | 全部 | 时代 | 来了 | 从 | 这些 |

[frentʃ] [skuːlz] .

| French | schools | . |
|---|---|---|
| 法语 | 学校 | . |

历史上一些最具影响力的犹太教师就出自这些法国学校。

[θɪŋk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ʌv; əv][ɑːr] . ['gɜːrʃəm] , [kɔːld] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksaɪl] , [ɪn][ðə; ði]

| Think | , | for | instance | , | of | R | . | Gershom | , | called | the | Light | of | the | Exile | , | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | , | 为了 | 实例 | , | 的 | 拉 | . | 格尔松 | , | 称为 | 这 | 光 | 的 | 这 | 流亡 | , | 在 | 这 |

[ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

| eleventh | century | , |
|---|---|---|
| 第十一 | 世纪 | , |

例如，想想十一世纪被称为"流亡之光"的拉比·格尔松，

[huː] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət] [mɑː'jɑːŋs] , [keɪm] [frʌm; frəm][mets, mes] ,

| who | , | though | he | founded | a | school | at | Mayence | , | came | from | Metz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 尽管 | 他 | 创立 | 一个 | 学校 | 在 | 美因茨 | , | 来了 | 从 | 梅茨 | , |

虽然他在美因茨创办了一所学校，但他本人来自梅斯。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [drɔː] [dɪ'saɪplz] [frʌm; frəm] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] [fræns] .

| and | continued | to | draw | disciples | from | many | parts | of | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续 | 到 | 画 | 门徒 | 从 | 许多 | 部分 | 的 | 法国 | . |

并继续从法国各地吸引信徒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːgənaɪzəz] [ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l] ['dʒuːɪʃ] [laɪf] .

| He | was | one | of | the | chief | organizers | of | medieval | Jewish | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 首席 | 组织者 | 的 | 中世纪 | 犹太人 | 生活 | . |

他是中世纪犹太人生活的主要组织者之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][prə'hɪbɪt] [pə'lɪgəmi] [ə'mʌŋ] ['westərn] [dʒuːz] .

| He | was | the | first | to | prohibit | polygamy | among | Western | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 禁止 | 一夫多妻制 | 之中 | 西 | 犹太人 | . |

他是第一个禁止西方犹太人实行一夫多妻制的人。

[ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rɑːʃi] — [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['bɪblɪkl] [ 'eksidʒiːt ] [ænd; ənd] ['kɔmənˌteɪtəz] . [ - ] ]

| Then | think | of | Rashi | — | the | greatest | of | biblical | exegetes | and | commentators | . | [ | 20 | ] | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 思考 | 的 | 拉希 | — | 这 | 最 | 的 | 圣经 | 释经家 | 和 | 评论员 | . | [ | - | ] | ] |

然后想想拉希——最伟大的圣经注释家和评注家。[20]

[æt; ət] ['vɪtri] , [ɑːn][ðə; ði] [mɑːn] , [wʌz; wəz] [prə'duːst] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['lɪtərdʒi] ,

| At | Vitry | , | on | the | Marne | , | was | produced | the | most | important | work | on | the | Jewish | liturgy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 维特里 | , | 在 | 这 | 马恩河 | , | 曾是 | 生产 | 这 | 最多 | 重要的 | 工作 | 在 | 这 | 犹太人 | 礼仪 | , |

在马恩河畔的维特里，诞生了关于犹太教礼仪的最重要的著作。

[noʊn] [æz; əz][mɑːh'zɔː, 'mɑːhzə] ['vɪtri] .

| known | as | Mahzor | Vitry | . |
|---|---|---|---|---|
| 已知 | 作为 | 马佐尔 | 维特里 | . |

又称 Mahzor Vitry。

[ɑːr] . ['moʊzəs][ʌv; əv] ['kuːsi] [kəm'paɪld][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][wɜːrk][ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔrdənənsɪz] , [ðə; ði] ['sɛfər] - [hɑː] - ['gɑːdɑːl] .

| R | . | Moses | of | Coucy | compiled | the | most | popular | work | on | religious | ordinances | , | the | Sepher | Mitzwoth | ha | - | gadol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | . | 摩西 | 的 | 库西 | 编译 | 这 | 最多 | 受欢迎的 | 工作 | 在 | 宗教 | 法令 | , | 这 | 塞弗 | - | 哈 | - | 加多尔 | . |

库西的摩西拉比编纂了最受欢迎的宗教法令著作《大诫命之书》（Sepher Mitzwoth ha-gadol）。

[ðʌs] , [wiː; wi] [maɪt] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [neɪm] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['tɑːlmədɪsts] , [ænd; ənd] ['kɔmənˌteɪtəz] ,

| Thus | , | we | might | go | on | and | name | the | illustrious | talmudists | , | and | commentators | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 我们 | 可能 | 去 | 在 | 和 | 姓名 | 这 | 杰出 | 塔木德学者 | , | 和 | 评论员 | , |

因此，我们还可以继续列举那些杰出的塔木德学者和评论家，

[ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] [fræns] .

| and | philosophers | of | the | Jews | in | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哲学家 | 的 | 这 | 犹太人 | 在 | 法国 | . |

以及法国犹太哲学家。

[ðoʊ] [iːtʃ] [pə'zest] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] ['merɪts] ,

| Though | each | possessed | his | own | characteristics | and | merits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 每个 | 拥有 | 他的 | 自己的 | 特征 | 和 | 优点 | , |

虽然他们各自拥有不同的特点和优点，

[wi:; wi] [meɪ] ['dʒʌstli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ræbaɪz][ʌv; əv] [fræns] [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

| we | may | justly | say | that | the | rabbis | of | France | as | a | class | were | distinguished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 公正地 | 说 | 那 | 这 | 拉比 | 的 | 法国 | 作为 | 一个 | 班级 | 是 | 杰出的 |

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['klærəti][ʌv; əv] [θɔ:t] ,

| for | that | clarity | of | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 明晰 | 的 | 想法 | , |

我们可以毫不夸张地说，法国的拉比们作为一个群体，以其清晰的思维而著称。

[də'rektnəs,daɪ'rektnəs][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['paɪəti] [wɪtʃ] [wi:; wi][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]

| directness | of | expression | , | and | simple | piety | which | we | associate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接 | 的 | 表达 | , | 和 | 简单的 | 虔诚 | 哪个 | 我们 | 联系 |

[wɪð; wɪθ] [fræns] .

| with | France | . |
|---|---|---|
| 和 | 法国 | . |

直率的表达方式和朴素的虔诚，正是我们通常与法国联系在一起的特质。

[ðə; ði] [ prɔ'vɔŋs ] , [tu:] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [trænz'leɪtəz] ,

| The | Provence | , | too | , | was | the | centre | of | the | great | translators | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普罗旺斯 | , | 也 | , | 曾是 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 伟大的 | 译者 | , |

普罗旺斯也是伟大翻译家的中心。

[hu:] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ʌv; əv]['ærəbɪk] ['dʒu:ɪʃ] ['lɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:] ['hi:bru:] ,

| who | turned | the | classics | of | Arabic | Jewish | learning | into | Hebrew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 转向 | 这 | 经典 | 的 | 阿拉伯 | 犹太人 | 学习 | 进入 | 希伯来语 | , |

将阿拉伯犹太经典著作翻译成希伯来语的人

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ðem; ðəm][ək'sesəb(ə)l][tu:; tə] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]

| and | thus | made | them | accessible | to | those | parts | of | Europe | unfamiliar | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 制成 | 他们 | 可访问 | 到 | 那些 | 部分 | 的 | 欧洲 | 陌生 | 和 |

['ærəbɪk] .

| Arabic | . |
|---|---|
| 阿拉伯 | . |

因此，欧洲那些不熟悉阿拉伯语的地区也能接触到它们。

[ɪn'di:d] , [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [θæŋks] [tu:; tə] [ði:z] [ə'tʃi:vmənts] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]

| Indeed | , | to | this | day | , | thanks | to | these | achievements | , | the | spiritual | life | of | Israel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 到 | 这 | 天 | , | 谢谢 | 到 | 这些 | 成就 | , | 这 | 精神 | 生活 | 的 | 以色列 |

[ðə; ði][wɜ:rld]['oʊvər][ɪz] ,

| the | world | over | is | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 超过 | 是 | , |

事实上，时至今日，得益于这些成就，以色列在世界各地的精神生活依然如此。

['kɑ:nʃəsli] [ɔ:r][noʊ] , ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [fræns] .

| consciously | or | no | , | under | the | influence | of | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有意识地 | 或者 | 不 | , | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 法国 | . |

无论是有意识还是无意识，都受到了法国的影响。

[wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

| When | we | think | of | this | record | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 思考 | 的 | 这 | 记录 | , |

当我们想到这张专辑时，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv] [fræns] [ɑ:r; ər][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌntri]

| we | shall | not | wonder | that | the | Jews | of | France | are | devoted | to | their | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 不是 | 想知道 | 那 | 这 | 犹太人 | 的 | 法国 | 是 | 奉献 | 到 | 他们的 | 国家 |

[ænd; ənd]['prɑ:mɪnənt][ɪn][ɪts] [ə'ferz] . [ - ]

| and | prominent | in | its | affairs | . | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 著名的 | 在 | 它是 | 事务 | . | [ | - | ] |

我们不会惊讶于法国的犹太人热爱自己的国家，并在国家事务中发挥着重要作用。[21]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['veri] ['prɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [led][sʌm; səm] [beɪs] ['piːp(ə)l][tuː; tə]

| It | was | this | very | prominence | of | the | Jews | that | led | some | base | people | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 非常 | 显赫地位 | 的 | 这 | 犹太人 | 那 | 引领 | 一些 | 根据 | 人们 | 到 |

[ɪm'breɪs] ['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-] ,

| embrace | anti | - | Semitism | , |
|---|---|---|---|---|
| 拥抱 | 反对 | - | 闪米特主义 | , |

正是犹太人的这种显赫地位，导致一些卑劣之人接受了反犹主义。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][ drei'fjus ]['skænd(ə)l][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

| and | resulted | in | the | Dreyfus | scandal | some | years | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结果 | 在 | 这 | 德雷福斯 | 丑闻 | 一些 | 年 | 前 | . |

并导致了几年前的德雷福斯丑闻。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [fræns] [soʊ] ['klɪrli] [æz; əz][hɜːr; hər] ['redinəs] [tuː; tə]

| But | nothing | shows | the | character | of | France | so | clearly | as | her | readiness | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有什么 | 演出 | 这 | 特点 | 的 | 法国 | 所以 | 清楚地 | 作为 | 她 | 准备就绪 | 到 |

[raɪt] [ə; eɪ] [rɔːŋ] .

| right | a | wrong | . |
|---|---|---|---|
| 正确的 | 一个 | 错误的 | . |

但没有什么比法国勇于纠正错误更能体现法国的性格了。

[ɪn][ðə; ði][ drei'fjus ] [keɪs] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'mend] ['ɑːnərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] ['kæptɪn] [ drei'fjus ] ,

| In | the | Dreyfus | case | , | too | , | she | made | amende | honorable | , | and | today | Captain | Dreyfus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 德雷福斯 | 案件 | , | 也 | , | 她 | 制成 | 修改 | 光荣的 | , | 和 | 今天 | 队长 | 德雷福斯 | , |

在德雷福斯案中，她也做出了体面的弥补，如今德雷福斯上尉

[ðə; ði]['mɑːrtər][ʌv; əv]['dɛvəlz]['aɪlənd] , ['meɪdʒər][ drei'fjus ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ,

| the | martyr | of | Devils | Island | , | Major | Dreyfus | , | as | he | is | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 烈士 | 的 | 魔鬼 | 岛 | , | 主要的 | 德雷福斯 | , | 作为 | 他 | 是 | 现在 | , |

魔鬼岛殉难者德雷福斯少校，如今的他

[ɪz] ['æktɪvli] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

| is | actively | working | for | the | salvation | of | his | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 积极 | 在职的 | 为了 | 这 | 救恩 | 的 | 他的 | 国家 | . |

他正积极投身于拯救祖国的事业中。

[wʌn] [gʊd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-][ɪn] [fræns] .

| One | good | result | of | the | War | has | been | the | cessation | of | anti | - | Semitism | in | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 好的 | 结果 | 的 | 这 | 战争 | 有 | 到过 | 这 | 停止 | 的 | 反对 | - | 闪米特主义 | 在 | 法国 | . |

战争带来的一个好结果是法国的反犹主义现象停止了。

[ðɪs] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz][em] . ['mɔːris] - [lez] [daɪ'vɜːrsɪz] [fæ'miːlz] [lɑː] [fræns] .

| This | is | demonstrated | by | such | a | book | as | M | . | Maurice | Barrès's | Les | diverses | familles | spirituelles | la | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 已证明 | 经过 | 这样的 | 一个 | 书 | 作为 | M | . | 莫里斯 | - | 莱斯 | 多样化 | 家庭 | 斯皮里图埃尔斯 | 拉 | 法国 | . |

莫里斯·巴雷斯 (M. Maurice Barrès) 的《法国精神多样化家庭》一书就证明了这一点。

['fɔːrmərli] , [em] . [bɑː'rɛs] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv]['peitriəts] ,

| Formerly | , | M | . | Barrès | , | president | of | the | League | of | Patriots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前 | , | M | . | 巴雷斯 | , | 总统 | 的 | 这 | 联盟 | 的 | 爱国者 | , |

此前，M. Barrès，爱国者联盟主席，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['raɪtɝz] [ʌv; əv] [fræns] , [wʌz; wəz][æn; ən]['ænti] -

| as | well | as | one | of | the | most | brilliant | writers | of | France | , | was | an | anti | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 杰出的 | 作家 | 的 | 法国 | , | 曾是 | 一个 | 反对 | - |

['semaɪt] .

| Semite | . |
|---|---|
| 闪米特人 | . |

他不仅是法国最杰出的作家之一，而且还是一个反犹主义者。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɪz][ɔːl]['oʊvər] .

| But | now | that | is | all | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 那 | 是 | 全部 | 超过 | . |

但现在一切都结束了。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['tʃæptərz] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][dʒuːz] — [ɑːn][ðer; ðər] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]

| One | of | his | most | sympathetic | chapters | is | on | the | Jews | — | on | their | loyalty | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他的 | 最多 | 交感神经 | 章节 | 是 | 在 | 这 | 犹太人 | — | 在 | 他们的 | 忠诚 | 和 |

[dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

| devotion | , |
|---|---|
| 虔诚 | , |

他笔下最富同情心的章节之一是关于犹太人的——关于他们的忠诚和奉献，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dwelz] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv]['ræbaɪ] [blɑːk] [ʌv; əv]

| and | he | dwells | with | admiration | on | the | famous | incident | of | Rabbi | Bloch | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 居住地 | 和 | 钦佩 | 在 | 这 | 著名的 | 事件 | 的 | 拉比 | 布洛赫 | 的 |

['laɪənz] ,

| Lyons | , |
|---|---|
| 莱昂斯 | , |

他满怀钦佩地讲述了里昂的布洛赫拉比的著名事迹。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

| who | , | in | the | early | days | of | the | War | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 在 | 这 | 早期的 | 天 | 的 | 这 | 战争 | , |

在战争初期，

[daɪd][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [waɪl] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ]['kruːsəfɪks][tuː; tə][ə; eɪ]['daɪɪŋ] ['kæθlɪk] ['soʊldʒər] ,

| died | on | the | battlefield | while | offering | a | crucifix | to | a | dying | Catholic | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 在 | 这 | 战场 | 尽管 | 提供 | 一个 | 十字架 | 到 | 一个 | 垂死 | 天主教 | 士兵 | , |

他在战场上献出生命，当时他正将十字架递给一名垂死的天主教士兵。

['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][æn; ən] ['ɛnəmiːz] [ʃel] .

| being | struck | by | an | enemy's | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 击 | 经过 | 一个 | 敌人的 | 壳 | . |

被敌方炮弹击中。

" [hɪr] , " [hiː; hi] [sez] , " [frə'tɜːrnəti][faindz][ɪts] [ - ]

| " | Here | , | " | he | says | , | " | fraternity | finds | its | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | , | " | 他 | 说道 | , | " | 兄弟会 | 发现 | 它是 | [ | - | ] |

“在这里，”他说，“兄弟情谊找到了它的[22]

['pɜːrfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| perfect | expression | . |
|---|---|---|
| 完美的 | 表达 | . |

完美的表达。

[ðə; ði][eɪdʒd]['ræbaɪ] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ]['soʊldʒər][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [saɪn][ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði]

| The | aged | rabbi | offering | to | the | dying | soldier | the | immortal | sign | of | Christ | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老年人 | 拉比 | 提供 | 到 | 这 | 垂死 | 士兵 | 这 | 不朽 | 符号 | 的 | 基督 | 在 | 这 |

[krɔːs] ,

| cross | , |
|---|---|
| 叉 | , |

年迈的拉比向垂死的士兵献上基督在十字架上的永恒象征。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] ['perɪʃ] .
**this is a picture which will not perish .**
这 是 一个 图片 哪个 将要 不是 沦 .

这是一张不会消逝的照片。

" [nɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃ] !
**" Nor will it perish !**
" 也不 将要 它 沦 !

它也不会消亡！

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [fʊl] [ʌv; əv]['heroʊɪzəm][ænd; ənd] ['ɑːnər] — [lɪŋks][ðə; ði][dʒuː][wɪð; wɪθ] [fræns]
**A long history — full of heroism and honor — links the Jew with France**
一个 长的 历史 — 满的 的 英雄主义 和 荣誉 — 链接 这 犹 和 法国
.
**:**
.

犹太人与法国之间有着一段充满英雄主义和荣誉的悠久历史联系在一起。

[let] [ˌjuː 'es][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] ['splendər] ,
**Let us hope that the future may add to this splendor ,**
让 我们 希望 那 这 未来 可能 添加 到 这 辉煌 ,

让我们期待未来能为这份辉煌增添更多光彩。

[ænd; ənd] [ðæt] [fræns] [wɪl] ['evər] [rɪ'meɪn] [ðə; ði][ɪg'zemplɑːr][ʌv; əv] ['lɪbərti] , [i'kwɑːləti] , [ænd; ənd]
**and that France will ever remain the exemplar of liberty , equality , and**
和 那 法国 将要 曾经 保持 这 范例 的 自由 , 平等 , 和
[frə'tɜːrnəti] ,
**fraternity ,**
兄弟会 ,

法国将永远是自由、平等、博爱的典范。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][æz; əz] [wel]
**and that she will continue to play an important part in the spiritual as well**
和 那 她 将要 继续 到 玩 一个 重要的 部分 在 这 精神 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði]['sekjələr][laɪf][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ! [ - ]
**as the secular life of Israel ! [ 23 ]**
作为 这 世俗 生活 的 以色列 ! [ - ]

她将继续在以色列的精神生活和世俗生活中发挥重要作用！[23]

[iː]
**II**
二

二

['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]
**ENGLAND AND THE JEWS**
英格兰 和 这 犹太人

英国与犹太人

[ˌtiːoʊ'siː]
**ToC**
目录

目录

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ælaɪd] ['kʌntriz] [nʌn] [ɪz] [mɔːr] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] .
**Among the allied countries none is more influential than England .**
之中 这 盟军 国家 没有任何 是 更多的 有影响 比 英格兰 .

在盟国中，没有哪个国家的影响力能超过英国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn]

| It | is | perfectly | natural | , | therefore | , | that | the | name | of | England | should | be | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 完美 | 自然的 | , | 所以 | , | 那 | 这 | 姓名 | 的 | 英格兰 | 应该 | 是 | 在 |

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [lɪps] ,

| everybody's | lips | , |
|---|---|---|
| 每个人的 | 嘴唇 | , |

因此，英格兰这个名字成为人们口中的热门话题也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][dʒuːz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ðæt]

| and | that | as | Jews | we | should | be | particularly | interested | in | the | relation | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 作为 | 犹太人 | 我们 | 应该 | 是 | 特别 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 关系 | 那 |

[hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] .

| has | existed | between | England | and | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 存在 | 之间 | 英格兰 | 和 | 这 | 犹太人 | . |

作为犹太人，我们应该特别关注英国与犹太人之间的关系。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huːz] ['dʒuːɪʃ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

| For | years | there | has | been | no | country | in | the | world | whose | Jewish | population |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 年 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 国家 | 在 | 这 | 世界 | 谁 | 犹太人 | 人口 |

[hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] ,

| had | enjoyed | a | position | of | such | great | power | and | prosperity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 享受 | 一个 | 位置 | 的 | 这样的 | 伟大的 | 力量 | 和 | 繁荣 | , |

多年来，世界上没有任何一个国家的犹太人口能够享有如此巨大的权力和繁荣。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

| and | such | perfect | recognition | , | as | Great | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 完美的 | 认出 | , | 作为 | 伟大的 | 英国 | . |

以及如此完美的认可，就像大不列颠一样。

['evər] [sɪns] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [ðɪs] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

| Ever | since | the | middle | of | the | nineteenth | century | has | this | been | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | 有 | 这 | 到过 | 这 | 案件 | . |

自十九世纪中叶以来，情况一直如此。

[ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hæv; həv]['ɑːkjupaɪd] [ pə'ziʃənz ] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri]

| The | Jews | of | England | have | occupied | positions | of | honor | in | their | own | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 的 | 英格兰 | 有 | 占领 | 职位 | 的 | 荣誉 | 在 | 他们的 | 自己的 | 国家 |

[ænd; ənd][ɪts] ['kɑːləniz] ,

| and | its | colonies | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 殖民地 | , |

英国犹太人在本国及其殖民地都占据着重要的地位。

[ænd; ənd][taɪm][ænd; ənd] [ə'gen] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

| and | time | and | again | their | influence | has | made | it | possible | for | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 时间 | 和 | 再次 | 他们的 | 影响 | 有 | 制成 | 它 | 可能的 | 为了 | 他们 |

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] - [dʒuːz][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

| to | come | to | the | rescue | of | their | fellow | - | Jews | in | other | parts | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 来 | 到 | 这 | 救援 | 的 | 他们的 | 同伴 | - | 犹太人 | 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | , |

他们的影响力一次又一次地使他们能够帮助世界其他地区的犹太同胞。

[æz; əz] ['hæpənd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪn]

| as | happened | , | for | instance | , | at | the | time | of | the | blood | accusation | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 发生 | , | 为了 | 实例 | , | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 血 | 指控 | 在 |

[də'mæskəs] , [ɪn] [ - ]

| Damascus | , | in | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 大马士革 | , | 在 | [ | - | ] |

例如，在大马士革血罪指控发生时，就发生了[24]

- , [wen] ['moʊzəs][ˌmɑːntəfiːˈɔri, ˌmɑːntəˈfjɔr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

| 1840 | , | when | Moses | Montefiore | , | with | the | support | of | the | English |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 什么时候 | 摩西 | 蒙特菲奥雷 | , | 和 | 这 | 支持 | 的 | 这 | 英语 |

['gʌvərnmənt] ,

| government | , |
|---|---|
| 政府 | , |

1840年，摩西·蒙特菲奥雷在英国政府的支持下，

[seɪvd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [ðæt] [fɑːr] - [ɔːf] ['sɪti] ,

| saved | not | only | the | Jewish | community | of | that | far | - | off | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已保存 | 不是 | 仅有的 | 这 | 犹太人 | 社区 | 的 | 那 | 远的 | - | 离开 | 城市 | , |

不仅拯救了那个遥远城市的犹太社区，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] .

| but | also | the | honor | of | Israel | the | world | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 这 | 荣誉 | 的 | 以色列 | 这 | 世界 | 超过 | . |

也关乎以色列在全世界的荣誉。

[fɔːr; fər]['oʊvər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| For | over | half | a | century | the | Jews | have | enjoyed | such | a | condition | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 超过 | 一半 | 一个 | 世纪 | 这 | 犹太人 | 有 | 享受 | 这样的 | 一个 | 状况 | 的 |

['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

| confidence | and | happiness | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 信心 | 和 | 幸福 | 在 | 英格兰 | . |

半个多世纪以来，犹太人在英国一直享有如此的自信和幸福。

['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ][ræn] [ə'krɔːs] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] - ['dʒuːɪʃ] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - —

| Only | the | other | day | I | ran | across | in | a | German | - | Jewish | journal | of | the | year | 1866 | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 其他 | 天 | 我 | 跑 | 穿过 | 在 | 一个 | 德语 | - | 犹太人 | 杂志 | 的 | 这 | 年 | - | — |

['sæmsən] ['ræfeɪəl] ['hɝːʃɪz] ['dʒɛʃəˌrʌn] — [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʌkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

| Samson | Raphael | Hirsch's | Jeshurun | — | a | glowing | account | of | the | induction | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参孙 | 拉斐尔 | 赫希的 | 杰舒伦 | — | 一个 | 发光 | 帐户 | 的 | 这 | 就职 | 的 | 一个 |

[dʒuː]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][lɔːrd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

| Jew | into | the | office | of | Lord | Mayor | of | London | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹 | 进入 | 这 | 办公室 | 的 | 主 | 市长 | 的 | 伦敦 | . |

就在前几天，我在1866年的一本德裔犹太人杂志——萨姆森·拉斐尔·赫希的《耶舒伦》——上看到了一篇热情洋溢的报道，讲述了一位犹太人就任伦敦市长的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['bendʒəmɪn] [ 'filips ] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd][dʒuː][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðæt]

| It | referred | to | Benjamin | Philips | , | who | was | the | second | Jew | to | attain | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 指 | 到 | 本杰明 | 飞利浦 | , | WHO | 曾是 | 这 | 第二 | 犹 | 到 | 达到 | 那 |

['ɑːnər] .

| honor | . |
|---|---|
| 荣誉 | . |

它指的是本杰明·菲利普斯，他是第二位获得这项荣誉的犹太人。

[ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [pɑːmp][ænd; ənd]['grændʒər][ʌv; əv]

| The | writer | was | greatly | impressed | with | the | marvelous | pomp | and | grandeur | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 曾是 | 非常 | 印象深刻 | 和 | 这 | 奇妙 | 盛大场面 | 和 | 宏伟 | 的 |

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

| the | occasion | , |
|---|---|---|
| 这 | 场合 | , |

作者对这场盛会的宏伟壮丽印象深刻。

[bʌt; bət] [wʌt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][wʌz; wəz] [ðɪs] :

| but | what | struck | him | above | all | was | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 击 | 他 | 多于 | 全部 | 曾是 | 这 | : |

但最令他震惊的是：

[ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [fɔ:r; fər] [deɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ɪ'vent] ,

| that | though | the | newspapers | for | days | had | discussed | the | event | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 尽管 | 这 | 报纸 | 为了 | 天 | 有 | 讨论 | 这 | 事件 | , |

尽管报纸连日来都在讨论这件事，

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['siŋgld] [aʊt][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðə; ði] [nu:] [lɔ:rd] ['meɪər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒu:] .

| not | one | of | them | singled | out | the | fact | that | the | new | Lord | Mayor | was | a | Jew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 的 | 他们 | 单身 | 出去 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 新的 | 主 | 市长 | 曾是 | 一个 | 犹 | . |

他们中没有一个人特别指出新任市长是犹太人。

[sʌtʃ] ['pɜ:rfɪkt] [,nætʃrələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:] [əb'teɪnd] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

| Such | perfect | naturalization | of | the | Jew | obtained | already | in | the | year | 1865 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 完美的 | 入籍 | 的 | 这 | 犹 | 获得 | 已经 | 在 | 这 | 年 | - | , |

早在1865年，犹太人就实现了如此完美的归化。

[ðoʊ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][faɪv] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [kəm'pli:t] [rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [dɪsə'bɪlətɪz]

| though | it | was | only | five | years | after | the | complete | removal | of | Jewish | disabilities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 五 | 年 | 后 | 这 | 完全的 | 移动 | 的 | 犹太人 | 残疾 |

[ɪn] ['ɪŋglənd] .

| in | England | . |
|---|---|---|
| 在 | 英格兰 | . |

尽管这距离英国彻底取消犹太人残疾待遇仅仅五年。

[soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [maɪt] [,aɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə] [lɜ:rn] [baɪ] [wʌt] [ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd]

| So | much | more | a | surprise | might | it | be | to | learn | by | what | a | slow | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 更多的 | 一个 | 惊喜 | 可能 | 它 | 是 | 到 | 学习 | 经过 | 什么 | 一个 | 慢的 | 和 |

[lə'bɔ:riəs] [ - ]

| laborious | [ | 25 | ] |
|---|---|---|---|
| 费力的 | [ | - | ] |

因此，通过缓慢而艰苦的方式[25]了解到这一点，可能会让人更加惊讶。

['prɑ:ses] [ðə; ði][dʒu:] [wʌn] [hɪz; ɪz][,rekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [haʊ] ['meni] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

| process | the | Jew | won | his | recognition | in | England | , | how | many | centuries | the | struggle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过程 | 这 | 犹 | 韩元 | 他的 | 认出 | 在 | 英格兰 | , | 如何 | 许多 | 几个世纪 | 这 | 斗争 |

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] [kən'sʊmd] ,

| for | his | emancipation | consumed | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 解放 | 消耗 | , |

犹太人在英国赢得认可的过程，以及他们争取解放的斗争持续了多少个世纪?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['sʌfərd] [hju:,mɪli'eɪʃn]

| and | that | there | was | a | time | when | the | Jews | of | England | suffered | humiliation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 这 | 犹太人 | 的 | 英格兰 | 遭受 | 屈辱 |

[ænd; ənd] [,pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [,ʌnsər'pæst] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

| and | persecution | unsurpassed | in | any | other | part | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迫害 | 无与伦比 | 在 | 任何 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | . |

曾经有一段时间，英国的犹太人遭受了世界其他任何地方都无法比拟的羞辱和迫害。

[æz; əz][wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ]['bɜ˞:dz] [aɪ] [vju:] [ʌv; əv]['ɪzreɪlz, 'ɪzri:əlz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

| As | we | take | a | bird's | eye | view | of | Israel's | history | in | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 拿 | 一个 | 鸟类 | 眼睛 | 看法 | 的 | 以色列的 | 历史 | 在 | 英格兰 | , |

当我们从英国的视角鸟瞰以色列的历史时，

[wi:; wi] [si:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [fɔ:lz] ['ɪntu:] [θri:] [dɪ'stɪŋkt] [pɪrɪədz] .

| we | see | at | once | that | it | falls | into | three | distinct | periods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看 | 在 | 一次 | 那 | 它 | 瀑布 | 进入 | 三 | 清楚的 | 时期 | . |

我们立刻就能看出它分为三个不同的时期。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['pɪriəd] ,

| There | is | the | first | period | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 第一的 | 时期 | , |

第一阶段，

['læstɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['dʒuːɪʃ] ['setləz] [huː] ['fɑːloʊd] ['wɪljəm] [ðə; ði]
**lasting** **from** **the** **arrival** **of** **the** **first** **Jewish** **settlers** **who** **followed** **William** **the**
持久 从 这 到达 的 这 第一的 犹太人 定居者 WHO 随后 威廉 这
['kɑːŋkərər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,
**Conqueror** **from** **the** **Continent** **,**
征服者 从 这 大陆 ,

从第一批跟随征服者威廉从欧洲大陆抵达的犹太定居者开始，一直延续至今。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] .
**to** **the** **expulsion** **.**
到 这 驱逐 .

驱逐。

[huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [tə'deɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['ɪŋglənd] [ɪk'speld] [ɔːl][hɜːr; hər]
**Who** **would** **believe** **today** **that** **there** **was** **a** **time** **when** **England** **expelled** **all** **her**
WHO 会 相信 今天 那 那里 曾是 一个 时间 什么时候 英格兰 被驱逐 全部 她
[dʒuːz] ?
**Jews** **?**
犹太人 ?

今天谁会相信，英国曾经驱逐过所有犹太人?

[jet] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
**Yet** **,** **this** **is** **what** **happened** **in** **the** **year** **1290** **.**
然而 , 这 是 什么 发生 在 这 年 - .

然而，这就是 1290 年发生的事情。

[mɔːr'oʊvər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
**Moreover** **,** **when** **it** **did** **happen** **it** **came** **as** **a** **release** **and** **a** **blessing** **,**
而且 , 什么时候 它 做过 发生 它 来了 作为 一个 发布 和 一个 祝福 ,

而且，当这件事真的发生时，它反而成了一种解脱和祝福。

['siːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
**seeing** **that** **for** **more** **than** **a** **century** **before** **the** **expulsion** **the** **life** **of** **the**
看到 那 为了 更多的 比 一个 世纪 前 这 驱逐 这 生活 的 这
[dʒuː][ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][wʌn] [drɔːn] - [aʊt] ['stɔːri][ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ænd; ənd] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv]
**Jew** **in** **England** **was** **one** **drawn** **-** **out** **story** **of** **persecution** **and** **every** **form** **of**
犹 在 英格兰 曾是 一 绘制 - 出去 故事 的 迫害 和 每一个 形式 的
['mɪzəri] .
**misery** **.**
苦难 .

要知道，在被驱逐之前的一个多世纪里，犹太人在英国的生活就是一部漫长的迫害和各种苦难的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['sʌfərd] [ðə; ði][wɜːrst]
**It** **was** **a** **century** **during** **which** **the** **Jews** **of** **England** **suffered** **the** **worst**
它 曾是 一个 世纪 期间 哪个 这 犹太人 的 英格兰 遭受 这 最差
['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['fjuːdəlɪzəm] ,
**consequences** **of** **feudalism** **,**
结果 的 封建 ,

这是一个世纪，英国犹太人遭受了封建制度最严重的恶果。

[wen] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [preɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] [ə'laɪk] ,
**when** **they** **formed** **the** **prey** **and** **the** **sport** **of** **kings** **and** **priests** **alike** **,**
什么时候 他们 形成 这 猎物 和 这 运动 的 国王 和 神父 同样 ,

当他们成为国王和祭司共同的猎物和娱乐对象时

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ - ]
**and** **when** **they** **added** **to** **[** **26** **]**
和 什么时候 他们 额外 到 [ - ]

当他们添加到[26]

['hɪstri; 'hɪstəri][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['trædʒɪk] ['tʃæptərz] [ʌv; əv]['mɑːrtərdəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]

| history | some | of | the | most | tragic | chapters | of | martyrdom | for | the | sake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 一些 | 的 | 这 | 最多 | 悲惨 | 章节 | 的 | 殉道 | 为了 | 这 | 清酒 |

[ʌv; əv] [feɪθ] .

| of | faith | . |
|---|---|---|
| 的 | 信仰 | . |

历史上一些最悲惨的为信仰殉道的篇章。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] , ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [sɪ'kjʊrəti]

| It | was | a | century | which | began | , | after | a | period | of | comparative | security |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 世纪 | 哪个 | 开始 | , | 后 | 一个 | 时期 | 的 | 比较 | 安全 |

[ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

| and | happiness | , |
|---|---|---|
| 和 | 幸福 | , |

这是一个世纪的开端，此前人们度过了一段相对安全和幸福的时期。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

| with | the | attack | upon | the | Jews | of | London | and | the | provinces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 攻击 | 之上 | 这 | 犹太人 | 的 | 伦敦 | 和 | 这 | 省份 | , |

随着对伦敦和外省犹太人的袭击，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [aɪ] ,

| at | the | time | of | the | Coronation | of | Richard | I | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 加冕礼 | 的 | 理查德 | 我 | , |

在理查一世加冕之时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [tʊk] ['ʌmbrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [tə'merəti] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['dʒuːɪʃ]

| because | the | archbishop | took | umbrage | at | the | temerity | of | some | Jewish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 大主教 | 采取 | 愤慨 | 在 | 这 | 鲁莽 | 的 | 一些 | 犹太人 |

['deligits] [tuː; tə][ðə; ði]['serəmoʊni] [huː] ['ventʃərd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɜːrluːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɔːr]

| delegates | to | the | ceremony | who | ventured | within | the | purlieus | of | the | cathedral | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表们 | 到 | 这 | 仪式 | WHO | 冒险 | 之内 | 这 | 普利厄斯 | 的 | 这 | 大教堂 | 或者 |

[ðə; ði] ['pæləs] ;

| the | palace | ; |
|---|---|---|
| 这 | 宫殿 | ; |

因为大主教对一些犹太代表胆敢冒险进入大教堂或宫殿的围墙内参加仪式的行为感到愤怒；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][self] - [ˌɪmə'leɪʃn] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

| and | with | the | self | - | immolation | , | in | the | year | 1190 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 自己 | - | 献祭 | , | 在 | 这 | 年 | - | , |

1190年，他自焚身亡。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

| of | the | whole | community | of | York | in | the | tower | of | that | city | — | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 所有的 | 社区 | 的 | 约克 | 在 | 这 | 塔 | 的 | 那 | 城市 | — | 一 | 的 | 这 |

[moʊst][hə'roʊɪk]['ɪnsɪdənts][ɪn][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| most | heroic | incidents | in | all | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 英勇 | 事件 | 在 | 全部 | 历史 | . |

约克城的全体居民在城塔中奋勇杀敌——这是历史上最英勇的事件之一。

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ðʌs] [kloʊzd] ['mɜːrsɪfəli] [ðə; ði][fɜːrst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['ɪŋglənd] .

| The | expulsion | thus | closed | mercifully | the | first | period | of | Jewish | history | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驱逐 | 因此 | 关闭 | 仁慈地 | 这 | 第一的 | 时期 | 的 | 犹太人 | 历史 | 在 | 英格兰 | . |

这次驱逐行动仁慈地结束了犹太人在英国的第一个历史时期。

[ðen] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [əd'mɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| Then | follows | the | period | of | the | re | - | admission | , | in | the | middle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 跟随 | 这 | 时期 | 的 | 这 | 关于 | - | 入学 | , | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 |

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| seventeenth | century | , |
|---|---|---|
| 第十七 | 世纪 | , |

接下来是十七世纪中叶的重新接纳时期。

['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ 'krɔmwel ] [ænd; ənd] [mə'næsə] [ben] ['ɪzrɪəl] ,

| under | the | leadership | of | Cromwell | and | Menasseh | ben | Israel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 领导 | 的 | 克伦威尔 | 和 | 玛拿西 | 本 | 以色列 | , |

在克伦威尔和梅纳西·本·以色列的领导下，

[ðoʊ] [wʌn] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərv(ə)l] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [dʒuːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

| though | one | is | not | to | believe | that | in | the | interval | there | were | no | Jews | in | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一 | 是 | 不是 | 到 | 相信 | 那 | 在 | 这 | 间隔 | 那里 | 是 | 不 | 犹太人 | 在 | 英格兰 | , |

但我们不能因此就认为在此期间英国没有犹太人。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ʃʊrli] [wɜːr; wər] , [æz; əz] ['riːs(ə)nt] ['riːsɜːrtʃ] [hæz; həz] [ʃoʊn] .

| for | there | surely | were | , | as | recent | research | has | shown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 一定 | 是 | , | 作为 | 最近的 | 研究 | 有 | 所示 | . |

最近的研究表明，确实存在这种情况。

['faɪnəli] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [θɜːrd] ['pɪriəd] ,

| Finally | , | we | have | the | third | period | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 我们 | 有 | 这 | 第三 | 时期 | , |

最后，我们来到了第三阶段。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['grædʒuəl] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

| which | began | with | the | gradual | removal | of | Jewish | disabilities | in | the | nineteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 开始 | 和 | 这 | 逐渐地 | 移动 | 的 | 犹太人 | 残疾 | 在 | 这 | 第十九 |

['sentʃəri] . [ - ]

| century | . | [ | 27 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 世纪 | . | [ | - | ] |

这始于十九世纪犹太人残疾待遇的逐步取消。[27]

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [wiː; wi] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [dʒuːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['teɪkɪŋ] [fʊl] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]

| During | this | period | we | witness | the | Jews | of | England | taking | full | part | in | the | life | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 时期 | 我们 | 证人 | 这 | 犹太人 | 的 | 英格兰 | 采取 | 满的 | 部分 | 在 | 这 | 生活 | 的 |

[ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðæt] ['prez(ə)nt] - [deɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd]

| their | country | and | reaching | that | present | - | day | position | which | opportunity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 国家 | 和 | 到达 | 那 | 展示 | - | 天 | 位置 | 哪个 | 机会 | 和 |

[kəm'pliːt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] [hæv; həv] [pʊt] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]

| complete | recognition | and | integration | in | the | national | life | have | put | within | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全的 | 认出 | 和 | 一体化 | 在 | 这 | 国家的 | 生活 | 有 | 放 | 之内 | 他们的 |

['paʊər] .

| power | . |
|---|---|
| 力量 | . |

在此期间，我们见证了英国犹太人充分参与到国家生活中，并凭借机遇、在国家生活中的完全认可和融入，达到了今天的成就。

[ɪf] [tə'deɪ] [ðə; ði] [dʒuːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [fɔːrm] [soʊ] ['ɪntɪgrəl] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

| If | today | the | Jews | of | England | form | so | integral | a | part | of | their | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 今天 | 这 | 犹太人 | 的 | 英格兰 | 形式 | 所以 | 不可缺少的 | 一个 | 部分 | 的 | 他们的 | 国家 | , |

如果今天英国的犹太人已经成为英国不可或缺的一部分，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [hoʊl] - ['hɑːrtɪdli] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪdli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ɪts]

| and | if | they | are | so | whole | - | heartedly | and | single | - | mindedly | devoted | to | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他们 | 是 | 所以 | 所有的 | - | 衷心地 | 和 | 单身的 | - | 用心地 | 奉献 | 到 | 它是 |

['welfer] ,

| welfare | , |
|---|---|
| 福利 | , |

如果他们真的全心全意、一心一意地致力于它的福祉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔːt] [ænd; ənd] [fɔːt] [ɪ'nʌf]

| it | is | not | merely | because | they | feel | that | they | have | wrought | and | fought | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 仅仅 | 因为 | 他们 | 感觉 | 那 | 他们 | 有 | 锻 | 和 | 战斗 | 足够的 |

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['pætrɪmoʊni] ,

| for | their | patrimony | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 遗产 | , |

这不仅仅是因为他们觉得自己已经为自己的遗产付出了足够的努力和奋斗，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]

| but | also | because | they | are | conscious | of | their | long | association | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 因为 | 他们 | 是 | 有意识的 | 的 | 他们的 | 长的 | 协会 | 和 |

['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

| England | and | her | civilization | , |
|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 和 | 她 | 文明 | , |

但也是因为他们意识到自己与英国及其文明有着悠久的联系。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [bi'giniŋz] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɜːrliɪst]

| and | of | the | fact | that | their | beginnings | on | English | soil | go | back | to | earliest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 他们的 | 开端 | 在 | 英语 | 土壤 | 去 | 后退 | 到 | 最早 |

[taɪmz] ,

| times | , |
|---|---|
| 时代 | , |

以及他们在英格兰土地上的起源可以追溯到远古时期这一事实，

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɔːz] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ðə; ði]

| to | the | very | time | that | the | Normans | came | to | their | shores | and | William | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 非常 | 时间 | 那 | 这 | 诺曼人 | 来了 | 到 | 他们的 | 海岸 | 和 | 威廉 | 这 |

['kɑːŋkərər] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][dʒuː][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [doʊ'meɪn] .

| Conqueror | invited | the | Jew | to | follow | him | to | his | new | domain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 征服者 | 受邀 | 这 | 犹 | 到 | 跟随 | 他 | 到 | 他的 | 新的 | 领域 | . |

直到诺曼人来到他们的海岸，征服者威廉邀请犹太人跟随他前往他的新领地。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['erər] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

| Yet | it | would | be | an | error | to | suppose | that | the | emancipation | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 会 | 是 | 一个 | 错误 | 到 | 认为 | 那 | 这 | 解放 | 和 | 这 |

[ə'teɪnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə] [mɪr] ['æksɪdənt] .

| attainments | of | the | Jews | in | England | were | due | to | mere | accident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成就 | 的 | 这 | 犹太人 | 在 | 英格兰 | 是 | 到期的 | 到 | 仅仅 | 事故 | . |

然而，如果认为英国犹太人的解放和成就仅仅是偶然的，那就大错特错了。

['ræðər] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [duː] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ,

| Rather | have | they | been | due | to | certain | characteristics | of | the | English | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 有 | 他们 | 到过 | 到期的 | 到 | 肯定 | 特征 | 的 | 这 | 英语 | 人们 | , |

相反，这或许是由于英国人的某些性格特征造成的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] ['tendənsiz] [ænd; ənd]['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ - ]

| and | to | those | tendencies | and | qualities | of | English | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 那些 | 倾向 | 和 | 品质 | 的 | 英语 | [ | - | ] |

以及英语的这些倾向和特点[28]

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd]['poʊt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| civilization | which | have | made | it | so | distinguished | and | potent | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文明 | 哪个 | 有 | 制成 | 它 | 所以 | 杰出的 | 和 | 强效 | 在 | 这 | 世界 | . |

正是这种文明使它在世界上如此杰出和强大。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn] ['ɪŋglənd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sloʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

| The | rise | of | the | Jew | in | England | may | have | been | slow | , | but | it | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上升 | 的 | 这 | 犹 | 在 | 英格兰 | 可能 | 有 | 到过 | 慢的 | , | 但 | 它 | 有 | 到过 |

[ʃʊr] ,

| sure | , |
|---|---|
| 当然 | , |

犹太人在英国的崛起或许缓慢，但却是稳步的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l]['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv]

| and | it | came | because | it | was | inevitable | under | the | conditions | that | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 来了 | 因为 | 它 | 曾是 | 不可避免的 | 在下面 | 这 | 状况 | 那 | 有 |

[sɜːrvd] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪŋglənd] [hɜːr'self] [greɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [friː] .

| served | to | make | England | herself | great | and | strong | and | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 到 | 制作 | 英格兰 | 她自己 | 伟大的 | 和 | 强的 | 和 | 自由的 | . |

而这一切的发生，是因为在造就英国伟大、强大和自由的各种条件下，是不可避免的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [fækts][wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdər] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [ə'sendənsi]

| It | is | these | facts | we | must | consider | if | we | would | understand | the | ascendency |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这些 | 事实 | 我们 | 必须 | 考虑 | 如果 | 我们 | 会 | 理解 | 这 | 优势 |

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn] ['ɪŋglənd] .

| of | the | Jew | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 犹 | 在 | 英格兰 | . |

要想理解犹太人在英国的崛起，就必须考虑这些事实。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [dɪ'mɑːkrəsi] .

| First | of | all | , | there | is | the | fact | of | England's | democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 的 | 全部 | , | 那里 | 是 | 这 | 事实 | 的 | 英格兰的 | 民主 | . |

首先，英国实行民主制度这一事实不容忽视。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn][noʊ] ['kʌntri] [ɪz] [dɪ'mɑːkrəsi] [mɔːr] [ˌwaɪd'spred]

| It | has | often | been | observed | that | in | no | country | is | democracy | more | widespread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 经常 | 到过 | 观察到 | 那 | 在 | 不 | 国家 | 是 | 民主 | 更多的 | 广泛 |

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglənd] .

| and | secure | than | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安全的 | 比 | 在 | 英格兰 | . |

人们经常观察到，没有哪个国家的民主比英国更普及、更安全。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [truː] , ['neɪmli] , [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz][led][ɪn][ðə; ði] [dɪˌmɑːkrətə'zeɪʃn]

| One | thing | is | certainly | true | , | namely | , | that | England | has | led | in | the | democratization |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 是 | 当然 | 真的 | , | 即 | , | 那 | 英格兰 | 有 | 引领 | 在 | 这 | 民主化 |

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| of | the | world | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 世界 | . |

有一点是毋庸置疑的，那就是英国在世界民主化进程中发挥了领导作用。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt][ə; eɪ]['les(ə)n][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː]

| And | nothing | is | more | potent | a | lesson | of | history | than | that | the | Jew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 是 | 更多的 | 强效 | 一个 | 课 | 的 | 历史 | 比 | 那 | 这 | 犹 |

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [truː] [dɪ'mɑːkrəsi] .

| has | always | been | benefited | by | true | democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 总是 | 到过 | 受益 | 经过 | 真的 | 民主 | . |

历史最有力的教训莫过于：犹太人始终受益于真正的民主。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːtəˌkræts] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ,

| There | have | been | autocrats | who | have | been | kind | to | the | Jews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 独裁者 | WHO | 有 | 到过 | 种类 | 到 | 这 | 犹太人 | , |

历史上也曾出现过对犹太人友善的独裁者。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [taɪmz] [wen] [dɪ'mɑːkrəsi] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][dʒuː] ; [bʌt; bət]

| and | there | have | been | times | when | democracy | has | betrayed | the | Jew | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 有 | 到过 | 时代 | 什么时候 | 民主 | 有 | 背叛 | 这 | 犹 | ; | 但 |

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ ɪk'sepʃənz ] .

| these | are | exceptions | . |
|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 例外情况 | . |

历史上也曾出现过民主背叛犹太人的情况；但这只是例外。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

| As | a | rule | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | , |

通常情况下，

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [gɔːn] [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres]

| the | cause | of | Israel | in | the | world | has | gone | hand | in | hand | with | the | progress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 以色列 | 在 | 这 | 世界 | 有 | 已消失 | 手 | 在 | 手 | 和 | 这 | 进步 |

[ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] — [ʌv; əv] [truː] [dɪ'mɑːkrəsi] .

| of | democracy | — | of | true | democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 民主 | — | 的 | 真的 | 民主 | . |

以色列在世界上的发展与民主——真正的民主——的进步是齐头并进的。

[dɪ'mɑːkrəsi] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ɪn'veriəb(ə)l][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ - ]

| Democracy | has | been | an | invariable | aid | to | the | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | 有 | 到过 | 一个 | 不变的 | 援助 | 到 | 这 | [ | - | ] |

民主一直是[29]的有力帮助

[dʒuː] , [ænd; ənd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ( [æz; əz]['præktɪk(ə)l] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ə'suːm] ['sʌmtaɪmz] ) [ɪts]

| Jew | , | and | not | because | ( | as | practical | politicians | assume | sometimes | ) | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹 | , | 和 | 不是 | 因为 | ( | 作为 | 实际的 | 政治家 | 认为 | 有时 | ) | 它是 |

['gʌvərnmənt] [dɪ'pendz] [ɑːn] [voʊts] ,

| government | depends | on | votes | , |
|---|---|---|---|---|
| 政府 | 取决于 | 在 | 投票 | , |

犹太人，而不是因为（像一些务实的政治家有时认为的那样）其政府依赖于选票。

[ænd; ənd][dʒuːz] [maɪt] [kə'mænd] [voʊts] ; [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ,

| and | Jews | might | command | votes | ; | not | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 犹太人 | 可能 | 命令 | 投票 | ; | 不是 | 在 | 全部 | , |

犹太人或许能掌控选票；但根本不可能。

[bʌt; bət] ['ræðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]

| but | rather | because | under | the | protection | and | in | the | atmosphere | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 因为 | 在下面 | 这 | 保护 | 和 | 在 | 这 | 气氛 | 的 |

[dɪ'mɑːkrəsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪɪst] [fɔːr; fər]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] ['prɔməlˌgeɪtid] [ænd; ənd][fɔːr; fər][aɪ'diːlz]

| democracy | it | is | easiest | for | principles | to | be | promulgated | and | for | ideals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | 它 | 是 | 最容易 | 为了 | 原则 | 到 | 是 | 颁布 | 和 | 为了 | 理想 |

[tuː; tə] ['penətreɪt] .

| to | penetrate | . |
|---|---|---|
| 到 | 穿透 | . |

但更确切地说，是因为在民主的保护和氛围下，原则最容易传播，理想最容易渗透。

[wen] [wiː; wi] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

| When | we | fight | for | the | cause | of | democracy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 斗争 | 为了 | 这 | 原因 | 的 | 民主 | , |

当我们为民主事业而战时，

[wen] ['aʊər; ɑːr] [sʌnz] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ʃed] [ðer; ðər] [blʌd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

| when | our | sons | are | preparing | to | shed | their | blood | for | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们的 | 儿子们 | 是 | 准备 | 到 | 棚 | 他们的 | 血 | 为了 | 它 | , |

当我们的儿子们准备为此流血牺牲时，

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [welθ] [ænd; ənd]

| when | we | are | asking | for | the | support | of | it | with | our | wealth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 是 | 问 | 为了 | 这 | 支持 | 的 | 它 | 和 | 我们的 | 财富 | 和 |

['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ,

| our | work | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 工作 | , |

当我们用财富和劳动寻求它的支持时，

[let][ˌjuː 'es] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪn][ðə; ði]

| let | us | remember | that | we | are | fighting | also | for | the | cause | of | Israel | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 记住 | 那 | 我们 | 是 | 斗争 | 还 | 为了 | 这 | 原因 | 的 | 以色列 | 在 | 这 |

[wɜːrld] .

| world | . |
|---|---|
| 世界 | . |

让我们记住，我们也在为以色列在世界上的事业而战。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ˌdemə'krætɪk] ['friːdəm] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

| That | is | why | the | great | movement | for | democratic | freedom | and | justice | in | England |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 这 | 伟大的 | 移动 | 为了 | 民主 | 自由 | 和 | 正义 | 在 | 英格兰 |

[wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [soʊl]

| was | bound | to | make | for | the | recognition | and | liberation | of | the | Jewish | soul |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 边界 | 到 | 制作 | 为了 | 这 | 认出 | 和 | 解放 | 的 | 这 | 犹太人 | 灵魂 |

.

:

.

正因如此，英国争取民主自由和正义的伟大运动必然会促成犹太人灵魂的认可和解放。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ 'krɔmwel ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz]

| That | is | why | Cromwell | became | a | champion | of | the | re | - | admission | of | the | Jews |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 克伦威尔 | 成为 | 一个 | 冠军 | 的 | 这 | 关于 | - | 入学 | 的 | 这 | 犹太人 |

[tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,

| to | England | , |
|---|---|---|
| 到 | 英格兰 | , |

这就是克伦威尔成为犹太人重返英国的倡导者的原因。

[ænd; ənd] ['neɪmli] , [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɑːr 'iː] - [əd'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][moʊst]['ɑːnərəb(ə)l][tɜːrmz] , [ænd; ənd]

| and | namely | , | of | their | re | - | admission | on | the | most | honorable | terms | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 即 | , | 的 | 他们的 | 关于 | - | 入学 | 在 | 这 | 最多 | 光荣的 | 条款 | , | 和 |

[nɑːt] ,

| not | , |
|---|---|
| 不是 | , |

也就是说，他们应以最体面的条件重新入伍，而不是.....

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [ænd; ənd]

| as | some | of | his | associates | would | have | it | , | surreptitiously | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一些 | 的 | 他的 | 同事 | 会 | 有 | 它 | , | 偷偷摸摸 | 和 |

[hæf] - ['hɑːrtɪdli] .

| half | - | heartedly | . |
|---|---|---|---|
| 一半 | - | 衷心地 | . |

他的某些同伙会说，这是偷偷摸摸、心不在焉地进行的。

[neɪ] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] , [sʌm; səm] ['fɔːrti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['krɑːmwɪlz] ['efərt] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

| Nay | , | that | is | why | , | some | forty | years | before | Cromwell's | effort | , | in | the | year | 1614 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 那 | 是 | 为什么 | , | 一些 | 四十 | 年 | 前 | 克伦威尔的 | 努力 | , | 在 | 这 | 年 | - | , |

不，正因如此，早在克伦威尔采取行动的四十年前，也就是1614年，

[wen] ['lenərd] ['buʃə] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['noʊtwɜːrði] [trækt][ɑːn] " ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] " , [hiː; hi] [

| when | Leonard | Busher | wrote | his | noteworthy | tract | on | " | Liberty | of | Conscience | " | , | he | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 伦纳德 | 布舍尔 | 写道 | 他的 | 值得注意 | 通道 | 在 | " | 自由 | 的 | 良心 | " | , | 他 | [ |

- ]

| 30 | ] |
|---|---|
| - | ] |

当伦纳德·布舍尔撰写他关于"良心自由"的著名文章时，他[30]

[diˈmɑːndid] [ðæt] [sʌtʃ] ['lɪbərti] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɔːl][ə'laɪk] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][dʒuːz] .

| demanded | that | such | liberty | be | extended | to | all | alike | , | including | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 那 | 这样的 | 自由 | 是 | 扩展 | 到 | 全部 | 同样 | , | 包括 | 这 | 犹太人 | . |

要求将这种自由平等地扩展到所有人，包括犹太人。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] , [tuː] ['sentʃəriz] ['leɪtər] ,

| That | is | why | , | two | centuries | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | , | 二 | 几个世纪 | 之后 | , |

这就是为什么，两个世纪后，

[ 'tɔməs ] [biː] . [məˈkɔli] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsə'bɪlətɪz]
**Thomas B . Macauley could not help pleading for the removal of the disabilities**
托马斯 B . 麦考利 可以 不是 帮助 恳求 为了 这 移动 的 这 残疾
[ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
**of the Jews ,**
的 这 犹太人 ,

托马斯·B·麦考利忍不住恳求取消犹太人的歧视待遇。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn] - [ænd; ənd] - [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['efərts] [ʌv; əv][lɔːrd] ['hɑːlənd]
**as he did in 1830 and 1834 supporting the noble efforts of Lord Holland**
作为 他 做过 在 - 和 - 支持 这 高贵 努力 的 主 荷兰
[ænd; ənd]['rɑːbərt][grænt] .
**and Robert Grant .**
和 罗伯特 授予 .

就像他在 1830 年和 1834 年所做的那样，支持霍兰勋爵和罗伯特·格兰特的崇高事业。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ 'glædstəun ] , [æt; ət][fɜːrst] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] ['dʒuːɪʃ] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] ,
**That is why Gladstone , at first opposed to Jewish emancipation ,**
那 是 为什么 格拉德斯通 , 在 第一的 反对 到 犹太人 解放 ,

这就是为什么格莱斯顿起初反对犹太人解放的原因

[kʊd; kəd][nɑːt][help] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['lɪbərəl] [vjuː] .
**could not help coming over to the more liberal view .**
可以 不是 帮助 未来 超过 到 这 更多的 自由主义 看法 .

不由自主地转向了更自由的观点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['kɑːnʃəns] [tuː; tə][ə'fɜːrm][ɪt'self][ænd; ənd]
**It was impossible for the democratic conscience to affirm itself and**
它 曾是 不可能的 为了 这 民主 良心 到 确认 本身 和
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['kɑːnʃəsnəs] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
**for the democratic consciousness to grow in England ,**
为了 这 民主 意识 到 生长 在 英格兰 ,

在英国，民主良知不可能得到肯定，民主意识也不可能发展壮大。

[wɪ'ðaʊt] ['friːdəm] ['biːɪŋ] ['græntɪd] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː] ,
**without freedom being granted , and justice being done , to the Jew ,**
没有 自由 存在 的确 , 和 正义 存在 完毕 , 到 这 犹 ,

如果犹太人得不到自由，得不到公正对待，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [ðæt] [dɪ'mɑːkrəsi] [stændz] .
**seeing it is for freedom and justice that democracy stands .**
看到 它 是 为了 自由 和 正义 那 民主 站立 .

因为民主的根基在于自由和正义。

[ə'nʌðər] [fækt][ɪz] ['ɪŋgləndz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kɑːmɜːrs] .
**Another fact is England's interest in commerce .**
其他 事实 是 英格兰的 兴趣 在 商业 .

另一个事实是英国对商业的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['kɑːmɜːrs] [hæz; həz] [helpt] [meɪk] ['ɪŋglənd] [greɪt] .
**It is well known that commerce has helped make England great .**
它 是 出色地 已知 那 商业 有 帮助 制作 英格兰 伟大的 .

众所周知，商业对英国的强大起到了重要作用。

[naʊ] ,
**Now ,**
现在 ,

现在，

[ðə; ði][dʒuː] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn] [ˈjʊrəp] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]

| the | Jew | throughout | the | ages | of | his | history | in | Europe | has | been | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹 | 自始至终 | 这 | 年龄 | 的 | 他的 | 历史 | 在 | 欧洲 | 有 | 到过 | 一 | 的 |

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈfæktərz][ɪn] [ˈkɑːmɜːrs] .

| the | most | important | factors | in | commerce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 重要的 | 因素 | 在 | 商业 | . |

在漫长的历史长河中，犹太人一直是欧洲商业中最重要的因素之一。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [noʊz] [wʌt] [hɪˈstɔːrɪk][kənˈdɪʃ(ə)nz] [sɜːrvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] .

| Everybody | knows | what | historic | conditions | served | to | bring | about | this | result | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 知道 | 什么 | 历史性 | 状况 | 服务 | 到 | 带来 | 关于 | 这 | 结果 | . |

每个人都知道是什么样的历史条件导致了这一结果。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː] [bɪˈkeɪm] [pərˈhæps][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈfæktər][ʌv; əv] [

| The | fact | is | that | the | Jew | became | perhaps | the | most | important | commercial | factor | of | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 是 | 那 | 这 | 犹 | 成为 | 也许 | 这 | 最多 | 重要的 | 商业的 | 因素 | 的 | [ |

- ]

| 31 | ] |
|---|---|
| - | ] |

事实上，犹太人可能成为了最重要的商业因素[31]

[ˈjʊrəp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][bəuθ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][prɑːˈsperəti][ænd; ənd] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] .

| Europe | , | which | was | responsible | both | for | his | prosperity | and | persecution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | , | 哪个 | 曾是 | 负责任的 | 两个都 | 为了 | 他的 | 繁荣 | 和 | 迫害 | . |

欧洲既成就了他的繁荣，也迫害了他。

[ˈɪŋgləənd] [hæz; həz][ˈseldəm] [feɪld] [tuː; tə][ˈrekəgnaɪz] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːz] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

| England | has | seldom | failed | to | recognize | this | side | of | the | Jew's | importance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 有 | 很少 | 失败的 | 到 | 认出 | 这 | 边 | 的 | 这 | 犹太人的 | 重要性 | . |

英国很少忽视犹太人这一方面的重要性。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [æskt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɪŋgləənd] .

| This | is | why | he | was | first | asked | to | come | to | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 为什么 | 他 | 曾是 | 第一的 | 问 | 到 | 来 | 到 | 英格兰 | . |

这就是他最初被邀请来英国的原因。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈɔːf(ə)n][ˈtreɪdɪd] [əˈbaʊt][baɪ][ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l] [kɪŋz] .

| This | is | why | he | was | so | often | traded | about | by | the | feudal | kings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 为什么 | 他 | 曾是 | 所以 | 经常 | 交易 | 关于 | 经过 | 这 | 封建 | 国王 | . |

这就是他为何经常被封建君王们买卖的原因。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [heitid] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ][ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [mɑːkt] [ænd; ənd] [ˈmɑːbd]

| This | is | why | they | hated | to | see | him | go | even | when | they | mocked | and | mobbed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 为什么 | 他们 | 憎恨 | 到 | 看 | 他 | 去 | 甚至 | 什么时候 | 他们 | 嘲笑 | 和 | 暴徒 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

这就是为什么即使他们嘲笑他、围堵他，仍然不愿看到他离开的原因。

[ðɪs] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [waɪ] [ ˈkrɔmwel ] [ˈwɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪˈtɜːrn] ,

| This | is | chiefly | why | Cromwell | wanted | him | to | return | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 主要 | 为什么 | 克伦威尔 | 通缉 | 他 | 到 | 返回 | , |

这正是克伦威尔希望他回来的主要原因。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈpaʊər] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n] [əˈreɪd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

| and | it | is | fear | of | his | commercial | power | that | often | arrayed | against | him | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 害怕 | 的 | 他的 | 商业的 | 力量 | 那 | 经常 | 排列 | 反对 | 他 | 他的 |

[əˈpoʊnənts] .

| opponents | . |
|---|---|
| 对手 | . |

他的对手常常因为惧怕他的商业实力而联合起来对抗他。

['ɔːf(ə)n] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜːr; wər][ə'freɪd] [ðæt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [i'kwɑːlətɪ] [ænd; ənd] [raɪts] [tuː; tə]

| Often | short | - | sighted | Englishmen | were | afraid | that | by | giving | equality | and | rights | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 短的 | - | 目击者 | 英国人 | 是 | 害怕的 | 那 | 经过 | 给予 | 平等 | 和 | 权利 | 到 |

[ðə; ði][dʒuːz] ,

| the | Jews | , |
|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | , |

目光短浅的英国人常常担心，给予犹太人平等和权利，会损害他们的利益。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] , [baɪ][ðer; ðər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['tælənt] ,

| they | would | make | it | possible | for | the | latter | , | by | their | commercial | talent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 制作 | 它 | 可能的 | 为了 | 这 | 后者 | , | 经过 | 他们的 | 商业的 | 天赋 | , |

凭借他们的商业才能，他们将使后者成为可能。

[tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][əb'zɔːrb][ɔːl][ðə; ði] [welθ]

| to | overwhelm | the | rest | of | the | population | and | to | absorb | all | the | wealth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 压倒 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 人口 | 和 | 到 | 吸收 | 全部 | 这 | 财富 |

[ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

| of | Britain | . |
|---|---|---|
| 的 | 英国 | . |

压倒其余人口，并攫取英国的所有财富。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [wʊd] [baɪ] [ʌp][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd]

| It | was | even | feared | that | the | Jews | would | buy | up | St | . | Paul's | Cathedral | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 甚至 | 害怕 | 那 | 这 | 犹太人 | 会 | 买 | 向上 | 英石 | . | 保罗的 | 大教堂 | 和 |

[tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪnəgɑːg] !

| turn | it | into | a | synagogue | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 它 | 进入 | 一个 | 犹太教堂 | ! |

甚至有人担心犹太人会买下圣保罗大教堂，把它改建成犹太教堂！

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [miːn] [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'spaɪzd] [ʌv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] , " [ɪk'skleɪmd]

| " | You | say | they | are | the | meanest | and | most | despised | of | all | people | , | " | exclaimed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 说 | 他们 | 是 | 这 | 最卑鄙的 | 和 | 最多 | 被鄙视的 | 的 | 全部 | 人们 | , | " | 惊呼 |

[ 'krɔmwel ] ,

| Cromwell | , |
|---|---|
| 克伦威尔 | , |

“你说他们是所有人中最卑鄙、最令人鄙视的，”克伦威尔喊道。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɑːn][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

| at | the | Conference | on | the | Re | - | admission | of | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 会议 | 在 | 这 | 关于 | - | 入学 | 的 | 这 | 犹太人 | . |

在犹太人重新入籍会议上。

" [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !

| " | So | be | it | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 是 | 它 | ! |

“那就这样吧！”

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fɪrz] ?

| But | in | that | case | what | becomes | of | your | fears | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 那 | 案件 | 什么 | 变成 | 的 | 你的 | 恐惧 | ? |

但那样的话，你的恐惧又该如何解决呢?

[kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [ðɪs] [kən'temptəbl] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] ['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

| Can | you | really | be | afraid | that | this | contemptible | and | despised | people | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 真的 | 是 | 害怕的 | 那 | 这 | 可鄙 | 和 | 被鄙视的 | 人们 | 应该 | 是 |

[ - ]

| [ | 32 | ] |
|---|---|---|

[ - ]

你真的会害怕这些卑鄙可鄙的人[32]

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn] [treɪd] [ænd; ənd]['kredɪt]['oʊvər][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

| able | to | prevail | in | trade | and | credit | over | the | merchants | of | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 到 | 占上风 | 在 | 贸易 | 和 | 信用 | 超过 | 这 | 商人 | 的 | 英格兰 | , |

能够在贸易和信贷方面胜过英国的商人，

[ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd][moʊst] [ɪ'stiːmd] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ?

| the | noblest | and | most | esteemed | merchants | of | the | whole | world | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高贵 | 和 | 最多 | 尊敬的 | 商人 | 的 | 这 | 所有的 | 世界 | ? |

全世界最高贵、最受尊敬的商人？

" ['krɑːmwɪlz] [ɪn'dɪgnənt] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| " | Cromwell's | indignant | question | has | been | justified | by | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 克伦威尔的 | 愤怒 | 问题 | 有 | 到过 | 合理的 | 经过 | 历史 | . |

"克伦威尔义愤填膺的质问已被历史证明是合理的。"

[naʊ] , ['jɪrz] ['æftər][ðer; ðər] [kəm'pliːt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd]

| Now | , | years | after | their | complete | emancipation | , | the | Jews | have | not | yet | appropriated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 年 | 后 | 他们的 | 完全的 | 解放 | , | 这 | 犹太人 | 有 | 不是 | 然而 | 挪用 |

[ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

| all | the | wealth | of | England | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 财富 | 的 | 英格兰 | , |

如今，在犹太人获得完全解放多年之后，他们仍然没有攫取英国所有的财富。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ˌdɪspə'zest] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['brɪtənz] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

| they | have | not | yet | dispossessed | the | rest | of | Britain's | population | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 然而 | 被剥夺 | 这 | 休息 | 的 | 英国的 | 人口 | , |

他们尚未剥夺英国其余人口的权利。

[nɔːr] [jet] [hæz; həz][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪnəgɑːg] .

| nor | yet | has | St | . | Paul's | been | turned | into | a | synagogue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 然而 | 有 | 英石 | . | 保罗的 | 到过 | 转向 | 进入 | 一个 | 犹太教堂 | . |

圣保罗大教堂至今尚未改建成犹太教堂。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , ['ɪŋgləndz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kɑːmɜːrs] [hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]

| At | any | rate | , | England's | interest | in | commerce | has | contributed | greatly | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 速度 | , | 英格兰的 | 兴趣 | 在 | 商业 | 有 | 贡献 | 非常 | 到 | 这 |

[ə'sendənsi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dʒuːɪʃ] ['sʌbdʒekts] .

| ascendency | of | her | Jewish | subjects | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 优势 | 的 | 她 | 犹太人 | 主题 | . |

总之，英国对商业的兴趣极大地促进了其犹太臣民的崛起。

['faɪnəli] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kɪnʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt]

| Finally | , | there | is | the | remarkable | kinship | between | the | English | spirit | and | the | spirit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 那里 | 是 | 这 | 卓越 | 亲属关系 | 之间 | 这 | 英语 | 精神 | 和 | 这 | 精神 |

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

| of | Israel | . |
|---|---|---|
| 的 | 以色列 | . |

最后，英国精神与以色列精神之间存在着非凡的亲缘关系。

['lerɔi] - [ˌboʊl'jʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [bʊk] ['ɪzrɪəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ neiʃəns ] ,

| Leroy | - | Beaulieu | , | in | his | celebrated | book | Israel | among | the | Nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勒罗伊 | - | 博利厄 | , | 在 | 他的 | 著名 | 书 | 以色列 | 之中 | 这 | 国家 | , |

勒鲁瓦-博利厄在他著名的著作《以色列在列国之中》中写道：

[hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɪnʃɪp] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['meni] [ neiʃəns ][ɪn]

| has | pointed | out | that | the | claim | of | such | kinship | is | made | for | many | nations | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 尖 | 出去 | 那 | 这 | 宣称 | 的 | 这样的 | 亲属关系 | 是 | 制成 | 为了 | 许多 | 国家 | 在 |

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['ɪzrɪəl] .

| regard | to | Israel | . |
|---|---|---|---|
| 看待 | 到 | 以色列 | . |

有人指出，许多国家都声称与以色列有亲缘关系。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kɔːld] ['ɪŋglənd] [ðə; ði]

| **But** | **surely** | **it** | **is** | **not** | **without** | **reason** | **that** | **some** | **one** | **has** | **called** | **England** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一定 | 它 | 是 | 不是 | 没有 | 原因 | 那 | 一些 | 一 | 有 | 称为 | 英格兰 | 这 |

['ɪzrɪəl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

| **Israel** | **of** | **Europe** | **.** |
|---|---|---|---|
| 以色列 | 的 | 欧洲 | . |

但有人称英国为"欧洲的以色列"，这绝非没有道理。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mɑːdərn] ['kʌntri] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['sætʃəreɪtɪd] [mɔːr] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| **There** | **is** | **no** | **modern** | **country** | **that** | **has** | **been** | **saturated** | **more** | **thoroughly** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 现代的 | 国家 | 那 | 有 | 到过 | 饱和 | 更多的 | 彻底 | 和 | 这 |

['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] . [ - ]

| **spirit** | **of** | **Israel** | **than** | **England** | **.** | **[** | **33** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神 | 的 | 以色列 | 比 | 英格兰 | . | [ | - | ] |

现代国家中，没有哪个国家比英国更彻底地浸透了以色列的精神。[33]

[noʊ] ['kʌntri] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [kəm'pliːtli] ['influənst] [baɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

| **No** | **country** | **,** | **for** | **one** | **thing** | **,** | **has** | **been** | **so** | **completely** | **influenced** | **by** | **the** | **Bible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 国家 | , | 为了 | 一 | 事物 | , | 有 | 到过 | 所以 | 完全地 | 影响 | 经过 | 这 | 圣经 | . |

首先，没有哪个国家像美国那样完全受到《圣经》的影响。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒuːɪʃ]

| **The** | **English** | **translation** | **of** | **the** | **Bible** | **is** | **an** | **English** | **classic** | **,** | **as** | **well** | **as** | **Jewish** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 翻译 | 的 | 这 | 圣经 | 是 | 一个 | 英语 | 经典的 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 犹太人 |

.

**:**

.

这部圣经的英文译本既是英国的经典之作，也是犹太教的经典之作。

[ˌɪnsə'fɑːr][æz; əz][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][moʊldɪd] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

| **Insofar** | **as** | **the** | **Puritans** | **molded** | **English** | **civilization** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 就目前而言 | 作为 | 这 | 清教徒 | 模制 | 英语 | 文明 | , |

就清教徒塑造英国文明而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['hiːbruː] ['ɪnfluəns] .

| **it** | **meant** | **the** | **introduction** | **of** | **a** | **strong** | **and** | **unmistakable** | **Hebrew** | **influence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 意思是 | 这 | 介绍 | 的 | 一个 | 强的 | 和 | 毋庸置疑 | 希伯来语 | 影响 | . |

这意味着引入了强烈而鲜明的希伯来文化影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] ['bɪblɪkl] ['lɜːrnɪŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [kaɪnd] ,

| **It** | **is** | **in** | **England** | **that** | **Biblical** | **learning** | **,** | **of** | **a** | **devout** | **and** | **constructive** | **kind** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 英格兰 | 那 | 圣经 | 学习 | , | 的 | 一个 | 虔诚的 | 和 | 建设性的 | 种类 | , |

在英国，虔诚而富有建设性的圣经学习盛行。

[hæz; həz] ['flʌrɪʃt] [æz; əz] ['noʊwer] [els] ,

| **has** | **flourished** | **as** | **nowhere** | **else** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 繁荣 | 作为 | 无处 | 别的 | , |

繁荣程度远超其他任何地方，

[ðer; ðər] [ðæt] [ə; eɪ][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [fɜːrst][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ,

| **there** | **that** | **a** | **society** | **for** | **the** | **diffusion** | **of** | **the** | **Scriptures** | **first** | **was** | **founded** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 那 | 一个 | 社会 | 为了 | 这 | 扩散 | 的 | 这 | 经文 | 第一的 | 曾是 | 创立 | , |

在那里，第一个成立了传播圣经的社团。

[ðer; ðər] [ðæt] [moʊst][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pæləstaɪn] ,

| **there** | **that** | **most** | **has** | **been** | **done** | **for** | **the** | **exploration** | **of** | **Palestine** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 那 | 最多 | 有 | 到过 | 完毕 | 为了 | 这 | 勘探 | 的 | 巴勒斯坦 | , |

那里是巴勒斯坦勘探工作开展最多的地区。

[ðer; ðər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['hiːbruː] [bʊks] [ænd; ənd]['mænjʊskrɪpts]

| there | that | some | of | the | finest | collections | of | Hebrew | books | and | manuscripts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 最好的 | 收藏 | 的 | 希伯来语 | 图书 | 和 | 手稿 |

[ɑːr; ər] [faʊnd] ( [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɔd'liːən] ['laɪbreri][æt; ət]['ɑːksfərd] ) ,

| are | found | ( | in | the | British | Museum | and | in | the | Bodleian | Library | at | Oxford | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 成立 | ( | 在 | 这 | 英国 | 博物馆 | 和 | 在 | 这 | 博德利图书馆 | 图书馆 | 在 | 牛津 | ) | , |

那里收藏着一些最精美的希伯来语书籍和手稿（分别位于大英博物馆和牛津大学博德利图书馆）。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] ['iːv(ə)n] [rə'bɪnɪkl] ['lɜːrnɪŋ] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts][moʊst] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd]

| and | there | that | even | rabbinical | learning | has | found | its | most | earnest | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 那 | 甚至 | 拉比的 | 学习 | 有 | 成立 | 它是 | 最多 | 认真 | 和 |

[ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌdevə'tiːz] [ə'mʌŋ] [nɑːn] - [dʒuːz] .

| sympathetic | devotees | among | non | - | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 交感神经 | 信徒 | 之中 | 非 | - | 犹太人 | . |

甚至连犹太教的学术研究也在非犹太人中找到了最真诚、最热情的信徒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɑːr] [ə'fiːld] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spɪrɪt]

| It | would | take | us | far | afield | to | trace | the | relationship | between | the | English | spirit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 拿 | 我们 | 远的 | 田野 | 到 | 痕迹 | 这 | 关系 | 之间 | 这 | 英语 | 精神 |

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

| and | that | of | Israel | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 的 | 以色列 | . |

要追溯英国精神与以色列精神之间的联系，我们需要深入研究。

[bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [waɪ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv]

| But | we | cannot | think | of | it | without | realizing | why | some | people | should | believe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 不能 | 思考 | 的 | 它 | 没有 | 意识到 | 为什么 | 一些 | 人们 | 应该 | 相信 |

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ri'ælәti] [ɑːr; ər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [traɪbz] ,

| that | the | English | in | reality | are | descendants | of | the | Ten | Tribes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 英语 | 在 | 现实 | 是 | 后代 | 的 | 这 | 十 | 部落 | , |

但是，如果我们不去思考为什么有些人会相信英国人实际上是十个部落的后裔，我们就无法理解这个问题。

[waɪ] [ðə; ði][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ - ]

| why | the | integration | of | Israel | in | English | life | should | have | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 这 | 一体化 | 的 | 以色列 | 在 | 英语 | 生活 | 应该 | 有 | [ | - | ] |

为什么以色列融入英国生活应该[34]

[bɪ'kʌm] [soʊ] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][dʒuː][ʃʊd; ʃəd] ['faɪnəli][hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ]

| become | so | complete | , | and | why | the | Jew | should | finally | have | found | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 所以 | 完全的 | , | 和 | 为什么 | 这 | 犹 | 应该 | 最后 | 有 | 成立 | 这样的 |

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

| appreciation | and | happiness | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 欣赏 | 和 | 幸福 | 在 | 英格兰 | . |

变得如此完美，以及为什么犹太人最终会在英国找到如此的欣赏和幸福。

[haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər] ?

| How | about | the | future | ? |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 关于 | 这 | 未来 | ? |

未来会怎样?

[wʌt] [ɪ'fekt] [hæz; həz][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn] ['ɪŋglənd] ?

| What | effect | has | the | War | had | on | the | position | of | the | Jew | in | England | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 影响 | 有 | 这 | 战争 | 有 | 在 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 犹 | 在 | 英格兰 | ? |

战争对英国犹太人的地位产生了什么影响?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪspəd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]

| It | is | whispered | here | and | there | that | the | War | had | created | an | increase | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 低声说道 | 这里 | 和 | 那里 | 那 | 这 | 战争 | 有 | 创建 | 一个 | 增加 | 的 |

['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-][ɪn] ['ɪŋglənd] .

| anti | - | Semitism | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | - | 闪米特主义 | 在 | 英格兰 | . |

坊间不时传出，战争导致英国的反犹主义情绪高涨。

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

| This | is | impossible | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不可能的 | . |

这不可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][sʌm; səm][sen'seɪʃ(ə)n] - [mɑːŋgər] [traɪd]

| It | is | true | that | in | the | early | days | of | the | War | some | sensation | - | mongers | tried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 在 | 这 | 早期的 | 天 | 的 | 这 | 战争 | 一些 | 感觉 | - | 贩卖者 | 尝试 |

[tuː; tə][kæst] [ə'spɜːʒənz] [ɑːn][ðə; ði][dʒuːz] .

| to | cast | aspersions | on | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 投掷 | 诽谤 | 在 | 这 | 犹太人 | . |

战争初期，确实有一些哗众取宠之徒试图抹黑犹太人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['ɔːlsoʊ] ,

| It | is | true | , | also | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | , | 还 | , |

确实如此。

[ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['prɑːbləm][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['meni]

| that | in | those | days | a | serious | problem | was | created | by | the | presence | of | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 那些 | 天 | 一个 | 严肃的 | 问题 | 曾是 | 创建 | 经过 | 这 | 在场 | 的 | 许多 |

['rʌʃ(ə)n] [dʒuːz] [huː] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

| Russian | Jews | who | would | not | fight | for | the | old | government | of | Russia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄语 | 犹太人 | WHO | 会 | 不是 | 斗争 | 为了 | 这 | 老的 | 政府 | 的 | 俄罗斯 | , |

当时，许多不愿为俄国旧政府而战的俄国犹太人的存在，造成了一个严重的问题。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə][sʌm; səm] [sləːz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪtrɪətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

| thus | giving | rise | to | some | slurs | upon | the | patriotism | of | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 给予 | 上升 | 到 | 一些 | 侮辱 | 之上 | 这 | 爱国主义 | 的 | 这 | 犹太人 | . |

因此，这导致了一些对犹太人爱国主义的诋毁。

[noʊ] [les] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [fjuː] [fə'nætɪkl] [ 'dʒəːnəlists ] [siːm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [æz; əz]

| No | less | true | it | is | that | some | few | fanatical | journalists | seem | to | regard | this | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 较少的 | 真的 | 它 | 是 | 那 | 一些 | 很少 | 狂热的 | 记者 | 似乎 | 到 | 看待 | 这 | 作为 |

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][fɔːr; fər] [kri'eɪtɪŋ] [straɪf][ænd; ənd] [ 'spredɪŋ ] ['ænti] - ['dʒuːɪʃ] ['predʒədɪs] .

| a | good | time | for | creating | strife | and | spreading | anti | - | Jewish | prejudice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 时间 | 为了 | 创建 | 冲突 | 和 | 传播 | 反对 | - | 犹太人 | 偏见 | . |

同样不容否认的是，一些狂热的记者似乎认为这是制造冲突和散播反犹偏见的绝佳时机。

[bʌt; bət][ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] [ɪz][self] - ['evɪdənt] .

| But | the | futility | of | such | an | enterprise | is | self | - | evident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 无用 | 的 | 这样的 | 一个 | 企业 | 是 | 自己 | - | 明显 | . |

但这种做法的徒劳性显而易见。

[ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɑːr; ər][æz; əz] ['lɔɪəl] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['lɔɪəl] .

| The | Jews | of | England | are | as | loyal | as | the | most | loyal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 的 | 英格兰 | 是 | 作为 | 忠诚 | 作为 | 这 | 最多 | 忠诚 | . |

英国的犹太人和最忠诚的人一样忠诚。

[ðer; ðər] [best] [sʌnz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] .

| Their | best | sons | were | among | the | first | volunteers | and | martyrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 最好的 | 儿子们 | 是 | 之中 | 这 | 第一的 | 志愿者 | 和 | 殉道者 | . |

他们最优秀的儿子是最早的志愿者和烈士。

[ðer; ðər]['eɪb(ə)lɪst] [ - ]

| Their | ablest | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 最有能力 | [ | - | ] |

他们最能干的[35]

[men] [ɑːr; ər] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ pə'ziʃənz ] [ʌv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] ['liːdərʃɪp] ,

| men | are | serving | in | all | sorts | of | positions | of | trust | and | leadership | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 是 | 服务 | 在 | 全部 | 排序 | 的 | 职位 | 的 | 相信 | 和 | 领导 | , |

男性在各种重要的信任和领导岗位上任职。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔkjupaiŋ] [poʊsts][ʌv; əv] [suˈpriːm] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][bəuθ][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd]

| and | are | occupying | posts | of | supreme | responsibility | both | at | home | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 占领 | 帖子 | 的 | 最高 | 责任 | 两个都 | 在 | 家 | 和 |

[əˈbrɔːd] .

| abroad | . |
|---|---|
| 国外 | . |

他们在国内和国际上都担任着至关重要的职务。

[neɪ] [mɔːr] , [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊˈevər] ['loʊli] [ænd; ənd] [əbˈskjʊr] ,

| Nay | more | , | each | and | every | one | of | them | , | however | lowly | and | obscure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | , | 每个 | 和 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | , | 然而 | 卑微的 | 和 | 朦胧 | , |

不，不仅如此，他们每一个人，无论多么卑微无名，

[ɪz] ['redi] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɔːz] .

| is | ready | to | die | for | England | and | her | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 准备好 | 到 | 死 | 为了 | 英格兰 | 和 | 她 | 原因 | . |

他已做好为英格兰及其事业献身的准备。

[ðiːz] [fækts] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['laʊdər] [ðæn; ðən][fəˈnætɪsɪzəm][ænd; ənd]

| These | facts | speak | for | themselves | , | with | a | voice | louder | than | fanaticism | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事实 | 说话 | 为了 | 他们自己 | , | 和 | 一个 | 嗓音 | 更大声 | 比 | 狂热 | 和 |

['bɪgətri] .

| bigotry | . |
|---|---|
| 偏见 | . |

这些事实本身就足以说明一切，其声音比狂热和偏执更有力。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['ɪŋglənd] [rɪˈmeɪnz] [truː] [tuː; tə][hɜːrˈself] — [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌdemə'krætɪk]['spɪrɪt] ,

| As | long | as | England | remains | true | to | herself | — | to | her | democratic | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 英格兰 | 遗迹 | 真的 | 到 | 她自己 | — | 到 | 她 | 民主 | 精神 | , |

只要英格兰保持自我——保持其民主精神，

[tuː; tə][hɜːr; hər]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] [fer] - [pleɪ] , [tuː; tə][hɜːr; hər]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['friːdəm]

| to | her | spirit | of | enterprise | and | fair | - | play | , | to | her | spirit | of | Freedom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 她 | 精神 | 的 | 企业 | 和 | 公平的 | - | 玩 | , | 到 | 她 | 精神 | 的 | 自由 |

[ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,

| and | Righteousness | , |
|---|---|---|
| 和 | 义 | , |

致敬她进取和公平竞争的精神，致敬她自由和正义的精神！

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnz] [truː] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒiːniəs][fɔːr; fər] [dɪˈmɑːkrəsi] [ðæt] [hæz; həz]

| as | long | as | she | remains | true | to | that | genius | for | democracy | that | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 她 | 遗迹 | 真的 | 到 | 那 | 天才 | 为了 | 民主 | 那 | 有 |

['ænɪmeɪtɪd][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ,

| animated | her | for | centuries | , |
|---|---|---|---|---|
| 动画 | 她 | 为了 | 几个世纪 | , |

只要她始终忠于几个世纪以来激励着她的那份对民主的热爱，

[ðæt] [hæz; həz] [kept] [ɑːn] [əˈsəːtɪŋ] [ɪtˈself] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] [əˈgenst] [ɔːl]['hændikæps][ænd; ənd]

| that | has | kept | on | asserting | itself | within | her | against | all | handicaps | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 保留 | 在 | 断言 | 本身 | 之内 | 她 | 反对 | 全部 | 障碍 | 和 |

[ɪmˈpedɪmənts] ,

| impediments | , |
|---|---|
| 障碍 | , |

这种力量在她体内不断涌现，克服了所有障碍和阻碍。

[ðæt] [hæz; həz] [kept] [ɑːn] ['muːvɪŋ] [hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][goʊl]['ɔːf(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

| that | has | kept | on | moving | her | toward | the | democratic | goal | often | in | spite | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 保留 | 在 | 移动 | 她 | 朝向 | 这 | 民主 | 目标 | 经常 | 在 | 尽管如此 | 的 |

[hɜːrˈself] ,

| herself | , |
|---|---|
| 她自己 | , |

尽管她自己常常不情愿，但这却一直推动着她朝着民主目标前进。

— [æz; əz] [lɔːŋ] , [aɪ] [seɪ] , [æz; əz] ['ɪŋgləɪnd] [rɪ'meɪnz] [truː] [tuː; tə] [dɪ'mɑːkrəsi] ,
**— as long , I say , as England remains true to democracy ,**
— 作为 长的 , 我 说 , 作为 英格兰 遗迹 真的 到 民主 ,

——只要，我说，英国继续忠于民主，

[soʊ] [lɔːŋ] [wɪl] ['ɪzrɪəl] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [flæg] ! [ - ] [ - ]
**so long will Israel be safe and happy under her flag ! [ 36 ] [ 37 ]**
所以 长的 将要 以色列 是 安全的 和 快乐的 在下面 她 旗帜 ! [ - ] [ - ]

只要以色列在她的旗帜下安全幸福，就永远如此！[36][37]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**III**
三、

三

['rʌʃə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːz]
**RUSSIA AND THE JEWS**
俄罗斯 和 这 犹太人

俄罗斯与犹太人

[ˌtiːoʊ'siː]
**ToC**
目录

目录

[ðə; ði] [ə'sendənsi] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['paʊər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**The ascendency of Russia as a power making for democracy is one of the**
这 优势 的 俄罗斯 作为 一个 力量 制作 为了 民主 是 一 的 这
['mɪrəklz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɔːr] .
**miracles of the present War .**
奇迹 的 这 展示 战争 .

俄罗斯崛起成为民主强国，是当前战争中的奇迹之一。

[huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [fɔːr'siːn] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [moʊst]
**Who could have foreseen five years ago that the country suffering under the most**
WHO 可以 有 预见 五 年 前 那 这 国家 痛苦 在下面 这 最多
[dɪ'spɑːtɪk] [ɔː'tɑːkrəsi] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [taɪmz] [wʊd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv]
**despotic autocracy of modern times would so suddenly become the champion of**
专制 专制 的 现代的 时代 会 所以 突然 变得 这 冠军 的
[ə; eɪ] [moʊst] ['rædɪk(ə)l] [dɪ'mɑːkrəsi] ?
**a most radical democracy ?**
一个 最多 激进的 民主 ?

五年前，谁能预料到，这个饱受现代史上最专制独裁统治的国家，会突然成为最激进民主的捍卫者?

[jet] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] ['æktʃuəli] ['hæpənɪŋ] [tə'deɪ] .
**Yet , this is what is actually happening today .**
然而 , 这 是 什么 是 实际上 发生 今天 .

然而，这正是今天正在发生的事情。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌvæsə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] [ʌn'sɜːtntiːz] [ðæt] [stɪl] [bɪ'set] ['rʌʃə] ,
**Notwithstanding the vacillations and frightful uncertainties that still beset Russia ,**
虽然 这 摇摆不定 和 可怕 不确定性 那 仍然 围困 俄罗斯 ,

尽管俄罗斯仍然面临着摇摆不定和令人恐惧的不确定性，

[ʃiː; ʃi] [siːmz] ['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ænd; ənd]
**she seems destined to play an enormous part in the future definition and**
她 似乎 注定 到 玩 一个 巨大的 部分 在 这 未来 定义 和
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] ,
**direction of democracy ,**
方向 的 民主 ,

她似乎注定要在民主的未来定义和发展方向上发挥巨大作用。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [jet] [lɜːrn] ['meni] [ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

| and | the | world | may | yet | learn | many | a | lesson | from | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 世界 | 可能 | 然而 | 学习 | 许多 | 一个 | 课 | 从 | 她 | . |

世界或许还能从她身上学到许多教训。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

| This | is | one | of | the | miracles | of | the | War | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 奇迹 | 的 | 这 | 战争 | . |

这是战争中的奇迹之一。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [wiː; wi] , [æz; əz][dʒuːz] ,

| Under | these | circumstances | , | we | , | as | Jews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这些 | 情况 | , | 我们 | , | 作为 | 犹太人 | , |

在这种情况下，我们作为犹太人，

[mʌst; məst][biː; bi] ['dʌbli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ðæt][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd]

| must | be | doubly | interested | in | the | story | of | the | relation | that | has | existed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 双倍 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 关系 | 那 | 有 | 存在 |

[bɪ'twiːn] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] .

| between | Russia | and | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 俄罗斯 | 和 | 这 | 犹太人 | . |

对俄罗斯与犹太人之间的关系史，必然会格外感兴趣。

['oʊnli] ['jestərdeɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

| Only | yesterday | the | name | of | Russia | was | the | synonym | of | nothing | so | much | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 昨天 | 这 | 姓名 | 的 | 俄罗斯 | 曾是 | 这 | 代名词 | 的 | 没有什么 | 所以 | 很多 | 作为 |

['dʒuːɪʃ] [ - ]

| Jewish | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|
| 犹太人 | [ | - | ] |

就在昨天，俄罗斯这个名字还与犹太人划上了等号[38]

['sʌfərɪŋ] .

| suffering | . |
|---|---|
| 痛苦 | . |

痛苦。

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [wel] - [naɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː] .

| Persecution | has | been | the | well | - | nigh | universal | lot | of | the | Jew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迫害 | 有 | 到过 | 这 | 出色地 | - | 夜 | 普遍的 | 很多 | 的 | 这 | 犹 | . |

迫害几乎是犹太人普遍的命运。

[ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['friːɪst] [ænd; ənd] ['fɛrɪst] ['kʌntriz] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['aʊtˌlɔːri]

| In | even | the | freest | and | fairest | countries | he | has | had | to | endure | outlawry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 甚至 | 这 | 自由 | 和 | 最公平 | 国家 | 他 | 有 | 有 | 到 | 忍受 | 放逐 |

[ænd; ənd][ˌdɪsə'bɪlətɪ] .

| and | disability | . |
|---|---|---|
| 和 | 残疾 | . |

即使在最自由、最公平的国家，他也不得不忍受被宣布为法外者和残疾的待遇。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['kʌntri] [wʌz; wəz][hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ber] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [soʊ] [kən'tɪnjuəs]

| But | in | no | other | country | was | he | called | upon | to | bear | persecution | so | continuous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 不 | 其他 | 国家 | 曾是 | 他 | 称为 | 之上 | 到 | 熊 | 迫害 | 所以 | 连续的 |

[ænd; ənd] ['verɪgeɪtɪd] [æz; əz][ɪn][oʊld] - [taɪm] ['rʌʃə] .

| and | variegated | as | in | old | - | time | Russia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 斑 | 作为 | 在 | 老的 | - | 时间 | 俄罗斯 | . |

但是，在其他任何国家，他都没有像在旧时的俄罗斯那样遭受如此持续和多样的迫害。

[ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði][ˌpɝ:sə'kju:ʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [si:md] [tu:; tə][geɪn][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

| There | all | the | persecutions | of | the | past | seemed | to | gain | repetition | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 全部 | 这 | 迫害 | 的 | 这 | 过去的 | 似乎 | 到 | 获得 | 重复 | 和 |

[ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| culmination | . |
|---|---|
| 高潮 | . |

在那里，过去所有的迫害似乎都在不断重演并达到顶峰。

[wer'evər] [ðə; ði][dʒu:] [tɜ:rnd] , [hi:; hi][faʊnd][hɪm'self] [hedʒ] [ɪn][baɪ][rɪ'strɪkʃ(ə)nz][ænd; ənd]

| Wherever | the | Jew | turned | , | he | found | himself | hedged | in | by | restrictions | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 犹 | 转向 | , | 他 | 成立 | 他自己 | 对冲 | 在 | 经过 | 限制 | 和 |

[hju:ˌmɪli'eɪʃn] .

| humiliations | . |
|---|---|
| 羞辱 | . |

无论犹太人走到哪里，都会发现自己被各种限制和羞辱所包围。

[hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz][ˌɑ:kjə'peɪʃənz] — ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði][bæn] .

| His | dwelling | , | his | education | , | his | occupations | — | everything | was | under | the | ban | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 住宅 | , | 他的 | 教育 | , | 他的 | 职业 | — | 一切 | 曾是 | 在下面 | 这 | 禁止 | . |

他的住所、他的教育、他的职业——一切都被禁止了。

[fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm]['pɪlər][tu:; tə][poʊst][ænd; ənd] [fɔ:rst] [tu:; tə][drɪŋk]

| For | centuries | he | was | driven | from | pillar | to | post | and | forced | to | drink |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 几个世纪 | 他 | 曾是 | 驱动 | 从 | 支柱 | 到 | 邮政 | 和 | 强制 | 到 | 喝 |

[ðə; ði][kʌp][ʌv; əv][kə'læməti][tu:; tə][ðə; ði]['veri] [dregz] .

| the | cup | of | calamity | to | the | very | dregs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杯子 | 的 | 灾害 | 到 | 这 | 非常 | 渣 | . |

几个世纪以来，他被迫四处漂泊，饱尝苦难的滋味。

[wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['mɪzəri] [ðæt][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dʒu:][hæd; həd][tu:; tə][ˌʌndər'goʊ] ,

| When | we | think | of | all | the | misery | that | the | Russian | Jew | had | to | undergo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 思考 | 的 | 全部 | 这 | 苦难 | 那 | 这 | 俄语 | 犹 | 有 | 到 | 经历 | , |

当我们想到俄罗斯犹太人所遭受的一切苦难时，

[wi:; wi]['kænɑ:t][bʌt; bət]['mɑ:rv(ə)l][ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][sər'vaɪv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

| we | cannot | but | marvel | that | he | should | have | been | able | to | survive | it | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 但 | 奇迹 | 那 | 他 | 应该 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 存活 | 它 | 全部 | , |

我们不禁惊叹他竟然能够从这一切中幸存下来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə][bɪ'laɪ][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv][ðæt] [ɑ:rtʃ] - ['enəmi] , - ,

| and | thus | to | belie | the | prediction | of | that | arch | - | enemy | , | Pobiedonostseff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 到 | 掩饰 | 这 | 预言 | 的 | 那 | 拱 | - | 敌人 | , | - | , |

因此，这与那个死敌波别多诺斯采夫的预言相悖。

[ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

| that | as | a | result | of | the | laws | against | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 作为 | 一个 | 结果 | 的 | 这 | 法律 | 反对 | 他们 | , |

由于针对他们的法律，

[wʌn][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv] ['rʌʃə] [wʊd] ['emɪgreɪt] , [wʌn][θɜ:rd] [wʊd] [bi:; bi]

| one | third | of | the | Jews | of | Russia | would | emigrate | , | one | third | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 第三 | 的 | 这 | 犹太人 | 的 | 俄罗斯 | 会 | 移民 | , | 一 | 第三 | 会 | 是 |

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ,

| baptized | , |
|---|---|
| 受洗 | , |

俄罗斯犹太人中三分之一会移民，三分之一会接受洗礼。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wʊd] ['perɪʃ] .

| and | the | rest | would | perish | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 会 | 沦 | . |

其余的人都会灭亡。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [ðə; ði]['kɑ:ntreri][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][pæs] : - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| Thank | Heaven | , | the | contrary | has | come | to | pass | : | Pobiedonostseff | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 天堂 | , | 这 | 相反 | 有 | 来 | 到 | 经过 | : | - | 和 | 他的 |

[kaɪnd][ɑ:r; ər] [gɔ:n] ,

| kind | are | gone | , |
|---|---|---|---|
| 种类 | 是 | 已消失 | , |

谢天谢地，事实恰恰相反：波别多诺斯采夫及其同党已经消失了。

[ðə; ði] [ɔ:'tɑ:krəsi] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:][ʌv; əv] [ - ]

| the | autocracy | is | dead | , | and | the | Jew | of | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 专制 | 是 | 死的 | , | 和 | 这 | 犹 | 的 | [ | - | ] |

专制政权已死，犹太人[39]

['rʌʃə] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['ɪrə] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , ['destɪnd] , [let][ˌju: 'es][hoʊp] ,

| Russia | is | still | there | , | with | a | new | era | before | him | , | destined | , | let | us | hope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 是 | 仍然 | 那里 | , | 和 | 一个 | 新的 | 时代 | 前 | 他 | , | 注定 | , | 让 | 我们 | 希望 | , |

俄罗斯依然存在，一个崭新的时代即将到来，我们满怀希望。

[tu:; tə] [sər'pæs] [ɪn]['grændʒər][ænd; ənd]['glɔ:ri] ['eni] [ðæt] [hæz; həz] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] .

| to | surpass | in | grandeur | and | glory | any | that | has | gone | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 超过 | 在 | 宏伟 | 和 | 荣耀 | 任何 | 那 | 有 | 已消失 | 前 | . |

其宏伟和荣耀将超越以往任何事物。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɔ:rəb(ə)l] [ˌpɝ:sə'kju:ʃənz] ,

| When | we | consider | the | story | of | those | horrible | persecutions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 考虑 | 这 | 故事 | 的 | 那些 | 可怕 | 迫害 | , |

当我们回顾那些可怕的迫害事件时，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:]

| we | find | that | the | chief | excuse | for | them | was | the | charge | that | the | Jew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 那 | 这 | 首席 | 原谅 | 为了 | 他们 | 曾是 | 这 | 收费 | 那 | 这 | 犹 |

[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [tru:] ['rʌʃ(ə)n] ,

| was | not | a | true | Russian | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 一个 | 真的 | 俄语 | , |

我们发现，他们的主要辩解是指控犹太人不是真正的俄罗斯人。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

| but | a | stranger | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 陌生人 | . |

但是个陌生人。

[jet] , [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ˌfʌndə'mentəli] [fɔ:ls] .

| Yet | , | this | charge | was | fundamentally | false | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 收费 | 曾是 | 从根本上 | 错误的 | . |

然而，这一指控从根本上来说是错误的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| It | is | only | necessary | to | think | of | the | Jew's | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 必要的 | 到 | 思考 | 的 | 这 | 犹太人的 | 历史 | , |

我们只需要想想犹太人的历史，

[tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][æz; əz]['lɪt(ə)l][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] ['rʌʃə] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

| to | realize | that | he | is | as | little | a | stranger | in | Russia | as | any | other | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 意识到 | 那 | 他 | 是 | 作为 | 小的 | 一个 | 陌生人 | 在 | 俄罗斯 | 作为 | 任何 | 其他 | 部分 | 的 |

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

| the | population | . |
|---|---|---|
| 这 | 人口 | . |

他意识到，在俄罗斯，他和其他任何一部分人一样，都不是陌生人。

[ðə; ði] ['dʒuːz] [biˈginiŋz] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] ['rʌʃə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['ɜːrliɪst] [taɪmz]

| The | Jew's | beginnings | in | many | parts | of | Russia | go | back | to | the | very | earliest | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人的 | 开端 | 在 | 许多 | 部分 | 的 | 俄罗斯 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 非常 | 最早 | 时代 |

— [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| — | in | some | instances | beyond | the | records | of | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 在 | 一些 | 实例 | 超过 | 这 | 记录 | 的 | 历史 | . |

犹太人在俄罗斯许多地区的起源可以追溯到远古时期——在某些情况下，甚至超过了历史记载。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dʒuːɪʃ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ['rʌʃə] [ə'kwaɪrd] [ɪn][ðə; ði]

| It | is | true | that | a | large | part | of | her | Jewish | population | Russia | acquired | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 她 | 犹太人 | 人口 | 俄罗斯 | 获得 | 在 | 这 |

[jɪr] - ,

| year | 1772 | , |
|---|---|---|
| 年 | - | , |

的确，俄罗斯在1772年吞并了她很大一部分犹太人口。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['jɪrz] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['poʊlənd] .

| and | subsequent | years | , | as | a | result | of | the | division | of | Poland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 随后的 | 年 | , | 作为 | 一个 | 结果 | 的 | 这 | 分配 | 的 | 波兰 | . |

由于波兰分裂，随后的几年里，情况也是如此。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] ['rʌʃə] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][dʒuːz][ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] ['eɪnʃənt]

| But | in | other | parts | of | Russia | , | the | presence | of | Jews | is | of | much | more | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 其他 | 部分 | 的 | 俄罗斯 | , | 这 | 在场 | 的 | 犹太人 | 是 | 的 | 很多 | 更多的 | 古老的 |

[deɪt] .

| date | . |
|---|---|
| 日期 | . |

但在俄罗斯的其他地区，犹太人的存在历史要悠久得多。

[ɪn] [kiːf] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ,

| In | Kieff | , | the | mother | of | cities | to | the | Russian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 基夫 | , | 这 | 母亲 | 的 | 城市 | 到 | 这 | 俄语 | , |

在基辅，这座俄罗斯人眼中的"城市之母"，

[dʒuːz][wɜːr; wər] ['setld] [æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [eɪtθ] [ɔːr][naɪnθ] ['sentʃəri] — [sʌm; səm]['hoʊldɪŋ]

| Jews | were | settled | as | far | back | as | the | eighth | or | ninth | century | — | some | holding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹太人 | 是 | 定居 | 作为 | 远的 | 后退 | 作为 | 这 | 第八 | 或者 | 第九 | 世纪 | — | 一些 | 保持 |

[ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːzɑːrz] ,

| that | they | came | there | with | the | Khazars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 来了 | 那里 | 和 | 这 | 可萨人 | , |

早在八九世纪，犹太人就已在此定居——有人认为他们是随可萨人一起来到这里的。

[huː] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['faʊndɪd] [kiːf] .

| who | are | supposed | to | have | founded | Kieff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 据称 | 到 | 有 | 创立 | 基夫 | . |

据称是基夫的创始人。

[ɪn][ðə; ði] [ - ]

| In | the | [ | 40 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | [ | - | ] |

在[40]

['sentʃəriz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][dʒuːz] [wɜːrkt] [ænd; ənd]['treɪdɪd][ænd; ənd] ['flʌrɪʃt] [ðer; ðər][ænd; ənd]

| centuries | following | the | Jews | worked | and | traded | and | flourished | there | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几个世纪 | 下列的 | 这 | 犹太人 | 工作 | 和 | 交易 | 和 | 繁荣 | 那里 | 和 |

[held][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ pəˈziʃənz ] ,

| held | important | official | positions | , |
|---|---|---|---|---|
| 握住 | 重要的 | 官方的 | 职位 | , |

此后几个世纪，犹太人在那里工作、经商、繁荣发展，并担任重要的官职。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ki:f] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sentər] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] ['lɜ:rnɪŋ]

| so | much | so | that | by | the | sixteenth | century | Kieff | became | a | centre | of | Jewish | learning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 所以 | 那 | 经过 | 这 | 第十六 | 世纪 | 基夫 | 成为 | 一个 | 中心 | 的 | 犹太人 | 学习 |

,

,

,

以至于到了十六世纪，基辅成为了犹太学术中心。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:toʊ] : " [frʌm; frəm] [ki:f] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [lɔ:] .

| with | the | motto | : | " | From | Kieff | shall | go | forth | the | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 座右铭 | : | " | 从 | 基夫 | 将 | 去 | 前进 | 这 | 法律 | . |

其座右铭是："法律将从基夫发出。"

" [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][kraɪ'mɪə] — [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɑ:vɪns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] [zɑ:r]

| " | As | for | the | Crimea | — | the | beautiful | province | to | which | the | deposed | Czar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 为了 | 这 | 克里米亚 | — | 这 | 美丽的 | 省 | 到 | 哪个 | 这 | 被罢免 | 沙皇 |

[wʌz; wəz][soʊ] ['i:gər] [tu:; tə][bi:; bi][sent] — [ɪts] ['dʒu:ɪʃ] ['setlmənts] [deɪt] [bæk] [tu:; tə] [he'linɪk] [deɪz] ,

| was | so | eager | to | be | sent | — | its | Jewish | settlements | date | back | to | Hellenic | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 所以 | 渴望的 | 到 | 是 | 发送 | — | 它是 | 犹太人 | 定居点 | 日期 | 后退 | 到 | 希腊 | 天 | , |

"至于克里米亚——被废黜的沙皇非常渴望被送往的美丽省份——那里的犹太人定居点可以追溯到希腊时代。"

[wen] [ðə; ði] ['gri:ks] [bɪ'gæn][tu:; tə] [faʊnd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['sentərz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]

| when | the | Greeks | began | to | found | commercial | centres | on | the | shores | of | the | Black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 希腊人 | 开始 | 到 | 成立 | 商业的 | 中心 | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 黑色的 |

[si:] ,

| Sea | , |
|---|---|
| 海 | , |

当希腊人开始在黑海沿岸建立商业中心时，

[ænd; ənd][dʒu:z][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪzənti:n] ['empaɪər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] [ 'pə:ʃə ] [ænd; ənd]

| and | Jews | from | the | Byzantine | Empire | , | as | well | as | from | Persia | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 犹太人 | 从 | 这 | 拜占庭 | 帝国 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 从 | 波斯 | 和 |

[ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] ,

| the | Caucasus | , |
|---|---|---|
| 这 | 高加索 | , |

还有来自拜占庭帝国、波斯和高加索地区的犹太人，

[keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [kə'mjʊnəti] [wɪð; wɪθ] ['sɪnəˌgɔgz] [ænd; ənd]

| came | along | with | them | , | establishing | communities | with | synagogues | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 沿着 | 和 | 他们 | , | 建立 | 社区 | 和 | 犹太教堂 | 和 |

['semitriz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

| cemeteries | and | other | institutions | , |
|---|---|---|---|---|
| 墓地 | 和 | 其他 | 机构 | , |

他们随之而来，建立了拥有犹太教堂、墓地和其他机构的社区。

[æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [frʌm; frəm]['ri:s(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [wɪtʃ] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

| as | we | know | from | recently | discovered | inscriptions | , | which | go | back | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 知道 | 从 | 最近 | 发现 | 铭文 | , | 哪个 | 去 | 后退 | 到 | 这 |

[fɜ:rst] ['sentʃəri] .

| first | century | . |
|---|---|---|
| 第一的 | 世纪 | . |

正如我们从最近发现的铭文中得知的那样，这些铭文可以追溯到公元一世纪。

['sɪmələrli] ,

| Similarly | , |
|---|---|
| 相似地 | , |

相似地，

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɜːrli] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][dʒuːz]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ 'nɔvgɔrət ] [ænd; ənd]

| we | have | early | accounts | of | Jews | going | and | coming | in | Novgorod | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 早期的 | 账户 | 的 | 犹太人 | 去 | 和 | 未来 | 在 | 诺夫哥罗德 | 和 |

['mɑːskaʊ] — [dʒuːz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]['slævɪk]['daɪəlekt][ænd; ənd] ['ænti,deɪtɪŋ] [baɪ] ['meni] ['jɪrz] [ðoʊz]

| Moscow | — | Jews | speaking | the | Slavic | dialect | and | antedating | by | many | years | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫斯科 | — | 犹太人 | 请讲 | 这 | 斯拉夫 | 方言 | 和 | 早于 | 经过 | 许多 | 年 | 那些 |

[frʌm; frəm] ['westərn] ['jʊrəp] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['rʌʃə] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ɪn]

| from | Western | Europe | who | came | to | Russia | as | a | result | of | persecutions | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 西 | 欧洲 | WHO | 来了 | 到 | 俄罗斯 | 作为 | 一个 | 结果 | 的 | 迫害 | 在 |

['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['els,wer] ,

| Germany | and | elsewhere | , |
|---|---|---|---|
| 德国 | 和 | 别处 | , |

我们有早期关于犹太人在诺夫哥罗德和莫斯科往来的记载——这些犹太人说斯拉夫方言，比那些因在德国和其他地方遭受迫害而来到俄罗斯的西欧犹太人早了很多年。

[ænd; ənd] [huː] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər]['dʒɜːrmən] [spiːtʃ] .

| and | who | brought | with | them | their | German | speech | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 带来 | 和 | 他们 | 他们的 | 德语 | 演讲 | . |

他们还带来了他们的德语。

[wen] [wiː; wi][ɪg'zæmɪn] [ðiːz] ['rekərdz] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ - ]

| When | we | examine | these | records | , | we | can | see | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 检查 | 这些 | 记录 | , | 我们 | 能 | 看 | [ | - | ] |

当我们查看这些记录时，我们可以看到[41]

[haʊ] ['eɪnʃənt] [ɪz][ðə; ði] ['lɪnɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [haʊ] ['graʊndləs] , [æz; əz] [wel]

| how | ancient | is | the | lineage | of | the | Jew | in | Russia | and | how | groundless | , | as | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 古老的 | 是 | 这 | 血统 | 的 | 这 | 犹 | 在 | 俄罗斯 | 和 | 如何 | 无根据的 | , | 作为 | 出色地 |

[æz; əz] ['vɪʃəs] ,

| as | vicious | , |
|---|---|---|
| 作为 | 恶毒 | , |

犹太人在俄罗斯的血统究竟有多古老？这种说法又是多么毫无根据、多么恶毒？

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv] ['rʌʃə] [hæd; həd][tuː; tə]

| was | the | theory | of | those | who | maintained | that | the | Jew | of | Russia | had | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 理论 | 的 | 那些 | WHO | 维持 | 那 | 这 | 犹 | 的 | 俄罗斯 | 有 | 到 |

[biː; bi] [rɪ'prest] [ænd; ənd] [ə'prest] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn]

| be | repressed | and | oppressed | for | the | reason | that | he | was | a | stranger | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 压抑 | 和 | 受压迫者 | 为了 | 这 | 原因 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 陌生人 | 在 |

[ðə; ði][lænd] .

| the | land | . |
|---|---|---|
| 这 | 土地 | . |

这是那些认为俄罗斯犹太人必须受到镇压和压迫的人的理论，因为他们是这片土地上的外来者。

[ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] , [nɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] ,

| There | has | never | been | a | more | complete | , | nor | a | more | wonderful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 绝不 | 到过 | 一个 | 更多的 | 完全的 | , | 也不 | 一个 | 更多的 | 精彩的 | , |

从未有过比这更完整、更美好的.....

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n]

| transformation | than | the | one | wrought | by | the | Russian | Revolution | in | the | condition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转型 | 比 | 这 | 一 | 锻 | 经过 | 这 | 俄语 | 革命 | 在 | 这 | 状况 |

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː] .

| of | the | Jew | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 犹 | . |

比俄国革命给犹太人带来的巨大改变还要多。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ]

| One | of | the | first | consequences | of | the | Revolution | was | the | abolition | of | Jewish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 第一的 | 结果 | 的 | 这 | 革命 | 曾是 | 这 | 废除 | 的 | 犹太人 |

[dɪsə'bɪlətɪz] ,

| disabilities | , |
|---|---|
| 残疾 | , |

革命的首批后果之一就是废除了犹太人的残疾制度。

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [ˌæbrə'geɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

| the | specific | abrogation | of | all | Jewish | restrictions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 具体的 | 废除 | 的 | 全部 | 犹太人 | 限制 | , |

明确废除所有犹太教规。

[ðə; ði] [rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] ['sentʃəriz]

| the | repudiation | of | all | the | laws | and | regulations | against | them | that | centuries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拒绝 | 的 | 全部 | 这 | 法律 | 和 | 法规 | 反对 | 他们 | 那 | 几个世纪 |

[hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] — [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuː] .

| had | accumulated | — | the | instant | recognition | of | the | Jew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 积累 | — | 这 | 立即的 | 认出 | 的 | 这 | 犹 | . |

废除几个世纪以来针对他们的所有法律和规章——犹太人立即得到承认。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mɑːrvələs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [tə'deɪ] [dʒuːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

| It | is | nothing | short | of | marvellous | to | think | that | today | Jews | are | found | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 没有什么 | 短的 | 的 | 奇妙 | 到 | 思考 | 那 | 今天 | 犹太人 | 是 | 成立 | 在 | 这 |

[haɪɪst; 'haɪəst] [ pə'ziʃənz ] [ɪn] ['rʌʃə] — [ɪn] [ðə; ði] ['senət] ,

| highest | positions | in | Russia | — | in | the | Senate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最高 | 职位 | 在 | 俄罗斯 | — | 在 | 这 | 参议院 | , |

想到如今犹太人在俄罗斯最高层——参议院——担任要职，真是令人惊叹。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðer; ðər] [su'priːm] [kɔːrt] , [ɪn] [ðə; ði] [pə'liːs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ,

| which | means | their | Supreme | Court | , | in | the | police | administration | , | in | the | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 方法 | 他们的 | 最高 | 法庭 | , | 在 | 这 | 警察 | 行政 | , | 在 | 这 | 军队 | , |

这意味着他们的最高法院、警察部门、军队，

[ænd; ənd] [ɑːn] [moʊst] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [kə'mɪʃənz] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz] .

| and | on | most | responsible | commissions | to | foreign | lands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最多 | 负责任的 | 佣金 | 到 | 外国的 | 土地 | . |

并多次被派往国外执行重要任务。

['mædʒɪk] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rɔːt] [noʊ] [mɔːr] ['mɑːrvələs] [tʃeɪndʒ] .

| Magic | could | have | wrought | no | more | marvellous | change | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魔法 | 可以 | 有 | 锻 | 不 | 更多的 | 奇妙 | 改变 | . |

魔法也无法带来更奇妙的改变。

[jet] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

| Yet | , | it | would | be | wrong | to | think | that | all | this | has | no | connection | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 它 | 会 | 是 | 错误的 | 到 | 思考 | 那 | 全部 | 这 | 有 | 不 | 联系 | 和 | 这 |

['priːviəs] [laɪf] [ - ]

| previous | life | [ | 42 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 生活 | [ | - | ] |

然而，认为这一切与前世毫无关联是错误的[42]

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuː] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .

| and | conduct | of | the | Jew | of | Russia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 执行 | 的 | 这 | 犹 | 的 | 俄罗斯 | . |

以及俄罗斯犹太人的行为。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

| On | the | contrary | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , |

相反，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dʒuː]['kænɑːt][help][ 'rekəgnaiziŋ ][ðə; ði]

| the | student | of | the | history | of | the | Russian | Jew | cannot | help | recognizing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 的 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 俄语 | 犹 | 不能 | 帮助 | 识别 | 这 |

['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dʒuː][ɪn]

| intimate | relation | between | the | life | and | the | achievements | of | the | Russian | Jew | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲密的 | 关系 | 之间 | 这 | 生活 | 和 | 这 | 成就 | 的 | 这 | 俄语 | 犹 | 在 |

[ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [dɑːn]

| the | past | and | the | recognition | that | has | come | to | him | at | the | very | dawn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过去的 | 和 | 这 | 认出 | 那 | 有 | 来 | 到 | 他 | 在 | 这 | 非常 | 黎明 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ] .

| of | the | new | age | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 新的 | 年龄 | . |

研究俄罗斯犹太人历史的学生不禁会认识到，俄罗斯犹太人过去的生活和成就与新时代伊始所获得的认可之间存在着密切的联系。

[hɪr] , [tuː] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk]

| Here | , | too | , | there | has | been | no | exception | to | the | normal | operation | of | historic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 也 | , | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 例外 | 到 | 这 | 普通的 | 手术 | 的 | 历史性 |

[lɔː] .

| law | . |
|---|---|
| 法律 | . |

在这里，历史规律的正常运作也没有任何例外。

[ɪf] [ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv] ['rʌʃə] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][soʊ]['prɑːmptli][ænd; ənd][soʊ] ['fʊli] ['ɪntuː][ðə; ði]

| If | the | Jew | of | Russia | has | been | adopted | so | promptly | and | so | fully | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 犹 | 的 | 俄罗斯 | 有 | 到过 | 已采用 | 所以 | 及时 | 和 | 所以 | 完全 | 进入 | 这 |

[nuː] - [bɔːrn] ['rʌʃ(ə)n] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

| new | - | born | Russian | democracy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | - | 出生 | 俄语 | 民主 | , |

如果俄罗斯的犹太人能够如此迅速、如此彻底地融入新生的俄罗斯民主社会，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði][pæst][hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz]['met(ə)l] ,

| it | is | because | in | the | past | he | has | shown | his | mettle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因为 | 在 | 这 | 过去的 | 他 | 有 | 所示 | 他的 | 气概 | , |

这是因为他过去已经展现出了他的勇气和能力。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['sɪvɪk] [wɜːrθ] ,

| because | his | whole | record | has | demonstrated | his | civic | worth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他的 | 所有的 | 记录 | 有 | 已证明 | 他的 | 公民 | 值得 | , |

因为他的所有经历都证明了他的公民价值，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənts] ['iːv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði][wɜːrst]

| and | because | his | character | and | his | attainments | even | under | the | worst |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 他的 | 特点 | 和 | 他的 | 成就 | 甚至 | 在下面 | 这 | 最差 |

['pɑːsəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ['demənstreɪtɪd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ]

| possible | conditions | demonstrated | what | he | was | capable | of | being | and | doing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能的 | 状况 | 已证明 | 什么 | 他 | 曾是 | 有能力的 | 的 | 存在 | 和 | 正在做 |

[wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [buːn] [ʌv; əv][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| once | he | was | given | that | boon | of | recognition | and | opportunity | which | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他 | 曾是 | 给定 | 那 | 恩惠 | 的 | 认出 | 和 | 机会 | 哪个 | 它 | 是 |

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][men] .

| the | aim | of | democracy | to | bring | to | all | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 民主 | 到 | 带来 | 到 | 全部 | 男人 | . |

因为他即使在最糟糕的条件下所展现出的品格和成就，也证明了一旦他获得了民主旨在带给所有人的认可和机会，他就能成为什么样的人，能做到什么样的事。

[ðɪs] [ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv] ['rʌʃə] [hæz; həz] [ʃoʊn] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .

| This | the | Jew | of | Russia | has | shown | , | first | of | all | , | by | his | spiritual | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 这 | 犹 | 的 | 俄罗斯 | 有 | 所示 | , | 第一的 | 的 | 全部 | , | 经过 | 他的 | 精神 | 生活 | . |

俄罗斯犹太人首先通过他们的精神生活证明了这一点。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['poʊət] [ 'puːʃkin ] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [glæs] [ɪz] ['ʃætərd] [baɪ] [bloʊz] ,

| The | Russian | poet | Pushkin | has | said | that | glass | is | shattered | by | blows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 诗人 | 普希金 | 有 | 说 | 那 | 玻璃 | 是 | 破碎 | 经过 | 打击 | , |

俄罗斯诗人普希金曾说过，玻璃会被击碎。

[bʌt; bət]['aɪərn][ɪz] [ðʌs] [meɪd] [ðə; ði] [strɔːŋgər] .

| but | iron | is | thus | made | the | stronger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 铁 | 是 | 因此 | 制成 | 这 | 更强 | . |

但铁因此变得更坚固了。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑːpərli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ - ]

| This | saying | has | been | properly | applied | to | the | [ | 43 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 说 | 有 | 到过 | 适当地 | 应用 | 到 | 这 | [ | - | ] |

这句话已恰当地应用于[43]

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dʒuː] .

| effect | of | persecution | upon | the | character | of | the | Russian | Jew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 的 | 迫害 | 之上 | 这 | 特点 | 的 | 这 | 俄语 | 犹 | . |

迫害对俄罗斯犹太人性格的影响。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn] ['rʌʃə] .

| Nothing | is | more | remarkable | than | the | spiritual | history | of | the | Jew | in | Russia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 是 | 更多的 | 卓越 | 比 | 这 | 精神 | 历史 | 的 | 这 | 犹 | 在 | 俄罗斯 | . |

没有什么比犹太人在俄罗斯的精神历史更引人注目了。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dʒuː][hæz; həz] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒuːdiɪzəm,'dʒuːdeɪɪzəm] , [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd]

| The | Russian | Jew | has | been | proud | of | his | Judaism | , | and | devoted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 犹 | 有 | 到过 | 自豪的 | 的 | 他的 | 犹太教 | , | 和 | 奉献 |

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| to | it | . |
|---|---|---|
| 到 | 它 | . |

这位俄罗斯犹太人一直以自己的犹太身份为荣，并虔诚地信仰犹太教。

['noʊwer] [els] [duː][wiː; wi][faɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['redinəs] [tuː; tə]

| Nowhere | else | do | we | find | from | the | very | beginning | so | great | a | readiness | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无处 | 别的 | 做 | 我们 | 寻找 | 从 | 这 | 非常 | 开始 | 所以 | 伟大的 | 一个 | 准备就绪 | 到 |

['prɑːpəgeɪt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .

| propagate | his | ideas | . |
|---|---|---|---|
| 传播 | 他的 | 想法 | . |

我们再也找不到像他这样从一开始就如此热衷于传播自己思想的人了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['rʌʃə] , [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] ,

| It | is | remarkable | that | in | Russia | , | of | all | countries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 卓越 | 那 | 在 | 俄罗斯 | , | 的 | 全部 | 国家 | , |

令人惊讶的是，在所有国家中，俄罗斯竟然出现了这种情况。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['ɪnfluəns] [riːtʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['ɪntuː][ðə; ði][nɑːn] - ['dʒuːɪʃ] [wɜːrld] .

| we | find | the | Jewish | influence | reaching | out | the | farthest | into | the | non | - | Jewish | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 这 | 犹太人 | 影响 | 到达 | 出去 | 这 | 最远 | 进入 | 这 | 非 | - | 犹太人 | 世界 | . |

我们发现犹太人的影响力已经渗透到非犹太世界的最远地方。

[ 'nestə ] , [ðə; ði][oʊld] ['rʌʃ(ə)n] ['krɑːnɪklər] ,

| Nestor | , | the | old | Russian | chronicler | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 内斯特 | , | 这 | 老的 | 俄语 | 编年史家 | , |

俄罗斯古代史学家涅斯托尔

[rɪ'leɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][dʒuːz] [keɪm] [tuː; tə] [kiːf] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kən'vɜːrt][tuː; tə]

| relates | that | in | the | tenth | century | the | Jews | came | to | Kieff | in | order | to | convert | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相关 | 那 | 在 | 这 | 第十 | 世纪 | 这 | 犹太人 | 来了 | 到 | 基夫 | 在 | 命令 | 到 | 转变 | 到 |

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði][grænd] [duːk] ['vlædɪmɪr] .

| their | religion | the | Grand | Duke | Vladimir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宗教 | 这 | 盛大 | 公爵 | 弗拉基米尔 | . |

据说在十世纪，犹太人来到基辅，目的是让弗拉基米尔大公皈依他们的宗教。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði]['kɑːzɑːrz] , [ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['sʌðərn] ['rʌʃə] ,

| As | a | matter | of | fact | , | the | Khazars | , | a | people | living | in | southern | Russia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 这 | 可萨人 | , | 一个 | 人们 | 活的 | 在 | 南部 | 俄罗斯 | , |

事实上，居住在俄罗斯南部的可萨人，

[dɪd] [bɪ'kʌm] [dʒuːz][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [sʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]

| did | become | Jews | in | the | eighth | century | , | and | remained | such | for | a | couple | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 变得 | 犹太人 | 在 | 这 | 第八 | 世纪 | , | 和 | 剩余 | 这样的 | 为了 | 一个 | 夫妻 | 的 |

['sentʃəriz] .

| centuries | . |
|---|---|
| 几个世纪 | . |

他们在八世纪皈依了犹太教，并保持了几个世纪的犹太身份。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ˌdʒuːdei'istik][sekt] [spræŋ] [ʌp][ɪn] [ 'nɔvgɔrət ] [ænd; ənd] [spred] [tuː; tə]

| In | the | sixteenth | century | the | Judaistic | sect | sprang | up | in | Novgorod | and | spread | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | 这 | 犹太教 | 教派 | 弹簧 | 向上 | 在 | 诺夫哥罗德 | 和 | 传播 | 到 |

[ðə; ði] ['veri] ['mɒnəstrɪz] [ʌv; əv]['mɑːskaʊ] ,

| the | very | monasteries | of | Moscow | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 修道院 | 的 | 莫斯科 | , |

十六世纪，犹太教派在诺夫哥罗德兴起，并传播到莫斯科的修道院。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][fɔːrm][ɔːr] [ə'nʌðər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['efərts] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | in | one | form | or | another | , | in | spite | of | many | efforts | to | suppress | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一 | 形式 | 或者 | 其他 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 许多 | 努力 | 到 | 压制 | 它 | , |

尽管人们多次努力压制它，但它仍然以某种形式存在着。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] ['siːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

| it | has | not | ceased | to | this | very | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不是 | 停止 | 到 | 这 | 非常 | 天 | . |

直到今天，这种情况仍然没有停止。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [spred] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ]

| Perhaps | it | is | this | persistence | of | the | Jewish | spirit | and | spread | of | Jewish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 是 | 这 | 持久性 | 的 | 这 | 犹太人 | 精神 | 和 | 传播 | 的 | 犹太人 |

['ɪnfluəns] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ɔː'tɑːkrəsi] [fɪr] [ðə; ði][dʒuː][æz; əz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] . [

| influence | that | made | the | autocracy | fear | the | Jew | as | a | menace | to | Christianity | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 那 | 制成 | 这 | 专制 | 害怕 | 这 | 犹 | 作为 | 一个 | 威胁 | 到 | 基督教 | . | [ |

- ]

| 44 | ] |
|---|---|
| - | ] |

也许正是犹太精神的这种坚持和犹太影响的传播，才使得专制政权害怕犹太人，认为他们对基督教构成威胁。[44]

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ]

| Even | more | important | , | however | , | has | been | the | spiritual | life | of | the | Jewish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 更多的 | 重要的 | , | 然而 | , | 有 | 到过 | 这 | 精神 | 生活 | 的 | 这 | 犹太人 |

[kə'mjuːnəti] [ɪt'self] .

| community | itself | . |
|---|---|---|
| 社区 | 本身 | . |

然而，更重要的是犹太社区自身的精神生活。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['θraɪvd] [dɪ'spaɪt] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

| It | has | thrived | despite | persecution | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 蓬勃发展 | 尽管 | 迫害 | . |

尽管遭受迫害，它依然蓬勃发展。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ['sentərz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [s'kɒləz] , [seɪnts] ,

| It | has | created | centres | of | learning | , | scholars | , | saints | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 创建 | 中心 | 的 | 学习 | , | 学者们 | , | 圣徒 | , |

它孕育了学习中心、学者和圣人，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] ['seɪntli] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

| and | above | all | masses | of | learned | and | saintly | men | and | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 多于 | 全部 | 群众 | 的 | 学习 | 和 | 圣洁的 | 男人 | 和 | 女性 | , |

最重要的是，还有无数博学多才、品德高尚的男男女女。

[wɪtʃ] [bəuθ] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['kærəktər] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [sə'pɑ:st] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl]

| which | both | in | number | and | character | have | never | been | surpassed | in | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 两个都 | 在 | 数字 | 和 | 特点 | 有 | 绝不 | 到过 | 超越 | 在 | 这 | 所有的 |

[hə'roʊɪk] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| heroic | range | of | Jewish | history | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 英勇 | 范围 | 的 | 犹太人 | 历史 | . |

无论从数量还是性质上来说，在犹太历史的整个英雄史册中都从未被超越过。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒu:] [ʌv; əv] ['rʌʃə] — [dɪ'vaʊt] , ['lɔɪəl] ,

| It | is | this | spiritual | life | of | the | Jew | of | Russia | — | devout | , | loyal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 精神 | 生活 | 的 | 这 | 犹 | 的 | 俄罗斯 | — | 虔诚的 | , | 忠诚 | , |

正是这种俄罗斯犹太人的精神生活——虔诚、忠诚、

[gɑ:d] - [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] — [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] [bʌt; bət] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

| God | - | intoxicated | — | that | could | not | help | but | excite | the | admiration | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | - | 酣 | — | 那 | 可以 | 不是 | 帮助 | 但 | 激发 | 这 | 钦佩 | , | 和 |

['ʌltɪmətli] [tu:; tə] [geɪn] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

| ultimately | to | gain | the | recognition | , | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | 到 | 获得 | 这 | 认出 | , | 的 | 这 | 世界 | . |

沉醉于上帝的爱——这必然会引起世人的钦佩，并最终获得世人的认可。

[ðen] ,

| Then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

然后，

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [dʒu:] [hæz; həz] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd]

| there | is | the | contribution | that | the | Jew | has | made | to | the | life | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 贡献 | 那 | 这 | 犹 | 有 | 制成 | 到 | 这 | 生活 | 和 |

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

| civilization | of | Russia | and | of | other | countries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文明 | 的 | 俄罗斯 | 和 | 的 | 其他 | 国家 | . |

犹太人对俄罗斯和其他国家的生活和文明做出了贡献。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [dʒu:] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [wʌz; wəz] [nɑ:t]

| One | of | the | charges | of | his | enemies | was | that | the | Jew | of | Russia | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 收费 | 的 | 他的 | 敌人 | 曾是 | 那 | 这 | 犹 | 的 | 俄罗斯 | 曾是 | 不是 |

[ə; eɪ] ['ju:sf(ə)l] ['sʌbdʒekt] — [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['menəs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['nebəz] .

| a | useful | subject | — | that | he | was | a | menace | to | his | neighbors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有用 | 主题 | — | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 威胁 | 到 | 他的 | 邻居 | . |

他的敌人指控说，俄罗斯的犹太人不是一个有用的臣民——他对邻国构成威胁。

[ɪn] [veɪn] ['raɪtɜ-z] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪk'spoʊz] [ðə; ði] ['fɔ:lshʊd]

| In | vain | writers | and | statesmen | of | enlightenment | sought | to | expose | the | falsehood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | 作家 | 和 | 政治家 | 的 | 启示 | 寻求 | 到 | 暴露 | 这 | 谬误 |

[ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] ;

| of | this | charge | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 收费 | ; |

启蒙时代的作家和政治家们徒劳地试图揭露这一指控的虚假性；

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wət'evər] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒu:] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə] [ðə; ði]

| in | vain | they | insisted | that | whatever | was | wrong | with | the | Jew | was | due | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | 他们 | 坚持 | 那 | 任何 | 曾是 | 错误的 | 和 | 这 | 犹 | 曾是 | 到期的 | 到 | 这 |

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ;

| restrictions | and | discriminations | that | were | placed | upon | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 限制 | 和 | 歧视 | 那 | 是 | 放置 | 之上 | 他 | ; |

他们徒劳地坚持认为，犹太人的一切问题都是由于加诸于他们的限制和歧视造成的；

[ɪn][veɪn][dɪd] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [kaʊnt] [ˌʊ'vɑːrɔːf] , [æz; əz][fɑːr] [ - ]
**in vain did such men as Count Uvarov , as far [ 45 ]**
在 徒劳 做过 这样的 男人 作为 数数 乌瓦罗夫 , 作为 远的 [ - ]

像乌瓦罗夫伯爵这样的人徒劳无功，[45]

[bæk] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər][strɔː'gɑːnəv] , [ɪn] - , [dɪ'mænd][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n]
**back as the year 1841 , and Alexander Stroganov , in 1858 , demand the creation**
后退 作为 这 年 - , 和 亚历山大 斯特罗加诺夫 , 在 - , 要求 这 创建
[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] ,
**of educational facilities ,**
的 教育 设施 ,

早在1841年，亚历山大·斯特罗加诺夫就在1858年要求建立教育设施。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kəm'pliːt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [æz; əz] [wel]
**and even complete emancipation , for the Jews in their interest as well**
和 甚至 完全的 解放 , 为了 这 犹太人 在 他们的 兴趣 作为 出色地
[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] .
**as for the common good .**
作为 为了 这 常见的 好的 .

甚至完全解放犹太人，这既符合犹太人自身的利益，也符合公共利益。

[ðə; ði] [dred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'tɑːkrəsi] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm] .
**The dread and the tyranny of the autocracy could not be overcome .**
这 恐惧 和 这 暴政 的 这 专制 可以 不是 是 克服 .

人们无法克服专制政权带来的恐惧和暴政。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][dʒuː][dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [krʌʃt] [baɪ] [ðiːz] ['kæləmniːz]
**Fortunately , the Jew did not allow himself to be wholly crushed by these calumnies**
幸运的是 , 这 犹 做过 不是 允许 他自己 到 是 完全 碎 经过 这些 诽谤
[ænd; ənd] [kə'læmitiz] .
**and calamities .**
和 灾难 .

幸运的是，犹太人并没有被这些诽谤和灾难彻底击垮。

[hiː; hi] [went] [ɑːn]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .
**He went on using his powers to the utmost .**
他 去 在 使用 他的 权力 到 这 极致 .

他继续竭尽全力地运用自己的能力。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wer] - ['evər][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
**He grasped education where - ever he could find it .**
他 抓住 教育 在哪里 - 曾经 他 可以 寻找 它 .

他竭尽所能地学习。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn][ðə; ði] ['lɪtəreri] , [ɪn][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] , [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ,
**He became an important factor in the literary , in the artistic , in the musical ,**
他 成为 一个 重要的 因素 在 这 文学 , 在 这 艺术 , 在 这 音乐 ,

他成为文学、艺术、音乐等领域的重要人物。

[ɪn][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf][ʌv; əv] ['rʌʃə] — [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] - ,
**in the commercial and industrial life of Russia — producing an Antokolsky ,**
在 这 商业的 和 工业的 生活 的 俄罗斯 — 生产 一个 - ,
['ruːbɪnˌstiːn, 'ruːbɪnˌstaɪn] , [ə; eɪ][fruːg] ,
**Rubinstein , a Frug ,**
鲁宾斯坦 , 一个 节俭 ,

在俄罗斯的商业和工业生活中——生产安托科尔斯基、鲁宾斯坦、弗鲁格等品牌的产品，

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd][noʊ][end][ʌv; əv] ['ʌðər] ,
**the Polyakoffs and the Ginzburgs , and no end of others ,**
这 - 和 这 - , 和 不 结尾 的 其他的 ,

波利亚科夫家族和金兹堡家族，以及数不胜数的其他家族，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [nuː] ['hiːbruː] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hiː; hi][hæz; həz] [kri'eɪtɪd]

| to | say | nothing | of | the | vast | new | Hebrew | literature | he | has | created |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 这 | 广阔的 | 新的 | 希伯来语 | 文学 | 他 | 有 | 创建 |

,

,

,

更不用说他创作的浩瀚的希伯来语新文学作品了。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dʒenjuɪn]['poʊəts][æz; əz] [lɛbɪnsən] , ['gɔːrdn] , [ænd; ənd] - ,

| including | the | names | of | such | genuine | poets | as | Lebenson | , | Gordon | , | and | Byalik | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 姓名 | 的 | 这样的 | 真的 | 诗人 | 作为 | 莱本森 | , | 戈登 | , | 和 | - | , |

其中包括莱本森、戈登和比亚利克等真正诗人的名字，

[waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] [soʊ]['væstli][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

| while | the | rest | of | the | world | has | been | so | vastly | enriched | by | the | work | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 世界 | 有 | 到过 | 所以 | 非常 | 富含 | 经过 | 这 | 工作 | 的 |

['rʌʃ(ə)n] ['dʒuːɪʃ] ['eksailz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kʌvərd]

| Russian | Jewish | exiles | that | it | is | no | exaggeration | to | say | that | they | have | covered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄语 | 犹太人 | 流亡者 | 那 | 它 | 是 | 不 | 夸张 | 到 | 说 | 那 | 他们 | 有 | 涵盖 |

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['spɪrɪt] . [ - ]

| the | face | of | the | earth | with | the | fruits | of | their | spirit | . | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 的 | 这 | 地球 | 和 | 这 | 水果 | 的 | 他们的 | 精神 | . | [ | - | ] |

世界其他地方也因俄罗斯犹太流亡者的工作而受益匪浅，毫不夸张地说，他们用自己的精神成果覆盖了整个地球。[46]

[nɔːr][mʌst; məst][wiː; wi][fər'get][ðə; ði] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] ['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dʒuː] .

| Nor | must | we | forget | the | ineradicable | patriotism | of | the | Russian | Jew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 必须 | 我们 | 忘记 | 这 | 根深蒂固的 | 爱国主义 | 的 | 这 | 俄语 | 犹 | . |

我们也绝不能忘记俄罗斯犹太人根深蒂固的爱国主义精神。

['ɔːf(ə)n]['ʌndər][ðə; ði][oʊld][reɪ'ʒiːm]['piːp(ə)l] [æskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuː]

| Often | under | the | old | régime | people | asked | how | it | was | possible | for | the | Jew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 在下面 | 这 | 老的 | 政权 | 人们 | 问 | 如何 | 它 | 曾是 | 可能的 | 为了 | 这 | 犹 |

[ʌv; əv] ['rʌʃə] [tuː; tə][biː; bi][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] .

| of | Russia | to | be | patriotic | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 俄罗斯 | 到 | 是 | 爱国 | . |

在旧制度下，人们常常问，俄罗斯的犹太人怎么可能爱国呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv] ['rʌʃə] [wʌz; wəz]

| The | answer | is | that | no | matter | what | made | it | possible | , | the | Jew | of | Russia | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回答 | 是 | 那 | 不 | 事情 | 什么 | 制成 | 它 | 可能的 | , | 这 | 犹 | 的 | 俄罗斯 | 曾是 |

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk] .

| patriotic | . |
|---|---|
| 爱国 | . |

答案是，无论什么原因导致的，俄罗斯犹太人都是爱国的。

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɔː'tɑːkrəsi] [ænd; ənd][ɪts]

| Though | he | may | have | had | grievances | against | the | autocracy | and | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 可能 | 有 | 有 | 不满 | 反对 | 这 | 专制 | 和 | 它是 |

['eɪdʒənts] ,

| agents | , |
|---|---|
| 代理人 | , |

虽然他可能对独裁政权及其代理人怀有不满，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 协约国与犹太人(The Allied Countries and the Jews)
# 第2/3页

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ænd; ənd][ɪn][wɔːr][ænd; ənd][ɪn] [piːs] [hiː; hi][wʌz; wəz]
**he** **loved** **his** **country** **none** **the** **less** **and** **in** **war** **and** **in** **peace** **he** **was**
他 喜爱 他的 国家 没有任何 这 较少的 和 在 战争 和 在 和平 他 曾是
[ðer; ðər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
**there** **to** **show** **it** **.**
那里 到 展示 它 .

尽管如此，他依然深爱着自己的祖国，无论战争时期还是和平时期，他都用实际行动证明了这一点。

[æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [wɔːr][ʌv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn] - ,
**As** **far** **back** **as** **the** **Russian** **War** **of** **Liberation** **,** **in** **1812** **,**
作为 远的 后退 作为 这 俄语 战争 的 解放 , 在 - ,

早在1812年的俄国解放战争时期，

[ðə; ði][dʒuː][soʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːrmi] ,
**the** **Jew** **so** **distinguished** **himself** **in** **the** **Russian** **army** **,**
这 犹 所以 杰出的 他自己 在 这 俄语 军队 ,

这位犹太人在俄军中表现出色，

[ðæt] [hiː; hi] [i'vəukt] [ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][aɪ] ,
**that** **he** **evoked** **the** **praise** **and** **satisfaction** **of** **Alexander** **I** **,**
那 他 唤起 这 称赞 和 满意 的 亚历山大 我 ,

他赢得了亚历山大一世的赞扬和满意，

[huː] [wʌz; wəz][ 'fɔːtifaid ] [ˌðer'baɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [tɔːrd] [ðə; ði][dʒuː] ;
**who** **was** **fortified** **thereby** **in** **his** **good** **intentions** **toward** **the** **Jew** **;**
WHO 曾是 强化 从而 在 他的 好的 意图 朝向 这 犹 ;

因此，他对犹太人的善意更加坚定了；

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ['θwɔːrtɪd] ['leɪtər][ɑːn][baɪ]['hɑːst(ə)l] ['influənsiz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] .
**unfortunately** **thwarted** **later** **on** **by** **hostile** **influences** **and** **religious** **apprehensions** **.**
很遗憾 受挫 之后 在 经过 敌对的 影响 和 宗教 担忧 .

可惜后来由于敌对势力的影响和宗教恐惧而受阻。

['sɪmələr]['peɪtrɪətɪzəm][ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɑːn][ɔːl] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
**Similar** **patriotism** **the** **Jews** **have** **shown** **on** **all** **other** **occasions** **,** **including** **the** **present**
相似的 爱国主义 这 犹太人 有 所示 在 全部 其他 场合 , 包括 这 展示
[wɔːr] .
**War** **.**
战争 .

犹太人在包括本次战争在内的所有其他场合都表现出了类似的爱国主义精神。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌrevə'luːʃəneri] ['muːvmənt] ,
**As** **for** **the** **fight** **for** **liberty** **and** **the** **Russian** **revolutionary** **movement** **,**
作为 为了 这 斗争 为了 自由 和 这 俄语 革命性的 移动 ,

至于争取自由的斗争和俄国革命运动，

[ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [nɑːt][frʌm; frəm][ɪts]
**the** **Jews** **have** **played** **a** **leading** **part** **in** **it** **,** **shrinking** **not** **from** **its**
这 犹太人 有 玩 一个 领导 部分 在 它 , 收缩 不是 从 它是
[sə'verɪtiːz] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] ,
**severities** **and** **hardships** **,**
严重程度 和 艰辛 ,

犹太人在其中发挥了主导作用，他们没有畏惧其中的严酷和艰辛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]

| and | this | they | have | done | not | only | for | their | own | sake | , | but | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 他们 | 有 | 完毕 | 不是 | 仅有的 | 为了 | 他们的 | 自己的 | 清酒 | , | 但 | 为了 | 这 |

['kɑːmən] [gʊd] . [ - ]

| common | good | . | [ | 47 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 好的 | . | [ | - | ] |

他们这样做不仅是为了自己，也是为了公共利益。[47]

[ðʌs] ,

| Thus | , |
|---|---|
| 因此 | , |

因此，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv] ['rʌʃə]

| we | can | see | that | the | vindication | and | recognition | of | the | Jew | of | Russia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 看 | 那 | 这 | 平反 | 和 | 认出 | 的 | 这 | 犹 | 的 | 俄罗斯 |

[tə'deɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ruːts] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] .

| today | are | not | without | their | roots | in | the | life | of | yesterday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天 | 是 | 不是 | 没有 | 他们的 | 根 | 在 | 这 | 生活 | 的 | 昨天 | . |

我们可以看到，今天俄罗斯犹太人的平反和认可，并非没有过去生活的根源。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌeflə'resns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] — [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]

| They | are | the | efflorescence | of | his | spiritual | life | — | of | his | contribution | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 风化 | 的 | 他的 | 精神 | 生活 | — | 的 | 他的 | 贡献 | 到 |

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] — [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'eɪlɪənəb(ə)l]['peɪtrɪətɪzəm] .

| the | life | of | his | country | and | other | countries | — | of | his | inalienable | patriotism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 的 | 他的 | 国家 | 和 | 其他 | 国家 | — | 的 | 他的 | 不可剥夺的 | 爱国主义 | . |

它们是他精神生活的绽放，是他对祖国和其他国家生活的贡献，是他不可剥夺的爱国主义的体现。

" [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , " [kə'rɛnski] [hæz; həz] [sed] , " [ɪz][ðə; ði] [ˌekspi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]

| " | The | Revolution | , | " | Kerensky | has | said | , | " | is | the | expiation | of | the | past | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 革命 | , | " | 克伦斯基 | 有 | 说 | , | " | 是 | 这 | 赎罪 | 的 | 这 | 过去的 | 和 |

[ɪts][sɪnz] .

| its | sins | . |
|---|---|---|
| 它是 | 罪孽 | . |

克伦斯基曾说过：“革命是对过去及其罪恶的赎罪。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [fɔːrm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌekspi'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː] !

| " | It | may | well | form | such | an | expiation | to | the | Jew | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | 出色地 | 形式 | 这样的 | 一个 | 赎罪 | 到 | 这 | 犹 | ! |

“这或许可以成为犹太人的一种赎罪方式！”

[haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər] ?

| How | about | the | future | ? |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 关于 | 这 | 未来 | ? |

未来会怎样?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['aɪd(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði]['perəl][ɪz][nɑːt] [jet] [pæst] .

| It | would | be | idle | to | deny | that | the | peril | is | not | yet | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 闲置的 | 到 | 否定 | 那 | 这 | 危险 | 是 | 不是 | 然而 | 过去的 | . |

否认危险尚未过去是徒劳的。

[ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv] ['rʌʃə] [ɪz][nɑːt][jet] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

| The | Jew | of | Russia | is | not | yet | out | of | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹 | 的 | 俄罗斯 | 是 | 不是 | 然而 | 出去 | 的 | 这 | 树林 | . |

俄罗斯犹太人的处境尚未完全好转。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ɪz] ['rʌʃə] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

| But | neither | is | Russia | as | a | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两者都不 | 是 | 俄罗斯 | 作为 | 一个 | 所有的 | . |

但俄罗斯整体而言也并非如此。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][riˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈænərki] [ˈθret(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuː] .

| As | long | as | reaction | and | anarchy | threaten | , | there | is | danger | for | the | Jew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 反应 | 和 | 无政府状态 | 威胁 | , | 那里 | 是 | 危险 | 为了 | 这 | 犹 | . |

只要反动势力和无政府状态依然存在，犹太人就面临危险。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [rɪˈgɑːrd][ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

| But | in | this | regard | the | Jew | of | Russia | must | take | his | chance | with | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 看待 | 这 | 犹 | 的 | 俄罗斯 | 必须 | 拿 | 他的 | 机会 | 和 | 这 | 休息 | . |

但在这方面，俄罗斯犹太人必须和其他人一样，承担风险。

[hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪz] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪn] [ˈrʌʃə] —

| His | fate | is | bound | up | with | the | complete | triumph | of | democracy | in | Russia | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 命运 | 是 | 边界 | 向上 | 和 | 这 | 完全的 | 胜利 | 的 | 民主 | 在 | 俄罗斯 | — |

[dɪˈmɑːkrəsi] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][self] - [ˈdɪsəplɪn] ,

| democracy | founded | on | self | - | discipline | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | 创立 | 在 | 自己 | - | 纪律 | , |

他的命运与俄罗斯民主的彻底胜利息息相关——这种民主建立在自律之上。

[self] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪs] , [tɔːrd] [ðə; ði][fɜːrm][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz]

| self | - | sacrifice | , | and | service | , | toward | the | firm | establishing | of | which | she | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自己 | - | 牺牲 | , | 和 | 服务 | , | 朝向 | 这 | 公司 | 建立 | 的 | 哪个 | 她 | 是 |

[stɪl] [ˈstrʌglɪŋ] .

| still | struggling | . |
|---|---|---|
| 仍然 | 挣扎 | . |

她为建立自己仍在努力奋斗的公司而做出自我牺牲和服务。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [help][ðə; ði][dʒuː] ,

| If | we | would | help | the | Jew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 会 | 帮助 | 这 | 犹 | , |

如果我们愿意帮助犹太人，

[wiː; wi][mʌst; məst][duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːrd] [ðə; ði][help][ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [dɪˈmɑːkrəsi] .

| we | must | do | what | we | can | toward | the | help | of | Russian | democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 做 | 什么 | 我们 | 能 | 朝向 | 这 | 帮助 | 的 | 俄语 | 民主 | . |

我们必须尽我们所能帮助俄罗斯民主。

[let] [dɪˈmɑːkrəsi] [ˈtraɪʌmf] [ɪn] [ˈrʌʃə] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː] ! [

| Let | democracy | triumph | in | Russia | , | and | it | will | mean | the | triumph | of | the | Jew | ! | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 民主 | 胜利 | 在 | 俄罗斯 | , | 和 | 它 | 将要 | 意思是 | 这 | 胜利 | 的 | 这 | 犹 | ! | [ |

- ] [ - ]

| 48 | ] | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|
| - | ] | [ | - | ] |

让民主在俄罗斯取得胜利，就意味着犹太人的胜利！[48][49]

[ˌaɪ ˈviː]

| IV |
|---|
| 第四 |

第四

[ˈɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]

| ITALY | AND | THE | JEWS |
|---|---|---|---|
| 意大利 | 和 | 这 | 犹太人 |

意大利与犹太人

[ˌtiːoʊˈsiː]

| ToC |
|---|
| 目录 |

目录

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfoʊkəst] [əˈpɑːn] [ˈɪtəli] ,

| Within | the | last | few | days | our | attention | has | been | focused | upon | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 最后的 | 很少 | 天 | 我们的 | 注意力 | 有 | 到过 | 专注 | 之上 | 意大利 | , |

过去几天，我们的注意力都集中在意大利。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'və:siz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:lən] [hɜ:r; hər]['ɑ:rmi] , [soʊ] [su:n] ['æftər][ɪts]

| because | of | the | reverses | which | have | befallen | her | army | , | so | soon | after | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 反转 | 哪个 | 有 | 发生 | 她 | 军队 | , | 所以 | 很快 | 后 | 它是 |

['noʊtəb(ə)l][hə'roʊɪk] [ə'tʃi:vmənts] .

| notable | heroic | achievements | . |
|---|---|---|---|
| 值得注意的 | 英勇 | 成就 | . |

因为她的军队在取得显著的英勇战绩后不久就遭遇了挫败。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]['heroʊɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæljənz] ,

| Knowing | the | innate | courage | and | heroism | of | the | Italians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 这 | 先天 | 勇气 | 和 | 英雄主义 | 的 | 这 | 意大利人 | , |

鉴于意大利人与生俱来的勇气和英雄主义精神，

[wi:; wi][mʌst; məst][hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] ['mɪlətəri] [mis'fɔ:tʃənz] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['tempəreri] .

| we | must | hope | that | their | military | misfortunes | are | only | temporary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 希望 | 那 | 他们的 | 军队 | 不幸 | 是 | 仅有的 | 暂时的 | . |

我们必须希望他们的军事不幸只是暂时的。

['mi:ntaɪm] ,

| Meantime | , |
|---|---|
| 与此同时 | , |

与此同时，

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [sə:vz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ðæt] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd]

| this | situation | serves | to | increase | our | interest | in | the | relation | that | has | existed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情况 | 服务 | 到 | 增加 | 我们的 | 兴趣 | 在 | 这 | 关系 | 那 | 有 | 存在 |

[bɪ'twi:n] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] — [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]

| between | Italy | and | the | Jews | — | a | question | which | our | association | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 意大利 | 和 | 这 | 犹太人 | — | 一个 | 问题 | 哪个 | 我们的 | 协会 | 和 |

[hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rld] - ['strʌg(ə)l] [hæz; həz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] .

| her | in | the | present | world | - | struggle | has | brought | to | the | fore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 在 | 这 | 展示 | 世界 | - | 斗争 | 有 | 带来 | 到 | 这 | 前 | . |

这种情况让我们更加关注意大利与犹太人之间的关系——这个问题在我们与意大利在当今世界斗争中的联系中凸显出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst] ['dʒu:ɪʃ]

| It | is | well | to | remember | that | the | Jewish | community | of | Italy | is | the | oldest | Jewish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | 到 | 记住 | 那 | 这 | 犹太人 | 社区 | 的 | 意大利 | 是 | 这 | 最老 | 犹太人 |

[kə'mju:nəti] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

| community | of | Europe | . |
|---|---|---|---|
| 社区 | 的 | 欧洲 | . |

值得注意的是，意大利的犹太社区是欧洲最古老的犹太社区。

[mɔ:r'oʊvər] , [ɪf] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][mɪst] ,

| Moreover | , | if | the | origin | of | the | Jews | in | other | countries | is | shrouded | in | mist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 如果 | 这 | 起源 | 的 | 这 | 犹太人 | 在 | 其他 | 国家 | 是 | 被遮蔽的 | 在 | 薄雾 | , |

此外，如果其他国家犹太人的起源扑朔迷离，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [hɪr] .

| this | is | not | the | case | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不是 | 这 | 案件 | 这里 | . |

但这里的情况并非如此。

[ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [i'lju:minz] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [laɪf][ɪn] ['ɪtəli] . [ - ]

| The | full | light | of | history | illumines | the | earliest | period | of | Jewish | life | in | Italy | . | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 满的 | 光 | 的 | 历史 | 照亮 | 这 | 最早 | 时期 | 的 | 犹太人 | 生活 | 在 | 意大利 | . | [ | - | ] |

]

历史的光芒照亮了意大利犹太人生活的早期阶段。[50]

[ɪn] [tæl'mjʊk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wi:; wi] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'dʒə:niz ] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ræbaɪz][tu:; tə]

| In | Talmudic | literature | we | read | of | the | journeys | of | famous | rabbis | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 塔木德 | 文学 | 我们 | 读 | 的 | 这 | 旅程 | 的 | 著名的 | 拉比 | 到 |

[roʊm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [ðer; ðər] ;

| Rome | and | of | their | activities | there | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗马 | 和 | 的 | 他们的 | 活动 | 那里 | ; |

在《塔木德》文献中，我们读到了著名拉比前往罗马的旅程以及他们在那里的活动；

[ɪn][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] [wi:; wi] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]

| in | the | New | Testament | we | hear | of | the | Jews | of | Italy | , | and | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 新的 | 遗嘱 | 我们 | 听到 | 的 | 这 | 犹太人 | 的 | 意大利 | , | 和 | 的 | 他们的 |

['sɪnəˌgɔgz] ,

| synagogues | , |
|---|---|
| 犹太教堂 | , |

在新约圣经中，我们读到了关于意大利犹太人和他们的犹太会堂的记载。

[wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [feɪθ] ;

| which | formed | the | scene | of | activity | for | the | founders | of | the | new | faith | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 形成 | 这 | 场景 | 的 | 活动 | 为了 | 这 | 创始人 | 的 | 这 | 新的 | 信仰 | ; |

这里成为了新信仰创立者们的活动场所；

[ɪn] ['fɪloʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['dʒu:ɪʃ] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['sentʃəri] ,

| in | Philo | , | the | great | Jewish | writer | of | the | first | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 菲洛 | , | 这 | 伟大的 | 犹太人 | 作家 | 的 | 这 | 第一的 | 世纪 | , |

在公元一世纪伟大的犹太作家斐洛的作品中，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

| we | have | a | description | of | the | Jewish | community | of | Rome | in | the | days | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 描述 | 的 | 这 | 犹太人 | 社区 | 的 | 罗马 | 在 | 这 | 天 | 的 |

[ɔ:'gʌstəs] ,

| Augustus | , |
|---|---|
| 奥古斯都 | , |

我们这里有一份关于奥古斯都时代罗马犹太社区的描述，

[wɪð; wɪθ] ['refrənsɪz] [tu:; tə][ðer; ðər][kə'mju:n(ə)l][laɪf][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜ:vənsiz] .

| with | references | to | their | communal | life | and | religious | observances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 参考 | 到 | 他们的 | 公社 | 生活 | 和 | 宗教 | 观察 | . |

文中还提及了他们的集体生活和宗教习俗。

['sɪmələrli] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] , [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ðer; ðər]

| Similarly | , | there | is | an | allusion | to | the | Jews | , | their | number | and | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | , | 那里 | 是 | 一个 | 典故 | 到 | 这 | 犹太人 | , | 他们的 | 数字 | 和 | 他们的 |

['ɪnfluəns] ,

| influence | , |
|---|---|
| 影响 | , |

同样，文中也提到了犹太人，包括他们的数量和影响力。

[æt; ət] [roʊm] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['sɪsəroʊz] ['feɪməs] [ɔ:'reɪʃənz] .

| at | Rome | , | in | one | of | Cicero's | famous | orations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 罗马 | , | 在 | 一 | 的 | 西塞罗的 | 著名的 | 演讲 | . |

在罗马，西塞罗的一篇著名演说中提到了这一点。

[ɔ:l] [ðɪs] ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es][ɪn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| All | this | teaches | us | in | unmistakable | language | that | even | before | the | beginning | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 教导 | 我们 | 在 | 毋庸置疑 | 语言 | 那 | 甚至 | 前 | 这 | 开始 | 的 | 这 |

['krɪstʃən] ['ɪrə] ,

| Christian | era | , |
|---|---|---|
| 基督教 | 时代 | , |

这一切都以无可辩驳的语言告诉我们，甚至在基督教时代开始之前，

[dʒuːz][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]
**Jews** **in** **considerable** **numbers** **established** **themselves** **in** **the** **capital** **of** **the** **Roman**
犹太人 在 大量 数字 已确立的 他们自己 在 这 首都 的 这 罗马
['empaɪər] ,
**empire** **,**
帝国 ,

相当数量的犹太人在罗马帝国首都定居下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɑːrkt] [prɑː'sperəti][ænd; ənd]
**and** **that** **before** **long** **they** **attained** **to** **a** **position** **of** **marked** **prosperity** **and**
和 那 前 长的 他们 已达到 到 一个 位置 的 标记 繁荣 和
['paʊər] ,
**power** **,**
力量 ,

不久之后，他们便获得了显著的繁荣和权力。

[θæŋks] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
**thanks** **not** **only** **to** **their** **own** **industry** **and** **intelligence** **,**
谢谢 不是 仅有的 到 他们的 自己的 行业 和 智力 ,

这不仅得益于他们自身的勤奋和智慧，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərəz] .
**but** **also** **to** **the** **good** **-** **will** **of** **some** **of** **the** **emperors** **.**
但 还 到 这 好的 - 将要 的 一些 的 这 皇帝们 .

但也赢得了部分皇帝的好感。

[wen] ['siːzər] [daɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðə; ði][dʒuːz] [kept] ['vɪdʒɪl][æt; ət][hɪz; ɪz] [tuːm] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts]
**When** **Caesar** **died** **,** **it** **is** **said** **,** **the** **Jews** **kept** **vigil** **at** **his** **tomb** **for** **three** **nights**
什么时候 凯撒 死亡 , 它 是 说 , 这 犹太人 保留 守夜 在 他的 墓 为了 三 夜晚
. [ - ]
**.** **[** **51** **]**
. [ - ]

据说，凯撒死后，犹太人在他的墓前守夜三个晚上。[51]

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] ['ɪtəli] [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ɪts]
**But** **the** **history** **of** **the** **Jews** **in** **Italy** **is** **remarkable** **not** **only** **for** **its**
但 这 历史 的 这 犹太人 在 意大利 是 卓越 不是 仅有的 为了 它是
[æn'tɪkwəti] .
**antiquity** **.**
古代 .

但犹太人在意大利的历史之所以引人注目，不仅在于其悠久的历史。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ɪts] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['glɔːri][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .
**It** **is** **remarkable** **also** **for** **its** **uninterrupted** **glory** **and** **magnificence** **.**
它 是 卓越 还 为了 它是 不间断 荣耀 和 壮丽 .

它还因其不间断的辉煌和壮丽而引人注目。

['ɪtəli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
**Italy** **,** **it** **has** **been** **said** **,**
意大利 , 它 有 到过 说 ,

有人说，意大利

[ɪz][ðə; ði][wʌn] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['dʒuːɪʃ]
**is** **the** **one** **country** **in** **which** **there** **has** **never** **been** **such** **a** **thing** **as** **Jewish**
是 这 一 国家 在 哪个 那里 有 绝不 到过 这样的 一个 事物 作为 犹太人
[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .
**persecution** **on** **a** **large** **scale** **.**
迫害 在 一个 大的 规模 .

是唯一一个从未发生过大规模迫害犹太人的国家。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn] [fræns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pɪrɪədz] [wen] [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] ['bænɪʃt] .

| In | England | and | in | France | there | were | periods | when | the | Jews | were | banished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英格兰 | 和 | 在 | 法国 | 那里 | 是 | 时期 | 什么时候 | 这 | 犹太人 | 是 | 被放逐 | . |

在英国和法国，都曾有过犹太人被驱逐的时期。

[ɪn] ['ɪtəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sperd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [kə'læməti] .

| In | Italy | they | were | spared | such | a | wholesale | calamity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 意大利 | 他们 | 是 | 幸存 | 这样的 | 一个 | 批发的 | 灾害 | . |

意大利人幸免于如此大规模的灾难。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv] ['ɪtəli] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːld] [ə'pɑːn][taɪm][ænd; ənd]

| This | is | not | to | say | that | the | Jews | of | Italy | were | not | called | upon | time | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不是 | 到 | 说 | 那 | 这 | 犹太人 | 的 | 意大利 | 是 | 不是 | 称为 | 之上 | 时间 | 和 |

[ə'gen] [tuː; tə] [feɪs] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

| again | to | face | hardship | and | misery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 到 | 脸 | 困境 | 和 | 苦难 | . |

但这并非意味着意大利的犹太人没有一次又一次地遭受苦难和不幸。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['sɪti] [ɔːr] [ə'nʌðər] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][ɪk'spel]

| This | is | not | to | say | that | now | and | then | one | city | or | another | did | not | try | to | expel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不是 | 到 | 说 | 那 | 现在 | 和 | 然后 | 一 | 城市 | 或者 | 其他 | 做过 | 不是 | 尝试 | 到 | 驱逐 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

但这并非意味着从未有过某个城市试图驱逐他们。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ment] [tuː; tə]['kʌvər] [ʌp][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [roʊm] ,

| Nor | is | this | meant | to | cover | up | the | fact | that | in | Rome | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 这 | 意思是 | 到 | 覆盖 | 向上 | 这 | 事实 | 那 | 在 | 罗马 | , |

这也不是为了掩盖在罗马的事实，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

| from | the | year | 1555 | to | the | year | 1848 | , | the | Jews | were | made | to | live | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 年 | - | 到 | 这 | 年 | - | , | 这 | 犹太人 | 是 | 制成 | 到 | 居住 | 在 |

[ə; eɪ] ['getoʊ] ,

| a | ghetto | , |
|---|---|---|
| 一个 | 贫民窟 | , |

从1555年到1848年，犹太人被迫生活在隔都里。

[wɪtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [tuː; tə][ðer; ðər] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .

| which | contributed | beyond | measure | to | their | material | and | spiritual | degradation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 贡献 | 超过 | 措施 | 到 | 他们的 | 材料 | 和 | 精神 | 降解 | . |

这极大地加剧了他们的物质和精神堕落。

[ɪn] ['ɪtəli] , [æz; əz] ['evriwer] [els] ,

| In | Italy | , | as | everywhere | else | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 意大利 | , | 作为 | 到处 | 别的 | , |

在意大利，就像在其他地方一样，

[ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ,

| the | Jews | had | more | than | their | share | of | sorrow | and | misery | to | endure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 有 | 更多的 | 比 | 他们的 | 分享 | 的 | 悲哀 | 和 | 苦难 | 到 | 忍受 | , |

犹太人承受的悲伤和苦难远超常人。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fə'nætɪsɪzəm][ʌv; əv][poʊpz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvæsə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

| owing | to | the | fanaticism | of | popes | and | the | vacillation | of | the | masses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 狂热 | 的 | 教皇 | 和 | 这 | 摇摆不定 | 的 | 这 | 群众 | . |

由于教皇的狂热和民众的摇摆不定。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['nevər][dɪd] [ə'kɜ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| But | the | one | thing | that | never | did | occur | was | a | wholesale | expulsion | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 一 | 事物 | 那 | 绝不 | 做过 | 发生 | 曾是 | 一个 | 批发的 | 驱逐 | 的 | 这 |

[dʒu:z][frʌm; frəm][ɔ:l][hɜ:r; hər][doʊ'meɪn] ,

| Jews | from | all | her | domain | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 犹太人 | 从 | 全部 | 她 | 领域 | , |

但有一件事从未发生过，那就是将犹太人从她的整个领土上彻底驱逐出去。

['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ - ]

| similar | to | the | one | from | England | in | [ | 52 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似的 | 到 | 这 | 一 | 从 | 英格兰 | 在 | [ | - | ] |

与英国的那个类似[52]

- , [frʌm; frəm] [fræns] [ɪn] - , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [speɪn] [ɪn] - .

| 1290 | , | from | France | in | 1393 | , | and | from | Spain | in | 1492 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 从 | 法国 | 在 | - | , | 和 | 从 | 西班牙 | 在 | - | . |

1290年从法国获得，1393年从西班牙获得，1492年从法国获得。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

| As | a | result | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 结果 | , |

因此，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv] ['ɪtəli] [ə'fɔ:rdz] [tə'deɪ] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv]

| the | history | of | the | Jews | of | Italy | affords | today | a | record | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 这 | 犹太人 | 的 | 意大利 | 提供 | 今天 | 一个 | 记录 | 的 |

[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [æk'tɪvəti][ænd; ənd]['glɔ:ri] ,

| uninterrupted | activity | and | glory | , |
|---|---|---|---|---|
| 不间断 | 活动 | 和 | 荣耀 | , |

意大利犹太人的历史，至今仍是一部记录着他们不间断的活动和辉煌的史册。

[ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| extending | over | more | than | the | entire | period | of | Christian | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 超过 | 更多的 | 比 | 这 | 全部的 | 时期 | 的 | 基督教 | 历史 | . |

其时间跨度超过了整个基督教历史时期。

[ɪn] ['evri] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['dʒu:ɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wi:; wi][faɪnd][men][ænd; ənd] [ 'mu:vmənts ] [ʌv; əv]

| In | every | century | of | Italian | Jewish | history | , | we | find | men | and | movements | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 世纪 | 的 | 意大利语 | 犹太人 | 历史 | , | 我们 | 寻找 | 男人 | 和 | 移动 | 的 |

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

| importance | , |
|---|---|
| 重要性 | , |

在意大利犹太人历史的每个世纪里，我们都能发现重要的人物和运动。

['berɪŋ] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər]

| bearing | witness | to | the | energy | of | the | Jew | and | to | the | opportunities | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轴承 | 证人 | 到 | 这 | 活力 | 的 | 这 | 犹 | 和 | 到 | 这 | 机会 | 为了 |

[ɪts]['eksərsaɪz] .

| its | exercise | . |
|---|---|---|
| 它是 | 锻炼 | . |

见证犹太人的活力以及发挥这种活力的机会。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪz] ['wɜ:rðɪli] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

| And | this | long | period | of | the | past | is | worthily | crowned | by | the | position | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 长的 | 时期 | 的 | 这 | 过去的 | 是 | 值得地 | 加冕 | 经过 | 这 | 位置 | 那 | 这 |

[dʒu:z]['ɑ:kjupaɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɪtəli] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

| Jews | occupy | in | the | Italy | of | today | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹太人 | 占据 | 在 | 这 | 意大利 | 的 | 今天 | . |

而犹太人在当今意大利所占据的地位，正是对这段漫长历史的完美总结。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪz] [smɔ:l] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

| Though | their | number | is | small | , | there | being | but | about | forty | thousand | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们的 | 数字 | 是 | 小的 | , | 那里 | 存在 | 但 | 关于 | 四十 | 千 | 的 | 他们 |

[ɪn] ['ɪtəli] ,

| in | Italy | , |
|---|---|---|
| 在 | 意大利 | , |

虽然他们的数量很少，意大利境内只有大约四万人，

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['straɪkɪŋ] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['evri] [sfɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪzn] [tu:; tə] [ɪg'zɔ:ltɪd]

| their | influence | is | striking | , | seeing | that | in | every | sphere | they | have | risen | to | exalted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 影响 | 是 | 引人注目 | , | 看到 | 那 | 在 | 每一个 | 领域 | 他们 | 有 | 升起 | 到 | 崇高 |

[ pə'ziʃənz ] ,

| positions | , |
|---|---|
| 职位 | , |

他们的影响力十分显著，因为他们在各个领域都取得了卓越的成就。

[ˌʌnsər'pæst] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ɪf] ['i:kwəld] , [baɪ][ðer; ðər] ['breðrən] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

| unsurpassed | , | in | this | respect | , | if | equalled | , | by | their | brethren | in | any | other | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无与伦比 | , | 在 | 这 | 尊重 | , | 如果 | 等于 | , | 经过 | 他们的 | 弟兄们 | 在 | 任何 | 其他 | 部分 | 的 |

[ðə; ði][wɜ:rld] .

| the | world | . |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | . |

在这方面，他们的兄弟们即使能与世界上其他任何地方的兄弟们相提并论，也是无与伦比的。

[wen] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , ['veriəs] [fækts][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

| When | we | try | to | account | for | this | , | various | facts | have | to | be | considered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 尝试 | 到 | 帐户 | 为了 | 这 | , | 各种各样的 | 事实 | 有 | 到 | 是 | 经过考虑的 | . |

要解释这一现象，需要考虑各种因素。

[fɜ:rst] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| First | , | there | is | the | condition | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 那里 | 是 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 国家 | . |

首先，要考虑国家状况。

[ðen] , [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

| Then | , | the | character | of | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 这 | 特点 | 的 | 这 | 人们 | . |

然后，是人民的品格。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:][hɪm'self] . [ - ]

| And | , | finally | , | the | part | of | the | Jew | himself | . | [ | 53 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 最后 | , | 这 | 部分 | 的 | 这 | 犹 | 他自己 | . | [ | - | ] |

最后，还有犹太人自身的部分。[53]

[fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['ɪtəli] [wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp]['ɪntu:] ['meni] [ˌɪndɪ'pendənt] [taʊnz] [ænd; ənd]

| For | hundreds | of | years | Italy | was | broken | up | into | many | independent | towns | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 数百 | 的 | 年 | 意大利 | 曾是 | 破碎的 | 向上 | 进入 | 许多 | 独立的 | 城镇 | 和 |

['raɪv(ə)l] [ˌprinsi'pælitiz] ,

| rival | principalities | , |
|---|---|---|
| 竞争对手 | 公国 | , |

数百年来，意大利分裂成许多独立的城镇和相互竞争的公国。

[kəm'pi:tɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [pru:vd] [tu:; tə][ðə; ði]

| competing | and | contending | with | one | another | , | which | frequently | proved | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 竞争 | 和 | 争吵 | 和 | 一 | 其他 | , | 哪个 | 频繁地 | 已证实 | 到 | 这 |

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:] ,

| advantage | of | the | Jew | , |
|---|---|---|---|---|
| 优势 | 的 | 这 | 犹 | , |

他们彼此竞争、相互角力，而这往往对犹太人有利。

[huː] , [wen] ['drɪvn] [frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt] , [faʊnd] ['refjuːdʒ][ɪn] [ə'nʌðər] .

| who | , | when | driven | from | one | part | , | found | refuge | in | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 什么时候 | 驱动 | 从 | 一 | 部分 | , | 成立 | 避难所 | 在 | 其他 | . |

他们被驱逐出一个地方后，在另一个地方找到了避难所。

[ðen] , [ðə; ði][ɪ'tæljənz][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd]

| Then | , | the | Italians | have | always | been | known | for | their | love | of | liberty | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 这 | 意大利人 | 有 | 总是 | 到过 | 已知 | 为了 | 他们的 | 爱 | 的 | 自由 | 和 |

['dʒʌstɪs] ,

| justice | , |
|---|---|
| 正义 | , |

此外，意大利人一直以热爱自由和正义而闻名。

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ] - ['emɪnəntli]

| of | education | and | enlightenment | , | in | addition | to | being | a | pre | - | eminently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 教育 | 和 | 启示 | , | 在 | 添加 | 到 | 存在 | 一个 | 预 | - | 非常 |

['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] .

| practical | and | commercial | people | . |
|---|---|---|---|---|
| 实际的 | 和 | 商业的 | 人们 | . |

他们不仅具有卓越的教育和启蒙精神，而且还是一个非常务实和商业化的民族。

[ðɪs] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] , [kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət] [meɪk] [ðem; ðəm]['hɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] .

| This | , | in | its | turn | , | could | not | help | but | make | them | hospitable | to | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 在 | 它是 | 转动 | , | 可以 | 不是 | 帮助 | 但 | 制作 | 他们 | 好客 | 到 | 这 | 犹太人 | . |

而这反过来又必然会使他们对犹太人更加热情好客。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'veɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪn] ['ɪtəli]

| But | all | this | would | not | have | availed | to | make | the | history | of | Israel | in | Italy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这 | 会 | 不是 | 有 | 已利用 | 到 | 制作 | 这 | 历史 | 的 | 以色列 | 在 | 意大利 |

[ɪ'lʌstriəs] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv]

| illustrious | were | it | not | for | the | Jews | themselves | and | for | what | they | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰出 | 是 | 它 | 不是 | 为了 | 这 | 犹太人 | 他们自己 | 和 | 为了 | 什么 | 他们 | 有 |

[ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] ['veriəs] [sfiəz] .

| accomplished | in | various | spheres | . |
|---|---|---|---|---|
| 完成 | 在 | 各种各样的 | 球体 | . |

但如果没有犹太人自身以及他们在各个领域所取得的成就，这一切都无法使以色列在意大利的历史变得辉煌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] ['lætər] [θɪŋz] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv]

| It | is | these | latter | things | particularly | that | we | must | consider | in | a | survey | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这些 | 后者 | 事物 | 特别 | 那 | 我们 | 必须 | 考虑 | 在 | 一个 | 民意调查 | 的 |

[ðə; ði] ['dʒuːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['ɪtəli] .

| the | Jew's | history | in | Italy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人的 | 历史 | 在 | 意大利 | . |

在考察犹太人在意大利的历史时，我们尤其需要考虑后两点。

[ðer; ðər][ɪz] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

| There | is | , | first | of | all | , | the | part | of | the | Jew | in | the | commerce | of | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 第一的 | 的 | 全部 | , | 这 | 部分 | 的 | 这 | 犹 | 在 | 这 | 商业 | 的 | 意大利 | , |

首先，要考虑犹太人在意大利商业中所扮演的角色。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɜːr; hər] ['ɪndəstriz] .

| as | well | as | in | her | industries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 她 | 行业 | . |

以及她所在的行业。

[ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [neɪm] [fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz]

| This | we | may | name | first | , | because | history | makes | it | quite | clear | that | the | Jews |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 我们 | 可能 | 姓名 | 第一的 | , | 因为 | 历史 | 制作 | 它 | 相当 | 清除 | 那 | 这 | 犹太人 |

[wɜːr; wər][fɜːrst] [ - ]

| were | first | [ | 54 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 第一的 | [ | - | ] |

我们可以首先提及这一点，因为历史清楚地表明，犹太人是第一个[54]。

['welkəmd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] [roʊm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ di'pendənsiz ] [ænd; ənd] ['neɪbər] -

| welcomed | and | appreciated | in | Rome | and | her | dependencies | and | neighbor | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢迎 | 和 | 感谢 | 在 | 罗马 | 和 | 她 | 依赖项 | 和 | 邻居 | - |

['sɪtiz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] ['entərpraɪz] .

| cities | because | of | their | commercial | ingenuity | and | enterprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 城市 | 因为 | 的 | 他们的 | 商业的 | 独创性 | 和 | 企业 | . |

由于他们的商业才能和进取精神，他们在罗马及其附属城市和邻近城市受到欢迎和赞赏。

[wel] , [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] [ɔː'gʌstəs] ,

| Well | , | there | is | good | reason | for | believing | that | as | far | back | as | Augustus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 那里 | 是 | 好的 | 原因 | 为了 | 相信 | 那 | 作为 | 远的 | 后退 | 作为 | 奥古斯都 | , |

嗯，我们有充分的理由相信，早在奥古斯都时代，

[ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][æz; əz] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fæktərz]

| the | Jews | had | begun | to | play | an | important | part | as | commercial | factors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 有 | 开始 | 到 | 玩 | 一个 | 重要的 | 部分 | 作为 | 商业的 | 因素 |

[bɪ'twiːn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

| between | Italy | and | other | countries | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 意大利 | 和 | 其他 | 国家 | . |

犹太人开始在意大利与其他国家之间的商业活动中扮演重要角色。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kɑːmənli] ['rekəgnaɪzd] ['bæŋkərz][ʌv; əv]

| In | the | middle | ages | , | however | , | they | became | the | commonly | recognized | bankers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 年龄 | , | 然而 | , | 他们 | 成为 | 这 | 通常 | 认可 | 银行家 | 的 |

['ɪtəli] ,

| Italy | , |
|---|---|
| 意大利 | , |

然而，在中世纪，他们成为了意大利公认的银行家。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrts] ,

| particularly | in | the | southern | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 在 | 这 | 南部 | 部分 | , |

尤其是在南部地区，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

| so | much | so | that | in | some | cases | the | Jews | were | even | compelled | to | maintain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 所以 | 那 | 在 | 一些 | 案例 | 这 | 犹太人 | 是 | 甚至 | 被迫 | 到 | 维持 |

[bæŋks][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ðer; ðər] ['duːɪŋ] [soʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌdɪplə'mætɪk]

| banks | and | in | some | instances | their | doing | so | was | made | part | of | diplomatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 银行 | 和 | 在 | 一些 | 实例 | 他们的 | 正在做 | 所以 | 曾是 | 制成 | 部分 | 的 | 外交 |

[ triːtiz ] [bɪ'twiːn] ['sɪtiz] ,

| treaties | between | cities | , |
|---|---|---|---|
| 条约 | 之间 | 城市 | , |

以至于在某些情况下，犹太人甚至被迫维持银行的运营，在某些情况下，他们的这种行为甚至被写入了城市间的外交条约中。

[æz; əz] [wen] ['venɪs] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ rə'venə; rɑː'vennɑː ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

| as | when | Venice | making | an | alliance | with | Ravenna | , | in | the | fifteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 什么时候 | 威尼斯 | 制作 | 一个 | 联盟 | 和 | 拉文纳 | , | 在 | 这 | 第十五 |

['sentʃəri] ,

| century | , |
|---|---|
| 世纪 | , |

例如，在十五世纪威尼斯与拉文纳结盟时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ 'stipjuleit ] [baɪ][ rə'venə; rɑː'vennɑː ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][bæŋk]

| it | was | stipulated | by | Ravenna | that | the | Jews | should | conduct | a | bank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 规定的 | 经过 | 拉文纳 | 那 | 这 | 犹太人 | 应该 | 执行 | 一个 | 银行 |

[ðer; ðər] ,

| there | , |
|---|---|
| 那里 | , |

拉文纳法令规定，犹太人可以在那里开办银行。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [keɪs] , [æt; ət] [liːst] , [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ɪn] ['gʊbioʊ] ,

| and | in | one | case | , | at | least | , | on | record | , | in | Gubbio | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一 | 案件 | , | 在 | 至少 | , | 在 | 记录 | , | 在 | 古比奥 | , |

至少在古比奥有记录的一起案例中，

[ə; eɪ][dʒuː][wʌz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ]['sæləri][baɪ][ðə; ðɪ]['sɪti][fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][bæŋk] .

| a | Jew | was | paid | a | salary | by | the | city | for | maintaining | a | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 犹 | 曾是 | 有薪酬的 | 一个 | 薪水 | 经过 | 这 | 城市 | 为了 | 保持 | 一个 | 银行 | . |

一名犹太人因管理一家银行而从市政府领取薪水。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ðɪ][dʒuːz][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn]

| In | this | way | the | Jews | were | expected | to | contribute | to | the | trade | of | the | town |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 这 | 犹太人 | 是 | 预期的 | 到 | 贡献 | 到 | 这 | 贸易 | 的 | 这 | 镇 |

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['niːdi] ,

| and | the | relief | of | the | needy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 宽慰 | 的 | 这 | 贫困 | , |

这样一来，犹太人就被期望为城镇的贸易和救济穷人做出贡献。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['juːʒərər][fɔːr; fər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt]

| though | in | the | course | of | time | they | were | called | usurers | for | engaging | in | this | sort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 时间 | 他们 | 是 | 称为 | 高利贷者 | 为了 | 引人入胜 | 在 | 这 | 种类 |

[ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

| of | business | , |
|---|---|---|
| 的 | 商业 | , |

虽然随着时间的推移，他们因为从事这类业务而被称作高利贷者，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌprɑːpə'gændə] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

| and | it | was | made | the | cause | of | propaganda | against | them | , | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 制成 | 这 | 原因 | 的 | 宣传 | 反对 | 他们 | , | 和 | 的 |

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] . [ - ]

| persecution | . | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 迫害 | . | [ | - | ] |

这成为对他们进行宣传和迫害的原因。[55]

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fer] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ][dʒuːz][ʌv; əv] ['ɪtəli] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mʌni]

| Nor | is | it | fair | to | suppose | that | the | Jews | of | Italy | were | merely | engaged | in | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 它 | 公平的 | 到 | 认为 | 那 | 这 | 犹太人 | 的 | 意大利 | 是 | 仅仅 | 已订婚的 | 在 | 钱 |

- ['lendɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] .

| - | lending | and | commerce | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 贷款 | 和 | 商业 | . |

认为意大利的犹太人仅仅从事放贷和商业活动也是不公平的。

['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['lɑːrdʒli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['veriəs] [treɪdz]

| History | tells | us | that | they | were | also | largely | represented | in | the | various | trades |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 讲述 | 我们 | 那 | 他们 | 是 | 还 | 很大程度上 | 代表 | 在 | 这 | 各种各样的 | 交易 |

[ænd; ənd] ['ɪndəstriz] .

| and | industries | . |
|---|---|---|
| 和 | 行业 | . |

历史告诉我们，他们在各个行业和领域也占有相当大的比例。

[ðə; ðɪ] [daɪ] - ['meɪkɪŋ] ['ɪndəstri] [fɔːrmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz][ʌv; əv]

| The | dye | - | making | industry | formed | one | of | the | chief | occupations | of | the | Jews | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 染料 | - | 制作 | 行业 | 形成 | 一 | 的 | 这 | 首席 | 职业 | 的 | 这 | 犹太人 | 的 |

['ɪtəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| Italy | in | the | thirteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 意大利 | 在 | 这 | 第十三 | 世纪 | . |

十三世纪，染料制造业是意大利犹太人的主要职业之一。

[ɪn] [ 'sisili ] , ['dɑːkjuments] [rɪ'leɪt] , ['ɔːlmoʊst][ɔːl]['aɪərn]['wɜːrkərz][wɜːr; wər][dʒuːz] .

| In | Sicily | , | documents | relate | , | almost | all | iron | workers | were | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 西西里岛 | , | 文件 | 涉及 | , | 几乎 | 全部 | 铁 | 工人 | 是 | 犹太人 | . |

据史料记载，西西里岛几乎所有的钢铁工人都是犹太人。

[ɪn][ sɑ:'dinjə ][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z][soʊ] ['meni] ['blæksmɪθ] , ['lɑkˌsmɪθs] , ['wi:vəz] ,

| In | Sardinia | there | were | among | the | Jews | so | many | blacksmiths | , | locksmiths | , | weavers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 撒丁岛 | 那里 | 是 | 之中 | 这 | 犹太人 | 所以 | 许多 | 铁匠 | , | 锁匠 | , | 织工 | , |

在撒丁岛，犹太人中有很多铁匠、锁匠、织工，

[ænd; ənd] ['sɪlvərsmɪθ] [ðæt] [ 'fə:dəˌnænd ][ðə; ði] ['kæθlɪk] [felt] [ɪm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:] [ə'genst]

| and | silversmiths | that | Ferdinand | the | Catholic | felt | impelled | to | make | a | law | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 银匠 | 那 | 费迪南德 | 这 | 天主教 | 毛毡 | 被迫 | 到 | 制作 | 一个 | 法律 | 反对 |

[ðer; ðər] [plaɪɪŋ] [ðer; ðər] ['nɔɪzi] [treɪdz] [ɑ:n] ['krɪstʃən] ['hɑ:lədeɪz] .

| their | plying | their | noisy | trades | on | Christian | holidays | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 合奏 | 他们的 | 嘈杂 | 交易 | 在 | 基督教 | 假期 | . |

天主教君主费迪南德认为有必要立法禁止银匠在基督教节日期间从事喧闹的生意。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['pi:p(ə)l][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:][ɪz]

| It | is | hard | for | some | people | to | get | away | from | the | notion | that | the | Jew | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 难的 | 为了 | 一些 | 人们 | 到 | 得到 | 离开 | 从 | 这 | 概念 | 那 | 这 | 犹 | 是 |

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] .

| nothing | but | a | merchant | . |
|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 但 | 一个 | 商人 | . |

有些人很难摆脱犹太人不过是商人的这种观念。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][dʒu:z] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

| No | matter | how | much | they | hear | of | tens | of | thousands | of | Jews | engaged | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 很多 | 他们 | 听到 | 的 | 十 | 的 | 数千 | 的 | 犹太人 | 已订婚的 | 在 |

['veriəs] [treɪdz] ,

| various | trades | , |
|---|---|---|
| 各种各样的 | 交易 | , |

无论他们听说多少关于成千上万犹太人从事各种行业的故事，

[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [treɪd] ['ju:njənz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

| to | the | extent | of | having | trade | unions | of | their | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 程度 | 的 | 拥有 | 贸易 | 工会 | 的 | 他们的 | 自己的 | , |

甚至拥有了自己的工会，

[ðeɪ] [stɪl] [klɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [prɪ'pɑ:stərəs] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]

| they | still | cling | to | their | preposterous | notion | that | the | Jews | are | a | people | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仍然 | 黏着 | 到 | 他们的 | 荒谬 | 概念 | 那 | 这 | 犹太人 | 是 | 一个 | 人们 | 的 |

['mɜ:tʃənts] ['oʊnli] ,

| merchants | only | , |
|---|---|---|
| 商人 | 仅有的 | , |

他们仍然坚持那种荒谬的观点，认为犹太人只是商人民族。

( [ðoʊ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [tu:n] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [ɔ:l][dʒu:z]

| ( | though | every | now | and | then | they | will | change | their | tune | and | charge | all | Jews |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 尽管 | 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | 他们 | 将要 | 改变 | 他们的 | 调 | 和 | 收费 | 全部 | 犹太人 |

[wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] ['səuʃəlists] ,

| with | being | socialists | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 社会主义者 | , |

（尽管他们时不时会改变说法，指责所有犹太人都是社会主义者，）

[wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)nli][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['mɜ:tʃənts] ) . [ - ]

| which | certainly | is | not | the | special | characteristic | of | merchants | ) | . | [ | 56 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 当然 | 是 | 不是 | 这 | 特别的 | 特征 | 的 | 商人 | ) | . | [ | - | ] |

这当然不是商人的特殊特征）。[56]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪtəli] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

| It | is | equally | wrong | to | assume | that | in | the | Italy | of | the | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 同样地 | 错误的 | 到 | 认为 | 那 | 在 | 这 | 意大利 | 的 | 这 | 过去的 | , |

同样错误的假设是，在过去的意大利，

[ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər]['oʊnli]['bæŋkərz][ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] ; [noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['ɑːtɪzænz] ,

| the | Jews | were | only | bankers | and | merchants | ; | no | , | they | were | also | artisans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 是 | 仅有的 | 银行家 | 和 | 商人 | ; | 不 | , | 他们 | 是 | 还 | 工匠 | , |

犹太人仅仅是银行家和商人吗？不，他们也是工匠。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [treɪdz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ægrɪkʌltʃər] ,

| engaged | in | all | kinds | of | trades | , | including | agriculture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已订婚的 | 在 | 全部 | 种类 | 的 | 交易 | , | 包括 | 农业 | , |

从事各种行业，包括农业，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][væst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] .

| and | as | such | they | were | of | vast | importance | to | their | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这样的 | 他们 | 是 | 的 | 广阔的 | 重要性 | 到 | 他们的 | 国家 | . |

因此，他们对国家来说极其重要。

[ɪf] [ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv]['kredɪt] ,

| If | the | Jews | of | Italy | are | said | to | have | invented | the | letter | of | credit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 犹太人 | 的 | 意大利 | 是 | 说 | 到 | 有 | 发明 | 这 | 信 | 的 | 信用 | , |

如果说意大利犹太人发明了信用证，

[θæŋks] [tuː; tə] ['dʒuːɪʃ] ['ɪməgrənts] [ɪn] [ 'lɔmbədi ] [pə'zesɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['ʌðər]

| thanks | to | Jewish | immigrants | in | Lombardy | possessing | valuable | interests | in | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢谢 | 到 | 犹太人 | 移民 | 在 | 伦巴第 | 拥有 | 有价值的 | 兴趣 | 在 | 其他 |

['kʌntriz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'speld] ,

| countries | from | which | they | had | been | expelled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 从 | 哪个 | 他们 | 有 | 到过 | 被驱逐 | , |

多亏了伦巴第的犹太移民，他们在被驱逐出境的其他国家拥有宝贵的利益。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][hæv; həv] ['ædɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

| and | thus | to | have | added | an | important | instrument | to | the | conduct | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 到 | 有 | 额外 | 一个 | 重要的 | 乐器 | 到 | 这 | 执行 | 的 |

['kɑːmɜːrs] ,

| commerce | , |
|---|---|
| 商业 | , |

因此，这为商业活动增添了一项重要的工具。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [les] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði][daɪ'vɜːrs]['mænjuəl] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

| they | were | no | less | conspicuous | in | the | diverse | manual | occupations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不 | 较少的 | 显眼的 | 在 | 这 | 各种各样的 | 手动的 | 职业 | . |

在各种体力劳动中，他们也同样引人注目。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæljənz] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][kræfts] ,

| And | the | Italians | , | knowing | the | value | of | commerce | and | the | crafts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 意大利人 | , | 会心 | 这 | 价值 | 的 | 商业 | 和 | 这 | 工艺 | , |

而意大利人深知商业和手工艺的价值，

[stʊd] ['redi] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː] .

| stood | ready | to | appreciate | the | worth | of | the | Jew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 准备好 | 到 | 欣赏 | 这 | 值得 | 的 | 这 | 犹 | . |

随时准备欣赏犹太人的价值。

[noʊ] [les] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv] ['ɪtəli] .

| No | less | remarkable | has | been | the | spiritual | history | of | the | Jews | of | Italy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 较少的 | 卓越 | 有 | 到过 | 这 | 精神 | 历史 | 的 | 这 | 犹太人 | 的 | 意大利 | . |

意大利犹太人的精神历史同样引人注目。

[mə'kɔli] [di'pikts] [ðə; ði][ɪ'tæljənz][æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][soʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz]

| Macauley | depicts | the | Italians | as | possessing | a | spirit | so | proud | and | fine | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦考利 | 描绘 | 这 | 意大利人 | 作为 | 拥有 | 一个 | 精神 | 所以 | 自豪的 | 和 | 美好的 | 作为 |

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['iːkwəli] ['emɪnənt] [ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'templətɪv] [laɪf] .

| to | make | them | equally | eminent | in | the | active | and | the | contemplative | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他们 | 同样地 | 杰出 | 在 | 这 | 积极的 | 和 | 这 | 沉思的 | 生活 | . |

麦考利笔下的意大利人拥有骄傲而高尚的精神，使他们在积极生活和沉思生活中都同样杰出。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [dɪd][nɑ:t] ['hæpən] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][ɔ:l][dʒu:z] ,

| Even | if | this | description | did | not | happen | to | apply | to | all | Jews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 这 | 描述 | 做过 | 不是 | 发生 | 到 | 申请 | 到 | 全部 | 犹太人 | , |

即使这种描述并非适用于所有犹太人，

[ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [bi:; bi]['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv] ['ɪtəli] .

| it | certainly | would | be | applicable | to | the | Jews | of | Italy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 当然 | 会 | 是 | 适用的 | 到 | 这 | 犹太人 | 的 | 意大利 | . |

这当然也适用于意大利的犹太人。

[wʌt] [wʊd] [ - ]

| What | would | [ | 57 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | [ | - | ] |

什么会[57]

[ɔ:l][ðer; ðər] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [laɪf][hæv; həv]['sɪgnɪfaɪd] [ɪf] [ðeɪ]

| all | their | distinction | in | the | industrial | and | commercial | life | have | signified | if | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他们的 | 区别 | 在 | 这 | 工业的 | 和 | 商业的 | 生活 | 有 | 表示 | 如果 | 他们 |

[hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl][aɪ'di:lz] ?

| had | failed | to | maintain | their | spiritual | ideals | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 失败的 | 到 | 维持 | 他们的 | 精神 | 理想 | ? |

他们在工业和商业生活中取得的所有成就，是否意味着他们未能坚守自己的精神理想?

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌhɪr'ɪn] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv] ['ɪtəli] [hæv; həv] [bɪn]

| As | a | matter | of | fact | , | it | is | herein | that | the | Jews | of | Italy | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 它 | 是 | 在此处 | 那 | 这 | 犹太人 | 的 | 意大利 | 有 | 到过 |

[ɪ'speʃəli] ['fɔ:rtʃənət] .

| especially | fortunate | . |
|---|---|---|
| 尤其 | 幸运 | . |

事实上，意大利的犹太人在这方面尤其幸运。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] ['raɪtər] [hæz; həz][pʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

| From | the | very | beginning | to | this | day | , | as | a | French | writer | has | put | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 非常 | 开始 | 到 | 这 | 天 | , | 作为 | 一个 | 法语 | 作家 | 有 | 放 | 它 | , |

正如一位法国作家所说，从一开始到今天，

[ðə; ði]['faɪər][hæz; həz]['nevər][daɪd] [aʊt][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['ɔ:ltəz] .

| the | fire | has | never | died | out | upon | their | altars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | 有 | 绝不 | 死亡 | 出去 | 之上 | 他们的 | 祭坛 | . |

他们的祭坛上的火焰从未熄灭。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lidər] [ɪn] ['dʒu:ɪʃ] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .

| They | were | always | among | the | leaders | in | Jewish | learning | and | loyalty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 总是 | 之中 | 这 | 领导人 | 在 | 犹太人 | 学习 | 和 | 忠诚 | . |

他们始终是犹太学术和忠诚领域的领军人物。

[ðer; ðər]['ræbaɪz][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

| Their | rabbis | were | among | the | most | famous | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 拉比 | 是 | 之中 | 这 | 最多 | 著名的 | 在 | 这 | 世界 | . |

他们的拉比是世界上最著名的拉比之一。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rks][ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['klæsɪks] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] ['skɑ:lərʃɪp] —

| Some | of | their | works | are | among | the | great | classics | of | Jewish | scholarship | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们的 | 作品 | 是 | 之中 | 这 | 伟大的 | 经典 | 的 | 犹太人 | 奖学金 | — |

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɑ:'rʊk] ,

| such | as | the | Arukh | , |
|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 阿鲁克 | , |

他们的一些著作是犹太学术界的经典之作，例如《阿鲁赫》(Arukh)。

[ðə; ði] [greɪt] [tæl'mjʊk] [ ˌsaikləu'pi:diə ][ʌv; əv]['ræbaɪ] ['neɪθn] [ʌv; əv] [roʊm] , [ɔ:r][ðə; ði] - ,

| the | great | Talmudic | cyclopedia | of | Rabbi | Nathan | of | Rome | , | or | the | Malmad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 塔木德 | 百科全书 | 的 | 拉比 | 内森 | 的 | 罗马 | , | 或者 | 这 | - | , |

罗马拉比内森的伟大塔木德百科全书，或称《马尔马德》(Malmad)，

[ðə; ði]['pɑːpjələr][ˌhɑːmə'letɪk][wɜːrk][ʌv; əv]['ræbaɪ]['dʒeɪkəb][ˌænə'toʊli] , [ɔːr][ðə; ði] - - ,

| the | popular | homiletic | work | of | Rabbi | Jacob | Anatoli | , | or | the | Mesiloth | Yesharim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受欢迎的 | 讲道 | 工作 | 的 | 拉比 | 雅各布 | 阿纳托利 | , | 或者 | 这 | - | - | , |

拉比雅各布·阿纳托利的著名讲道集，或称《正道集》（Mesiloth Yesharim）。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['eθɪk(ə)l] ['triːtɪs] ['haɪɪm] ['deɪvɪd] [lʊ'zɑːtoʊ] .

| the | celebrated | ethical | treatise | Hayyim | David | Luzzatto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著名 | 伦理道德 | 论文 | 海伊姆 | 大卫 | 卢扎托 | . |

著名伦理学论著《海伊姆·大卫·卢扎托》。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['poʊəts][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd]['pɜːrmənənt] , [laɪk]

| Some | of | their | poets | are | among | the | most | famous | and | permanent | , | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们的 | 诗人 | 是 | 之中 | 这 | 最多 | 著名的 | 和 | 永恒的 | , | 喜欢 |

[ðə; ði]['sætərɪst] [i'mænjuəl] [ʌv; əv] [roʊm] ,

| the | satirist | Immanuel | of | Rome | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 讽刺作家 | 伊曼纽尔 | 的 | 罗马 | , |

他们的一些诗人是世界上最著名、最不朽的诗人之一，例如讽刺诗人罗马的伊曼努埃尔。

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ 'dænti ] .

| said | to | have | been | the | friend | of | Dante | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 朋友 | 的 | 但丁 | . |

据说他是但丁的朋友。

[pər'hæps] ['nʌθɪŋ] ['testifaiz] [soʊ] ['klɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['enərdʒi][ʌv; əv]

| Perhaps | nothing | testifies | so | clearly | to | the | intellectual | and | spiritual | energy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 没有什么 | 作证 | 所以 | 清楚地 | 到 | 这 | 知识分子 | 和 | 精神 | 活力 | 的 |

[ðə; ði][ɪ'tæliən][dʒuːz][æz; əz][ðə; ði] ['prɑːmptnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'dɑːptɪd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

| the | Italian | Jews | as | the | promptness | with | which | they | adopted | the | art | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意大利语 | 犹太人 | 作为 | 这 | 迅速 | 和 | 哪个 | 他们 | 已采用 | 这 | 艺术 | 的 |

['prɪntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hiːbruː] [bʊks] [ðeɪ] ['ɪʃuːd] [suːn] [ - ]

| printing | and | the | vast | number | of | Hebrew | books | they | issued | soon | [ | 58 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印刷 | 和 | 这 | 广阔的 | 数字 | 的 | 希伯来语 | 图书 | 他们 | 发布 | 很快 | [ | - | ] |

意大利犹太人迅速掌握印刷技术并很快出版了大量希伯来语书籍，这或许最能证明他们的智力和精神活力[58]。

['æftər][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .

| after | the | invention | of | the | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 发明 | 的 | 这 | 艺术 | . |

该技术发明之后。

[ðə; ði][fɜːrst] ['hiːbruː] ['prɪntɪd] [wɜːrks] [ə'pɪrd] [ɪn] - - - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]

| The | first | Hebrew | printed | works | appeared | in | 1475 | - | 76 | , | and | in | the | sixteenth | century |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 希伯来语 | 打印 | 作品 | 出现 | 在 | - | - | - | , | 和 | 在 | 这 | 第十六 | 世纪 |

[ fə'rɑːrə ] ,

| Ferrara | , |
|---|---|
| 费拉拉 | , |

第一批希伯来语印刷作品出现在1475-76年，16世纪费拉拉也出现了希伯来语印刷作品。

[bə'loʊnjə] , ['neɪpəlz] , [krɛ'moʊnə] , [ 'mæntjuə: ] , [bɪ'keɪm] ['verɪtəb(ə)l] ['sentərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]

| Bologna | , | Naples | , | Cremona | , | Mantua | , | became | veritable | centres | for | the | publication |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博洛尼亚 | , | 那不勒斯 | , | 克雷莫纳 | , | 曼图亚 | , | 成为 | 真正的 | 中心 | 为了 | 这 | 发布 |

[ʌv; əv] ['hiːbruː] ['baɪbəlz] ,

| of | Hebrew | Bibles | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 希伯来语 | 圣经 | , |

博洛尼亚、那不勒斯、克雷莫纳、曼图亚等地成为希伯来圣经的出版中心。

[ðə; ði]['tælməd] , [ðə; ði]['zəuhɑː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ ræ'binik ][wɜːrks] .

| the | Talmud | , | the | Zohar | , | and | other | rabbinic | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 《塔木德》 | , | 这 | 佐哈尔 | , | 和 | 其他 | 拉比的 | 作品 | . |

《塔木德》、《佐哈尔》和其他拉比著作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['spænɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
**It** **is** **interesting** **to** **note** **that** **the** **first** **Spanish** **translation** **of** **the** **Old** **Testament**
它 是 有趣的 到 笔记 那 这 第一的 西班牙语 翻译 的 这 老的 遗嘱
[ə'pɪrd] [ɪn][ fə'rɑːrə ] ,
**appeared** **in** **Ferrara** **,**
出现 在 费拉拉 ,

值得注意的是，旧约圣经的第一部西班牙语译本出现在费拉拉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['eksaɪl] ,
**and** **was** **the** **work** **of** **a** **Jewish** **exile** **,**
和 曾是 这 工作 的 一个 犹太人 流亡 ,

这是犹太流亡者的作品。

[huː] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæl'triːtmənt] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]
**who** **by** **the** **maltreatment** **of** **Spain** **was** **not** **estranged** **from** **the** **love** **of**
WHO 经过 这 虐待 的 西班牙 曾是 不是 疏远的 从 这 爱 的
[hɜːr; hər]['læŋgwɪdʒ] .
**her** **language** **.**
她 语言 .

尽管遭受西班牙的虐待，她对母语的热爱却丝毫未减。

[mɔːr'oʊvər] ,
**Moreover** **,**
而且 ,

而且，

[ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv] ['ɪtəli] ['iːv(ə)n] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
**the** **culture** **of** **the** **Jews** **of** **Italy** **even** **centuries** **ago** **had** **something** **that**
这 文化 的 这 犹太人 的 意大利 甚至 几个世纪 前 有 某物 那
[wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [kən'tɛmpɔˌrɛriːz] ['elsˌwer] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bredθ] ,
**was** **lacking** **among** **their** **contemporaries** **elsewhere** **—** **it** **had** **breadth** **,**
曾是 缺乏 之中 他们的 同时代人 别处 — 它 有 宽度 ,

早在几个世纪前，意大利犹太人的文化就拥有其他地方的犹太人所缺乏的特质——它的广度。

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
**resulting** **from** **contact** **with** **a** **cultivated** **and** **enlightened** **people** **.**
结果 从 接触 和 一个 栽培 和 开明 人们 .

接触有教养、有见识的人民所带来的结果。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst]['ræbaɪz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [fɪ'zɪʃnz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sɔːt]
**Some** **of** **the** **foremost** **rabbis** **were** **also** **physicians** **,** **and** **were** **sought**
一些 的 这 首先 拉比 是 还 医生 , 和 是 寻求
[æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ][poʊpz] ,
**as** **such** **by** **popes** **,**
作为 这样的 经过 教皇 ,

一些最杰出的拉比同时也是医生，并因此受到教皇的青睐。

['prɪnsəz] , ['kɑːdinlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [men][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
**princes** **,** **cardinals** **,** **and** **other** **men** **of** **distinction** **.**
王子们 , 红雀队 , 和 其他 男人 的 区别 .

王子、红衣主教和其他显赫人物。

['friːkwəntli] ,
**Frequently** **,**
频繁地 ,

频繁地，

[wiː; wi][faɪnd] ['dʒuːɪʃ] [sˈkɒləz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [trænzˈleɪtəz] [fɔːr; fər] ['emɪnənt]
**we** **find** **Jewish** **scholars** **acting** **as** **teachers** **and** **translators** **for** **eminent**
我们 寻找 犹太人 学者们 表演 作为 教师 和 译者 为了 杰出
['krɪstʃən] [sˈkɒləz] [ænd; ənd]['peɪtrənz][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,
**Christian** **scholars** **and** **patrons** **of** **learning** **,**
基督教 学者们 和 顾客 的 学习 ,

我们发现一些犹太学者担任著名基督教学者和学术赞助人的教师和翻译。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['dʒeɪkəb][ˌænəˈtoʊli] , ['liːoʊ][moʊˈdenə] , [ɪˈlaɪdʒə][lɛˈviːtə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] . [
**as** **,** **for** **instance** **,** **Jacob** **Anatoli** **,** **Leo** **Modena** **,** **Elijah** **Levita** **,** **and** **others** **.** **[**
作为 , 为了 实例 , 雅各布 阿纳托利 , 狮子座 摩德纳 , 以利亚 莱维塔 , 和 其他的 . [
- ]
**59** **]**
- ]

例如，雅各布·阿纳托利、利奥·莫德纳、以利亚·莱维塔等人。[59]

[ðɪs] [bredθ] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪnɪst][wɜːrks][wɜːr; wər]
**This** **breadth** **of** **culture** **is** **the** **reason** **why** **some** **of** **their** **finest** **works** **were**
这 宽度 的 文化 是 这 原因 为什么 一些 的 他们的 最好的 作品 是
['rɪt(ə)n] [ɪn][ɪˈtæliən] ,
**written** **in** **Italian** **,**
书面 在 意大利语 ,

正是这种文化的广博，使得他们的一些最优秀的作品是用意大利语写成的。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv] [lʌv] [baɪ]['liːoʊ][hiːbreːoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
**such** **as** **The** **Dialogues** **of** **Love** **by** **Leo** **Hebreo** **,** **in** **the** **beginning** **of** **the**
这样的 作为 这 对话 的 爱 经过 狮子座 希伯来书 , 在 这 开始 的 这
[ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,
**sixteenth** **century** **,**
第十六 世纪 ,

例如十六世纪初利奥·赫布雷奥的《爱的对话录》

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] [ 'triːtiziz ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['selɪbreɪtɪd] [sˈkɒləz]
**and** **several** **of** **the** **religious** **and** **ethical** **treatises** **of** **such** **celebrated** **scholars**
和 一些 的 这 宗教 和 伦理道德 论文 的 这样的 著名 学者们
[æz; əz]['liːoʊ][moʊˈdenə] ,
**as** **Leo** **Modena** **,**
作为 狮子座 摩德纳 ,

以及利奥·莫德纳等著名学者的几部宗教和伦理论著，

[ 'sæmjuəl ]['deɪvɪd] [lʊˈzɑːtoʊ] , [ænd; ənd] ['iːliə] [bɛnəmoʊzəg] .
**Samuel** **David** **Luzzatto** **,** **and** **Elia** **Benamozegh** **.**
塞缪尔 大卫 卢扎托 , 和 埃利亚 贝纳莫泽格 .

塞缪尔·大卫·卢扎托和埃利亚·贝纳莫泽。

[fɔːr; fər] [bredθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌvɜːrsəˈtɪləti] ,
**For** **breadth** **,** **as** **well** **as** **versatility** **,**
为了 宽度 , 作为 出色地 作为 多功能性 ,

就广度和多功能性而言，

[ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz]['spɪrɪtʃuəl]['dʒiːniəs][ɪn] ['ɪtəli] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ɪkˈsɛld] .
**the** **products** **of** **Israel's** **spiritual** **genius** **in** **Italy** **have** **never** **been** **excelled** **.**
这 产品 的 以色列的 精神 天才 在 意大利 有 绝不 到过 表现出色 .

以色列精神天才在意大利的成就至今无人能及。

['faɪnəli] ,
**Finally** **,**
最后 ,

最后，

[wʌn] ['kænɑ:t] ['stʌdi] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒu:] [ɪn] ['ɪtəli] [wɪ'ðaʊt] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [depθ]

| one | cannot | study | the | history | of | the | Jew | in | Italy | without | realizing | the | depth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 不能 | 学习 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 犹 | 在 | 意大利 | 没有 | 意识到 | 这 | 深度 |

[ænd; ənd] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪtriətɪzəm] .

| and | ardor | of | his | patriotism | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 热情 | 的 | 他的 | 爱国主义 | . |

研究意大利犹太人的历史，就无法不认识到他们爱国主义的深度和热情。

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] , " [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['raɪtər] [hæz; həz] [sed] ,

| " | From | the | lowest | to | the | highest | , | " | an | Italian | writer | has | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 这 | 最低 | 到 | 这 | 最高 | , | " | 一个 | 意大利语 | 作家 | 有 | 说 | , |

一位意大利作家曾说过："从最底层到最高层。"

" [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['peɪtriət] .

| " | the | Italian | is | always | a | patriot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 意大利语 | 是 | 总是 | 一个 | 爱国者 | . |

"意大利人总是爱国的。"

" [ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪ] [bi:; bi] [ə'fɝ:md] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [dʒu:] .

| " | This | certainly | may | be | affirmed | of | the | Italian | Jew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 当然 | 可能 | 是 | 确认 | 的 | 这 | 意大利语 | 犹 | . |

"这一点对于意大利犹太人来说当然是成立的。"

[hi:; hi] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [stʊd] [fɔ:r; fər] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [bɪn] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ]

| He | has | always | stood | for | Italy | , | and | been | ready | to | defend | her | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 总是 | 站立 | 为了 | 意大利 | , | 和 | 到过 | 准备好 | 到 | 保卫 | 她 | 和 |

[hɪz; ɪz] [blʌd] .

| his | blood | . |
|---|---|---|
| 他的 | 血 | . |

他始终支持意大利，并随时准备用鲜血捍卫她。

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , - , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ˌdʒʌ'stɪniən] [aɪ] , [ bi'sidʒd ] ['neɪpəlz] ,

| When | in | the | year | 536 | , | Belizar | , | the | commander | of | Justinian | I | , | besieged | Naples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 这 | 年 | - | , | - | , | 这 | 指挥官 | 的 | 查士丁尼 | 我 | , | 被围困 | 那不勒斯 | , |

公元536年，查士丁尼一世的将领贝利扎尔围攻那不勒斯时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dʒu:z] [hu:] [ə'poʊzd] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

| it | was | the | Jews | who | opposed | the | surrender | of | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 犹太人 | WHO | 反对 | 这 | 投降 | 的 | 这 | 城市 | , |

是犹太人反对这座城市的投降。

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [nɑ:t] ['oʊnli] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] ,

| and | offered | not | only | to | participate | in | the | defense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 不是 | 仅有的 | 到 | 参加 | 在 | 这 | 防御 | , |

并且不仅主动提出参与辩护，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] .

| but | to | support | the | population | with | money | during | the | siege | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 支持 | 这 | 人口 | 和 | 钱 | 期间 | 这 | 围城 | . |

但是为了在围城期间用金钱支持民众。

[tu:; tə] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ - ]

| To | them | was | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们 | 曾是 | [ | - | ] |

对他们来说[60]

[ə'saɪnd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [si:]

| assigned | the | defense | of | the | most | dangerous | section | of | the | city | , | facing | the | sea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分配 | 这 | 防御 | 的 | 这 | 最多 | 危险的 | 部分 | 的 | 这 | 城市 | , | 面向 | 这 | 海 |

,

,

,

被指派负责守卫城中最危险的临海区域。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [moʊst] [sɪ'vɪrli]

| and | when | the | city | was | captured | they | were | made | to | pay | most | severely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 城市 | 曾是 | 捕获 | 他们 | 是 | 制成 | 到 | 支付 | 最多 | 严重 |

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['peɪtriətɪzəm] .

| for | their | patriotism | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 爱国主义 | . |

当这座城市被攻陷时，他们为自己的爱国主义付出了最沉重的代价。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hə'roʊɪk] ['peitriəts] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [rɪ'piːtɪdli] [baɪ] [ðə; ði]

| And | the | example | of | those | heroic | patriots | was | followed | repeatedly | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例子 | 的 | 那些 | 英勇 | 爱国者 | 曾是 | 随后 | 反复 | 经过 | 这 |

[dʒuːz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

| Jews | of | Italy | . |
|---|---|---|---|
| 犹太人 | 的 | 意大利 | . |

意大利的犹太人一再效仿这些英勇爱国者的榜样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] ['peɪtriətɪzəm] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] [roʊm] [wen] ['luːɪs] [nə'poʊliən]

| It | is | such | patriotism | that | made | them | defenders | of | Rome | when | Louis | Napoleon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这样的 | 爱国主义 | 那 | 制成 | 他们 | 后卫 | 的 | 罗马 | 什么时候 | 路易斯 | 拿破仑 |

[sent] [æn; ən] ['ɑːrmi] [kɔːr] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊp] ,

| sent | an | army | corps | against | it | in | behalf | of | the | Pope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 一个 | 军队 | 兵团 | 反对 | 它 | 在 | 代表 | 的 | 这 | 教皇 | , |

正是这种爱国主义精神，使得他们在路易·拿破仑奉教皇之命派遣军团攻打罗马时，成为了罗马的捍卫者。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['peɪtriətɪzəm] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pɑːrt] , ['ʌndər] [kɑː'vʊər]

| and | such | patriotism | that | made | them | take | such | a | prominent | part | , | under | Cavour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 爱国主义 | 那 | 制成 | 他们 | 拿 | 这样的 | 一个 | 著名的 | 部分 | , | 在下面 | 卡沃尔 |

[ænd; ənd] [mæt'tsiːniː] [ænd; ənd] [ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] ,

| and | Mazzini | and | Garibaldi | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 马志尼 | 和 | 加里波第 | , |

正是这种爱国主义精神，使他们在加富尔、马志尼和加里波第的领导下发挥了如此重要的作用。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˌsɔːrdʒi'mentoʊ] ,

| in | the | days | of | the | Risorgimento | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 天 | 的 | 这 | 意大利复兴运动 | , |

在意大利统一运动时期，

[ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [led] ['faɪnəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

| in | the | struggle | that | led | finally | to | the | emancipation | and | unification | of | Italy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 斗争 | 那 | 引领 | 最后 | 到 | 这 | 解放 | 和 | 统一 | 的 | 意大利 | . |

在最终导致意大利解放和统一的斗争中。

[noʊ] ['wʌndər] , [ðen] ,

| No | wonder | , | then | , |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 想知道 | , | 然后 | , |

难怪如此。

[ðæt] ['ɪtəli] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [wʌn] [hɜːr; hər] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['juːnəti][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [peɪd] [duː]

| that | Italy | had | no | sooner | won | her | liberty | and | unity | than | she | paid | due |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 意大利 | 有 | 不 | 很快 | 韩元 | 她 | 自由 | 和 | 统一 | 比 | 她 | 有薪酬的 | 到期的 |

['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði]['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dʒuːɪʃ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðæt]

| tribute | to | the | patriotism | of | her | Jewish | citizens | and | gave | them | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡 | 到 | 这 | 爱国主义 | 的 | 她 | 犹太人 | 公民 | 和 | 给予 | 他们 | 那 |

[kəm'pliːt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] [ɪn'taɪtld] [ðem; ðəm]

| complete | emancipation | to | which | their | whole | history | had | entitled | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全的 | 解放 | 到 | 哪个 | 他们的 | 所有的 | 历史 | 有 | 标题 | 他们 |

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt][nɑːn] - [dʒuːz][hæd; həd]

| and | for | which | even | some | of | the | most | eminent | non | - | Jews | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 哪个 | 甚至 | 一些 | 的 | 这 | 最多 | 杰出 | 非 | - | 犹太人 | 有 |

['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] — [nɑːn] - [dʒuːz] [huːz] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['friːdəm]

| pleaded | for | many | a | day | — | non | - | Jews | whose | spirit | of | justice | and | freedom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恳求 | 为了 | 许多 | 一个 | 天 | — | 非 | - | 犹太人 | 谁 | 精神 | 的 | 正义 | 和 | 自由 |

[wʌz; wəz] [sə'blaɪmli] ['sɪmbəˌlaɪzd] [baɪ] [ðæt] ['noʊb(ə)l] [priːst] ,

| was | sublimely | symbolized | by | that | noble | priest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 极致地 | 象征性的 | 经过 | 那 | 高贵 | 牧师 | , |

意大利一赢得自由和统一，就立即对犹太公民的爱国精神给予应有的赞扬，并给予他们整个历史赋予他们的完全解放，甚至一些最杰出的非犹太人也为此呼吁了很久——这些非犹太人的正义和自由精神，正是由那位高贵的牧师崇高地象征的。

['fɑːðər] [æmbrosoʊli] , [huː] , [ɪn][ðə; ði]['pæsoʊvər] [naɪt] [ʌv; əv] - , [wen] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Father | Ambrosoli | , | who | , | in | the | Passover | night | of | 1848 | , | when | the | walls | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 安布罗索利 | , | WHO | , | 在 | 这 | 逾越节 | 夜晚 | 的 | - | , | 什么时候 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 |

['getoʊ] [wɜːr; wər] [di'mɔlɪʃt] ,

| ghetto | were | demolished | , |
|---|---|---|---|
| 贫民窟 | 是 | 已拆除 | , |

安布罗索利神父，在1848年的逾越节之夜，当犹太隔离区的围墙被拆除时，

[wʌz; wəz] [siːn] [ə'mɪd] [ - ]

| was | seen | amid | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已见 | 之中 | [ | - | ] |

在[61]中被发现

[ðə; ði] [kraʊd] , ['hoʊldɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ə; eɪ]['kruːsəfɪks] ,

| the | crowd | , | holding | under | his | cloak | a | crucifix | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | , | 保持 | 在下面 | 他的 | 披风 | 一个 | 十字架 | , |

人群中，有人将十字架藏在他的斗篷下，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['ʌplɪft][æz; əz][æn; ən]['embləm][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['brʌðərhʊd]

| which | he | was | ready | to | uplift | as | an | emblem | of | love | and | brotherhood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 曾是 | 准备好 | 到 | 提升 | 作为 | 一个 | 徽 | 的 | 爱 | 和 | 兄弟情 |

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['hɑːst(ə)l][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][dʒuːz] .

| in | case | of | any | hostile | demonstration | against | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案件 | 的 | 任何 | 敌对的 | 示范 | 反对 | 这 | 犹太人 | . |

如果发生任何针对犹太人的敌对示威活动，他随时准备举起它作为爱与兄弟情谊的象征。

[wʌt] [gʊd] [juːz][ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv] ['ɪtəli] [hæz; həz] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] - [faʊnd] ['lɪbərti] ,

| What | good | use | the | Jew | of | Italy | has | made | of | his | new | - | found | liberty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 好的 | 使用 | 这 | 犹 | 的 | 意大利 | 有 | 制成 | 的 | 他的 | 新的 | - | 成立 | 自由 | , |

意大利犹太人如何善用他新获得的自由?

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [sɪns] - [telz] ['eləkwəntli] !

| the | record | of | the | years | since | 1870 | tells | eloquently | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 记录 | 的 | 这 | 年 | 自从 | - | 讲述 | 雄辩地 | ! |

1870 年以来的记录雄辩地说明了一切!

[ɪn][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ɪn][ðə; ði][ aːts ] , [ɪn] [fə'lɑːsəfi] ,

| In | the | sciences | , | in | the | arts | , | in | philosophy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 科学 | , | 在 | 这 | 艺术 | , | 在 | 哲学 | , |

在科学领域，在艺术领域，在哲学领域，

[ɪn]['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] — [æz; əz]['dɪpləmæts][ænd; ənd] ['ministəz] [ʌv; əv] [steɪt] — [ɪn] ['evri] [sfɪr] ,

| in | public | service | — | as | diplomats | and | ministers | of | State | — | in | every | sphere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 民众 | 服务 | — | 作为 | 外交官 | 和 | 部长们 | 的 | 状态 | — | 在 | 每一个 | 领域 | , |

在公共服务领域——作为外交官和国务部长——在各个领域，

[ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv] ['ɪtəli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]

| the | Jews | of | Italy | have | become | an | honor | to | themselves | as | well | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 的 | 意大利 | 有 | 变得 | 一个 | 荣誉 | 到 | 他们自己 | 作为 | 出色地 | 作为 | 到 |

[ðer; ðər] ['kʌntri] .

| their | country | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 国家 | . |

意大利犹太人不仅为他们自己，也为他们的国家赢得了荣誉。

[ɪn] [roʊm] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [tə'deɪ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [nu:] ['temp(ə)l] [i'rektid] [ɑ:n][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

| In | Rome | you | may | see | today | a | beautiful | new | Temple | erected | on | the | ruins | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 罗马 | 你 | 可能 | 看 | 今天 | 一个 | 美丽的 | 新的 | 寺庙 | 竖立 | 在 | 这 | 废墟 | 的 | 这 |

[oʊld] ['getoʊ] .

| old | ghetto | . |
|---|---|---|
| 老的 | 贫民窟 | . |

如今在罗马，你可以看到一座美丽的新圣殿，它建在旧犹太区的废墟之上。

[ɪn][ðə; ði] ['vestɪbju:l] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['tæblət] [kə'meməreitɪŋ] [ɪts][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| In | the | vestibule | there | is | a | tablet | commemorating | its | dedication | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 前厅 | 那里 | 是 | 一个 | 药片 | 纪念 | 它是 | 奉献 | , |

门厅里有一块牌匾，纪念教堂落成。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

| in | the | presence | of | the | King | of | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 意大利 | , |

在意大利国王的见证下，

[ænd; ənd] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'rekʃn] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['fɔ:rmərli] [stʊd] [ðə; ði] [wɔ:lz]

| and | reciting | the | fact | of | its | erection | on | the | spot | where | formerly | stood | the | walls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 背诵 | 这 | 事实 | 的 | 它是 | 勃起 | 在 | 这 | 点 | 在哪里 | 以前 | 站立 | 这 | 墙壁 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['getoʊ] .

| of | the | ghetto | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 贫民窟 | . |

并叙述了它建于原先犹太隔离区围墙所在地的事实。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

| When | I | saw | it | several | years | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 锯 | 它 | 一些 | 年 | 前 | , |

几年前我看到它的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] ['di:pli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti]

| I | was | deeply | impressed | with | the | beauty | of | the | structure | and | the | loyalty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 深 | 印象深刻 | 和 | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 结构 | 和 | 这 | 忠诚 |

[ðæt] [riəd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['skwɑ:lɪd][bʌt; bət][hɪ'stɔ:rɪk] [sə'raʊndɪŋz] .

| that | reared | it | among | those | squalid | but | historic | surroundings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 饲养 | 它 | 之中 | 那些 | 肮脏的 | 但 | 历史性 | 周围环境 | . |

这座建筑的美丽以及它在如此破败但历史悠久的环境中屹立不倒的人们所展现出的忠诚，都给我留下了深刻的印象。

[ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] .

| This | Temple | is | a | symbol | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寺庙 | 是 | 一个 | 象征 | . |

这座寺庙是一个象征。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['dʒʊriˌ'dʒu:ri] . [ - ]

| It | is | a | symbol | of | the | ancient | character | of | the | Italian | Jewry | . | [ | 62 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 象征 | 的 | 这 | 古老的 | 特点 | 的 | 这 | 意大利语 | 犹太人 | . | [ | - | ] |

它是意大利犹太人古老性格的象征。[62]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [ˈlɔɪəlti] .

| It | is | a | symbol | of | its | loyalty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 象征 | 的 | 它是 | 忠诚 | . |

这是它忠诚的象征。

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ɔːl] ,

| But | above | all | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 多于 | 全部 | , |

但最重要的是，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ðæt] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi]

| it | is | a | symbol | of | the | liberty | and | happiness | that | the | advance | of | democracy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 象征 | 的 | 这 | 自由 | 和 | 幸福 | 那 | 这 | 进步 | 的 | 民主 |

[hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv] [ˈɪtəli] ,

| has | brought | to | the | Jew | of | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 带来 | 到 | 这 | 犹 | 的 | 意大利 | , |

它是民主进步给意大利犹太人带来的自由和幸福的象征。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [lændz] .

| as | well | as | of | other | lands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 其他 | 土地 | . |

以及其他土地。

[ˌaɪ ˈtiː][inˈspaiəz][ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈɪtəli] [rɪˈmeɪnz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði]

| It | inspires | us | with | the | hope | that | so | long | as | Italy | remains | true | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 鼓舞人心 | 我们 | 和 | 这 | 希望 | 那 | 所以 | 长的 | 作为 | 意大利 | 遗迹 | 真的 | 到 | 这 |

[kɔːz] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] ,

| cause | of | democracy | , |
|---|---|---|---|
| 原因 | 的 | 民主 | , |

这让我们充满希望，只要意大利始终忠于民主事业，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] ,

| which | is | the | cause | of | justice | and | enlightenment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 原因 | 的 | 正义 | 和 | 启示 | , |

这是正义和启蒙的根源。

[soʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðə; ði][dʒuː][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər][ˈbɔːrdərz] ! [ -

| so | long | will | the | Jew | be | free | and | safe | and | happy | within | her | borders | ! | [ | 63 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 将要 | 这 | 犹 | 是 | 自由的 | 和 | 安全的 | 和 | 快乐的 | 之内 | 她 | 边界 | ! | [ | - |

]

]

]

只要犹太人在自己的国土上享有自由、安全和幸福！[63]

[viː]

| V |
|---|
| V |

V

[ˈpæləstaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz]

| PALESTINE | AND | THE | JEWS |
|---|---|---|---|
| 巴勒斯坦 | 和 | 这 | 犹太人 |

巴勒斯坦与犹太人

[ˌtiːoʊˈsiː]

| ToC |
|---|
| 目录 |

目录

[wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ædˈvæns][ʌv; əv][ðə; ði]

| One | could | not | read | without | a | thrill | the | news | of | the | recent | advance | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可以 | 不是 | 读 | 没有 | 一个 | 刺激 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 最近的 | 进步 | 的 | 这 |

['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][ɪn]['pæləstaɪn] .

| British | army | in | Palestine | . |
|---|---|---|---|---|
| 英国 | 军队 | 在 | 巴勒斯坦 | . |

读到英国军队最近在巴勒斯坦推进的新闻，人们不禁感到激动不已。

[ðə; ði]['hoʊli][lænd] [ðʌs] [ɪz]['grædʒuəli] ['pæsɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] ,

| The | Holy | Land | thus | is | gradually | passing | under | the | control | of | the | Allies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 土地 | 因此 | 是 | 逐步地 | 通过 | 在下面 | 这 | 控制 | 的 | 这 | 盟国 | , |

因此，圣地正逐渐落入盟军的控制之下。

[ænd; ənd][ɪts]['destəni][ɪz] ['groʊɪŋ] [ʌv; əv][pərˈtɪkjələr]['moʊmənt][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

| and | its | destiny | is | growing | of | particular | moment | to | everybody | interested | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 命运 | 是 | 生长 | 的 | 特别的 | 片刻 | 到 | 大家 | 感兴趣的 | 在 |

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

| the | outcome | of | the | War | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这 | 战争 | . |

它的命运对于所有关心战争结果的人来说都变得尤为重要。

[tuː; tə][ðə; ði][dʒuː] , [haʊˈevər] ,

| To | the | Jew | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 犹 | , | 然而 | , |

然而，对犹太人来说，

[ðɪs] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][pərˈtɪkjələr] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv]

| this | becomes | a | particular | occasion | for | a | consideration | of | the | relation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 变成 | 一个 | 特别的 | 场合 | 为了 | 一个 | 考虑 | 的 | 这 | 关系 | 的 |

['pæləstaɪn][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] .

| Palestine | to | the | Jews | . |
|---|---|---|---|---|
| 巴勒斯坦 | 到 | 这 | 犹太人 | . |

这就为思考巴勒斯坦与犹太人之间的关系提供了一个特别的契机。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] ,

| In | the | study | of | the | past | of | the | Jewish | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 学习 | 的 | 这 | 过去的 | 的 | 这 | 犹太人 | 人们 | , |

在研究犹太民族历史的过程中，

[wiː; wi] [kʌm] [əˈkrɔːs] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ðæt] [hæv; həv] [pleɪd] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn] ['dʒuːɪʃ]

| we | come | across | different | countries | that | have | played | an | important | part | in | Jewish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 来 | 穿过 | 不同的 | 国家 | 那 | 有 | 玩 | 一个 | 重要的 | 部分 | 在 | 犹太人 |

['hɪstri; 'hɪstəri] .

| history | . |
|---|---|
| 历史 | . |

我们会遇到一些在犹太历史上扮演重要角色的国家。

[ɪn] [fræns] , [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪn] ['rʌʃə] , [ɪn] ['ɪtəli] ,

| In | France | , | in | England | , | in | Russia | , | in | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 法国 | , | 在 | 英格兰 | , | 在 | 俄罗斯 | , | 在 | 意大利 | , |

在法国，在英国，在俄罗斯，在意大利，

[ɪn][speɪn] — [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] [ɪmˈbedɪd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrts][ænd; ənd] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]

| in | Spain | — | in | all | these | countries | are | imbedded | important | parts | and | periods | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 西班牙 | — | 在 | 全部 | 这些 | 国家 | 是 | 嵌入式 | 重要的 | 部分 | 和 | 时期 | 的 |

['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| Jewish | history | . |
|---|---|---|
| 犹太人 | 历史 | . |

在西班牙——所有这些国家都蕴含着犹太历史的重要组成部分和时期。

[bʌt; bət][noʊ] ['kʌntri] [kæn; kən] [kəm'per] [tu:; tə]['pæləstaɪn][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

| But | no | country | can | compare | to | Palestine | in | this | respect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 国家 | 能 | 比较 | 到 | 巴勒斯坦 | 在 | 这 | 尊重 | . |

但在这方面，没有哪个国家能与巴勒斯坦相提并论。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd]['pæləstaɪn][ɑ:r; ər] [ɪn'seprəbl] .

| In | a | way | , | Israel | and | Palestine | are | inseparable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 方式 | , | 以色列 | 和 | 巴勒斯坦 | 是 | 形影不离 | . |

从某种意义上说，以色列和巴勒斯坦是密不可分的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sɪ'nɑ:nɪməs] .

| They | are | synonymous | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 同义词 | . |

它们是同义词。

[ɪn][ðə; ði] [ - ]

| In | the | [ | 64 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | [ | - | ] |

在[64]

['hi:bru:] [tʌŋ] , ['pæləstaɪn][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

| Hebrew | tongue | , | Palestine | is | called | the | Land | of | Israel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希伯来语 | 舌头 | , | 巴勒斯坦 | 是 | 称为 | 这 | 土地 | 的 | 以色列 | , |

希伯来语中，巴勒斯坦被称为以色列地。

[ðə; ði] [neɪm] ['pæləstaɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɜ:rst] [ju:st] [baɪ]['fɪloʊ] [ænd; ənd][dʒoʊ'si:fəs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

| the | name | Palestine | having | been | first | used | by | Philo | and | Josephus | , | and | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 巴勒斯坦 | 拥有 | 到过 | 第一的 | 用过的 | 经过 | 菲洛 | 和 | 约瑟夫斯 | , | 和 | 经过 | 这 |

['roʊmənz] ,

| Romans | , |
|---|---|
| 罗马书 | , |

巴勒斯坦这个名称最早由斐洛、约瑟夫斯和罗马人使用。

[ænd; ənd] ['ri:əli] ['bi:ɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] , [hu:] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,

| and | really | being | derived | from | the | Philistines | , | who | , | in | ancient | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 真的 | 存在 | 衍生的 | 从 | 这 | 非利士人 | , | WHO | , | 在 | 古老的 | 时代 | , |

实际上源自非利士人，他们在古代，

[fɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði][dʒu:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɜ:rtl] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri]

| fought | against | the | Jews | for | the | possession | of | this | fertile | and | beautiful | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战斗 | 反对 | 这 | 犹太人 | 为了 | 这 | 拥有 | 的 | 这 | 沃 | 和 | 美丽的 | 国家 |

.

:

.

为了争夺这片肥沃美丽的土地，他们与犹太人进行了斗争。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [steɪt] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] ,

| It | is | true | that | after | the | destruction | of | the | Jewish | State | by | the | Romans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 后 | 这 | 破坏 | 的 | 这 | 犹太人 | 状态 | 经过 | 这 | 罗马书 | , |

的确，在罗马人摧毁犹太国之后，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

| in | the | year | 70 | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , |

公元70年，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] ['ʌndər]

| and | especially | after | the | failure | of | the | last | struggle | for | independence | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 后 | 这 | 失败 | 的 | 这 | 最后的 | 斗争 | 为了 | 独立 | 在下面 |

['ræbaɪ][ə'ki:bə][ænd; ənd][bɑ:r]['koʊkbə] ,

| Rabbi | Akiba | and | Bar | Kochba | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 拉比 | 秋叶 | 和 | 酒吧 | 科赫巴 | , |

尤其是在拉比阿基巴和巴尔·科赫巴领导的最后一次独立斗争失败之后，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒu:z][ɪn]['pæləstaɪn] [dɪ'kri:st] , [ænd; ənd][ðer; ðər][pɑ:rt][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [gru:] [les]

| the | number | of | Jews | in | Palestine | decreased | , | and | their | part | in | it | grew | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 犹太人 | 在 | 巴勒斯坦 | 减少 | , | 和 | 他们的 | 部分 | 在 | 它 | 生长 | 较少的 |

[ænd; ənd] [les] [sɪg'nɪfɪkənt] .

| and | less | significant | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 较少的 | 重要的 | . |

巴勒斯坦的犹太人数量减少，他们在巴勒斯坦的作用也越来越小。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] ['pæləstaɪn][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ 'emptid ] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [ɪn'hæbɪtənts]

| It | is | true | that | for | centuries | Palestine | was | almost | emptied | of | Jewish | inhabitants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 为了 | 几个世纪 | 巴勒斯坦 | 曾是 | 几乎 | 清空 | 的 | 犹太人 | 居民 |

,

,

,

几个世纪以来，巴勒斯坦的犹太居民几乎全部消失，这的确是事实。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər][left][wɜ:r; wər] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['penjəri][ænd; ənd]

| and | such | as | were | left | were | reduced | to | a | life | of | penury | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 作为 | 是 | 左边 | 是 | 减少 | 到 | 一个 | 生活 | 的 | 贫困 | 和 |

[ˌdesə'leɪʃn] .

| desolation | . |
|---|---|
| 荒凉 | . |

而幸存者则沦落到贫困潦倒、凄凉凄凉的境地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [tru:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]['pæləstaɪn][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['mæstərz]

| It | is | also | true | that | in | the | course | of | history | Palestine | has | changed | masters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 真的 | 那 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 历史 | 巴勒斯坦 | 有 | 已更改 | 大师 |

['fri:kwəntli] ,

| frequently | , |
|---|---|
| 频繁地 | , |

巴勒斯坦在历史上也确实多次易主。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kenəˌnaɪt] [traɪbz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

| having | been | in | the | possession | of | the | various | Canaanite | tribes | before | the | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 在 | 这 | 拥有 | 的 | 这 | 各种各样的 | 迦南人 | 部落 | 前 | 这 | 未来 |

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

| of | Israel | , |
|---|---|---|
| 的 | 以色列 | , |

在以色列人到来之前，这片土地曾被迦南各支派占有。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [steɪt] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['roʊmənz] ,

| and | since | the | fall | of | the | Jewish | State | passing | through | the | hands | of | Romans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 这 | 落下 | 的 | 这 | 犹太人 | 状态 | 通过 | 通过 | 这 | 双手 | 的 | 罗马书 | , |

['kristʃənz] , [ænd; ənd] ['tɜ:ks] .

| Christians | , | and | Turks | . |
|---|---|---|---|---|
| 基督徒 | , | 和 | 土耳其人 | . |

自犹太国灭亡以来，它先后落入罗马人、基督徒和土耳其人之手。

[jet] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| Yet | , | on | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

然而，另一方面，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [les] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['klæsɪk] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ - ]

| it | is | no | less | true | that | the | classic | period | of | Jewish | history | is | [ | 65 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 较少的 | 真的 | 那 | 这 | 经典的 | 时期 | 的 | 犹太人 | 历史 | 是 | [ | - | ] |

同样真实的是，犹太历史的古典时期是[65]

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['pæləstaɪn] ,

| associated | with | the | name | of | Palestine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 联系 | 和 | 这 | 姓名 | 的 | 巴勒斯坦 | , |

与巴勒斯坦这个名字相关的，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['klæsɪk] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv]['pæləstaɪn][ɪz] [ˌɪndɪ'sɑ:ljəbli] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm]

| just | as | the | classic | period | of | Palestine | is | indissolubly | bound | up | with | the | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 经典的 | 时期 | 的 | 巴勒斯坦 | 是 | 不可分割地 | 边界 | 向上 | 和 | 这 | 姓名 |

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

| of | Israel | . |
|---|---|---|
| 的 | 以色列 | . |

正如巴勒斯坦的古典时期与以色列的名称密不可分一样。

[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪsts] [meɪ] [ʌn'ɜ:rθ] [ɪn]['pæləstaɪn] ['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] ['ænti,deɪtɪd] [baɪ]

| Archeologists | may | unearth | in | Palestine | remnants | of | a | civilization | that | antedated | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考古学家 | 可能 | 挖掘 | 在 | 巴勒斯坦 | 残余物 | 的 | 一个 | 文明 | 那 | 早于 | 经过 |

['sentʃəriz] ,

| centuries | , |
|---|---|
| 几个世纪 | , |

考古学家可能会在巴勒斯坦发掘出比现在早几个世纪的文明遗迹。

[pər'hæps][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] ,

| perhaps | by | thousands | of | years | , | the | coming | of | the | Hebrews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 经过 | 数千 | 的 | 年 | , | 这 | 未来 | 的 | 这 | 希伯来书 | , |

或许在数千年后，希伯来人的到来.....

[ænd; ənd][hɪs'tɔ:rɪənz] [meɪ] [treɪs] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['pæləstaɪn] [sɪns] [ðə; ði] ['bænɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | historians | may | trace | the | fate | of | Palestine | since | the | banishment | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 历史学家 | 可能 | 痕迹 | 这 | 命运 | 的 | 巴勒斯坦 | 自从 | 这 | 流放 | 的 | 这 |

[dʒu:z] ,

| Jews | , |
|---|---|
| 犹太人 | , |

历史学家可以追溯自犹太人被驱逐以来巴勒斯坦的命运。

[frʌm; frəm][ 'taitəs ][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ˞:ks] ;

| from | Titus | to | the | Turks | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 提图斯 | 到 | 这 | 土耳其人 | ; |

从提图斯到土耳其人；

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['glɔ:riəs] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv]['pæləstaɪn]

| but | the | most | glorious | and | most | important | section | of | the | story | of | Palestine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最多 | 辉煌 | 和 | 最多 | 重要的 | 部分 | 的 | 这 | 故事 | 的 | 巴勒斯坦 |

[ɪz][ðə; ði] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][ɪts][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][baɪ] ['ɪzrɪəl] .

| is | the | period | of | its | occupation | by | Israel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 时期 | 的 | 它是 | 职业 | 经过 | 以色列 | . |

但巴勒斯坦历史上最辉煌、最重要的篇章是其被以色列占领的时期。

['sɪmələrli] , [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'leɪt] [ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs][ɪn]['ɪzreɪlz, 'ɪzri:əlz] [ə'tʃi:vmənts] [ðə; ði][wɜ:rld]['oʊvər] ,

| Similarly | , | we | may | relate | and | rejoice | in | Israel's | achievements | the | world | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | , | 我们 | 可能 | 涉及 | 和 | 麾 | 在 | 以色列的 | 成就 | 这 | 世界 | 超过 | , |

同样，我们也可以对以色列在世界各地的成就感到欣喜和高兴。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][kə'pæsəti][ðə; ði][dʒu:][hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪn][ɔ:l] ['kʌntriz] [fɔ:r; fər] [groʊθ]

| and | in | the | wonderful | capacity | the | Jew | has | shown | in | all | countries | for | growth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 精彩的 | 容量 | 这 | 犹 | 有 | 所示 | 在 | 全部 | 国家 | 为了 | 生长 |

[ænd; ənd]['grændʒər] ;

| and | grandeur | ; |
|---|---|---|
| 和 | 宏伟 | ; |

犹太人在各个国家都展现出了促进发展和繁荣的惊人能力；

[jet] [nʌn] [kæn; kən][dɪ'naɪ][ðæt][ðə; ði]['pærəmaʊnt] ['pɪrɪəd][ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ˌkəuin'saidz]
**yet none can deny that the paramount period of Jewish history coincides**
然而 没有任何 能 否定 那 这 派拉蒙 时期 的 犹太人 历史 巧合
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒuːz] [laɪf][ɪn]['pæləstaɪn] — [wer] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [dɪ'veləpt] ,
**with the Jew's life in Palestine — where his character developed ,**
和 这 犹太人的 生活 在 巴勒斯坦 — 在哪里 他的 特点 发达 ,

然而，谁也无法否认，犹太历史上最重要的时期与犹太人在巴勒斯坦的生活时期重合——在那里，犹太人的性格得以发展。

[wer] [hɪz; ɪz] ['prɔfits] [tɔːt] ,
**where his prophets taught ,**
在哪里 他的 先知 教授 ,

他的先知们在那里教导，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːnəti][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pɜːrpəs] [tʊk]
**and where the consciousness of his unity and eternal purpose took**
和 在哪里 这 意识 的 他的 统一 和 永恒 目的 采取
[pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] .
**possession of his soul .**
拥有 的 他的 灵魂 .

他的灵魂在那里被他统一性和永恒目标的意识所占据。

" [ɪz][ðer; ðər][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] , " [æsks]['mɪstər] . [wɑːts] - ['dʌntən] , " [ɪn][ðə; ði]['veri] [sɔɪl][ə'pɑːn] [wɪtʃ]
**" Is there not something , " asks Mr . Watts - Dunton , " in the very soil upon which**
" 是 那里 不是 某物 , " 问 先生 . 瓦特 - 邓顿 , " 在 这 非常 土壤 之上 哪个
[wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn] ,
**we are born ,**
我们 是 出生 ,

“难道在我们出生的这片土地上，就没有什么东西吗？”沃茨-邓顿先生问道。

[ɪn][ðə; ði]['veri] ['ætməsfɪr] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [eɪdz][ɪn]['moʊldɪŋ]['aʊər; ɑːr] ['kærəktərz] , [ɪf] [nɑːt]
**in the very atmosphere above it , that aids in molding our characters , if not**
在 这 非常 气氛 多于 它 , 那 艾滋病 在 模具 我们的 人物 , 如果 不是
['aʊər; ɑːr] [ - ]
**our [ 66 ]**
我们的 [ - ]

在其上方的大气层中，这有助于塑造我们的性格，即使不是我们的[66]

['destiniz] ?
**destinies ?**
命运 ?

命运?

" [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ðɪs] ['kwestʃən] [mʌst; məst][biː; bi] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .
**" In the case of Israel this question must be answered in the affirmative .**
" 在 这 案件 的 以色列 这 问题 必须 是 回答 在 这 肯定 .

“就以色列而言，这个问题必须得到肯定的回答。”

[hɪs'tɔːrɪənz] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['pæləstaɪn][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
**Historians agree that the character of Palestine had much to do with the**
历史学家 同意 那 这 特点 的 巴勒斯坦 有 很多 到 做 和 这
['moʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ɪts] ['destəni] .
**molding of the character of the Jewish people and directing its destiny .**
模具 的 这 特点 的 这 犹太人 人们 和 导演 它是 命运 .

历史学家一致认为，巴勒斯坦的性质对犹太民族的性格塑造和命运走向产生了很大影响。

[sʌtʃ] [daɪ'vɜːrs] [s'kɒləz] [æz; əz]['sɑːləmən]['dʒuːdə][rə'pɑːpɔrt, 'ræpəpɔrt] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ræbaɪ][ʌv; əv]

| Such | diverse | scholars | as | Solomon | Judah | Rapoport | , | the | celebrated | rabbi | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 各种各样的 | 学者们 | 作为 | 所罗门 | 犹大 | 拉波波特 | , | 这 | 著名 | 拉比 | 的 |

[ prɑːg ] , [ænd; ənd] [mɪs] ['elən] [ 'tʃəːtʃil ] ['sempl] ,

| Prague | , | and | Miss | Ellen | Churchill | Semple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉格 | , | 和 | 错过 | 艾伦 | 丘吉尔 | 森普尔 | , |

像所罗门·犹大·拉波波特（Solomon Judah Rapoport，布拉格著名拉比）和艾伦·丘吉尔·森普尔小姐（Miss Ellen Churchill Semple）这样背景各异的学者

[ðə; ði] ['emɪnənt] [ə'merɪkən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ˌænθrəpə'lɑːdʒɪk] [dʒi'ɑːgrəfi] , [ə'griː] [ɪn] [ðɪs] [vjuː] .

| the | eminent | American | representative | of | Anthropologic | geography | , | agree | in | this | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰出 | 美国人 | 代表 | 的 | 人类学 | 地理 | , | 同意 | 在 | 这 | 看法 | . |

美国杰出的人类地理学代表也同意这种观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

| It | is | for | this | reason | that | we | have | a | right | to | say | , | with | the | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 为了 | 这 | 原因 | 那 | 我们 | 有 | 一个 | 正确的 | 到 | 说 | , | 和 | 这 | 古老的 |

['ræbaɪz] ,

| rabbis | , |
|---|---|
| 拉比 | , |

正因如此，我们才有权像古代的拉比们那样说：

[ðæt] ['pæləstaɪn][ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] .

| that | Palestine | and | Israel | are | inseparable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 巴勒斯坦 | 和 | 以色列 | 是 | 形影不离 | . |

巴勒斯坦和以色列密不可分。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['erər] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [wen] [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə]

| Moreover | , | it | is | an | error | to | assume | that | when | the | Jews | were | forced | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 它 | 是 | 一个 | 错误 | 到 | 认为 | 那 | 什么时候 | 这 | 犹太人 | 是 | 强制 | 到 |

[liːv] ['pæləstaɪn] ,

| leave | Palestine | , |
|---|---|---|
| 离开 | 巴勒斯坦 | , |

此外，认为犹太人被迫离开巴勒斯坦时，

[fɜːrst][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [foʊz][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [huː] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| first | by | the | Romans | , | and | then | by | the | various | foes | of | Israel | who | seized | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 经过 | 这 | 罗马书 | , | 和 | 然后 | 经过 | 这 | 各种各样的 | 敌人 | 的 | 以色列 | WHO | 查获 | 它 | , |

先是被罗马人占领，然后又被以色列的各种敌人占领。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

| it | ceased | to | play | a | part | in | their | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 停止 | 到 | 玩 | 一个 | 部分 | 在 | 他们的 | 生活 | . |

它不再在他们的生活中扮演任何角色。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː] ['sentɪmənts] ,

| There | are | those | who | believe | that | in | the | life | of | human | beings | two | sentiments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 那些 | WHO | 相信 | 那 | 在 | 这 | 生活 | 的 | 人类 | 生物 | 二 | 情感 | , |

有些人认为，在人类生活中只有两种情感，

[ɔːr]['fɔːrsɪz] , [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ækʧʊ'ælɪtiz][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

| or | forces | , | mean | a | great | deal | more | than | the | actualities | of | the | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 力量 | , | 意思是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 更多的 | 比 | 这 | 现实情况 | 的 | 这 | 片刻 | , |

['neɪmli] , ['meməri] [ænd; ənd][hoʊp] .

| namely | , | memory | and | hope | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 即 | , | 记忆 | 和 | 希望 | . |

或者说，这些力量的意义远大于当下的现实，即记忆和希望。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][duː][nɑːt] [ðiːz] [tuː] — ['meməri] [ænd; ənd][hoʊp] — [miːn] [mɔːr] [tuː; tə][juː 'es][ðæn; ðən]

| How | often | do | not | these | two | — | memory | and | hope | — | mean | more | to | us | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 经常 | 做 | 不是 | 这些 | 二 | — | 记忆 | 和 | 希望 | — | 意思是 | 更多的 | 到 | 我们 | 比 |

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ?

| the | experience | of | the | present | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经验 | 的 | 这 | 展示 | ? |

对我们来说，记忆和希望这两样东西，难道不常常比当下的体验更重要吗?

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː][ɪn][rɪ'gɑːrd] [ - ]

| This | is | what | happened | to | the | Jew | in | regard | [ | 67 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 什么 | 发生 | 到 | 这 | 犹 | 在 | 看待 | [ | - | ] |

这就是犹太人在[67]方面所遭遇的情况。

[tuː; tə]['pæləstaɪn]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ɪts] ['pɜːrluːz] .

| to | Palestine | after | he | was | driven | from | its | purlieus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 巴勒斯坦 | 后 | 他 | 曾是 | 驱动 | 从 | 它是 | 普利厄斯 | . |

他被驱逐出其周边地区后，前往巴勒斯坦。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][bəuθ][hɪz; ɪz][moʊst] ['tʃerɪʃt] ['meməri] [ænd; ənd][moʊst]

| He | kept | on | clinging | to | it | , | as | both | his | most | cherished | memory | and | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 在 | 依恋 | 到 | 它 | , | 作为 | 两个都 | 他的 | 最多 | 珍爱 | 记忆 | 和 | 最多 |

['preʃəs] [hoʊp] .

| precious | hope | . |
|---|---|---|
| 宝贵的 | 希望 | . |

他一直紧紧抓住它不放，因为它既是他最珍贵的回忆，也是他最宝贵的希望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [θiːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .

| It | was | the | favorite | theme | of | his | meditations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 最喜欢的 | 主题 | 的 | 他的 | 冥想 | . |

这是他冥想中最喜欢的主题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentrəl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prerz] .

| It | was | the | central | subject | of | his | prayers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 中央 | 主题 | 的 | 他的 | 祈祷 | . |

这是他祈祷的核心内容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mjuːz] .

| It | was | the | inspiration | of | his | Muse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 灵感 | 的 | 他的 | 沉思 | . |

这是他缪斯的灵感来源。

['nevər] ['poʊət] [roʊt] [mɔːr] ['fɜːrvɪd]['poʊəmz][ʌv; əv] [lʌv] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðə; ði][ˌmiːd'iːv(ə)l]['poʊəts][ʌv; əv]

| Never | poet | wrote | more | fervid | poems | of | love | than | those | the | medieval | poets | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 诗人 | 写道 | 更多的 | 狂热 | 诗歌 | 的 | 爱 | 比 | 那些 | 这 | 中世纪 | 诗人 | 的 |

['ɪzrɪəl] [ə'drest] [tuː; tə]['zaɪən] .

| Israel | addressed | to | Zion | . |
|---|---|---|---|---|
| 以色列 | 已解决 | 到 | 锡安 | . |

没有哪个诗人写过比中世纪以色列诗人献给锡安的那些更热烈的爱情诗篇。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]['pæləstaɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] [θi'ɑːlədʒi]

| Throughout | the | ages | Palestine | continued | to | form | the | heart | of | Jewish | theology |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自始至终 | 这 | 年龄 | 巴勒斯坦 | 持续 | 到 | 形式 | 这 | 心 | 的 | 犹太人 | 神学 |

[ænd; ənd]['ɑːptɪmɪzəm] .

| and | optimism | . |
|---|---|---|
| 和 | 乐观 | . |

千百年来，巴勒斯坦一直是犹太神学和乐观主义的核心。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ræbaɪz][ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] ['prɑ:mɪnəns] [sɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'nu:]

| Time | and | again | Rabbis | of | piety | and | prominence | sought | to | make | it | anew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 和 | 再次 | 拉比 | 的 | 虔诚 | 和 | 显赫地位 | 寻求 | 到 | 制作 | 它 | 重新 |

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['skɑ:lərʃɪp] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [ə'θɔ:rətɪ] ,

| the | centre | of | religious | scholarship | and | spiritual | authority | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | 的 | 宗教 | 奖学金 | 和 | 精神 | 权威 | , |

虔诚而有声望的拉比们一次又一次地试图将其重新打造为宗教学术和精神权威的中心。

[æz; əz][dɪd]['ræbaɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['kɑ:roʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ]

| as | did | Rabbi | Joseph | Caro | in | the | sixteenth | century | , | and | though | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 做过 | 拉比 | 约瑟夫 | 卡罗 | 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | , | 和 | 尽管 | 他们 |

[feɪld] ,

| failed | , |
|---|---|
| 失败的 | , |

就像十六世纪的拉比约瑟夫·卡罗那样，尽管他们失败了，

[ðeɪ] [pə'sɔnəˌfaɪd] [ðə; ði][dʒu:z] [ʌn'daɪɪŋ] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hoʊli][lænd] .

| they | personified | the | Jews | undying | love | for | the | Holy | Land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拟人化的 | 这 | 犹太人 | 不朽 | 爱 | 为了 | 这 | 圣 | 土地 | . |

他们象征着犹太人对圣地永不磨灭的爱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] [lʌv] [ðæt] ['dʒu:də][hə'leɪvi, hə'li:vi] [vɔɪst] [ɪn] [ðæt]

| It | is | this | profound | and | indestructible | love | that | Judah | Halevi | voiced | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 深刻的 | 和 | 坚不可摧 | 爱 | 那 | 犹大 | 哈列维 | 配音 | 在 | 那 |

['eləʤi][ʌv; əv] ['wʌndrəs] ['bju:ti] [ænd; ənd]['peɪθɑ:s] ,

| elegy | of | wondrous | beauty | and | pathos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 挽歌 | 的 | 奇妙的 | 美丽 | 和 | 感伤 | , |

犹大·哈列维在那首充满奇妙美感和悲怆情感的挽歌中，表达的正是这种深刻而永恒的爱。

[wɪtʃ] [bɜ:rst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][soʊl] [wen] , [æz; əz][æn; ən][eɪdʒd][mæn] ,

| which | burst | from | his | soul | when | , | as | an | aged | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 爆裂 | 从 | 他的 | 灵魂 | 什么时候 | , | 作为 | 一个 | 老年人 | 男人 | , |

当他年老时，那份情感便从他的灵魂深处迸发而出。

['hævɪŋ] [left][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [speɪn] ,

| having | left | behind | him | all | that | was | dear | to | him | in | his | native | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 左边 | 在后面 | 他 | 全部 | 那 | 曾是 | 亲爱的 | 到 | 他 | 在 | 他的 | 本国的 | 西班牙 | , |

他把所有珍爱的事物都留在了故乡西班牙。

[hi:; hi] ['dʒɝ:ni:d] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [tu:; tə]['zaɪən] ,

| he | journeyed | , | in | the | year | 1140 | , | to | Zion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 旅程 | , | 在 | 这 | 年 | - | , | 到 | 锡安 | , |

公元1140年，他前往锡安。

[tu:; tə][bɪ'hoʊld][hɜ:r; hər] ['desəlitid] ['bju:ti] [ænd; ənd][tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [stoʊnz] .

| to | behold | her | desolated | beauty | and | to | kiss | the | dust | of | her | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看哪 | 她 | 荒凉的 | 美丽 | 和 | 到 | 吻 | 这 | 灰尘 | 的 | 她 | 石头 | . |

去欣赏她荒凉的美丽，去亲吻她石头上的尘土。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ - ]

| And | this | [ | 68 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | [ | - | ] |

而这[68]

[lʌv] [hæz; həz] [bɪn] [ʃerd] [baɪ][dʒu:z] ['evriwer] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

| love | has | been | shared | by | Jews | everywhere | throughout | the | ages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 有 | 到过 | 共享 | 经过 | 犹太人 | 到处 | 自始至终 | 这 | 年龄 | . |

自古以来，世界各地的犹太人都分享着爱。

" [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , " [sez] ['mɪstər] . [wɑːts] - ['dʌntən] , " [drɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
" The cradle of our lives , " says Mr . Watts - Dunton , " draws us to
" 这 摇篮 的 我们的 生活 , " 说道 先生 . 瓦特 - 邓顿 , " 平局 我们 到
[ɪt'self] [wer'evər] [wiː; wi][goʊ] .
itself wherever we go .
本身 无论 我们 去 .

沃茨-邓顿先生说："我们生命的摇篮，无论我们走到哪里，都会吸引我们回到它身边。"

" [ðɪs] [hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [truː] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
" This has certainly been true of Israel .
" 这 有 当然 到过 真的 的 以色列 .

"以色列的情况的确如此。"

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['pæləstaɪn] , [hæz; həz] [drɔːn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪt'self] ,
The cradle of his history , Palestine , has drawn him to itself ,
这 摇篮 的 他的 历史 , 巴勒斯坦 , 有 绘制 他 到 本身 ,
[wer'evər] [hiː; hi] [went] .
wherever he went .
无论 他 去 .

无论他走到哪里，巴勒斯坦——他历史的摇篮——都始终吸引着他。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] [driːm] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['mɪstɪk] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] ,
It remained his dream , the land of mystic love and longing ,
它 剩余 他的 梦 , 这 土地 的 神秘 爱 和 渴望 ,

那仍然是他的梦想，那片充满神秘爱与渴望的土地。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
and as such it was even more beautiful ,
和 作为 这样的 它 曾是 甚至 更多的 美丽的 ,

正因如此，它才显得更加美丽。

[mɔːr] ['preʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæn; ðən] [wen] [hɪz; ɪz][ɪn][ri'æləti] .
more precious in his eyes than when his in reality .
更多的 宝贵的 在 他的 眼睛 比 什么时候 他的 在 现实 .

在他眼里比现实中更珍贵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [haʊ'evər] ,
It is remarkable , however ,
它 是 卓越 , 然而 ,

然而，这确实令人瞩目。

[ðæt] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ðə; ði] [driːm] [ə'gen] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ][ri'æləti] .
that in recent years the dream again has begun to turn into a reality .
那 在 最近的 年 这 梦 再次 有 开始 到 转动 进入 一个 现实 .

近年来，这个梦想再次开始变成现实。

['æftər][ə; eɪ] [fə'seɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][skænt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
After a forsaking of hundreds of years , with but scant interruption ,
后 一个 放弃 的 数百 的 年 , 和 但 稀少 中断 ,

经过数百年的荒废，期间几乎没有中断，

['pæləstaɪn] [ə'gen] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
Palestine again has become a centre of Jewish habitation and happiness .
巴勒斯坦 再次 有 变得 一个 中心 的 犹太人 居住地 和 幸福 .

巴勒斯坦再次成为犹太人居住和幸福的中心。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'nuːəl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['stɜːrɪŋ] , [ænd; ənd][moʊst][roʊ'mæntɪk] ,
The story of this renewal is one of the most stirring , and most romantic ,
这 故事 的 这 续期 是 一 的 这 最多 搅拌 , 和 最多 浪漫的 ,

这次复兴的故事是最激动人心、最浪漫的故事之一。

[ɪn][ðə; ði] ['verɪgeɪtɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:] .

| in | the | variegated | history | of | the | Jew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 斑 | 历史 | 的 | 这 | 犹 | . |

在犹太人丰富多彩的历史中。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['meni] ['sentʃəriz] [ðə; ði][dʒu:][hæd; həd] [dri:md] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər]['pæləstaɪn] .

| For | these | many | centuries | the | Jew | had | dreamed | and | prayed | for | Palestine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 许多 | 几个世纪 | 这 | 犹 | 有 | 梦见 | 和 | 祈祷 | 为了 | 巴勒斯坦 | . |

几个世纪以来，犹太人一直梦想着、祈祷着巴勒斯坦的建立。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['revəriz] .

| It | had | been | the | theme | of | his | reveries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 这 | 主题 | 的 | 他的 | 遐想 | . |

这曾是他梦境的主题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðæt] [men][ə'roʊz][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm]

| But | it | was | forty | years | ago | that | men | arose | and | decided | that | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 四十 | 年 | 前 | 那 | 男人 | 出现 | 和 | 决定 | 那 | 这 | 时间 |

[hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ - ]

| had | come | for | [ | 69 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 为了 | [ | - | ] |

但四十年前，人们站起来，决定时机已经成熟[69]

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dri:m] [kʌm] [tru:] .

| making | the | dream | come | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 梦 | 来 | 真的 | . |

梦想成真。

[ɪn] ['dɪfrənt] ['kwɔ:rtərz][ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [əd'vænst] [fɔ:r; fər] ['setlɪŋ] [dʒu:z][ɑ:n][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv]

| In | different | quarters | the | plan | was | advanced | for | settling | Jews | on | the | soil | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不同的 | 四分之一 | 这 | 计划 | 曾是 | 先进的 | 为了 | 安顿 | 犹太人 | 在 | 这 | 土壤 | 的 |

['pæləstaɪn] ,

| Palestine | , |
|---|---|
| 巴勒斯坦 | , |

在各方势力的推动下，有人提出了在巴勒斯坦土地上安置犹太人的计划。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðʌs] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lænd][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][help] [sɑ:lv] [ðə; ði]['prɑ:bləm]

| in | order | thus | to | restore | the | ancient | land | and | also | to | help | solve | the | problem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 因此 | 到 | 恢复 | 这 | 古老的 | 土地 | 和 | 还 | 到 | 帮助 | 解决 | 这 | 问题 |

[ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .

| of | Jewish | persecution | and | distress | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 犹太人 | 迫害 | 和 | 痛苦 | . |

目的是为了恢复这片古老的土地，同时也是为了帮助解决犹太人遭受迫害和苦难的问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['noʊtwɜ:rði] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn][wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli][dʒu:z] ,

| It | is | noteworthy | that | among | the | pioneers | of | this | plan | were | not | only | Jews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 值得注意 | 那 | 之中 | 这 | 先驱者 | 的 | 这 | 计划 | 是 | 不是 | 仅有的 | 犹太人 | , |

值得注意的是，这项计划的先驱者中不仅有犹太人，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] ['kristʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['wɔ:rdər] ['krɛsən] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'merɪkən] ['kɑ:ns(ə)l][ɪn]

| but | also | Christians | , | such | as | Warder | Cresson | , | the | first | American | consul | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 基督徒 | , | 这样的 | 作为 | 看守 | 克雷森 | , | 这 | 第一的 | 美国人 | 领事 | 在 |

[dʒə'ru:sələm] ,

| Jerusalem | , |
|---|---|
| 耶路撒冷 | , |

但也包括基督徒，例如沃德·克雷森，他是第一位驻耶路撒冷的美国领事。

[huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kən'vɜːrt][tuː; tə]['dʒuːdɪzəm,'dʒuːdeɪɪzəm] , [ænd; ənd] ['lɔːrəns] ['ɔlifənt] , [ðə; ði]
**who became a convert to Judaism , and Laurence Oliphant , the**
WHO 成为 一个 转变 到 犹太教 , 和 劳伦斯 奥利芬特 , 这
['ɪŋglɪʃ] [fɪ'lænθrəpɪst] ,
**English philanthropist ,**
英语 慈善家 ,

皈依犹太教的劳伦斯·奥利芬特，以及英国慈善家劳伦斯·奥利芬特

[huː] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'fɪʃəli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][lɔːrd] ['biːkənzˌfiːld] [ænd; ənd][lɔːrd] [ 'sɔːlzbəri ] .
**who was unofficially supported by Lord Beaconsfield and Lord Salisbury .**
WHO 曾是 非正式地 有 经过 主 比肯斯菲尔德 和 主 索尔兹伯里 .

他得到了比肯斯菲尔德勋爵和索尔兹伯里勋爵的非正式支持。

[ðə; ði][ˌpɜːsə'kjuːʃənz][ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ ruː'meiniə; rəu- ] ['emfəsaizd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm]
**The persecutions in Russia and Rumania emphasized the need of some**
这 迫害 在 俄罗斯 和 罗马尼亚 强调 这 需要 的 一些
['rædɪk(ə)l] ['meʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**radical measure for the improvement of the Jewish situation .**
激进的 措施 为了 这 改进 的 这 犹太人 情况 .

俄罗斯和罗马尼亚的迫害凸显了采取一些激进措施来改善犹太人处境的必要性。

[ðʌs] , [ɪn] - ,
**Thus , in 1870 ,**
因此 , 在 - ,

因此，在1870年，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['dʒuːɪʃ] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn]['pæləstaɪn][baɪ][ðə; ði] ['faʊndɪŋ]
**we see the beginning of a new Jewish colonization in Palestine by the founding**
我们 看 这 开始 的 一个 新的 犹太人 殖民化 在 巴勒斯坦 经过 这 创立
[ʌv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [skuːl] ,
**of an agricultural school ,**
的 一个 农业 学校 ,

我们看到，通过建立一所农业学校，犹太人在巴勒斯坦开始了新的殖民统治。

['ɪzrɪəl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːloʊd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ['piːtɑː] - ,
**Mikweh Israel , which is followed in 1878 by the founding of the colony Petah Tikwa ,**
米克韦 以色列 , 哪个 是 随后 在 - 经过 这 创立 的 这 殖民地 佩塔 - ,

米克韦以色列之后，于 1878 年建立了佩塔提克瓦殖民地。

[ænd; ənd][ɪn] - [baɪ][ðə; ði]['kɑːləni] ['riʃɔn] [lə] - ['zaɪən] .
**and in 1882 by the colony Rishon Le - Zion .**
和 在 - 经过 这 殖民地 里雄 乐 - 锡安 .

1882 年，里雄莱锡安殖民地成立。

[ðə; ði][men] [huː] ['faʊndɪd] [ðiːz] ['kɑːləniz] [wɜːr; wər]['riːəl] [ˌpaɪə'nɪr] ;
**The men who founded these colonies were real pioneers ;**
这 男人 WHO 创立 这些 殖民地 是 真实的 先驱者 ;

创建这些殖民地的那些人是真正的先驱者；

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][self] - ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['riːəl]
**they had the ideals and the courage and the self - sacrifice of real**
他们 有 这 理想 和 这 勇气 和 这 自己 - 牺牲 的 真实的
[ˌpaɪə'nɪr] ,
**pioneers ,**
先驱者 ,

他们拥有真正先驱者的理想、勇气和自我牺牲精神。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [riːd] [ðer; ðər]['stɔːri] [ - ]
**and no one can read their story [ 70 ]**
和 不 一 能 读 他们的 故事 [ - ]

没有人能读到他们的故事[70]

[wɪ'ðaʊt] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] .

| **without** | **marveling** | **at** | **their** | **endurance** | **and** | **achievements** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 惊叹 | 在 | 他们的 | 耐力 | 和 | 成就 | . |

没有对他们的毅力和成就表示惊叹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['væliənt] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] -

| **It** | **was** | **their** | **valiant** | **struggle** | **that** | **led** | **to** | **the** | **organization** | **of** | **the** | **Hoveve** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他们的 | 英勇 | 斗争 | 那 | 引领 | 到 | 这 | 组织 | 的 | 这 | - |

['zaɪən] [sə'saiətiz] [ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

| **Zion** | **Societies** | **in** | **Russia** | **and** | **England** | **and** | **other** | **countries** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锡安 | 社会 | 在 | 俄罗斯 | 和 | 英格兰 | 和 | 其他 | 国家 | . |

正是他们英勇的斗争促成了俄罗斯、英国和其他国家霍维维锡安协会的成立。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [geɪnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] ['ɪzriəlaɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl] ,

| **It** | **also** | **gained** | **for** | **them** | **the** | **support** | **of** | **the** | **Alliance** | **Israelite** | **Universelle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 获得 | 为了 | 他们 | 这 | 支持 | 的 | 这 | 联盟 | 以色列人 | 宇宙 | , |

这也为他们赢得了世界以色列联盟的支持。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði][dɪ'voʊtɪd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['bærən]['edmənd][diː]

| **and** | **particularly** | **the** | **devoted** | **and** | **generous** | **assistance** | **of** | **Baron** | **Edmond** | **de** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 特别 | 这 | 奉献 | 和 | 慷慨的 | 协助 | 的 | 男爵 | 埃德蒙 | 德 |

[ 'rɔθtʃaild, 'rəuʃilt ] ,

| **Rothschild** | **,** |
|---|---|
| 罗斯柴尔德 | , |

尤其要感谢埃德蒙·德·罗斯柴尔德男爵的鼎力相助和慷慨资助。

[huːz] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] [seɪvd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn][ɪts][moʊst]['krɪtɪk(ə)l] ['pɪriəd] .

| **whose** | **munificence** | **saved** | **the** | **movement** | **in** | **its** | **most** | **critical** | **period** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 慷慨 | 已保存 | 这 | 移动 | 在 | 它是 | 最多 | 批判的 | 时期 | . |

他的慷慨解囊在运动最危急的时期拯救了它。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['nuːmərəs] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][lænd][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kleɪmd] [frʌm; frəm]

| **As** | **a** | **result** | **,** | **numerous** | **sections** | **of** | **the** | **Holy** | **Land** | **have** | **been** | **reclaimed** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 结果 | , | 很多的 | 部分 | 的 | 这 | 圣 | 土地 | 有 | 到过 | 回收 | 从 |

[ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] ,

| **the** | **waste** | **of** | **centuries** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 浪费 | 的 | 几个世纪 | , |

因此，圣地的许多地区从几个世纪的荒芜中被恢复过来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ['prɑːspərəs] ['dʒuːɪʃ] ['kɑːləniz] [ɪn][dʒʊ'diə] , [ɪn] ['gælə͵li] ,

| **and** | **there** | **were** | **before** | **the** | **War** | **prosperous** | **Jewish** | **colonies** | **in** | **Judea** | **,** | **in** | **Galilee** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 前 | 这 | 战争 | 繁荣 | 犹太人 | 殖民地 | 在 | 犹太 | , | 在 | 加利利 | , |

战前，犹太地区和加利利地区都有繁荣的犹太人聚居区。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['dʒɔːrdn] , ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['baʊnti] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv][ðer; ðər]

| **and** | **beyond** | **the** | **Jordan** | **,** | **noted** | **for** | **the** | **bounty** | **and** | **variety** | **of** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 这 | 约旦 | , | 著名的 | 为了 | 这 | 赏金 | 和 | 种类 | 的 | 他们的 |

['prɑːdʌkt] ,

| **products** | **,** |
|---|---|
| 产品 | , |

约旦河以东的地区，以其丰富的物产和多样的产品而闻名，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'hæbɪtənts] .

| **as** | **well** | **as** | **for** | **the** | **health** | **and** | **happiness** | **of** | **their** | **inhabitants** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 为了 | 这 | 健康 | 和 | 幸福 | 的 | 他们的 | 居民 | . |

也为了当地居民的健康和幸福。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] ['naʊədeɪz] [tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv]['pæləstaɪn][tuː; tə]

| It | is | customary | nowadays | to | give | credit | for | all | this | renewal | of | Palestine | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 习惯 | 如今 | 到 | 给 | 信用 | 为了 | 全部 | 这 | 续期 | 的 | 巴勒斯坦 | 到 |

[ðə; ði] ['zaiənists] .

| the | Zionists | . |
|---|---|---|
| 这 | 犹太复国主义者 | . |

如今人们习惯性地将巴勒斯坦的复兴归功于犹太复国主义者。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [pər'tɪkjələrli] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [gets][ðə; ði]['kredɪt] .

| Nor | does | it | matter | particularly | as | to | who | gets | the | credit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 它 | 事情 | 特别 | 作为 | 到 | WHO | 获得 | 这 | 信用 | . |

谁获得荣誉其实并不重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk][fækt] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛrtsəl] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]

| But | it | is | an | historic | fact | that | Dr | . | Herzl | conceived | the | idea | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 一个 | 历史性 | 事实 | 那 | 博士 | . | 赫茨尔 | 构思 | 这 | 主意 | 的 | 一个 |

['dʒuːɪʃ] [steɪt] [sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['dʒuːɪʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [skuːl] [hæd; həd]

| Jewish | State | some | twenty | - | five | years | after | the | first | Jewish | Agricultural | School | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹太人 | 状态 | 一些 | 二十 | - | 五 | 年 | 后 | 这 | 第一的 | 犹太人 | 农业 | 学校 | 有 |

[bɪn] ['faʊndɪd] [ɪn]['pæləstaɪn][ænd; ənd] ['dʒuːɪʃ] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

| been | founded | in | Palestine | and | Jewish | colonization | had | begun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 创立 | 在 | 巴勒斯坦 | 和 | 犹太人 | 殖民化 | 有 | 开始 | . |

但历史事实是，赫茨尔博士是在巴勒斯坦第一所犹太农业学校成立和犹太人开始殖民统治约 25 年后才萌生建立犹太国家的想法的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] [æn; ən] [ - ]

| And | it | is | further | an | [ | 71 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 更远 | 一个 | [ | - | ] |

而且它还是[71]

[hɪ'stɔːrɪk][fækt] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛrtsəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ 'fɔːləʊəz ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ə'poʊzd] [ðə; ði]

| historic | fact | that | Dr | . | Herzl | and | his | followers | for | years | opposed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史性 | 事实 | 那 | 博士 | . | 赫茨尔 | 和 | 他的 | 追随者 | 为了 | 年 | 反对 | 这 |

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔləˌnaɪzɪŋ] [æk'tɪvəti] ,

| continuation | of | the | colonizing | activity | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 续篇 | 的 | 这 | 殖民 | 活动 | , |

历史事实是，赫茨尔博士及其追随者多年来一直反对继续进行殖民活动。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][plæn][wʌz; wəz][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði][dʒuːz][fɜːrst]

| seeing | that | their | plan | was | political | and | they | insisted | that | unless | the | Jews | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 那 | 他们的 | 计划 | 曾是 | 政治的 | 和 | 他们 | 坚持 | 那 | 除非 | 这 | 犹太人 | 第一的 |

[gɑːt][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [tuː; tə]['pæləstaɪn] ,

| got | a | Charter | to | Palestine | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 一个 | 宪章 | 到 | 巴勒斯坦 | , |

鉴于他们的计划是政治性的，他们坚持认为，除非犹太人首先获得巴勒斯坦宪章，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrekləˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

| they | must | not | go | on | with | the | reclamation | and | improvement | of | the | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 不是 | 去 | 在 | 和 | 这 | 开垦 | 和 | 改进 | 的 | 这 | 土地 |

.

.

.

他们绝不能继续进行土地开垦和改良工作。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː] [fɑːr] [ə'fiːld] [tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

| However | , | it | would | lead | us | too | far | afield | to | pursue | this | phase | of | the | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 它 | 会 | 带领 | 我们 | 也 | 远的 | 田野 | 到 | 追求 | 这 | 阶段 | 的 | 这 | 主题 | . |

然而，继续探讨这个话题会让我们偏离主题太远。

[sə'faɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['emfəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zaiənists] ,

| Suffice | to | say | that | it | was | the | political | emphasis | of | the | Zionists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够了 | 到 | 说 | 那 | 它 | 曾是 | 这 | 政治的 | 强调 | 的 | 这 | 犹太复国主义者 | , |

简而言之，这就是犹太复国主义者的政治重点。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænti] - [rɪ'lɪdʒəs] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lidər] ,

| coupled | with | the | anti | - | religious | attitude | of | some | of | their | leaders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耦合 | 和 | 这 | 反对 | - | 宗教 | 态度 | 的 | 一些 | 的 | 他们的 | 领导人 | , |

再加上他们一些领导人的反宗教态度，

[ðæt] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['frɪkʃ(ə)n][ɪn] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['eɪliəneɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ]

| that | served | to | create | friction | in | Israel | and | to | alienate | for | the | time | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 服务 | 到 | 创造 | 摩擦 | 在 | 以色列 | 和 | 到 | 离间 | 为了 | 这 | 时间 | 存在 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pæləstaɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

| from | the | movement | for | the | reclamation | of | Palestine | some | of | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 移动 | 为了 | 这 | 开垦 | 的 | 巴勒斯坦 | 一些 | 的 | 这 | 最多 |

[dɪ'voʊtɪd] [ 'lʌvəz ][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][lænd] .

| devoted | lovers | of | the | Holy | Land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 奉献 | 恋人 | 的 | 这 | 圣 | 土地 | . |

这导致以色列内部出现摩擦，并暂时疏远了一些最热爱圣地的人士与收复巴勒斯坦运动的关系。

['lætərli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['præktɪk(ə)l][wɜːrk][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp] [ə'nuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θæŋks]

| Latterly | , | however | , | the | practical | work | was | taken | up | anew | , | and | it | is | thanks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后来 | , | 然而 | , | 这 | 实际的 | 工作 | 曾是 | 已采取 | 向上 | 重新 | , | 和 | 它 | 是 | 谢谢 |

[tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] ,

| to | this | work | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 工作 | , |

然而，后来又重新开展了实践工作，正是由于这项工作，

[prə'moʊtɪd]['pɑːrtli][baɪ][sʌm; səm]['prɑːmɪnənt][men][bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['jʊrəp] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]

| promoted | partly | by | some | prominent | men | both | here | and | in | Europe | who | are | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推广 | 部分 | 经过 | 一些 | 著名的 | 男人 | 两个都 | 这里 | 和 | 在 | 欧洲 | WHO | 是 | 不是 |

[æt; ət][ɔːl]['vəʊtəriːz][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['zaɪənɪzəm] ,

| at | all | votaries | of | political | Zionism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 选民 | 的 | 政治的 | 犹太复国主义 | , |

部分原因是受到国内外一些知名人士的推动，而这些人根本不是政治犹太复国主义的拥护者。

[ðæt] ['pæləstaɪn][hæz; həz] ['witnist] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'nuːəl] [æt; ət][ðə; ði]

| that | Palestine | has | witnessed | such | a | physical | and | spiritual | renewal | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 巴勒斯坦 | 有 | 目击者 | 这样的 | 一个 | 身体的 | 和 | 精神 | 续期 | 在 | 这 |

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] .

| hands | of | the | Jewish | people | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 双手 | 的 | 这 | 犹太人 | 人们 | . |

巴勒斯坦在犹太民族的努力下，经历了物质和精神上的双重复兴。

[wʌt] [ðə; ði][wɔːr] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['rævɪdʒɪz] , [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [laɪf][ʌv; əv]['pæləstaɪn] ,

| What | the | War | , | with | its | ravages | , | has | done | to | the | new | life | of | Palestine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 战争 | , | 和 | 它是 | 蹂躏 | , | 有 | 完毕 | 到 | 这 | 新的 | 生活 | 的 | 巴勒斯坦 | , |

战争及其带来的破坏，给巴勒斯坦的新生生活带来了怎样的影响?

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ - ]

| we | do | not | know | [ | 72 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 知道 | [ | - | ] |

我们不知道[72]

[æz; əz] [jet] .

| as | yet | . |
|---|---|---|
| 作为 | 然而 | . |

至今为止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][æsk] [wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['pæləstaɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

| But | it | is | natural | to | ask | what | the | future | of | Palestine | shall | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 自然的 | 到 | 问 | 什么 | 这 | 未来 | 的 | 巴勒斯坦 | 将 | 是 | . |

但人们自然会问，巴勒斯坦的未来将会如何。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][ɪz] [naʊ] ['goʊɪŋ]['fɔːrwərd][ɪn]['pæləstaɪn] ,

| The | British | army | is | now | going | forward | in | Palestine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 军队 | 是 | 现在 | 去 | 向前 | 在 | 巴勒斯坦 | , |

英国军队现在正在巴勒斯坦推进。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ruːl] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][dʒʌst] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ]

| thus | bringing | to | an | end | the | Turkish | rule | which | began | just | four | hundred | years | ago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 带来 | 到 | 一个 | 结尾 | 这 | 土耳其 | 规则 | 哪个 | 开始 | 只是 | 四 | 百 | 年 | 前 |

,

,

,

由此结束了始于四百年前的土耳其统治。

[wen] ['sɛlɪm][aɪ] ['kɔŋkəd] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd] ['sirɪr] .

| when | Selim | I | conquered | Egypt | and | Syria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 塞利姆 | 我 | 征服 | 埃及 | 和 | 叙利亚 | . |

塞利姆一世征服埃及和叙利亚的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][roʊl] [ðæt] ['pæləstaɪn][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]

| It | is | impossible | to | ignore | the | important | rôle | that | Palestine | is | destined | to | play | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 忽略 | 这 | 重要的 | 角色 | 那 | 巴勒斯坦 | 是 | 注定 | 到 | 玩 | 在 |

[ðə; ði]['fjuːtʃər] .

| the | future | . |
|---|---|---|
| 这 | 未来 | . |

巴勒斯坦在未来注定要扮演的重要角色不容忽视。

[ɪts] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑːr; ər] [ɪ'nɔːrməs] .

| Its | industrial | and | commercial | possibilities | are | enormous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 工业的 | 和 | 商业的 | 可能性 | 是 | 巨大的 | . |

它的工业和商业潜力巨大。

[naʊ] , [æz; əz]['evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [kə'nektɪŋ] ['jʊrəp] [wɪð; wɪθ]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]

| Now | , | as | ever | , | it | is | on | the | highway | connecting | Europe | with | Asia | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 作为 | 曾经 | , | 它 | 是 | 在 | 这 | 公路 | 连接 | 欧洲 | 和 | 亚洲 | 和 |

['æfrɪkə] .

| Africa | . |
|---|---|
| 非洲 | . |

现在，它依然位于连接欧洲、亚洲和非洲的高速公路上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]['pæləstaɪn][ɪz] [baʊnd]

| With | the | increasing | importance | of | the | East | , | the | value | of | Palestine | is | bound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 增加 | 重要性 | 的 | 这 | 东方 | , | 这 | 价值 | 的 | 巴勒斯坦 | 是 | 边界 |

[tuː; tə] [groʊ] .

| to | grow | . |
|---|---|---|
| 到 | 生长 | . |

随着东方的重要性日益提升，巴勒斯坦的价值也必将增长。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] : ['pæləstaɪn] [niːdz] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

| But | there | is | one | essential | condition | : | Palestine | needs | a | population | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一 | 基本的 | 状况 | : | 巴勒斯坦 | 需求 | 一个 | 人口 | . |

但有一个必要条件：巴勒斯坦需要人口。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [nʌn] [wʊd] [fɔːrm][soʊ] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

| And | there | can | be | no | doubt | that | none | would | form | so | fitting | a | population |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 能 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 没有任何 | 会 | 形式 | 所以 | 配件 | 一个 | 人口 |

[fɔːr; fər]['pæləstaɪn][æz; əz][dʒuːz] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['seɪkrɪd]

| for | Palestine | as | Jews | eager | to | go | there | and | eager | to | restore | the | sacred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 巴勒斯坦 | 作为 | 犹太人 | 渴望的 | 到 | 去 | 那里 | 和 | 渴望的 | 到 | 恢复 | 这 | 神圣 |

[sɔɪl] .

| soil | . |
|---|---|
| 土壤 | . |

毫无疑问，没有比渴望前往巴勒斯坦并渴望收复圣地的犹太人更适合成为巴勒斯坦的人口了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [laɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [vjuː] ['mɪstər] . ['bælfʊrz] ['riːs(ə)nt] [ˌdeklə'reɪʃn] .

| It | is | in | this | light | that | we | ought | to | view | Mr | . | Balfour's | recent | declaration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 光 | 那 | 我们 | 应该 | 到 | 看法 | 先生 | . | 贝尔福的 | 最近的 | 宣言 | . |

我们应该从这个角度来看待贝尔福先生最近的声明。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['pɑːsəb(ə)l] , ['ʌndər] ['sɑːləm] [ˌgærən'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ neiʃəns ] , [tuː; tə][pər'mɪt][dʒuːz]

| If | it | proves | possible | , | under | solemn | guarantees | of | the | nations | , | to | permit | Jews |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 证明 | 可能的 | , | 在下面 | 庄严 | 保证 | 的 | 这 | 国家 | , | 到 | 允许 | 犹太人 |

[tuː; tə]['set(ə)l][ɪn]['pæləstaɪn] ,

| to | settle | in | Palestine | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 定居 | 在 | 巴勒斯坦 | , |

如果在各国庄严保证下，允许犹太人在巴勒斯坦定居是可行的，

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɪn][sɪ'kjʊrəti] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['meni] [dʒuːz] [wɪl] [flɑːk]

| and | to | live | there | in | security | , | we | may | be | sure | that | many | Jews | will | flock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 居住 | 那里 | 在 | 安全 | , | 我们 | 可能 | 是 | 当然 | 那 | 许多 | 犹太人 | 将要 | 群 |

['ðɪðər] ,

| thither | , |
|---|---|
| 那里 | , |

为了在那里安全生活，我们可以肯定，许多犹太人会涌向那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['kɑːnsɪkreɪt] [ɔːl][ðer; ðər] ['enədʒiz] [ - ]

| and | that | they | will | consecrate | all | their | energies | [ | 73 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 将要 | 供奉 | 全部 | 他们的 | 能量 | [ | - | ] |

他们将奉献他们的所有精力[73]

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][soʊ] [dɪr] [tuː; tə] ['evri] [truː] ['dʒuːɪʃ] [hɑːrt] .

| to | the | restoration | of | the | land | so | dear | to | every | true | Jewish | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 恢复 | 的 | 这 | 土地 | 所以 | 亲爱的 | 到 | 每一个 | 真的 | 犹太人 | 心 | . |

为了恢复这片对每一位真正的犹太人来说都无比珍贵的土地。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['pæləstaɪn] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [bɪ'kʌm] [ə'gen] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn] ['dʒuːɪʃ] [laɪf]

| And | thus | Palestine | would | not | only | become | again | an | important | factor | in | Jewish | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 巴勒斯坦 | 会 | 不是 | 仅有的 | 变得 | 再次 | 一个 | 重要的 | 因素 | 在 | 犹太人 | 生活 |

;

| ; |
|---|
| ; |

因此，巴勒斯坦不仅会再次成为犹太人生活中的一个重要因素；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'gen] [ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['rɪtʃɪz] ,

| it | would | become | again | a | centre | of | material | and | spiritual | riches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 变得 | 再次 | 一个 | 中心 | 的 | 材料 | 和 | 精神 | 财富 | , |

它将再次成为物质和精神财富的中心。

[ə; eɪ][lænd] ['floʊɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld][wɪð; wɪθ][mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['strɔːŋhoʊld]

| a | land | flowing | as | of | old | with | milk | and | honey | , | and | a | stronghold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 土地 | 流动 | 作为 | 的 | 老的 | 和 | 牛奶 | 和 | 蜂蜜 | , | 和 | 一个 | 据点 |

[ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,

| of | Justice | and | Righteousness | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 正义 | 和 | 义 | , |

一片如同古时流淌着奶与蜜的土地，一个公正与公义的堡垒。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] .

| which | are | the | core | of | Democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 核 | 的 | 民主 | . |

这些是民主的核心。

[fɔːr; fər] [ðæt] [end] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [disˈpjuːts] [əˈbaʊt]['zaɪənɪzəm]

| For | that | end | , | however | , | we | ought | to | put | a | stop | to | disputes | about | Zionism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 结尾 | , | 然而 | , | 我们 | 应该 | 到 | 放 | 一个 | 停止 | 到 | 争议 | 关于 | 犹太复国主义 |

[ænd; ənd]['ænti] - ['zaɪənɪzəm] .

| and | anti | - | Zionism | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 反对 | - | 犹太复国主义 | . |

但为此，我们应该停止关于犹太复国主义和反犹太复国主义的争论。

[pərˈtɪkjələrli] ,

| Particularly | , |
|---|---|
| 特别 | , |

特别，

[ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [sʌtʃ] ['kɔntrəvəːsiz] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

| ought | we | to | put | a | stop | to | such | controversies | carried | on | in | the | name | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 我们 | 到 | 放 | 一个 | 停止 | 到 | 这样的 | 争议 | 携带 | 在 | 在 | 这 | 姓名 | 的 |

[rɪˈfɔːrm] ['dʒuːdɪzəmˌˈdʒuːdeɪɪzəm] .

| Reform | Judaism | . |
|---|---|---|
| 改革 | 犹太教 | . |

我们是否应该制止以改革派犹太教名义进行的此类争议?

[rɪˈfɔːrm] ['dʒuːdɪzəmˌˈdʒuːdeɪɪzəm][ɪz][nɑːt] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['ænti] - ['zaɪənɪzəm] , [ɔːr]['ænti] -

| Reform | Judaism | is | not | bound | up | with | anti | - | Zionism | , | or | anti | - | Palestinism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改革 | 犹太教 | 是 | 不是 | 边界 | 向上 | 和 | 反对 | - | 犹太复国主义 | , | 或者 | 反对 | - | 巴勒斯坦主义 |

.

:

.

改革派犹太教与反犹太复国主义或反巴勒斯坦主义无关。

['sɜːrt(ə)nli] [rɪˈfɔːrm] ['dʒuːdɪzəmˌˈdʒuːdeɪɪzəm][ɪz][nɑːt] , [ænd; ənd]['nevər][kæn; kən][biː; bi] , [əˈpoʊzd] [tuː; tə]

| Certainly | Reform | Judaism | is | not | , | and | never | can | be | , | opposed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 改革 | 犹太教 | 是 | 不是 | , | 和 | 绝不 | 能 | 是 | , | 反对 | 到 |

[ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv]['pæləstaɪn] .

| the | restoration | of | Palestine | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 恢复 | 的 | 巴勒斯坦 | . |

改革派犹太教当然不反对，也永远不可能反对巴勒斯坦的复兴。

[sʌm; səm]['prɑːmɪnənt] [rɪˈfɔːrm] ['ræbaɪz][hæv; həv] [bɪn] [sɪnˈsɪr] [bɪˈliːvɝz] [ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn]

| Some | prominent | Reform | rabbis | have | been | sincere | believers | in | even | the | restoration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 著名的 | 改革 | 拉比 | 有 | 到过 | 真诚 | 信徒 | 在 | 甚至 | 这 | 恢复 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [steɪt] [ɪn]['pæləstaɪn] ,

| of | the | Jewish | State | in | Palestine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 犹太人 | 状态 | 在 | 巴勒斯坦 | , |

一些著名的改革派拉比甚至真诚地相信应该在巴勒斯坦重建犹太国。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ 'sæmjuəl ] ['hɝːʃ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['rædɪk(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] ['ræbaɪz]

| as | , | for | instance | , | Samuel | Hirsch | , | one | of | the | most | radical | of | Reform | rabbis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 为了 | 实例 | , | 塞缪尔 | 赫希 | , | 一 | 的 | 这 | 最多 | 激进的 | 的 | 改革 | 拉比 |

,

,

,

例如，塞缪尔·赫希，他是改革派犹太教中最激进的拉比之一。

| [huː] | [æz; əz][fɑːr] | [bæk] | [æz; əz] | - | , | [ɪn][hɪz; ɪz] | [ə'dresiz] | [ɑːn] | " | [ðə; ði][ˌmesi'ænɪk] | ['dɑːktrɪn] | [ʌv; əv][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **who** | **as** | **far** | **back** | **as** | **1842** | **,** | **in** | **his** | **addresses** | **on** | **"** | **The** | **Messianic** | **Doctrine** | **of** | **the** |
| WHO | 作为 | 远的 | 后退 | 作为 | - | , | 在 | 他的 | 地址 | 在 | " | 这 | 弥赛亚 | 教义 | 的 | 这 |

| [dʒuːz] | , |
|---|---|
| **Jews** | **,** |
| 犹太人 | , |

早在1842年，他在题为"犹太人的弥赛亚教义"的演讲中就提到过这一点。

| " | [dwelt] | [ɑːn] | [ðæt] | [bɪ'liːf] | [æz; əz][æn; ən] | [ɪ'senʃ(ə)l] | [pɑːrt][ʌv; əv] | ['dʒuːɪʃ] | [kən'vɪkʃn] | [ænd; ənd][hoʊp] | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **dwelt** | **on** | **that** | **belief** | **as** | **an** | **essential** | **part** | **of** | **Jewish** | **conviction** | **and** | **hope** | **.** | **[** |
| " | 居住 | 在 | 那 | 信仰 | 作为 | 一个 | 基本的 | 部分 | 的 | 犹太人 | 定罪 | 和 | 希望 | . | [ |

| - | ] |
|---|---|
| **74** | **]** |
| - | ] |

"强调这种信念是犹太人信念和希望的重要组成部分。[74]

| [sʌm; səm] | ['ʌðər] | [hæv; həv] | [ri'freind] | [frʌm; frəm] | [ɪn'geɪdʒɪŋ] | [ɪn] | ['kɑːntrəvɜːrsi] | [wɪð; wɪθ][ðə; ði] | ['zaiənists] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Some** | **others** | **have** | **refrained** | **from** | **engaging** | **in** | **controversy** | **with** | **the** | **Zionists** |
| 一些 | 其他的 | 有 | 克制 | 从 | 引人入胜 | 在 | 争议 | 和 | 这 | 犹太复国主义者 |

| , |
|---|
| **,** |
| , |

还有一些人则避免与犹太复国主义者发生争论。

| [ðoʊ] | [wen'evər] | ['nesəseri] | [ðeɪ] | [hæv; həv][nɑːt] | [feɪld] | [tuː; tə] | [meɪn'teɪn] | [ə'genst] | [ðem; ðəm] | [ðiːz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **though** | **whenever** | **necessary** | **they** | **have** | **not** | **failed** | **to** | **maintain** | **against** | **them** | **these** |
| 尽管 | 每当 | 必要的 | 他们 | 有 | 不是 | 失败的 | 到 | 维持 | 反对 | 他们 | 这些 |

| [θriː] | [ɪ'senʃ(ə)l] | [ˌprɔpə'ziʃənz] | : |
|---|---|---|---|
| **three** | **essential** | **propositions** | **:** |
| 三 | 基本的 | 命题 | : |

但每当需要反驳他们时，他们总会坚持以下三个基本论点：

| [fɜːrst] | , | [ðæt] | [wiː; wi] | [der] | [nɑːt] | ['mɔːrgɪdʒ] | [ðə; ði] | ['dʒuːɪʃ] | ['fjuːtʃər][tuː; tə][ə; eɪ] | ['dʒuːɪʃ] | [steɪt] | [ɪn] | ['pæləstaɪn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **first** | **,** | **that** | **we** | **dare** | **not** | **mortgage** | **the** | **Jewish** | **future** | **to** | **a** | **Jewish** | **State** | **in** | **Palestine** |
| 第一的 | , | 那 | 我们 | 敢 | 不是 | 抵押 | 这 | 犹太人 | 未来 | 到 | 一个 | 犹太人 | 状态 | 在 | 巴勒斯坦 |

| ; |
|---|
| **;** |
| ; |

首先，我们绝不能将犹太人的未来抵押给巴勒斯坦的犹太国家；

| ['sekəndli] | , | [ðæt] | [ðer; ðər][ɪz] | [noʊ] | [sʌtʃ] | [θɪŋ] | ['pɑːsəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] | ['dʒuːɪʃ] | ['piːp(ə)l] | [wɪ'ðaʊt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **secondly** | **,** | **that** | **there** | **is** | **no** | **such** | **thing** | **possible** | **as** | **a** | **Jewish** | **people** | **without** |
| 第二 | , | 那 | 那里 | 是 | 不 | 这样的 | 事物 | 可能的 | 作为 | 一个 | 犹太人 | 人们 | 没有 |

| ['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm] | ; |
|---|---|
| **Judaism** | **;** |
| 犹太教 | ; |

其次，没有犹太教，就不可能存在犹太民族；

| [ænd; ənd] | , | ['θɜːrdli] | , | [ðæt] | [ˌaɪ 'tiː][ɪz] | [rɔːŋ] | [tuː; tə] | [ə'suːm] | [ðæt] | ['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm] | ['kænɑːt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **,** | **thirdly** | **,** | **that** | **it** | **is** | **wrong** | **to** | **assume** | **that** | **Judaism** | **cannot** |
| 和 | , | 第三 | , | 那 | 它 | 是 | 错误的 | 到 | 认为 | 那 | 犹太教 | 不能 |

| ['flɜːrɪʃ] | [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['pæləstaɪn] | . |
|---|---|---|
| **flourish** | **outside** | **of** | **Palestine** | **.** |
| 繁荣 | 外部 | 的 | 巴勒斯坦 | . |

第三，认为犹太教不能在巴勒斯坦以外的地方发展是错误的。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]['pæləstaɪn][ænd; ənd]

| But | all | this | has | nothing | to | do | with | the | restoration | of | Palestine | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这 | 有 | 没有什么 | 到 | 做 | 和 | 这 | 恢复 | 的 | 巴勒斯坦 | 和 |

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sentər][fɔːr; fər] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,

| making | it | a | centre | for | Israel | and | humanity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 一个 | 中心 | 为了 | 以色列 | 和 | 人类 | , |

但这与巴勒斯坦的复兴以及使其成为以色列和全人类的中心毫无关系。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

| if | we | can | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 能 | 做 | 它 | . |

如果我们能做到的话。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][wʌns]['riːəlaɪz] [ðæt] ['ɪzrɪəl] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['zaɪənɪzəm] ,

| Let | us | , | therefore | , | for | once | realize | that | Israel | is | greater | than | Zionism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | , | 所以 | , | 为了 | 一次 | 意识到 | 那 | 以色列 | 是 | 更大的 | 比 | 犹太复国主义 | , |

因此，让我们这一次认识到，以色列比犹太复国主义更伟大。

[ænd; ənd]['pæləstaɪn] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['pɑːrtiz] .

| and | Palestine | more | important | than | parties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 巴勒斯坦 | 更多的 | 重要的 | 比 | 各方 | . |

巴勒斯坦问题比各政党更重要。

[let] [ˌjuː 'es][juˈnaɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] !

| Let | us | unite | for | the | common | good | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 团结 | 为了 | 这 | 常见的 | 好的 | ! |

让我们团结起来，为共同利益而努力！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][ˌdɪspjuː'teɪʃənz] , [ðə; ði]['ræbaɪz] [tel] [ˌjuː 'es] , [dʒə'ruːsələm]

| It | is | because | of | divisions | and | disputations | , | the | rabbis | tell | us | , | Jerusalem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因为 | 的 | 部门 | 和 | 争议 | , | 这 | 拉比 | 告诉 | 我们 | , | 耶路撒冷 |

[wʌz; wəz][lɔːst] ;

| was | lost | ; |
|---|---|---|
| 曾是 | 丢失的 | ; |

拉比们告诉我们，耶路撒冷的沦陷正是由于分裂和争论；

[let][ˌjuː 'es][nɑːt][pər'mɪt][ə; eɪ]['sɪmələr] [kɔːz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [rɪ'stɔrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ][dəunt]

| let | us | not | permit | a | similar | cause | to | keep | us | from | restoring | it | — | I | don't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 不是 | 允许 | 一个 | 相似的 | 原因 | 到 | 保持 | 我们 | 从 | 恢复 | 它 | — | 我 | 不 |

[miːn] [æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] [steɪt] ,

| mean | as | the | capital | of | a | Jewish | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意思是 | 作为 | 这 | 首都 | 的 | 一个 | 犹太人 | 状态 | , |

我们不要让类似的原因阻碍我们恢复它——我指的不是将其恢复为犹太国家的首都。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['enərdʒi][ænd; ənd][rɪ'vaɪv(ə)l] .

| but | as | a | centre | of | Jewish | energy | and | revival | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 一个 | 中心 | 的 | 犹太人 | 活力 | 和 | 复兴 | . |

但它却是犹太人活力和复兴的中心。

[let] [ˌjuː 'es][wɜːrk] [tɔːrd] ['dʒuːɪʃ] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ðə; ði]['ræbaɪz] [bɪ'liːv] , [mʌst; məst] [prɪ'siːd]

| Let | us | work | toward | Jewish | unification | , | which | , | the | rabbis | believe | , | must | precede |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 工作 | 朝向 | 犹太人 | 统一 | , | 哪个 | , | 这 | 拉比 | 相信 | , | 必须 | 先于 |

[rɪ'dempʃ(ə)n] .

| redemption | . |
|---|---|
| 赎回 | . |

让我们努力实现犹太人的统一，拉比们认为，这必须先于救赎。

[ænd; ənd] [ðʌs] [let][ˌjuː 'es][help] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər] [ - ]

| And | thus | let | us | help | secure | for | [ | 75 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 让 | 我们 | 帮助 | 安全的 | 为了 | [ | - | ] |

因此，让我们帮助确保[75]

['pæləstaɪn]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'mɑ:krəsi] , [ðæt] [ru:l] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

| **Palestine** | **also** | **the** | **benefits** | **of** | **that** | **democracy** | **,** | **that** | **rule** | **of** | **liberty** | **and** | **justice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴勒斯坦 | 还 | 这 | 好处 | 的 | 那 | 民主 | , | 那 | 规则 | 的 | 自由 | 和 | 正义 | , |

巴勒斯坦也享受到了民主、自由和正义统治带来的益处。

[ðæt] [kɔ:z] [ʌv; əv]['hju:mən][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

| **that** | **cause** | **of** | **human** | **liberation** | **and** | **opportunity** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 原因 | 的 | 人类 | 解放 | 和 | 机会 | , |

人类解放和机遇的事业，

[tu:; tə][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [pledʒd] [soʊ]['noʊbli][hɜ:r; hər][laɪf][ænd; ənd]

| **to** | **the** | **triumph** | **of** | **which** | **America** | **has** | **pledged** | **so** | **nobly** | **her** | **life** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 胜利 | 的 | 哪个 | 美国 | 有 | 承诺 | 所以 | 高贵地 | 她 | 生活 | 和 |

[hɜ:r; hər] [streŋθ] . [ - ] [ - ]

| **her** | **strength** | **.** | **[** | **76** | **]** | **[** | **77** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 力量 | . | [ | - | ] | [ | - | ] |

美国为此献出了自己的生命和力量，以换取胜利。[76][77]

['vaɪ, 'vi:]

| **VI** |
|---|
| 六年级 |

六

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z]

| **AMERICA** | **AND** | **THE** | **JEWS** |
|---|---|---|---|
| 美国 | 和 | 这 | 犹太人 |

美国与犹太人

[ˌti:oʊ'si:]

| **ToC** |
|---|
| 目录 |

目录

[ə'merɪkə] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ænd; ənd][ʌv; əv]

| **America** | **has** | **often** | **been** | **described** | **as** | **the** | **land** | **of** | **opportunity** | **and** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | 有 | 经常 | 到过 | 描述 | 作为 | 这 | 土地 | 的 | 机会 | 和 | 的 |

[ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌpɔsə'bilitiz] .

| **unlimited** | **possibilities** | **.** |
|---|---|---|
| 无限 | 可能性 | . |

美国常被誉为充满机遇和无限可能的土地。

[ðɪs] [ɪz][wʌn]['ri:z(ə)n] [waɪ] [sɪns] ['aʊər; ɑ:r] ['entri] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:r] ,

| **This** | **is** | **one** | **reason** | **why** | **since** | **our** | **entry** | **into** | **the** | **War** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一 | 原因 | 为什么 | 自从 | 我们的 | 入口 | 进入 | 这 | 战争 | , |

这也是自我们参战以来，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .

| **the** | **eyes** | **of** | **the** | **whole** | **world** | **have** | **been** | **fixed** | **upon** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 所有的 | 世界 | 有 | 到过 | 固定的 | 之上 | 我们 | . |

全世界的目光都聚焦在我们身上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] [tru:] [ðæt] [tu:; tə][noʊ] [gru:p] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][hæz; həz] [ə'merɪkə] [pru:vd] [mɔ:r] ['tru:li]

| **It** | **is** | **certainly** | **true** | **that** | **to** | **no** | **group** | **of** | **people** | **has** | **America** | **proved** | **more** | **truly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 当然 | 真的 | 那 | 到 | 不 | 团体 | 的 | 人们 | 有 | 美国 | 已证实 | 更多的 | 真的 |

[ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] .

| **a** | **land** | **of** | **opportunity** | **than** | **to** | **the** | **Jews** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 土地 | 的 | 机会 | 比 | 到 | 这 | 犹太人 | . |

毋庸置疑，对于任何群体而言，美国都比犹太人更能体现出其作为机遇之地的意义。

[ə; eɪ] [mɪr] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

| A | mere | survey | of | the | American | period | of | Jewish | history | is | sufficient | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 仅仅 | 民意调查 | 的 | 这 | 美国人 | 时期 | 的 | 犹太人 | 历史 | 是 | 充足的 | 到 |

[kən'vɪns] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [ðɪs] ,

| convince | us | of | this | , |
|---|---|---|---|---|
| 说服 | 我们 | 的 | 这 | , |

仅仅对美国犹太人历史时期进行一番考察就足以使我们确信这一点。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrveɪ][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'proʊpriət] [æt; ət]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

| and | such | a | survey | is | especially | appropriate | at | present | when | the | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 一个 | 民意调查 | 是 | 尤其 | 合适的 | 在 | 展示 | 什么时候 | 这 | 历史 |

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['biːɪŋ] [ˌriː'kæst][ænd; ənd][ˌriː'meɪd] ,

| of | the | world | is | being | recast | and | remade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 世界 | 是 | 存在 | 重制版 | 和 | 重制版 | , |

而当世界历史正在被重新塑造和改写时，这样的调查就显得尤为重要。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər]['destəni][ʌv; əv][bəuθ][ə'merɪkə][ænd; ənd][ðə; ði][dʒuː][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

| and | the | future | destiny | of | both | America | and | the | Jew | is | a | subject | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 未来 | 命运 | 的 | 两个都 | 美国 | 和 | 这 | 犹 | 是 | 一个 | 主题 | 的 |

['friːkwənt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

| frequent | discussion | . |
|---|---|---|
| 频繁 | 讨论 | . |

美国和犹太人的未来命运一直是人们经常讨论的话题。

[ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['kʌntri] [duː][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][strændz][ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][soʊ] ['ɪntɪmətli]

| In | no | other | country | do | we | find | the | strands | of | Jewish | history | so | intimately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 其他 | 国家 | 做 | 我们 | 寻找 | 这 | 线 | 的 | 犹太人 | 历史 | 所以 | 亲密 |

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ ˌintə'wəuvən ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['fæbrɪk][æz; əz] [hɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] .

| and | continually | interwoven | with | the | general | fabric | as | here | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续 | 交织 | 和 | 这 | 一般的 | 织物 | 作为 | 这里 | 在 | 美国 | . |

在其他任何国家，我们都找不到像美国这样，犹太历史与社会整体结构如此紧密、持续地交织在一起的现象。

[ðɪs] [ɪz] [duː] ['pɑːrtli][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [ə'raɪv(ə)l] [ - ]

| This | is | due | partly | to | the | newness | of | the | country | and | the | early | arrival | [ | 78 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 到期的 | 部分 | 到 | 这 | 新奇 | 的 | 这 | 国家 | 和 | 这 | 早期的 | 到达 | [ | - | ] |

这部分是由于该国成立时间较短以及来得早[78]。

[ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['setləz] .

| of | Jewish | settlers | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 犹太人 | 定居者 | . |

犹太定居者。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['pæləstaɪn] ,

| Even | in | the | study | of | Palestine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 这 | 学习 | 的 | 巴勒斯坦 | , |

即使在巴勒斯坦的研究中，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [noʊ] ['dʒuːɪʃ] [ɪn'hæbɪtənts] ,

| we | find | that | there | was | a | time | when | it | contained | no | Jewish | inhabitants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 它 | 包含 | 不 | 犹太人 | 居民 | , |

我们发现，曾经有一段时间，那里没有犹太居民。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['streɪtə][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ðə; ði][dʒuːz] [tʊk]

| and | various | strata | of | civilization | already | had | disappeared | when | the | Jews | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 各种各样的 | 地层 | 的 | 文明 | 已经 | 有 | 消失 | 什么时候 | 这 | 犹太人 | 采取 |

[pə'zeʃn] .

| possession | . |
|---|---|
| 拥有 | . |

当犹太人占领这片土地时，文明的各个阶层已经消失了。

[æz; əz][fɔːr; fər] [əˈmerɪkə] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈdʒuːz] [ækˈtɪvəti][ɪz][ˌsiː ˈoʊ] - [ɪkˈstensɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| As | for | America | , | however | , | the | Jew's | activity | is | co | - | extensive | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 美国 | , | 然而 | , | 这 | 犹太人的 | 活动 | 是 | 合作 | - | 广泛的 | 和 | 这 |

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

| history | of | her | civilization | . |
|---|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 她 | 文明 | . |

然而，就美国而言，犹太人的活动与美国文明史密不可分。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dwel] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [dʒuːz][wɜːr; wər] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

| I | shall | not | dwell | here | on | the | well | - | known | fact | that | Jews | were | associated | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 不是 | 住 | 这里 | 在 | 这 | 出色地 | - | 已知 | 事实 | 那 | 犹太人 | 是 | 联系 | 和 |

[kəˈlʌmbəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] ,

| Columbus | in | his | voyage | of | discovery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 在 | 他的 | 航程 | 的 | 发现 | , |

我不打算在此赘述犹太人与哥伦布的探险航行有关联的这个众所周知的事实。

[ðæt] [dʒuːz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪz; ɪz] [ˈentərpraɪz] [faɪˈnænʃəliˌfəˈnænʃəli][ænd; ənd] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] ,

| that | Jews | supported | his | enterprise | financially | and | scientifically | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 犹太人 | 有 | 他的 | 企业 | 财务方面 | 和 | 科学地 | , |

犹太人在经济和科学上支持了他的事业。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][məˈrɑːnəu][dʒuː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmembər] [ʌv; əv]

| and | that | a | Marrano | Jew | is | said | to | have | been | the | first | member | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一个 | 马兰诺 | 犹 | 是 | 说 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 第一的 | 成员 | 的 |

[kəˈlʌmbəsɪz] [kruːˈ] [tuː; tə][step] [ɑːn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

| Columbus's | crew | to | step | on | the | soil | of | the | New | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布的 | 全体人员 | 到 | 步 | 在 | 这 | 土壤 | 的 | 这 | 新的 | 世界 | . |

据说，第一个踏上新大陆土地的哥伦布船员是一位马兰诺犹太人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiːˈ][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] ,

| But | it | is | certain | that | from | the | very | days | of | the | discovery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 肯定 | 那 | 从 | 这 | 非常 | 天 | 的 | 这 | 发现 | , |

但可以肯定的是，从发现之日起，

[dʒuːz] [bɪˈkeɪm] [ˈfriːkwənt][ɑːn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːntɪnənt] , [fɜːrst][ɪn] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə]

| Jews | became | frequent | on | the | American | continent | , | first | in | South | and | Central | America |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹太人 | 成为 | 频繁 | 在 | 这 | 美国人 | 大陆 | , | 第一的 | 在 | 南 | 和 | 中央 | 美国 |

,

,

,

犹太人开始频繁出现在美洲大陆，首先是在南美洲和中美洲。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑːn][ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .

| and | later | on | in | North | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之后 | 在 | 在 | 北 | 美国 | . |

后来又在北美地区传播开来。

[ðə; ði][ˈfaɪndɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ˈɔːfərd] [ˈtaɪmli] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃn]

| The | finding | of | the | New | World | offered | timely | compensation | for | the | expulsion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寻找 | 的 | 这 | 新的 | 世界 | 提供 | 及时 | 赔偿 | 为了 | 这 | 驱逐 |

[frʌm; frəm][speɪn] ,

| from | Spain | , |
|---|---|---|
| 从 | 西班牙 | , |

新大陆的发现及时弥补了被驱逐出西班牙的损失。

[ænd; ənd] [ˈɪzrɪəl] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] [trænsˈfɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][fɔːr; fər] [ˈentərpraɪz] [ænd; ənd]

| and | Israel | lost | no | time | in | transferring | his | genius | for | enterprise | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 以色列 | 丢失的 | 不 | 时间 | 在 | 转移 | 他的 | 天才 | 为了 | 企业 | 和 |

[ˌkɑːntɪˈnuːəti] ,

| continuity | , |
|---|---|
| 连续性 | , |

以色列迅速将他的进取精神和持续性天赋转移到了以色列。

[bəuθ] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] , [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [fi:ld] [soʊ] [ˌprɑ:vɪ'denʃəli] ['oʊpənd] . [ - ]

| both | material | and | spiritual | , | to | the | new | field | so | providentially | opened | . | [ | 79 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 材料 | 和 | 精神 | , | 到 | 这 | 新的 | 场地 | 所以 | 天意眷顾 | 打开 | . | [ | - | ] |

物质和精神两方面，都进入了这片天意开辟的新领域。[79]

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ]

| By | the | middle | of | the | seventeenth | century | , | we | see | the | beginnings | of | Jewish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | , | 我们 | 看 | 这 | 开端 | 的 | 犹太人 |

[maɪ'greɪʃ(ə)n][tu:; tə] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ,

| migration | to | North | America | , |
|---|---|---|---|---|
| 迁移 | 到 | 北 | 美国 | , |

到了十七世纪中叶，我们看到了犹太人向北美移民的开端。

['oʊɪŋ] [praɪ'merəli][tu:; tə] [ vi'sisitju:dz ] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

| owing | primarily | to | vicissitudes | of | war | in | South | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 主要 | 到 | 变迁 | 的 | 战争 | 在 | 南 | 美国 | , |

主要由于南美洲战乱的影响，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self]

| and | as | that | was | the | time | when | English | civilization | began | to | establish | itself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 那 | 曾是 | 这 | 时间 | 什么时候 | 英语 | 文明 | 开始 | 到 | 建立 | 本身 |

[hɪr] ,

| here | , |
|---|---|
| 这里 | , |

而那正是英国文明开始在这里扎根的时期。

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['pɜ:rmənənt] ,

| the | form | of | civilization | destined | to | remain | permanent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形式 | 的 | 文明 | 注定 | 到 | 保持 | 永恒的 | , |

注定要永久存在的文明形式，

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [raɪt] [wi:; wi] [meɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ]

| we | can | see | with | what | right | we | may | speak | of | the | continuity | of | Jewish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 看 | 和 | 什么 | 正确的 | 我们 | 可能 | 说话 | 的 | 这 | 连续性 | 的 | 犹太人 |

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pʌblɪk] .

| history | in | our | Republic | . |
|---|---|---|---|---|
| 历史 | 在 | 我们的 | 共和国 | . |

我们完全有理由谈论犹太历史在我们共和国的延续性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒu:z][æt; ət][fɜ:rst][wʌz; wəz] [smɔ:l] ,

| It | is | true | that | the | number | of | Jews | at | first | was | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 这 | 数字 | 的 | 犹太人 | 在 | 第一的 | 曾是 | 小的 | , |

犹太人最初的数量确实很少。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪs] [træn'sendid] [ðer; ðər] [ prə'pɔ:ʃəns ] .

| but | before | long | their | influence | and | service | transcended | their | proportions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 长的 | 他们的 | 影响 | 和 | 服务 | 超越 | 他们的 | 比例 | . |

但不久之后，他们的影响力和服务就超越了他们的规模。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd][dʒu:z][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] ;

| During | the | Revolution | , | there | were | only | about | two | thousand | Jews | in | the | Colonies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 革命 | , | 那里 | 是 | 仅有的 | 关于 | 二 | 千 | 犹太人 | 在 | 这 | 殖民地 | ; |

美国独立战争期间，殖民地只有大约两千名犹太人；

[jet] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ]['prɑ:mɪnənt] , [ðæt] [ðer; ðər][help][wʌz; wəz][nɑ:t]

| yet | , | some | of | them | had | become | so | prominent | , | that | their | help | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 一些 | 的 | 他们 | 有 | 变得 | 所以 | 著名的 | , | 那 | 他们的 | 帮助 | 曾是 | 不是 |

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

| inconsiderable | , |
|---|---|
| 微不足道的 | , |

然而，他们中的一些人已经变得如此杰出，以至于他们的帮助不容小觑。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] [ʌv; əv] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [ˌʌnfər'getəbl] ['merɪt] .

| and | in | several | instances | of | conspicuous | and | unforgettable | merit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一些 | 实例 | 的 | 显眼的 | 和 | 难忘 | 优点 | . |

而且在一些情况下，他的表现尤为突出，令人难忘。

[wi:; wi] [noʊ] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd][æn; ən] [eɪd] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒu:]

| We | know | , | for | example | , | that | Washington | had | an | aide | who | was | a | Jew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | , | 为了 | 例子 | , | 那 | 华盛顿 | 有 | 一个 | 助手 | WHO | 曾是 | 一个 | 犹 |

,

,

,

例如，我们知道华盛顿有一位犹太裔助手，

['aɪzək] [fræŋks] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neɪvi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒu:] ,

| Isaac | Franks | , | that | one | of | the | earliest | officers | of | our | Navy | was | a | Jew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾萨克 | 弗兰克斯 | , | 那 | 一 | 的 | 这 | 最早 | 警官 | 的 | 我们的 | 海军 | 曾是 | 一个 | 犹 | , |

艾萨克·弗兰克斯说，我们海军最早的军官之一是一位犹太人。

[ ˌjuə'raiə ] ['levi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][dʒu:] , [heɪm] ['sæləmən] , [æn; ən] ['ɪmɪgrənt] [frʌm; frəm]['poʊlənd] ,

| Uriah | Levy | , | and | that | a | Jew | , | Haym | Salomon | , | an | immigrant | from | Poland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌利亚 | 征收 | , | 和 | 那 | 一个 | 犹 | , | 海姆 | 萨洛蒙 | , | 一个 | 移民 | 从 | 波兰 | , |

[helpt] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] ,

| helped | the | Revolution | financially | , |
|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 这 | 革命 | 财务方面 | , |

乌利亚·利维，以及一位名叫海姆·所罗门的犹太移民（来自波兰）在经济上帮助了革命，

[ə'saɪd][frʌm; frəm] [wʌt] ['sɪmələr][help][hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| aside | from | what | similar | help | he | extended | to | some | of | the | heroes | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁边 | 从 | 什么 | 相似的 | 帮助 | 他 | 扩展 | 到 | 一些 | 的 | 这 | 英雄 | 的 | 这 |

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ - ]

| Revolution | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|
| 革命 | [ | - | ] |

除了他对一些革命英雄提供的类似帮助之外[80]

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ðʌs] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['iziə] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][du:][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]

| individually | , | thus | rendering | it | easier | for | them | to | do | their | share | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单独 | , | 因此 | 渲染 | 它 | 更轻松 | 为了 | 他们 | 到 | 做 | 他们的 | 分享 | 的 | 这 |

['kɑ:mən] [tæsk] .

| common | task | . |
|---|---|---|
| 常见的 | 任务 | . |

这样一来，他们各自独立地完成共同任务，就更容易分担自己的责任。

[ə'saɪd][frʌm; frəm] [wʌt] [ði:z] ['instənsiz] [meɪ] [mi:n] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

| Aside | from | what | these | instances | may | mean | in | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁边 | 从 | 什么 | 这些 | 实例 | 可能 | 意思是 | 在 | 他们自己 | , |

撇开这些事例本身可能意味着什么不谈，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] [θroʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [rə'pɪdəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['dʒu:ɪʃ]

| they | are | important | for | the | light | they | throw | on | the | rapidity | with | which | Jewish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 重要的 | 为了 | 这 | 光 | 他们 | 扔 | 在 | 这 | 快速 | 和 | 哪个 | 犹太人 |

['setləz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| settlers | made | their | way | in | this | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 定居者 | 制成 | 他们的 | 方式 | 在 | 这 | 国家 | , |

它们之所以重要，是因为它们揭示了犹太移民在这个国家迅速定居的速度。

[ɑ:n][ðə; ði] [kəm'pli:tnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] ,

| on | the | completeness | of | their | civil | and | political | assimilation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 完整性 | 的 | 他们的 | 民用 | 和 | 政治的 | 同化 | , |

关于他们在公民和政治上的完全同化，

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər]['pʌblɪk] ['prɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| and | on | their | public | prominence | in | the | early | days | of | American | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他们的 | 民众 | 显赫地位 | 在 | 这 | 早期的 | 天 | 的 | 美国人 | 历史 | . |

以及他们在美国历史早期所具有的公众影响力。

[wʌt] ['prɑːgres] [ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] [meɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [sɪns] [ðoʊz] [deɪz] , [hiː; hi] [huː] [rʌnz] [meɪ]

| What | progress | the | Jew | has | made | in | America | since | those | days | , | he | who | runs | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 进步 | 这 | 犹 | 有 | 制成 | 在 | 美国 | 自从 | 那些 | 天 | , | 他 | WHO | 跑步 | 可能 |

[riːd] .

| read | . |
|---|---|
| 读 | . |

自那时以来，犹太人在美国取得了怎样的进步，跑步的人可以去读一读。

[ɑːn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [saɪd] , [ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['mɪljənz]

| On | the | material | side | , | she | certainly | has | become | a | land | of | promise | to | millions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 材料 | 边 | , | 她 | 当然 | 有 | 变得 | 一个 | 土地 | 的 | 承诺 | 到 | 百万 |

[ʌv; əv][dʒuːz] .

| of | Jews | . |
|---|---|---|
| 的 | 犹太人 | . |

从物质层面来说，她无疑已经成为数百万犹太人的希望之地。

['grædʒuəli][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][daɪ'menʃ(ə)nz] .

| Gradually | the | Jewish | population | has | grown | to | its | present | dimensions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 这 | 犹太人 | 人口 | 有 | 生长 | 到 | 它是 | 展示 | 方面 | . |

犹太人口逐渐增长到目前的规模。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm] ['meɪnli] [sɪ'fɑːrdɪk]

| During | the | nineteenth | century | the | original | immigration | from | mainly | Sephardic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 第十九 | 世纪 | 这 | 原来的 | 移民 | 从 | 主要 | 塞法迪犹太人 |

['sɔːrsɪz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'mɪkstʃər] [frʌm; frəm]['poʊlənd] ,

| sources | , | with | an | admixture | from | Poland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来源 | , | 和 | 一个 | 混合物 | 从 | 波兰 | , |

十九世纪，最初的移民主要来自塞法迪犹太人，并混有波兰血统。

[wʌz; wəz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][maɪ'greɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['dʒɜːrmən]['prɑːvənsəz] .

| was | supplemented | by | a | wave | of | migration | from | German | provinces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 补充 | 经过 | 一个 | 海浪 | 的 | 迁移 | 从 | 德语 | 省份 | . |

此外，还有来自德国各省的移民潮。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['faɪnəli] ,

| In | the | latter | part | of | the | nineteenth | century | , | finally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后者 | 部分 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | , | 最后 | , |

最终，在十九世纪后期，

[ðə; ði] [ɪn'tens] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ɪn] ['iːstərn] ['jʊrəp] [pɔːd] [ɪ'nɔːrməs] [weɪvz] [ʌv; əv][maɪ'greɪʃ(ə)n]['ɑːntə]

| the | intense | persecutions | in | Eastern | Europe | poured | enormous | waves | of | migration | onto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 激烈的 | 迫害 | 在 | 东 | 欧洲 | 倾倒 | 巨大的 | 波浪 | 的 | 迁移 | 到 |

[ðiːz] [ʃɔːz] .

| these | shores | . |
|---|---|---|
| 这些 | 海岸 | . |

东欧的残酷迫害导致大量移民涌向这片海岸。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [sək'sesɪv] [ 'muːvmənts ] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] , [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn][sʌm; səm]

| As | a | result | of | these | successive | movements | of | people | , | unprecedented | in | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 结果 | 的 | 这些 | 连续 | 移动 | 的 | 人们 | , | 空前的 | 在 | 一些 |

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪn]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| respects | in | human | history | , |
|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 在 | 人类 | 历史 | , |

由于这些史无前例的人口连续迁徙，在人类历史上，某些方面都是前所未有的。

['mɪljənz] [ʌv; əv][dʒuːz] [ - ]
**millions** **of** **Jews** **[** **81** **]**
百万 的 犹太人 [ - ]

数百万犹太人[81]

[hæv; həv] ['setld] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [saɪd][æt; ət] [liːst] ,
**have** **settled** **in** **our** **Republic** **,** **and** **,** **on** **the** **material** **side** **at** **least** **,**
有 定居 在 我们的 共和国 , 和 , 在 这 材料 边 在 至少 ,

他们已在我们共和国定居，并且至少在物质方面，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][lænd][ʌv; əv] ['prɑːmɪs] .
**it** **has** **become** **to** **them** **a** **veritable** **land** **of** **promise** **.**
它 有 变得 到 他们 一个 真正的 土地 的 承诺 .

对他们来说，这里已成为一片名副其实的希望之地。

[ɪn] [ɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][laɪf][ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] ['prɔspəd] .
**In** **all** **departments** **of** **life** **the** **Jew** **has** **prospered** **.**
在 全部 部门 的 生活 这 犹 有 繁荣昌盛 .

犹太人在生活的各个方面都取得了成功。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðər] ['evər][ɪn][ðə; ði][pæst][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ]
**It** **may** **be** **questioned** **whether** **ever** **in** **the** **past** **he** **has** **been** **blessed** **with**
它 可能 是 被质问 无论 曾经 在 这 过去的 他 有 到过 蒙福 和
[sʌtʃ] [sək'ses] .
**such** **success** **.**
这样的 成功 .

人们可能会质疑，他过去是否曾获得过如此辉煌的成功。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'roʊniəs] [tuː; tə] [ə'suːm] , [æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l][duː] , [ðæt] [ɔːl][dʒuːz][ɑːr; ər] [rɪtʃ] ,
**While** **it** **is** **erroneous** **to** **assume** **,** **as** **some** **people** **do** **,** **that** **all** **Jews** **are** **rich** **,**
尽管 它 是 错误 到 认为 , 作为 一些 人们 做 , 那 全部 犹太人 是 富有的 ,

虽然像某些人那样认为所有犹太人都很富有是错误的，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtɪst] [men] [ɑːr; ər][dʒuːz] ( [ə'sʌmpʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][fækts] ) ,
**or** **that** **the** **richest** **men** **are** **Jews** **(** **assumptions** **which** **are** **contradicted** **by** **facts** **)** **,**
或者 那 这 最富有的 男人 是 犹太人 ( 假设 哪个 是 矛盾 经过 事实 ) ,

或者说最富有的人都是犹太人（这种假设与事实相悖），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['noʊwer] [els] [hæv; həv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən]
**it** **is** **true** **that** **nowhere** **else** **have** **the** **Jewish** **people** **been** **given** **such** **an**
它 是 真的 那 无处 别的 有 这 犹太人 人们 到过 给定 这样的 一个
[ˌʌn'hæmpərd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [əd'vænsmənt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [fiːld] [ʌv; əv]
**unhampered** **opportunity** **for** **advancement** **and** **such** **an** **unrestricted** **field** **of**
不受阻碍 机会 为了 进步 和 这样的 一个 不受限制的 场地 的
[wɜːrk][ænd; ənd] ['juːsflnəs] .
**work** **and** **usefulness** **.**
工作 和 用处 .

的确，犹太民族在其他任何地方都没有获得过如此不受阻碍的发展机会和如此不受限制的工作和贡献领域。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [dʒuːz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [sfɪr] [ʌv; əv][wɜːrk] , [ɪn] ['evri] ['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd]
**As** **a** **result** **,** **Jews** **are** **found** **in** **every** **sphere** **of** **work** **,** **in** **every** **honorable** **and**
作为 一个 结果 , 犹太人 是 成立 在 每一个 领域 的 工作 , 在 每一个 光荣的 和
['juːsf(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .
**useful** **occupation** **.**
有用 职业 .

因此，犹太人在各行各业、所有体面而有用的职业中都能找到他们的身影。

[ɪn] ['kɑːmɜːrs] , [ɪn][ðə; ði]['lɪbərəl][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [prə'fɛʃənz] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [fɔːrmz]

| In | commerce | , | in | the | liberal | and | practical | professions | , | in | all | the | various | forms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 商业 | , | 在 | 这 | 自由主义 | 和 | 实际的 | 职业 | , | 在 | 全部 | 这 | 各种各样的 | 表格 |

[ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

| of | industry | , |
|---|---|---|
| 的 | 行业 | , |

在商业领域，在自由职业和实用职业领域，在各种形式的工业中，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒuː][ɪz] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] ['emɪnənt] [sək'ses] .

| the | American | Jew | is | found | , | and | many | have | achieved | eminent | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 犹 | 是 | 成立 | , | 和 | 许多 | 有 | 已达成 | 杰出 | 成功 | . |

美国犹太人很多，其中许多人取得了卓越的成就。

[noʊ][lɔːŋgər][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][oʊld] ,

| No | longer | can | it | be | said | , | as | they | were | wont | to | say | of | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 能 | 它 | 是 | 说 | , | 作为 | 他们 | 是 | 惯于 | 到 | 说 | 的 | 老的 | , |

不能再像以前那样说了，

[ðæt] [ðə; ði][dʒuː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['juːʒərər][ɔːr][ə; eɪ]['treɪdər] .

| that | the | Jew | is | nothing | but | a | usurer | or | a | trader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 犹 | 是 | 没有什么 | 但 | 一个 | 高利贷者 | 或者 | 一个 | 商 | . |

犹太人不过是放高利贷者或商人。

[ɪn] [ə'merɪkə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][dʒuːz][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] ,

| In | America | hundreds | of | thousands | of | Jews | work | with | their | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 美国 | 数百 | 的 | 数千 | 的 | 犹太人 | 工作 | 和 | 他们的 | 双手 | , |

在美国，成千上万的犹太人从事体力劳动。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [treɪd] ['juːnjənz][ɪn'taɪərli] [kəm'poʊzd][ʌv; əv][dʒuːz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ -

| there | are | numerous | trade | unions | entirely | composed | of | Jews | , | and | nothing | is | [ | 82 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多的 | 贸易 | 工会 | 完全 | 由 | 的 | 犹太人 | , | 和 | 没有什么 | 是 | [ | - |

]

]

]

有许多工会完全由犹太人组成，而且没有什么是[82]

[mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n]

| more | significant | in | this | regard | than | that | the | President | of | the | American | Federation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 重要的 | 在 | 这 | 看待 | 比 | 那 | 这 | 总统 | 的 | 这 | 美国人 | 联邦 |

[ʌv; əv]['leɪbər][fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][dʒuː] ( [æt; ət] [liːst] ,

| of | Labor | for | years | has | been | a | Jew | ( | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 劳动 | 为了 | 年 | 有 | 到过 | 一个 | 犹 | ( | 在 | 至少 | , |

在这方面，比美国劳工联合会主席多年来一直是犹太人（至少）这一事实更为重要的是.....

[ə; eɪ][mæn][bɔːrn][ə; eɪ][dʒuː] ) .

| a | man | born | a | Jew | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 出生 | 一个 | 犹 | ) | . |

（生为犹太人的人）。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːrmər] .

| It | used | to | be | said | that | the | Jew | will | not | be | a | farmer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 用过的 | 到 | 是 | 说 | 那 | 这 | 犹 | 将要 | 不是 | 是 | 一个 | 农民 | . |

过去人们常说，犹太人不会当农民。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['elsˌwer] [ðə; ði][dʒuː][hæd; həd][nɑːt] [dɪs'pruːvd] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ]

| Even | if | elsewhere | the | Jew | had | not | disproved | this | assertion | , | he | has | done | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 别处 | 这 | 犹 | 有 | 不是 | 已被驳斥 | 这 | 断言 | , | 他 | 有 | 完毕 | 所以 |

[ɑːn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] ,

| on | American | soil | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 美国人 | 土壤 | , |

即使犹太人在其他地方尚未驳斥这一说法，但他已经在美国的土地上驳斥了这一说法。

[wer] ['nu:mərəs] ['dʒu:ɪʃ] ['fæməliz] [hæv; həv] ['setld] [ɑ:n]['fɑ:rmz][ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [ðer; ðər]

| where | numerous | Jewish | families | have | settled | on | farms | and | demonstrated | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 很多的 | 犹太人 | 家庭 | 有 | 定居 | 在 | 农场 | 和 | 已证明 | 他们的 |

['fɪtnəs] [tu:; tə] [sək'si:d] ['i:v(ə)n]['ʌndər] [əd'vɜ:rs] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| fitness | to | succeed | even | under | adverse | conditions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 健康 | 到 | 成功 | 甚至 | 在下面 | 不利 | 状况 | . |

许多犹太家庭在那里定居农场，并证明了他们即使在不利条件下也能取得成功。

[wʌt] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][dʒu:z][ɪz][wʌn]

| What | America | has | done | for | the | material | progress | of | millions | of | Jews | is | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 美国 | 有 | 完毕 | 为了 | 这 | 材料 | 进步 | 的 | 百万 | 的 | 犹太人 | 是 | 一 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:vəlz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɔ:rəl]

| of | the | marvels | of | history | — | a | marvel | augmented | by | the | moral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 奇迹 | 的 | 历史 | — | 一个 | 奇迹 | 增强 | 经过 | 这 | 道德 |

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['prɑ:ses] .

| transformation | which | has | accompanied | the | process | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 转型 | 哪个 | 有 | 伴随 | 这 | 过程 | . |

美国为数百万犹太人的物质进步所做出的贡献是历史上的奇迹之一——而伴随这一过程而来的道德转变更增添了这一奇迹的色彩。

[men] , [hu:] [fɔ:r; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [haʊndɪd] [ænd; ənd] ['hɔ:ntɪd] [baɪ] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] ,

| Men | , | who | for | generations | had | been | hounded | and | haunted | by | persecution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | WHO | 为了 | 几代人 | 有 | 到过 | 被追捕 | 和 | 闹鬼的 | 经过 | 迫害 | , |

世世代代遭受迫害和骚扰的男人们，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [in'grɑ:ftid] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['mɔ:rəl]['i:vəlz][ʌv; əv] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] ,

| who | had | been | engrafted | with | all | the | moral | evils | of | persecution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 嫁接 | 和 | 全部 | 这 | 道德 | 罪恶 | 的 | 迫害 | , |

他们被灌输了迫害所带来的所有道德罪恶，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hju'milieitid] [ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət] [krʌʃt] — ['mɪljənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][baɪ]

| who | had | been | humiliated | and | all | but | crushed | — | millions | of | such | men | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 受辱 | 和 | 全部 | 但 | 碎 | — | 百万 | 的 | 这样的 | 男人 | 经过 |

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ænd; ənd][hju:'mænəti][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [bɪn] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [tʃeɪnz]

| the | liberty | and | humanity | of | America | have | been | freed | from | the | old | chains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自由 | 和 | 人类 | 的 | 美国 | 有 | 到过 | 自由 | 从 | 这 | 老的 | 链条 |

,

,

,

那些曾遭受羞辱、几乎被彻底摧毁的人——数以百万计的这样的人，因美国的自由和人道精神而从旧枷锁中解放出来。

[pə:dʒd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [steɪnz] , [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [fri:] , [strɔ:ŋ] , [kə'reɪdʒəs] , [self] - [rɪ'laɪənt] ,

| purged | of | the | old | stains | , | turned | into | free | , | strong | , | courageous | , | self | - | reliant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已清除 | 的 | 这 | 老的 | 污渍 | , | 转向 | 进入 | 自由的 | , | 强的 | , | 勇敢 | , | 自己 | - | 依赖 | , |

[ænd; ənd][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

| and | self | - | respecting | human | beings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自己 | - | 尊重 | 人类 | 生物 | . |

洗去了旧的污点，变成了自由、坚强、勇敢、自立、自尊的人。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][wi:; wi][kæn; kən]['nevər][bi:; bi] [ - ]

| For | this | transformation | we | can | never | be | [ | 83 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 转型 | 我们 | 能 | 绝不 | 是 | [ | - | ] |

对于这种转变，我们永远无法[83]

[sə'fɪʃntli] ['θæŋkfl] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['evər] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

| sufficiently | thankful | , | as | it | must | ever | continue | to | excite | the | admiration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够 | 感恩 | , | 作为 | 它 | 必须 | 曾经 | 继续 | 到 | 激发 | 这 | 钦佩 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

| and | the | wonder | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 想知道 | 的 | 这 | 世界 | . |

对此我们深表感激，因为它必将继续激发世人的钦佩和惊叹。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:][ɪn][ə'merɪkə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [les]

| But | the | spiritual | achievements | of | the | Jew | in | America | have | been | no | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 精神 | 成就 | 的 | 这 | 犹 | 在 | 美国 | 有 | 到过 | 不 | 较少的 |

[sɪg'nɪfɪkənt] .

| significant | . |
|---|---|
| 重要的 | . |

但犹太人在美国取得的精神成就也同样意义重大。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n] [ðɪs] [skɔ:r] [wi:; wi] [hɪr] [lə'ments] .

| Now | and | then | on | this | score | we | hear | laments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 在 | 这 | 分数 | 我们 | 听到 | 哀叹 | . |

我们时不时会听到对此的抱怨。

[mə'tɪrɪəl] ['prɑ:gres] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] , [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['ɪzrɪəl] [æt; ət][ðə; ði]

| Material | progress | , | we | are | told | , | has | occurred | in | American | Israel | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 进步 | , | 我们 | 是 | 讲述 | , | 有 | 发生 | 在 | 美国人 | 以色列 | 在 | 这 |

[ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] ,

| expense | of | his | spiritual | life | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 费用 | 的 | 他的 | 精神 | 生活 | , |

据说，美属以色列的物质进步是以牺牲其精神生活为代价的。

[ænd; ənd]['lʊrɪd] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'steɪt] .

| and | lurid | pictures | are | drawn | of | our | spiritual | estate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 骇人的 | 图片 | 是 | 绘制 | 的 | 我们的 | 精神 | 财产 | . |

人们描绘了我们精神状态的骇人景象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

| It | is | even | maintained | that | there | is | no | hope | for | us | spiritually | in | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 甚至 | 维持 | 那 | 那里 | 是 | 不 | 希望 | 为了 | 我们 | 精神层面 | 在 | 美国 | , |

甚至有人认为，在美国，我们在精神上没有任何希望。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [wi:; wi][mʌst; məst][tɜ:rn]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [tu:; tə] ['ʌðər] [pɑ:rts] .

| and | that | for | this | purpose | we | must | turn | our | eyes | to | other | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 为了 | 这 | 目的 | 我们 | 必须 | 转动 | 我们的 | 眼睛 | 到 | 其他 | 部分 | . |

因此，我们必须将目光转向其他方面。

[let] [ˌju: 'es][nɑ:t][fər'get] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl]['pesɪmɪzəm][ɪz] ['nʌθɪŋ] [nu:] , ['weðər] [ə'mʌŋ]

| Let | us | not | forget | , | however | , | that | spiritual | pessimism | is | nothing | new | , | whether | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 不是 | 忘记 | , | 然而 | , | 那 | 精神 | 悲观主义 | 是 | 没有什么 | 新的 | , | 无论 | 之中 |

[dʒu:z][ɔ:r][nɑ:n] - [dʒu:z] .

| Jews | or | non | - | Jews | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 犹太人 | 或者 | 非 | - | 犹太人 | . |

然而，我们不要忘记，精神上的悲观主义并非新鲜事，无论是在犹太人中还是在非犹太人中。

[ðer; ðər][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [men] [hu:] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs]

| There | have | always | been | men | who | have | thought | their | own | time | and | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 总是 | 到过 | 男人 | WHO | 有 | 想法 | 他们的 | 自己的 | 时间 | 和 | 地方 |

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rst] - [ɔ:f] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| to | be | the | worst | - | off | spiritually | in | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 这 | 最差 | - | 离开 | 精神层面 | 在 | 历史 | . |

历史上总有一些人认为自己所处的时代和地方在精神层面是最糟糕的。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][faindz] ['meni] [sʌtʃ]

| The | student | of | history | and | literature | finds | many | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 的 | 历史 | 和 | 文学 | 发现 | 许多 | 这样的 |

[ri:'zɛmblənsəz] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

| resemblances | through | the | centuries | , |
|---|---|---|---|---|
| 相似之处 | 通过 | 这 | 几个世纪 | , |

历史和文学专业的学生会发现，几个世纪以来，这类相似之处有很多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [sed] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] - [deɪ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɔːrəl]

| and | there | is | nothing | said | about | our | present | - | day | spiritual | and | moral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 没有什么 | 说 | 关于 | 我们的 | 展示 | - | 天 | 精神 | 和 | 道德 |

[dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ðæt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['pærəleld] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['priːviəs]

| degeneration | that | might | not | be | paralleled | in | the | literature | of | previous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 退化 | 那 | 可能 | 不是 | 是 | 平行 | 在 | 这 | 文学 | 的 | 以前的 |

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

| generations | , |
|---|---|
| 几代人 | , |

对于我们当今精神和道德的堕落，书中并没有任何论述是前人文学作品中没有类似描述的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ - ]

| to | which | [ | 84 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | [ | - | ] |

其中[84]

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [lʊk] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][ˌspɪrɪtʃu'æləti] .

| we | sometimes | look | back | as | the | very | embodiment | of | virtue | and | spirituality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有时 | 看 | 后退 | 作为 | 这 | 非常 | 实施例 | 的 | 美德 | 和 | 灵性 | . |

我们有时回望过去，发现自己正是美德和精神的化身。

[bʌt; bət] ['pesɪmɪzəm] [ə'pɑːrt] — [nɔːr][ɪz][self] - ['krɪtɪsɪzəm] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] — [wiː; wi] [meɪ] [seɪ]

| But | pessimism | apart | — | nor | is | self | - | criticism | altogether | undesirable | — | we | may | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 悲观主义 | 除 | — | 也不 | 是 | 自己 | - | 批评 | 共 | 不理想的 | — | 我们 | 可能 | 说 |

[ðæt] ['spɪrɪtʃuəli] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][dʒuː][ɪn] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [noʊ] [miːn] [θɪŋz] .

| that | spiritually | also | the | Jew | in | America | has | achieved | no | mean | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 精神层面 | 还 | 这 | 犹 | 在 | 美国 | 有 | 已达成 | 不 | 意思是 | 事物 | . |

但撇开悲观主义不谈——自我批评也并非完全不可取——我们可以说，在精神层面，美国的犹太人也取得了不小的成就。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [træn'splæntɪŋ] ['dʒuːdiɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm]

| The | very | fact | that | we | have | succeeded | in | transplanting | Judaism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 事实 | 那 | 我们 | 有 | 成功了 | 在 | 移植 | 犹太教 |

[tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| to | this | country | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 国家 | , |

我们成功地将犹太教移植到这个国家这一事实本身，

[soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] , [ɪz][æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

| so | different | from | the | Old | World | , | is | an | achievement | of | importance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 不同的 | 从 | 这 | 老的 | 世界 | , | 是 | 一个 | 成就 | 的 | 重要性 | . |

与旧世界如此不同，这是一项重要的成就。

[ænd; ənd][ðə; ði] [træn'splæntɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['ræpɪd] .

| And | the | transplanting | has | been | rapid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 移植 | 有 | 到过 | 迅速的 | . |

移植工作进展迅速。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [lɔːsɪz] , [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [geɪnz] , [tuː] ,

| There | have | been | losses | , | quite | naturally | , | but | there | have | been | gains | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 损失 | , | 相当 | 自然 | , | 但 | 那里 | 有 | 到过 | 收益 | , | 也 | , |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

当然，期间会有损失，但也有收获，而且

[wət'evər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

| whatever | is | said | to | the | contrary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 是 | 说 | 到 | 这 | 相反 | , |

无论有人持相反意见，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'tens] [ænd; ənd]['mænɪfoʊld] ['dʒu:ɪʃ] [æk'tɪvəti][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tə'deɪ] [ˌʌnsər'pæst]

| there | is | an | intense | and | manifold | Jewish | activity | in | this | country | today | unsurpassed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 激烈的 | 和 | 歧管 | 犹太人 | 活动 | 在 | 这 | 国家 | 今天 | 无与伦比 |

['eniwer] [els] ,

| anywhere | else | , |
|---|---|---|
| 任何地方 | 别的 | , |

如今，这个国家犹太人的活动十分活跃且丰富多彩，在其他任何地方都无法比拟。

[ðoʊ] [pər'hæps]['oʊnli][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [wɪl] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] ,

| though | perhaps | only | the | historian | of | the | future | will | acknowledge | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 也许 | 仅有的 | 这 | 历史学家 | 的 | 这 | 未来 | 将要 | 承认 | 它 | , |

虽然或许只有未来的历史学家才会承认这一点，

[dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑ:r][hɪs'tɔ:rɪənz] [tə'deɪ] [lɔ:d] [ðə; ði] ['glɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

| just | as | our | historians | today | laud | the | glories | of | the | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 我们的 | 历史学家 | 今天 | 赞美 | 这 | 荣耀 | 的 | 这 | 过去的 | . |

就像我们今天的史学家们赞美过去的辉煌一样。

[wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [rə'bɪnɪkl] ['kɑ:lɪdʒɪz] ,

| When | we | think | of | our | educational | institutions | , | of | our | Rabbinical | colleges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 思考 | 的 | 我们的 | 教育 | 机构 | , | 的 | 我们的 | 拉比的 | 大学 | , |

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

| of | our | historical | associations | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 历史 | 协会 | , |

当我们想到我们的教育机构、我们的拉比学院、我们的历史协会时，

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪnəˌgɔgz] ,

| of | our | synagogues | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 犹太教堂 | , |

我们的犹太教堂，

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tʃi:vmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] [ænd; ənd][ɪts] ['kaʊntərpɑ:rt][ɪn]

| of | such | an | achievement | as | the | Jewish | Encyclopedia | and | its | counterpart | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这样的 | 一个 | 成就 | 作为 | 这 | 犹太人 | 百科全书 | 和 | 它是 | 对应物 | 在 |

[ðə; ði] ['hi:bru:] ['læŋgwɪdʒ] ,

| the | Hebrew | language | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 希伯来语 | 语言 | , |

例如《犹太百科全书》及其希伯来语对应版本这样的成就，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['entərˌpraɪz] ,

| and | many | other | enterprises | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 其他 | 企业 | , |

以及许多其他企业

[wi:; wi]['kænɑ:t] [help] [bʌt; bət] ['wʌndər] [ðæt] [ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv] [ə'merɪkə]

| we | cannot | help | but | wonder | that | in | so | short | a | time | the | Jews | of | America |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 帮助 | 但 | 想知道 | 那 | 在 | 所以 | 短的 | 一个 | 时间 | 这 | 犹太人 | 的 | 美国 |

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ - ]

| should | have | done | [ | 85 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 有 | 完毕 | [ | - | ] |

我们不禁想知道，在如此短的时间内，美国的犹太人应该做到[85]

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sfɪr] ,

| as | much | as | they | have | in | the | spiritual | sphere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 作为 | 他们 | 有 | 在 | 这 | 精神 | 领域 | , |

就像他们在精神领域所拥有的那样，

[pər'tɪkjələrli] [wen] [wi:; wi] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [hæf] - ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

| particularly | when | we | recall | that | the | last | half | - | century | was | a | period | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 什么时候 | 我们 | 记起 | 那 | 这 | 最后的 | 一半 | - | 世纪 | 曾是 | 一个 | 时期 | 的 |

[sɛptɪzəm] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlɪzəm] ,

| sceptism | and | materialism | , |
|---|---|---|---|
| 怀疑主义 | 和 | 唯物主义 | , |

尤其当我们回想起过去半个世纪是一个充满怀疑主义和物质主义的时期时，更是如此。

[wɪtʃ] [pʊt] [ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]

| which | put | all | Religion | on | the | defensive | , | and | which | made | the | course | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 放 | 全部 | 宗教 | 在 | 这 | 防守 | , | 和 | 哪个 | 制成 | 这 | 课程 | 的 |

['dʒu:dɪɪzəm,'dʒu:deɪɪzəm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| Judaism | in | this | country | , |
|---|---|---|---|---|
| 犹太教 | 在 | 这 | 国家 | , |

这使得所有宗教都处于守势，也决定了犹太教在这个国家的发展进程。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ˌɑ:r 'i:] - [ə'dʒʌstmənt] , [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt]

| and | the | process | of | re | - | adjustment | , | so | much | more | difficult | than | it | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 过程 | 的 | 关于 | - | 调整 | , | 所以 | 很多 | 更多的 | 难的 | 比 | 它 | 可能 |

[hæv; həv] [bɪn] .

| have | been | . |
|---|---|---|
| 有 | 到过 | . |

而重新调整的过程，比预想的要困难得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 协约国与犹太人(The Allied Countries and the Jews)
# 第3/3页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] [æd'væns][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒuː] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd]
**It** **is** **this** **spiritual** **and** **material** **advance** **of** **the** **American** **Jew** **that** **has** **made**
它 是 这 精神 和 材料 进步 的 这 美国人 犹 那 有 制成
[ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][taɪm][ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**it** **possible** **for** **him** **time** **and** **again** **to** **come** **to** **the** **rescue** **of** **his**
它 可能的 为了 他 时间 和 再次 到 来 到 这 救援 的 他的
['feloʊ] - [dʒuːz][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
**fellow** **-** **Jews** **in** **other** **countries** **.**
同伴 - 犹太人 在 其他 国家 .

正是美国犹太人在精神和物质上的这种进步，使他们能够一次又一次地拯救其他国家的犹太同胞。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː] [fɑːr] [ə'fiːld] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['diːteɪl] .
**It** **would** **take** **us** **too** **far** **afield** **to** **go** **into** **detail** **.**
它 会 拿 我们 也 远的 田野 到 去 进入 细节 .

详细讨论这个问题会牵强附会。

[bʌt; bət][noʊ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuː][ɪz] ['ædɪkwət]
**But** **no** **survey** **of** **the** **connection** **of** **America** **with** **the** **Jew** **is** **adequate**
但 不 民意调查 的 这 联系 的 美国 和 这 犹 是 足够的
[wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][rɪ'maɪndər][ʌv; əv] [haʊ] [ə'merɪkə] ['tʃæmpiːənd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
**without** **at** **least** **a** **reminder** **of** **how** **America** **championed** **the** **rights** **of** **her**
没有 在 至少 一个 提醒 的 如何 美国 拥护者 这 权利 的 她
['dʒuːɪʃ] ['sɪtəznz] [ɪn] ['swɪtsərlənd] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
**Jewish** **citizens** **in** **Switzerland** **and** **Russia** **,**
犹太人 公民 在 瑞士 和 俄罗斯 ,

但是，如果不回顾一下美国是如何捍卫其在瑞士和俄罗斯的犹太公民的权利，那么对美国与犹太人关系的任何考察都是不完整的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'viːnd] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['pəːsikjuːtid] [dʒuːz][ɪn][də'mæskəs][ænd; ənd][ɪn]
**and** **of** **how** **she** **intervened** **in** **behalf** **of** **persecuted** **Jews** **in** **Damascus** **and** **in**
和 的 如何 她 介入 在 代表 的 受迫害 犹太人 在 大马士革 和 在
[mə'rɑːkoʊ] ,
**Morocco** **,**
摩洛哥 ,

以及她如何为在大马士革和摩洛哥受迫害的犹太人进行干预。

[ɪn][ ruː'meiniə; rəu- ][ænd; ənd][ɪn] ['rʌʃə] .
**in** **Rumania** **and** **in** **Russia** **.**
在 罗马尼亚 和 在 俄罗斯 .

在罗马尼亚和俄罗斯。

[wen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
**When** **the** **history** **of** **the** **emancipation** **of** **the** **Jews** **is** **written** **,**
什么时候 这 历史 的 这 解放 的 这 犹太人 是 书面 ,

当犹太人解放史被书写时，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ['ʃʊrli] [wɪl] [biː; bi] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][help] ['rendərd] [baɪ][ə'merɪkə] ,
**a** **place** **of** **honor** **surely** **will** **be** **accorded** **to** **the** **help** **rendered** **by** **America** **,**
一个 地方 的 荣誉 一定 将要 是 同意 到 这 帮助 渲染 经过 美国 ,

美国提供的援助必将得到应有的尊荣。

[θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɔːrmoʊst][ænd; ənd][moʊst][hjuː'meɪn] ['steɪtsmən] , [frʌm; frəm]
**through some of her foremost and most humane statesmen , from**
通过 一些 的 她 首先 和 最多 人道 政治家 , 从
['θiədɔː] [feɪ] [ - ]
**Theodore Fay [ 86 ]**
西奥多 仙女 [ - ]

通过她最杰出、最有人情味的政治家，从西奥多·费伊[86]

[tuː; tə][dʒɑːn] [heɪ] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dʒuːɪʃ]
**to John Hay , and through the energy and self - sacrifice of her Jewish**
到 约翰 干草 , 和 通过 这 活力 和 自己 - 牺牲 的 她 犹太人
['sɪtəznz] .
**citizens .**
公民 .

感谢约翰·海，也感谢犹太公民的活力和自我牺牲。

[nɔːr] [wʊd] ['aʊər; ɑːr]['sɜːrveɪ][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv]
**Nor would our survey be sufficient without a reference to the patriotism of**
也不 会 我们的 民意调查 是 充足的 没有 一个 参考 到 这 爱国主义 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒuː] .
**the American Jew .**
这 美国人 犹 .

如果我们不提及美国犹太人的爱国主义，我们的调查也是不够的。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ,
**If the patriotism of the Jew has been proved in every country ,**
如果 这 爱国主义 的 这 犹 有 到过 已证实 在 每一个 国家 ,

如果犹太人的爱国主义在每个国家都得到了证明，

['noʊwer] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [mɔːr] ['ɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] ['redi] [ðæn; ðən] [hɪr] .
**nowhere has it been more ardent and ready than here .**
无处 有 它 到过 更多的 热心 和 准备好 比 这里 .

没有哪个地方比这里更热情、更积极地表达了这种愿望。

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['stɔːri][ʌv; əv] ['æsə] ['levi] [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][stænd] [gɑːrd]
**We know the early story of Asser Levy who insisted on his right to stand guard**
我们 知道 这 早期的 故事 的 阿瑟 征收 WHO 坚持 在 他的 正确的 到 站立 警卫
[laɪk] ['evri] ['ʌðər] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [nuː] ['æmstərdæm] ,
**like every other citizen of New Amsterdam ,**
喜欢 每一个 其他 公民 的 新的 阿姆斯特丹 ,

我们都知道阿塞尔·莱维的早期故事，他坚持自己有权像新阿姆斯特丹的其他公民一样站岗放哨。

['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] [ig'zemptid] [ænd; ənd]['tækst] .
**rather than be exempted and taxed .**
相当 比 是 豁免 和 已征税 .

而不是被豁免并被征税。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['proʊtətaɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒuː][ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd]['kraɪsɪs] ,
**He is the patriotic prototype of the American Jew in every age and crisis ,**
他 是 这 爱国 原型 的 这 美国人 犹 在 每一个 年龄 和 危机 ,

他是美国犹太人在各个时代和危机中的爱国主义典范。

[ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ɪn][wɔːr] .
**in peace and in war .**
在 和平 和 在 战争 .

无论和平时期还是战争时期。

[huː'evər] [dauts] [ðə; ði]['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒuː] , [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
**Whoever doubts the patriotism of the American Jew , does not know him .**
谁 疑虑 这 爱国主义 的 这 美国人 犹 , 做 不是 知道 他 .

凡是怀疑美国犹太人爱国情怀的人，都是不了解他。

[ænd; ənd]['nevər][wʌz; wəz][ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv][ə'merɪkə] [mɔːr] ['redi] [ðæn; ðən][tə'deɪ][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]

| And | never | was | the | Jew | of | America | more | ready | than | today | to | do | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 曾是 | 这 | 犹 | 的 | 美国 | 更多的 | 准备好 | 比 | 今天 | 到 | 做 | 他的 |

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['duːti] ,

| patriotic | duty | , |
|---|---|---|
| 爱国 | 责任 | , |

如今，美国犹太人比以往任何时候都更愿意履行他们的爱国义务。

[tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [di'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði]['aʊər] ,

| to | make | all | the | sacrifices | demanded | by | the | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 全部 | 这 | 牺牲 | 要求 | 经过 | 这 | 小时 | , |

为了做出时代要求的一切牺牲，

[tuː; tə][stænd] [gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [dɪ'mɑːkrəsi] .

| to | stand | guard | for | the | Republic | and | for | Democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 站立 | 警卫 | 为了 | 这 | 共和国 | 和 | 为了 | 民主 | . |

捍卫共和国和民主。

[ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kən'tɪnjuː][tuː; tə] [ʃoʊ] , [æz; əz][ðə; ði]

| This | he | has | shown | already | , | and | is | going | to | continue | to | show | , | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 有 | 所示 | 已经 | , | 和 | 是 | 去 | 到 | 继续 | 到 | 展示 | , | 作为 | 这 |

[wɔːr][goʊz][ɑːn] .

| War | goes | on | . |
|---|---|---|---|
| 战争 | 去 | 在 | . |

这一点他已经展现出来了，而且随着战争的进行，他还会继续展现出来。

[ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

| A | word | about | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 单词 | 关于 | 这 | 未来 | . |

关于未来的一点看法。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kwestʃənz][ɑːr; ər] [æskt] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː][ɪn][ə'merɪkə] .

| Now | and | then | questions | are | asked | about | the | future | of | the | Jew | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 问题 | 是 | 问 | 关于 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 犹 | 在 | 美国 | . |

人们时不时会问起犹太人在美国的未来。

[wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ɑːn] ?

| Will | he | live | on | ? |
|---|---|---|---|---|
| 将要 | 他 | 居住 | 在 | ? |

他会活下去吗?

[wɪl] [hiː; hi][kən'tɪnjuː][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['fɔːrtʃənət] [kən'dɪʃ(ə)n] ? [ - ]

| Will | he | continue | in | his | present | fortunate | condition | ? | [ | 87 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 他 | 继续 | 在 | 他的 | 展示 | 幸运 | 状况 | ? | [ | - | ] |

他会继续保持目前的好运吗?[87]

[wiː; wi] [hɪr] ['məːməz] [ə'baʊt][ə; eɪ]['neɪs(ə)nt]['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-] , [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] .

| We | hear | murmurs | about | a | nascent | anti | - | Semitism | , | and | what | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 听到 | 低语 | 关于 | 一个 | 新生 | 反对 | - | 闪米特主义 | , | 和 | 什么 | 不是 | . |

我们听到了一些关于反犹主义萌芽的传言，等等。

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['ænsər] : [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz][ə'pɑːn] [ɑːr'selvz] !

| To | all | these | questions | there | is | but | one | answer | : | It | depends | upon | ourselves | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 全部 | 这些 | 问题 | 那里 | 是 | 但 | 一 | 回答 | : | 它 | 取决于 | 之上 | 我们自己 | ! |

对于所有这些问题，只有一个答案：这取决于我们自己!

[let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][wɜːrdz][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]

| Let | us | think | of | the | noble | words | of | George | Washington | in | his | reply | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 思考 | 的 | 这 | 高贵 | 字 | 的 | 乔治 | 华盛顿 | 在 | 他的 | 回复 | 到 | 这 |

[ə'dres] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['nuːpɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -

| address | presented | to | him | by | the | Jewish | community | of | Newport | in | the | year | 1790 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地址 | 呈现 | 到 | 他 | 经过 | 这 | 犹太人 | 社区 | 的 | 纽波特 | 在 | 这 | 年 | - |

.

:

.

让我们回想一下乔治·华盛顿在1790年回复纽波特犹太社区致辞时所说的那些高尚的话语。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] ， " [hiː; hi] [sed] ， " [ðæt] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv] ,

| " | It | is | no | more | , | " | he | said | , | " | that | toleration | is | spoken | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 不 | 更多的 | , | " | 他 | 说 | , | " | 那 | 容忍 | 是 | 说 | 的 | , |

“现在人们不再谈论宽容了，”他说。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][wʌn] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] [ə'nʌðər]

| as | if | it | were | by | the | indulgence | of | one | class | of | people | that | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 它 | 是 | 经过 | 这 | 放纵 | 的 | 一 | 班级 | 的 | 人们 | 那 | 其他 |

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'herənt] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] .

| enjoyed | the | exercise | of | their | inherent | natural | rights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 享受 | 这 | 锻炼 | 的 | 他们的 | 固有 | 自然的 | 权利 | . |

仿佛是某一阶层的人的恩赐，才使得另一阶层的人得以行使他们与生俱来的自然权利。

[fɔːr; fər] ['hæpɪli] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ， [wɪtʃ] ['gɪvz] [tuː; tə] ['bɪgətri] [noʊ]

| For | happily | the | Government | of | the | United | States | , | which | gives | to | bigotry | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 快乐地 | 这 | 政府 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 哪个 | 给予 | 到 | 偏见 | 不 |

['sæŋkʃ(ə)n] ,

| sanction | , |
|---|---|
| 制裁 | , |

令人欣慰的是，美国政府对任何形式的偏执都不予认可。

[tuː; tə] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [noʊ] [ə'sɪstəns] ,

| to | persecution | no | assistance | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 迫害 | 不 | 协助 | , |

对迫害不予援助，

[rɪ'kwaɪrz] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ɪts] [prə'tekʃn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'miːn] [ðəm'selvz] [æz; əz]

| requires | only | that | they | who | live | under | its | protection | should | demean | themselves | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 仅有的 | 那 | 他们 | WHO | 居住 | 在下面 | 它是 | 保护 | 应该 | 贬低 | 他们自己 | 作为 |

[gʊd] ['sɪtəznz] ,

| good | citizens | , |
|---|---|---|
| 好的 | 公民 | , |

只要求在其保护下的人们要恪守公民道德。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːl] [ə'keɪzənz] [ðer; ðər] [ɪ'fektʃuəl] [sə'pɔːrt] .

| in | giving | it | on | all | occasions | their | effectual | support | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 给予 | 它 | 在 | 全部 | 场合 | 他们的 | 有效的 | 支持 | . |

在所有场合都给予了有效的支持。

" [ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm]['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-][ɪn] [ə'merɪkə] .

| " | The | Jew | has | nothing | to | fear | from | anti | - | Semitism | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 犹 | 有 | 没有什么 | 到 | 害怕 | 从 | 反对 | - | 闪米特主义 | 在 | 美国 | . |

“犹太人无需担心美国的反犹主义。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][help] [kri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | amounts | to | nothing | , | except | in | so | far | as | we | help | create | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 金额 | 到 | 没有什么 | , | 除了 | 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 我们 | 帮助 | 创造 | 它 | . |

除非我们参与创造它，否则它本身毫无意义。

[wʌt] [kaʊnts] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]
**What counts is our own life and what we do for the maintenance of**
什么 计数 是 我们的 自己的 生活 和 什么 我们 做 为了 这 维护 的
[dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['elsˌwer] .
**democracy in America and elsewhere .**
民主 在 美国 和 别处 .

重要的是我们自己的生活，以及我们为维护美国和其他地方的民主所做的一切。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr]['duːti] ,
**As long as we do our duty ,**
作为 长的 作为 我们 做 我们的 责任 ,

只要我们尽到自己的职责，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][best]['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]
**as long as we remain true to the best moral and spiritual traditions of**
作为 长的 作为 我们 保持 真的 到 这 最好的 道德 和 精神 传统 的
[ðə; ði] [ - ]
**the [ 88 ]**
这 [ - ]

只要我们忠于[88]的最佳道德和精神传统

[dʒuː] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði]['nəublɪst][aɪ'diːlz][ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp ] ,
**Jew , as long as we stand for the noblest ideals of citizenship ,**
犹 , 作为 长的 作为 我们 站立 为了 这 最高贵 理想 的 国籍 ,

犹太人，只要我们坚持最高尚的公民理想，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ə'merɪkə] [rɪ'meɪnz] [wʌt] [hɜːr; hər] ['faʊndərz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [driːmd]
**and as long as America remains what her founders designed and dreamed**
和 作为 长的 作为 美国 遗迹 什么 她 创始人 设计 和 梦见
[hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] — [ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] — [soʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði][dʒuː]
**her to be — the home and the hope of democracy — so long the Jew**
她 到 是 — 这 家 和 这 希望 的 民主 — 所以 长的 这 犹
[wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuː] ! [ - ]
**will be safe for America and America will be safe for the Jew ! [ 89 ]**
将要 是 安全的 为了 美国 和 美国 将要 是 安全的 为了 这 犹 ! [ - ]

只要美国仍然是她的缔造者们设计和梦想中的样子——民主的家园和希望——那么犹太人在美国就是安全的，美国对犹太人来说也是安全的！[89]

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
**VII**
七

第七章

[ðə; ði] [wɔːr] , [ðə; ði][dʒuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
**THE WAR , THE JEW , AND THE FUTURE**
这 战争 , 这 犹 , 和 这 未来

战争、犹太人和未来

[ˌtiːoʊ'siː]
**ToC**
目录

目录

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [laɪt] [ɑːn]
**One of the chief benefits of the study of the past is that it throws light on**
一 的 这 首席 好处 的 这 学习 的 这 过去的 是 那 它 投掷 光 在
[ðə; ði][ 'prɔːbləms ][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['hɛlps][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɔːrkæst] [ðə; ði]['fjuːtʃər] .
**the problems of the present and helps us to forecast the future .**
这 问题 的 这 展示 和 帮助 我们 到 预报 这 未来 .

研究过去的主要好处之一是，它能帮助我们了解现在的问题，并预测未来。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,

| This | is | why | during | the | terrible | struggle | that | has | been | going | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 为什么 | 期间 | 这 | 糟糕的 | 斗争 | 那 | 有 | 到过 | 去 | 在 | , |

这就是为什么在这场可怕的斗争中，

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] [help]

| so | many | of | us | have | turned | to | the | records | of | history | for | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 的 | 我们 | 有 | 转向 | 到 | 这 | 记录 | 的 | 历史 | 为了 | 帮助 |

[ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| and | direction | . |
|---|---|---|
| 和 | 方向 | . |

因此，我们很多人都曾求助于历史记录，以寻求帮助和方向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] [truː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| It | is | no | less | true | of | our | Jewish | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 较少的 | 真的 | 的 | 我们的 | 犹太人 | 历史 | . |

犹太历史也同样如此。

[wen] [wiː; wi] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| When | we | engage | in | a | survey | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 从事 | 在 | 一个 | 民意调查 | 的 | 它 | , |

当我们对此进行调查时，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['ælaɪd] ['kʌntriz] ,

| and | especially | in | a | study | of | its | course | in | the | allied | countries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 在 | 一个 | 学习 | 的 | 它是 | 课程 | 在 | 这 | 盟军 | 国家 | , |

尤其是在研究其在盟国的发展历程时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['meməriz] [ʌv; əv] [wʌt]

| it | is | not | merely | for | the | purpose | of | refreshing | our | memories | of | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 仅仅 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 令人耳目一新 | 我们的 | 回忆 | 的 | 什么 |

['hæpənd] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] ,

| happened | in | days | gone | by | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 在 | 天 | 已消失 | 经过 | , |

这不仅仅是为了唤起我们对过去发生的事情的记忆，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər]

| but | also | in | order | to | learn | what | we | might | expect | to | happen | in | the | future |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 在 | 命令 | 到 | 学习 | 什么 | 我们 | 可能 | 预计 | 到 | 发生 | 在 | 这 | 未来 |

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ 'fɔːtifaid ][ɪn]['aʊər; ɑːr]['duːti] [tə'deɪ] .

| and | to | be | fortified | in | our | duty | today | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 强化 | 在 | 我们的 | 责任 | 今天 | . |

但同时也是为了了解未来可能发生的事情，并巩固我们今天的职责。

" [juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [sez] [lɔːrd]['æktən] , " [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][roʊp][ʌv; əv][sænd][bʌt; bət][ə; eɪ]

| " | Universal | History | , | " | says | Lord | Acton | , | " | is | not | a | rope | of | sand | but | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 普遍的 | 历史 | , | " | 说道 | 主 | 阿克顿 | , | " | 是 | 不是 | 一个 | 绳索 | 的 | 沙 | 但 | 一个 |

[kən'tɪnjuəs] [dɪ'veləpmənt] ;

| continuous | development | ; |
|---|---|---|
| 连续的 | 发展 | ; |

阿克顿勋爵说："世界历史不是一串沙子，而是一个连续的发展过程；

[nɑːt][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ɑːn] ['meməri] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .

| not | a | burden | on | memory | , | but | an | illumination | of | the | soul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 负担 | 在 | 记忆 | , | 但 | 一个 | 照明 | 的 | 这 | 灵魂 | . |

这不是记忆的负担，而是灵魂的启迪。

" [ðə; ði]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'vinsiz] [ˌjuː 'es] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

| " | The | survey | of | the | course | of | Jewish | history | convinces | us | , | first | of | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 民意调查 | 的 | 这 | 课程 | 的 | 犹太人 | 历史 | 令人信服 | 我们 | , | 第一的 | 的 | 全部 | , |

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ - ]

| that | nothing | has | [ | 90 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 没有什么 | 有 | [ | - | ] |

"对犹太历史进程的考察首先使我们确信，没有什么[90]

[bɪn] [soʊ]['helpf(ə)l][ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][dʒuː][æz; əz][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] .

| been | so | helpful | and | profitable | to | the | Jew | as | the | progress | of | democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 所以 | 有帮助 | 和 | 有利可图 | 到 | 这 | 犹 | 作为 | 这 | 进步 | 的 | 民主 | . |

民主的进步对犹太人来说既有帮助又有利。

[frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld] ['dʒuːɪʃ] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːkrəsi] [hæv; həv] [gɔːn] [hænd][ɪn][hænd] .

| From | of | old | Jewish | progress | and | democracy | have | gone | hand | in | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 的 | 老的 | 犹太人 | 进步 | 和 | 民主 | 有 | 已消失 | 手 | 在 | 手 | . |

自古以来，犹太人的进步与民主就齐头并进。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɪr] ['piːp(ə)l] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][ɪz][nɑːt][ˌdemə'krætɪk] .

| Every | now | and | then | we | hear | people | complain | that | the | Jew | is | not | democratic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | 我们 | 听到 | 人们 | 抱怨 | 那 | 这 | 犹 | 是 | 不是 | 民主 | . |

我们时不时会听到有人抱怨犹太人不民主。

[ðɪs] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [ɔːf] - [hænd] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][ɪz][nɑːt]

| This | has | as | much | truth | in | it | as | the | off | - | hand | charge | that | the | Jew | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 作为 | 很多 | 真相 | 在 | 它 | 作为 | 这 | 离开 | - | 手 | 收费 | 那 | 这 | 犹 | 是 | 不是 |

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ɔːr][nɑːt][ˌaɪdiə'lɪstɪk] .

| patriotic | or | not | idealistic | . |
|---|---|---|---|---|
| 爱国 | 或者 | 不是 | 理想主义 | . |

这种说法和随意指责犹太人不爱国或没有理想一样，都缺乏事实依据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌdʒenə'rælətɪ] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækts] .

| It | is | a | generality | unsupported | by | the | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 概论 | 不支持 | 经过 | 这 | 事实 | . |

这是缺乏事实依据的泛泛之谈。

[mʌtʃ] [mɔːr] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv]['dʒuːdɪɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm][hæz; həz]

| Much | more | true | it | is | to | say | that | the | genius | of | Judaism | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更多的 | 真的 | 它 | 是 | 到 | 说 | 那 | 这 | 天才 | 的 | 犹太教 | 有 |

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [bɪn] [ɪ'senʃəli] [ˌdemə'krætɪk] ,

| from | the | first | been | essentially | democratic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 第一的 | 到过 | 本质上 | 民主 | , |

更准确地说，犹太教的精髓从一开始就是民主的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sprest] [ɪt'self][ɪn][ˌdemə'krætɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] ['iːv(ə)n][ɪn]

| and | that | it | expressed | itself | in | democratic | institutions | and | personalities | even | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 表达 | 本身 | 在 | 民主 | 机构 | 和 | 个性 | 甚至 | 在 |

[rɪ'moʊt] [æn'tɪkwətɪ] ,

| remote | antiquity | , |
|---|---|---|
| 偏僻的 | 古代 | , |

而且早在远古时期，这种思想就体现在民主制度和人物身上。

[wen] [ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ][wʌz; wəz] [prɪ'dɑːmɪnəntli] [əˌrɪstə'krætɪk] .

| when | the | world | at | large | was | predominantly | aristocratic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 世界 | 在 | 大的 | 曾是 | 主要 | 贵族 | . |

当时整个世界主要由贵族统治。

[ðə; ði] [ 'dekəlɔg ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk][koʊd] .

| The | Decalogue | was | a | democratic | code | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 十诫 | 曾是 | 一个 | 民主 | 代码 | . |

《十诫》是一部民主法典。

[ðə; ði] ['tɔ:rə] [wʌz; wəz][ˌdemə'krætɪk][ɪn][fɔ:rm][ænd; ənd][aɪ'di:əl] .

| The | Torah | was | democratic | in | form | and | ideal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 托拉 | 曾是 | 民主 | 在 | 形式 | 和 | 理想的 | . |

《托拉》在形式和理念上都是民主的。

[ænd; ənd][noʊ] [gru:p] [ʌv; əv][men]['evər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪn] ['evri] [wei] — [ɪn]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

| And | no | group | of | men | ever | were | more | representative | of | democracy | in | every | way | — | in | origin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 团体 | 的 | 男人 | 曾经 | 是 | 更多的 | 代表 | 的 | 民主 | 在 | 每一个 | 方式 | — | 在 | 起源 | , |

没有任何一群人比他们更能代表民主的方方面面——从起源到.....

[kən'dʌkt] , [ænd; ənd] ['pɜ:rpəs] — [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['prɔfits] .

| conduct | , | and | purpose | — | than | the | Jewish | prophets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 执行 | , | 和 | 目的 | — | 比 | 这 | 犹太人 | 先知 | . |

行为和目的——比犹太先知们更甚。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][kən'sɪdər] [ði:z] [ˌfʌndə'ment(ə)l][fækts][ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [wʌt] ['fɑ:loʊd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

| No | one | can | consider | these | fundamental | facts | of | Jewish | history | , | and | what | followed | from | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 能 | 考虑 | 这些 | 基本的 | 事实 | 的 | 犹太人 | 历史 | , | 和 | 什么 | 随后 | 从 | 他们 | , |

没有人能够认真考虑犹太历史的这些基本事实，以及由此产生的后果。

[wɪ'ðaʊt] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['dʒi:niəs][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'senʃəli] [ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ - ]

| without | realizing | the | justice | of | the | affirmation | that | the | Jewish | genius | has | been | essentially | democratic | and | that | it | has | [ | 91 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 意识到 | 这 | 正义 | 的 | 这 | 肯定 | 那 | 这 | 犹太人 | 天才 | 有 | 到过 | 本质上 | 民主 | 和 | 那 | 它 | 有 | [ | - | ] |

没有意识到以下肯定的公正性：犹太人的天才本质上是民主的，而且它[91]

[meɪd] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

| made | important | contributions | to | the | advance | of | democracy | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 重要的 | 贡献 | 到 | 这 | 进步 | 的 | 民主 | 在 | 这 | 世界 | . |

为世界民主的进步做出了重要贡献。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| On | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [hæz; həz] [meɪd] ['evriwer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ænd; ənd] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:] ;

| the | progress | of | democracy | has | made | everywhere | for | the | advancement | and | appreciation | of | the | Jew | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进步 | 的 | 民主 | 有 | 制成 | 到处 | 为了 | 这 | 进步 | 和 | 欣赏 | 的 | 这 | 犹 | ; |

民主的进步在各地都促进了犹太人的发展和地位的提升；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][wi:; wi][geɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

| and | this | is | one | of | the | most | valuable | and | encouraging | lessons | we | gain | from | a | study | of | the | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 有价值的 | 和 | 鼓励 | 课程 | 我们 | 获得 | 从 | 一个 | 学习 | 的 | 这 | 过去的 | . |

这是我们研究过去所获得的最具价值和最令人鼓舞的经验教训之一。

[ɪn] [fræns] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] ['rʌʃə] ,
**In France , in England , in Italy , in Russia ,**
在 法国 , 在 英格兰 , 在 意大利 , 在 俄罗斯 ,

在法国，在英国，意大利，俄罗斯，

[ɪn] [ə'merɪkə] — ['evriwer] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['spɪrɪt][ænd; ənd] [lɔ:] [ɑ:r; ər]
**in America — everywhere the promotion of the democratic spirit and law are**
在 美国 — 到处 这 晋升 的 这 民主 精神 和 法律 是
['fɑ:loʊd] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,
**followed , sooner or later ,**
随后 , 很快 或者 之后 ,

在美国——凡是奉行民主精神和法治的地方，迟早都会如此。

['ɔ:f(ə)n] ['prɑ:mptlɪ] , [baɪ][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [dɪsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts]
**often promptly , by removal of Jewish disabilities and recognition of the rights**
经常 及时 , 经过 移动 的 犹太人 残疾 和 认出 的 这 权利
[ænd; ənd] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:] .
**and powers of the Jew .**
和 权力 的 这 犹 .

通常很快就能实现，通过消除犹太人的歧视和承认犹太人的权利和权力。

[ə; eɪ] ['kʌntrɪ] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['li:dər] ,
**A country , or a leader ,**
一个 国家 , 或者 一个 领导者 ,

一个国家，或者一位领导人，

[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd][feɪl] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [wʌt] [wʌz; wəz]
**could not be democratic and fail sooner or later to acknowledge what was**
可以 不是 是 民主 和 失败 很快 或者 之后 到 承认 什么 曾是
[du:] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:] .
**due to the Jew .**
到期的 到 这 犹 .

如果不能做到民主，迟早都不能承认犹太人应得的待遇。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ɔ:l] ['tʃæmpi:ənz] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [wɜ:r; wər] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
**This is why all champions of democracy were advocates of the rights of the**
这 是 为什么 全部 冠军 的 民主 是 倡导者 的 这 权利 的 这
[dʒu:z] — [ ˌmɔntes'kju: ] [ænd; ənd] ['mɪrəˌboʊ] ,
**Jews — Montesquieu and Mirabeau ,**
犹太人 — 孟德斯鸠 和 米拉波 ,

这就是为什么所有民主的捍卫者都是犹太人权利的倡导者——孟德斯鸠和米拉波。

[ 'krɔmwel ] [ænd; ənd] [mə'kɔli] , [kɑ:'vʊər][ænd; ənd][mæt'tsi:ni:] , - [ænd; ənd] - ,
**Cromwell and Macauley , Cavour and Mazzini , Uvaroff and Milyukoff ,**
克伦威尔 和 麦考利 , 卡沃尔 和 马志尼 , - 和 - ,
['wɑ:ʃɪŋtən] ,
**Washington ,**
华盛顿 ,

克伦威尔和麦考利，加富尔和马志尼，乌瓦罗夫和米柳科夫，华盛顿，

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd]['hɪroʊ][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] .
**and every other pioneer and hero of democracy .**
和 每一个 其他 先锋 和 英雄 的 民主 .

以及其他所有民主先驱和英雄。

[ 'glædstəun ][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [dɪsə'bɪlətɪz] ,
**Gladstone in his early days was opposed to the removal of Jewish disabilities ,**
格拉德斯通 在 他的 早期的 天 曾是 反对 到 这 移动 的 犹太人 残疾 ,

格莱斯顿早年反对取消犹太人的残疾待遇。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['lɪbərəl] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n]['faɪnəli][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [vjuː] ,

| but | as | a | liberal | , | he | was | certain | finally | to | turn | to | the | right | view | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 一个 | 自由主义 | , | 他 | 曾是 | 肯定 | 最后 | 到 | 转动 | 到 | 这 | 正确的 | 看法 | , |

但作为一名自由主义者，他最终肯定会转向正确的观点。

[ðə; ði]['oʊnli] [vjuː] [ - ]

| the | only | view | [ | 92 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 看法 | [ | - | ] |

唯一的观点[92]

[kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['lɪbərti] ,

| compatible | with | the | ideals | of | justice | and | liberty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兼容的 | 和 | 这 | 理想 | 的 | 正义 | 和 | 自由 | , |

与正义和自由的理念相符，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] ['evri] [ˌdemə'krætɪk] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːrs] .

| which | are | at | the | core | of | every | democratic | feeling | and | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 在 | 这 | 核 | 的 | 每一个 | 民主 | 感觉 | 和 | 力量 | . |

它们是每一种民主情感和力量的核心。

[wʌt] ['fɑːloʊz] ?

| What | follows | ? |
|---|---|---|
| 什么 | 跟随 | ? |

接下来是什么?

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][hæz; həz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk]

| It | follows | as | the | night | the | day | that | the | Jew | has | a | perfect | right | to | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 跟随 | 作为 | 这 | 夜晚 | 这 | 天 | 那 | 这 | 犹 | 有 | 一个 | 完美的 | 正确的 | 到 | 看 |

[tuː; tə] [dɪ'mɑːkrəsi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn]

| to | democracy | for | a | further | vindication | of | his | rights | and | his | place | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 民主 | 为了 | 一个 | 更远 | 平反 | 的 | 他的 | 权利 | 和 | 他的 | 地方 | 在 |

[ðə; ði][wɜːrld] — [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]

| the | world | — | to | hope | that | the | more | certain | and | secure | the | future | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | — | 到 | 希望 | 那 | 这 | 更多的 | 肯定 | 和 | 安全的 | 这 | 未来 | 的 |

[dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

| democracy | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|
| 民主 | 在 | 这 | 世界 | , |

由此可见，犹太人完全有权利寄希望于民主来进一步维护自身权利和在世界上的地位——希望世界民主的未来越确定、越安全，犹太人的权利就越能得到保障。

[ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː] .

| the | more | certain | and | secure | shall | be | the | future | of | the | Jew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 肯定 | 和 | 安全的 | 将 | 是 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 犹 | . |

犹太人的未来就越确定、越安全。

[sʌm; səm][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd]['sɜːrv(ə)l]['piːp(ə)l] [meɪ] [kən'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [wʌt]

| Some | superficial | and | servile | people | may | contend | that | it | does | not | matter | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 浅 | 和 | 奴性的 | 人们 | 可能 | 抗衡 | 那 | 它 | 做 | 不是 | 事情 | 什么 |

[kaɪnd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [hæz; həz] ,

| kind | of | government | a | country | has | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 政府 | 一个 | 国家 | 有 | , |

一些肤浅、奴性的人可能会认为，一个国家实行什么样的政府并不重要。

[ɔːr] ['ʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ; [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [noʊz]

| or | under | what | kind | of | government | we | live | ; | the | student | of | history | knows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在下面 | 什么 | 种类 | 的 | 政府 | 我们 | 居住 | ; | 这 | 学生 | 的 | 历史 | 知道 |

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['mætər] ,

| that | it | does | matter | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 做 | 事情 | , |

或者说，我们生活在什么样的政府体制下；历史学者都知道，这确实很重要。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] [ə'pærənt] [æt; ət] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['moʊmənt] ,

| that | the | difference | is | vital | , | and | if | not | apparent | at | any | particular | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 不同之处 | 是 | 必不可少的 | , | 和 | 如果 | 不是 | 明显 | 在 | 任何 | 特别的 | 片刻 | , |

这种区别至关重要，即使一时之间并不明显，

['sɜ:rt(ə)nli] [klɪr] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] .

| certainly | clear | as | the | sun | in | the | course | of | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 清除 | 作为 | 这 | 太阳 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 时间 | . |

随着时间的推移，一切都会变得清晰如太阳一般。

[traɪ'ʌmfənt] [dɪ'mɑ:krəsi] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] [fʊl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪzənʃɪp ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒu:]

| Triumphant | democracy | will | lead | to | full | recognition | of | the | citizenship | of | the | Jew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯 | 民主 | 将要 | 带领 | 到 | 满的 | 认出 | 的 | 这 | 国籍 | 的 | 这 | 犹 |

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] .

| in | every | country | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 国家 | . |

民主的胜利将使犹太人在每个国家的公民身份得到全面承认。

[ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] ['beɪsɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

| Apart | from | basic | principles | , |
|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 基本的 | 原则 | , |

除了基本原则之外，

[wʌt] [ðə; ði] [dʒu:] [hæz; həz] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:r] ['kænɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [ɜ:rn] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ]

| what | the | Jew | has | done | during | the | War | cannot | fail | to | earn | for | him | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 犹 | 有 | 完毕 | 期间 | 这 | 战争 | 不能 | 失败 | 到 | 赚 | 为了 | 他 | 这样的 |

['sɪtɪzn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ɪnˌkɔ:rpə'reɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [ neiʃəns ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [naʊ]

| citizen | recognition | and | complete | incorporation | in | the | several | nations | that | are | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公民 | 认出 | 和 | 完全的 | 公司 | 在 | 这 | 一些 | 国家 | 那 | 是 | 现在 |

['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [laɪf] [ - ]

| fighting | for | life | [ | 93 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 斗争 | 为了 | 生活 | [ | - | ] |

犹太人在战争期间所作的贡献，必定会为他赢得公民的认可，并完全融入到正在为生存而战的各个国家中[93]。

[ænd; ənd] ['lɪbərti] .

| and | liberty | . |
|---|---|---|
| 和 | 自由 | . |

以及自由。

[ðə; ði] [dʒu:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['peɪtriət] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , ['sɜ:rvɪs] ,

| The | Jew | has | always | been | a | patriot | , | but | his | patriotic | devotion | , | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹 | 有 | 总是 | 到过 | 一个 | 爱国者 | , | 但 | 他的 | 爱国 | 虔诚 | , | 服务 | , |

犹太人一直都是爱国者，但他的爱国奉献和服务，

[ænd; ənd] [self] - ['sækrɪfaɪs] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɔ:r] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [sə'pɑ:st] [ænd; ənd]

| and | self | - | sacrifice | shown | in | the | present | War | has | never | been | surpassed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自己 | - | 牺牲 | 所示 | 在 | 这 | 展示 | 战争 | 有 | 绝不 | 到过 | 超越 | 和 |

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['mægnɪtu:d] [ænd; ənd] [skoʊp] ['nevər] ['i:kwəld] .

| in | point | of | magnitude | and | scope | never | equaled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 观点 | 的 | 震级 | 和 | 范围 | 绝不 | 等于 | . |

本次战争中所展现的自我牺牲精神，在规模和范围上，是前所未有、前所未有。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv] ['ænti] - ['dʒu:ɪʃ] ['predʒədɪs] [ænd; ənd]

| The | effect | of | it | will | be | the | abatement | of | anti | - | Jewish | prejudice | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 它 | 将要 | 是 | 这 | 减排 | 的 | 反对 | - | 犹太人 | 偏见 | 和 |

[sə'spɪʃ(ə)n] ,

| suspicion | , |
|---|---|
| 怀疑 | , |

其效果将是减少反犹偏见和猜疑。

[ɪn'kriːst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuː] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]

| increased | respect | for | the | Jew | , | and | complete | recognition | of | his | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 尊重 | 为了 | 这 | 犹 | , | 和 | 完全的 | 认出 | 的 | 他的 | 位置 |

[ænd; ənd] [raɪts] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ['evriwer] .

| and | rights | as | a | citizen | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 权利 | 作为 | 一个 | 公民 | 到处 | . |

对犹太人的尊重日益增强，并完全承认其作为公民在世界各地的地位和权利。

['mɔːris] [bɑː'rɛs] , [ə; eɪ]['fɔːrmər]['ænti] - ['semaɪt] ,

| Maurice | Barrès | , | a | former | anti | - | Semite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫里斯 | 巴雷斯 | , | 一个 | 以前的 | 反对 | - | 闪米特人 | , |

莫里斯·巴雷斯（Maurice Barrès），前反犹太主义者，

[hæz; həz] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][hæz; həz] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ɪn] [fræns] ;

| has | called | attention | to | this | effect | that | the | War | has | already | had | in | France | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 称为 | 注意力 | 到 | 这 | 影响 | 那 | 这 | 战争 | 有 | 已经 | 有 | 在 | 法国 | ; |

已经引起人们对战争在法国造成的这种影响的关注；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][end]

| but | it | is | destined | to | produce | the | same | effect | in | every | country | in | which | the | end |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 注定 | 到 | 生产 | 这 | 相同的 | 影响 | 在 | 每一个 | 国家 | 在 | 哪个 | 这 | 结尾 |

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] .

| of | the | War | will | make | for | the | triumph | of | democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 战争 | 将要 | 制作 | 为了 | 这 | 胜利 | 的 | 民主 | . |

但战争结束、民主取得胜利的每一个国家，都注定会产生同样的效果。

[dɪ'mɑːkrəsi] , [haʊ'evər] , [miːnz] [nɑːt]['oʊnli][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , ['duːti][æz; əz]

| Democracy | , | however | , | means | not | only | recognition | , | but | also | responsibility | , | duty | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | , | 然而 | , | 方法 | 不是 | 仅有的 | 认出 | , | 但 | 还 | 责任 | , | 责任 | 作为 |

[wel] [æz; əz] [raɪts] ,

| well | as | rights | , |
|---|---|---|---|
| 出色地 | 作为 | 权利 | , |

然而，民主不仅意味着承认，还意味着责任、义务和权利。

['sɜːrvɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɪvəlɪdʒ] .

| service | as | well | as | privilege | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 作为 | 出色地 | 作为 | 特权 | . |

服务与特权并存。

['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['klɪrli] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] [pə'sistid] [nɑːt]

| Jewish | history | teaches | nothing | so | clearly | as | that | the | Jew | has | persisted | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犹太人 | 历史 | 教导 | 没有什么 | 所以 | 清楚地 | 作为 | 那 | 这 | 犹 | 有 | 持续 | 不是 |

[soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| so | much | because | of | what | the | world | has | done | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 因为 | 的 | 什么 | 这 | 世界 | 有 | 完毕 | 为了 | 他 | , |

犹太历史最清楚地表明，犹太人能够延续至今，并非完全是因为世界给予了他们什么。

[æz; əz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

| as | because | of | what | he | has | done | for | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 因为 | 的 | 什么 | 他 | 有 | 完毕 | 为了 | 这 | 世界 | . |

因为他为世界做出了巨大贡献。

[ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] [sɜːrvd] .

| The | Jew | has | served | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹 | 有 | 服务 | . |

犹太人已经服役了。

[θruː] [laɪt] [ænd; ənd] [gluːm] , [ə'mɪd] [flʌd] [ænd; ənd] [fleɪm] , [ɪn] [deɪz] ['hæpi] [ - ]

| Through | light | and | gloom | , | amid | flood | and | flame | , | in | days | happy | [ | 94 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 光 | 和 | 愁云 | , | 之中 | 洪水 | 和 | 火焰 | , | 在 | 天 | 快乐的 | [ | - | ] |

在光明与黑暗中，在洪水与火焰中，在快乐的日子里[94]

[ɔːr] [əd'vɜːrs] , [ðə; ði][dʒuː][hæz; həz] [sɜːrvd] .

| or | adverse | , | the | Jew | has | served | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 不利 | , | 这 | 犹 | 有 | 服务 | . |

无论是不利的还是不利的，犹太人都曾服役。

[hiː; hi][hæz; həz] ['tɔɪld] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] .

| He | has | toiled | for | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 辛勤劳作 | 为了 | 人类 | . |

他为人类辛勤劳作。

- [ədɑːneɪ] — ['gɑːdz]['sɜːrvənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɑːfɪt] ;

| Ebed | Adonay | — | God's | servant | , | he | was | called | by | the | ancient | Prophet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 阿多奈 | — | 神的 | 仆人 | , | 他 | 曾是 | 称为 | 经过 | 这 | 古老的 | 先知 | ; |

埃贝德·阿多奈——上帝的仆人，这是古代先知对他的称呼；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] — ['gɑːdz]['sɜːrvənt] [ə'mʌŋ] [men] , [wɪð; wɪθ] [huːz] ['bruːzɪz]

| and | such | he | has | been | — | God's | servant | among | men | , | with | whose | bruises |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 他 | 有 | 到过 | — | 神的 | 仆人 | 之中 | 男人 | , | 和 | 谁 | 瘀伤 |

['ʌðər] [wɜːr; wər] [hiːld] ,

| others | were | healed | , |
|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 已治愈 | , |

他一直都是这样一位仆人——上帝在世间的仆人，他所受的创伤治愈了其他人的伤痛。

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] [ə'flɪkʃənz] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [tɔːt] [ænd; ənd] [i'nəubld] .

| and | by | whose | afflictions | others | were | taught | and | ennobled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 谁 | 苦难 | 其他的 | 是 | 教授 | 和 | 贵族 | . |

他的苦难教化了他人，提升了他人的品格。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wen] [dɪ'mɑːkrəsi] ['faɪnəli][ə'roʊz][ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː]

| This | is | why | when | Democracy | finally | arose | and | demanded | the | freedom | of | the | Jew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 为什么 | 什么时候 | 民主 | 最后 | 出现 | 和 | 要求 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 犹 |

,

,

,

这就是为什么当民主最终兴起并要求犹太人获得自由时，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['merɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] .

| there | could | be | no | doubt | as | to | his | merit | and | his | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可以 | 是 | 不 | 怀疑 | 作为 | 到 | 他的 | 优点 | 和 | 他的 | 正确的 | . |

他的功绩和权利毋庸置疑。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [tuː] ,

| And | in | the | future | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 未来 | , | 也 | , |

将来也是如此。

[ðə; ði][dʒuː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld]

| the | Jew | will | have | to | continue | to | serve | and | to | bestow | upon | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹 | 将要 | 有 | 到 | 继续 | 到 | 服务 | 和 | 到 | 赐给 | 之上 | 这 | 世界 |

[ðoʊz] ['benɪfɪts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

| those | benefits | for | which | he | was | created | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 好处 | 为了 | 哪个 | 他 | 曾是 | 创建 | . |

犹太人必须继续为世界服务，并为世界带来他被创造出来所要带来的益处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒuːz] ['prɑːbləm][kæn; kən][biː; bi] ['sɑːlvd] [ɪn][tɜːrmz] ['mɪrli]

| It | is | foolish | to | think | that | the | Jew's | problem | can | be | solved | in | terms | merely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 愚蠢 | 到 | 思考 | 那 | 这 | 犹太人的 | 问题 | 能 | 是 | 已解决 | 在 | 条款 | 仅仅 |

[ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

| of | happiness | and | comfort | for | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 幸福 | 和 | 舒适 | 为了 | 他自己 | . |

认为犹太人的问题仅仅通过追求自身幸福和舒适就能解决，这种想法是愚蠢的。

[nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [kri'eɪtɪd] .

| **Not** | **for** | **that** | **was** | **he** | **created** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 为了 | 那 | 曾是 | 他 | 创建 | . |

他并非为此而生。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['sɑːlvd] [ɪn][tɜːrmz]['oʊnli][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] — [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] !

| **It** | **can** | **be** | **solved** | **in** | **terms** | **only** | **of** | **service** | **—** | **of** | **service** | **to** | **the** | **world** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 是 | 已解决 | 在 | 条款 | 仅有的 | 的 | 服务 | — | 的 | 服务 | 到 | 这 | 世界 | ! |

这个问题只能通过服务来解决——服务于世界!

[ðə; ði][dʒuː] [wɪl] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

| **The** | **Jew** | **will** | **never** | **be** | **able** | **to** | **run** | **away** | **from** | **recognition** | **of** | **this** | **fact** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹 | 将要 | 绝不 | 是 | 有能力的 | 到 | 跑步 | 离开 | 从 | 认出 | 的 | 这 | 事实 | , |

犹太人永远无法逃避这个事实。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

| **which** | **is** | **of** | **the** | **very** | **essence** | **of** | **his** | **soul** | **and** | **his** | **existence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 的 | 这 | 非常 | 本质 | 的 | 他的 | 灵魂 | 和 | 他的 | 存在 | . |

这关乎他灵魂和存在的本质。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][æz; əz] ['sɪtɪzn] ,

| **With** | **the** | **coming** | **of** | **his** | **complete** | **recognition** | **as** | **citizen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 未来 | 的 | 他的 | 完全的 | 认出 | 作为 | 公民 | , |

随着他被完全承认为公民，

[wɪl] [kʌm] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['spɪrɪtʃuəl][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː] .

| **will** | **come** | **the** | **increased** | **spiritual** | **responsibility** | **of** | **the** | **Jew** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 来 | 这 | 增加 | 精神 | 责任 | 的 | 这 | 犹 | . |

犹太人的精神责任将会日益加重。

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌriː'ʃeɪpɪŋ]

| **Not** | **only** | **will** | **he** | **have** | **to** | **take** | **part** | **in** | **the** | **political** | **and** | **economic** | **reshaping** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 将要 | 他 | 有 | 到 | 拿 | 部分 | 在 | 这 | 政治的 | 和 | 经济的 | 重塑 |

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| **of** | **the** | **world** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 世界 | . |

他不仅要参与世界政治和经济的重塑。

[hiː; hi] [wɪl] [ - ]

| **He** | **will** | **[** | **95** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | [ | - | ] |

他将[95]

[hæv; həv][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɔːr] ['seprətnəs] .

| **have** | **to** | **justify** | **his** | **spiritual** | **isolation** | **or** | **separateness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 证明合法 | 他的 | 精神 | 隔离 | 或者 | 分离 | . |

他必须为自己的精神孤立或疏离做出解释。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər]['spɪrɪtʃuəl][aɪ'diːəl] ,

| **He** | **will** | **be** | **called** | **upon** | **to** | **make** | **his** | **Religion** | **,** | **his** | **peculiar** | **spiritual** | **ideal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 是 | 称为 | 之上 | 到 | 制作 | 他的 | 宗教 | , | 他的 | 奇特 | 精神 | 理想的 | , |

他将被要求阐明他的宗教信仰，他独特的精神理想。

[kaʊnt] [ɪn] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [niːd] ['æftər]

| **count** | **in** | **that** | **spiritual** | **and** | **religious** | **reconstruction** | **which** | **the** | **world** | **will** | **need** | **after** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数数 | 在 | 那 | 精神 | 和 | 宗教 | 重建 | 哪个 | 这 | 世界 | 将要 | 需要 | 后 |

[ðə; ði][wɔːr] .

| **the** | **War** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 战争 | . |

要考虑到战后世界所需的精神和宗教重建。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][bɑːm][ɪn] [gɪ'liːd] ?
**Is there no balm in Gilead ?**
是 那里 不 香脂 在 吉利德 ?

难道基列没有香膏吗?

[hæz; həz][ðə; ði] ['dʒuːz] [rɪ'lɪdʒən] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv]['mæn'kaɪndz]
**Has the Jew's Religion nothing to contribute to the healing of mankind's**
有 这 犹太人的 宗教 没有什么 到 贡献 到 这 康复 的 人类的
['spɪrɪtʃuəl] ['wuːndz] ?
**spiritual wounds ?**
精神 伤口 ?

犹太教对治愈人类的精神创伤难道没有任何贡献吗?

[ɪf] [soʊ] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] .
**If so , the days of his Religion are numbered .**
如果 所以 , 这 天 的 他的 宗教 是 编号 .

如果真是如此，那么他的宗教的末日就屈指可数了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [æz; əz][wiː; wi] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,
**But if it has , as we proclaim it has ,**
但 如果 它 有 , 作为 我们 宣布 它 有 ,

但如果它真的像我们宣称的那样，

[ðen] [ðə; ði][dʒuː] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][pər'fɔːrm] ,
**then the Jew will have his part to play , and his duty to perform ,**
然后 这 犹 将要 有 他的 部分 到 玩 , 和 他的 责任 到 履行 ,

那么，犹太人就必须扮演好自己的角色，履行自己的职责。

[wen] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] [mæn'kaɪnd]['stɑːrts][tuː; tə][set] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði]['fɔːlən]
**when upon the coming of peace mankind starts to set up again the fallen**
什么时候 之上 这 未来 的 和平 人类 开始 到 放 向上 再次 这 倒下
['tæbərnækl] — ['entərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] .
**tabernacles — enters upon the process of religious and spiritual reconstruction .**
圣幕 — 进入 之上 这 过程 的 宗教 和 精神 重建 .

当和平到来，人类开始重建倒塌的圣殿——进入宗教和精神重建的进程。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['duːti][ænd; ənd][pɑːrt][ðə; ði][dʒuː] [wɪl] [hæv; həv][nɑːt][ɪn][wʌn]['kɔːrnər]['oʊnli] — [nɑːt][ɪn]
**And this duty and part the Jew will have not in one corner only — not in**
和 这 责任 和 部分 这 犹 将要 有 不是 在 一 角落 仅有的 — 不是 在
[wʌn]['oʊnli] [sɪ'kluːdɪd] ,
**one only secluded ,**
一 仅有的 僻 ,

而犹太人的这项责任和角色，并非只存在于某个角落——并非只存在于某个隐蔽的地方，

[fɑːr] - [ɔːf][spɑːt] , [bʌt; bət] ['evriwer] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
**far - off spot , but everywhere , in the midst of the world ,**
远的 - 离开 点 , 但 到处 , 在 这 中间 的 这 世界 ,

遥远的地方，却又无处不在，在世界的中心，

[ə'mɪd][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] [stres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [laɪf] , [ə'mɪd][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv]['hjuːmən]
**amid the storm and stress of the world's life , amid the agony of human**
之中 这 风暴 和 压力 的 这 世界的 生活 , 之中 这 痛苦 的 人类
['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [niːd] ,
**suffering and need ,**
痛苦 和 需要 ,

在世界生活的风暴和压力之中，在人类苦难和需求的煎熬之中，

[wer] ['evri] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][wɜːrk] ,
**where every other Religion will be at work ,**
在哪里 每一个 其他 宗教 将要 是 在 工作 ,

其他所有宗教都将在其中发挥作用，

[ænd; ənd] [men] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] ['tæsks] [ʌv; əv] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ænd; ənd]

| and | men | will | be | engaged | in | the | momentous | tasks | of | rebuilding | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 将要 | 是 | 已订婚的 | 在 | 这 | 意义重大 | 任务 | 的 | 重建 | 和 |

[rɪˌdʒuːvə'neɪʃn] .

| rejuvenation | . |
|---|---|
| 返老还童 | . |

男人们将投身于重建和复兴的重大任务中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] , [aɪ'dɪlɪk] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː] [diˈpɑːtɪŋ]

| There | are | those | who | indulge | in | the | sweet | , | idyllic | dream | of | the | Jew | departing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 那些 | WHO | 放纵 | 在 | 这 | 甜的 | , 田园诗般的 | | 梦 | 的 | 这 | 犹 | 离开 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ - ]

| from | the | [ | 96 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | [ | - | ] |

有些人沉浸在犹太人离开[96]的甜蜜、田园诗般的梦想中

['kɑːmən] [straɪf] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd] [biˈteikɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə]['zaɪən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'mɪd]

| common | strife | of | mankind | and | betaking | himself | to | Zion | , | and | there | , | amid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 冲突 | 的 | 人类 | 和 | 采取 | 他自己 | 到 | 锡安 | , | 和 | 那里 | , | 之中 |

[bjuː'kɑːlɪk] [sə'raʊndɪŋz] ,

| bucolic | surroundings | , |
|---|---|---|
| 田园诗般的 | 周围环境 | , |

人类共同的纷争，以及他前往锡安，在那里，在田园诗般的环境中，

[dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['entəti][ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɑːn][lænd][ɔːr]

| developing | into | a | spiritual | entity | the | like | of | which | has | never | been | on | land | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发展 | 进入 | 一个 | 精神 | 实体 | 这 | 喜欢 | 的 | 哪个 | 有 | 绝不 | 到过 | 在 | 土地 | 或者 |

[siː] .

| sea | . |
|---|---|
| 海 | . |

发展成为一种陆地或海洋上从未存在过的精神实体。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [driːm] , [ðɪs] !

| A | pleasant | dream | , | this | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 令人愉快的 | 梦 | , | 这 | ! |

真是个美梦!

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | history | is | against | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 历史 | 是 | 反对 | 它 | . |

但历史证明并非如此。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊz] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː] [leɪ] [ɪn]['pæləstaɪn] ,

| History | shows | that | although | the | classical | period | of | the | Jew | lay | in | Palestine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 演出 | 那 | 虽然 | 这 | 古典 | 时期 | 的 | 这 | 犹 | 躺 | 在 | 巴勒斯坦 | , |

历史表明，虽然犹太人的古典时期发生在巴勒斯坦，

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['dʒiːniəs][hæz; həz] ['flʌrɪʃt] [ænd; ənd] [prə'duːst] [ɪts][best] [fruːts] [ɪn][lændz]

| since | then | the | Jewish | genius | has | flourished | and | produced | its | best | fruits | in | lands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 然后 | 这 | 犹太人 | 天才 | 有 | 繁荣 | 和 | 生产 | 它是 | 最好的 | 水果 | 在 | 土地 |

['ʌðər] [ðæn; ðən]['pæləstaɪn] .

| other | than | Palestine | . |
|---|---|---|---|
| 其他 | 比 | 巴勒斯坦 | . |

从那时起，犹太人的才华在巴勒斯坦以外的土地上蓬勃发展，并结出了最丰硕的果实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l] [pɪrɪədz] .

| It | is | idle | to | expect | reproductions | of | classical | periods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 闲置的 | 到 | 预计 | 复制品 | 的 | 古典 | 时期 | . |

期望重现古典时期是不切实际的。

[ðə; ði] ['veri] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðə; ði] ['veri] ['frɪkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

| The | very | contact | with | the | rest | of | the | world | , | the | very | friction | with | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 接触 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 世界 | , | 这 | 非常 | 摩擦 | 和 | 其他 |

[ menz ] [θɔ:ts] ,

| men's | thoughts | , |
|---|---|---|
| 男士 | 想法 | , |

与外界的接触，与他人思想的摩擦，

[ðə; ði] ['veri] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] , [hæz; həz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ænd; ənd][ˌvɜ:rsə'tɪləti]

| the | very | variety | of | environment | , | has | made | for | the | vitality | and | versatility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 种类 | 的 | 环境 | , | 有 | 制成 | 为了 | 这 | 活力 | 和 | 多功能性 |

[ʌv; əv]['ɪzreɪlz, 'ɪzri:əlz]['dʒi:niəs] .

| of | Israel's | genius | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 以色列的 | 天才 | . |

以色列环境的多样性造就了以色列人才的活力和多才多艺。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , ['ɔ:lsoʊ] ,

| And | in | the | future | , | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 未来 | , | 还 | , |

将来也一样，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət][lɑ:rdʒ] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [sɜ:rv] ,

| it | is | in | the | world | at | large | that | the | Jew | will | be | called | upon | to | serve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 世界 | 在 | 大的 | 那 | 这 | 犹 | 将要 | 是 | 称为 | 之上 | 到 | 服务 | , |

犹太人将在世界范围内被召唤去服务。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ði]

| and | to | prove | his | capacity | and | his | commission | as | a | factor | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 证明 | 他的 | 容量 | 和 | 他的 | 委员会 | 作为 | 一个 | 因素 | 在 | 这 |

['spɪrɪtʃuəl] [əd'vænsmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔ:rəl][ʌp] - ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .

| spiritual | advancement | and | the | moral | up | - | building | of | the | human | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神 | 进步 | 和 | 这 | 道德 | 向上 | - | 建筑 | 的 | 这 | 人类 | 种族 | . |

并证明他有能力和使命在人类精神进步和道德建设中发挥作用。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑ:t][ɔ:r][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] ['sentər][ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ]

| This | is | not | to | say | that | there | may | not | or | shall | not | be | a | new | centre | of | Jewish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不是 | 到 | 说 | 那 | 那里 | 可能 | 不是 | 或者 | 将 | 不是 | 是 | 一个 | 新的 | 中心 | 的 | 犹太人 |

[laɪf][ænd; ənd]['glɔ:ri][ɪn][ðə; ði][oʊld][lænd][ʌv; əv]['ɪzreɪlz, 'ɪzri:əlz] ['fɑ:ðəz] ,

| life | and | glory | in | the | old | land | of | Israel's | fathers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 和 | 荣耀 | 在 | 这 | 老的 | 土地 | 的 | 以色列的 | 父亲们 | , |

这并不是说在以色列先祖的故土上不会或不应该出现一个新的犹太人生活和荣耀的中心。

[ɪn]['pæləstaɪn] .

| in | Palestine | . |
|---|---|---|
| 在 | 巴勒斯坦 | . |

在巴勒斯坦。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [wi:; wi][ɔ:l] [preɪ] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] !

| On | the | contrary | , | we | all | pray | there | may | be | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 我们 | 全部 | 祈祷 | 那里 | 可能 | 是 | ! |

恰恰相反，我们都祈祷会有这样的事发生!

['evri] ['lɔɪəl] ['dʒu:ɪʃ] [hɑ:rt] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [ - ]

| Every | loyal | Jewish | heart | is | bound | to | [ | 97 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 忠诚 | 犹太人 | 心 | 是 | 边界 | 到 | [ | - | ] |

每个忠诚的犹太人的心都注定要[97]

['pæləstaɪn] ,

| Palestine | , |
|---|---|
| 巴勒斯坦 | , |

巴勒斯坦，

[ænd; ənd][noʊ] [truː] [dʒuː][bʌt; bət]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd] [rɪ'nuːd] [æz; əz][ə; eɪ]

| and | no | true | Jew | but | wants | to | see | it | restored | and | renewed | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 真的 | 犹 | 但 | 想要 | 到 | 看 | 它 | 恢复 | 和 | 更新 | 作为 | 一个 |

[pleɪs] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

| place | of | beauty | and | of | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 的 | 美丽 | 和 | 的 | 喜悦 | . |

任何一个真正的犹太人都希望看到它被修复和重建，成为一个美丽而欢乐的地方。

[ɪf] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] , [dʒuːz] , ['ʌndər]['prɑːpər] [ˌgærən'tiːz] ,

| If | upon | the | close | of | the | War | , | Jews | , | under | proper | guarantees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 之上 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 战争 | , | 犹太人 | , | 在下面 | 恰当的 | 保证 | , |

如果战争结束后，犹太人在适当的保障下，

[ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn]['pæləstaɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli]

| are | allowed | to | settle | in | Palestine | as | a | matter | of | right | and | not | merely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 允许 | 到 | 定居 | 在 | 巴勒斯坦 | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 正确的 | 和 | 不是 | 仅仅 |

[æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] ,

| as | a | favor | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 偏爱 | , |

他们被允许在巴勒斯坦定居，这是他们的权利，而不仅仅是一种恩惠。

[let][ˌjuː 'es][hoʊp] [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['maɪgreɪt][ðer; ðər] , [də'rektɪd][baɪ] [nə'sesəti] [ɔːr][aɪ'diːəlɪzəm] ,

| let | us | hope | that | those | who | migrate | there | , | directed | by | necessity | or | idealism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 希望 | 那 | 那些 | WHO | 迁移 | 那里 | , | 指导 | 经过 | 必要性 | 或者 | 唯心主义 | , |

让我们希望那些出于必要或理想主义而迁徙到那里的人们，

[wɪl] [faɪnd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'veləp] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][wɜːrld]

| will | find | their | heart's | desire | and | will | develop | a | life | of | which | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 寻找 | 他们的 | 心脏的 | 欲望 | 和 | 将要 | 发展 | 一个 | 生活 | 的 | 哪个 | 这 | 世界 |

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒuː] [maɪt] [biː; bi]['dʒʌstli] [praʊd] .

| and | the | Jew | might | be | justly | proud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 犹 | 可能 | 是 | 公正地 | 自豪的 | . |

他们将找到自己心中所想，并过上令世界和犹太人引以为豪的生活。

[tɔːrd] [ðə; ðɪ][ si'kjuəɪŋ ][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['seɪfˌgɑːrdz] [wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl][tuː; tə][wɜːrk] [tə'geðər] .

| Toward | the | securing | of | such | safeguards | we | ought | all | to | work | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 确保 | 的 | 这样的 | 保障措施 | 我们 | 应该 | 全部 | 到 | 工作 | 一起 | . |

为了确保这些保障措施的落实，我们都应该共同努力。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɔːrm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fruːts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] .

| It | must | form | one | of | the | fruits | of | the | War | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 形式 | 一 | 的 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 战争 | . |

这必然是战争的成果之一。

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌriː'setlmənt] [ɔːr] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pæləstaɪn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

| But | to | think | that | the | resettlement | or | reconstruction | of | Palestine | is | going | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 思考 | 那 | 这 | 重新安置 | 或者 | 重建 | 的 | 巴勒斯坦 | 是 | 去 | 到 |

[dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['prɑːbləm] ,

| dispose | of | the | universal | Jewish | problem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 处置 | 的 | 这 | 普遍的 | 犹太人 | 问题 | , |

但认为巴勒斯坦的重新安置或重建就能解决普遍存在的犹太人问题，这种想法是错误的。

[ɪz][ə; eɪ] [kaɪ'mɪrə] .

| is | a | chimera | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 奇美拉 | . |

是一个嵌合体。

[wiː; wi] [niːd] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [wɪl] [sə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [nuː] ['set(ə)lmənt] ,

| We | need | but | think | of | the | difficulties | that | will | surround | the | new | settlement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 需要 | 但 | 思考 | 的 | 这 | 困难 | 那 | 将要 | 环绕 | 这 | 新的 | 沉降 | , |

我们只需想想新定居点将会面临的种种困难，

['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ,

| **difficulties** | **of** | **a** | **political** | **and** | **religious** | **,** | **as** | **well** | **as** | **of** | **an** | **economic** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 困难 | 的 | 一个 | 政治的 | 和 | 宗教 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 一个 | 经济的 | , |

政治、宗教以及经济方面的困难

['kærəktər] — [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒu:z][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'zɔ:rb]

| **character** | **—** | **of** | **the** | **small** | **number** | **of** | **Jews** | **the** | **country** | **will** | **be** | **able** | **to** | **absorb** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | — | 的 | 这 | 小的 | 数字 | 的 | 犹太人 | 这 | 国家 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 吸收 |

,

**,**

,

性格——这个国家能够接纳的犹太人数量很少，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [bɪ'fɔ:r] ['pæləstaɪn][kæn; kən] [sə'pɔ:rt] [ɪn] ['kʌmfərt] [æz; əz]

| **of** | **the** | **many** | **years** | **it** | **will** | **take** | **before** | **Palestine** | **can** | **support** | **in** | **comfort** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 许多 | 年 | 它 | 将要 | 拿 | 前 | 巴勒斯坦 | 能 | 支持 | 在 | 舒适 | 作为 |

['meni] [æz; əz]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['mɪljən] [dʒu:z] — [wi:; wi] [ni:d] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər]

| **many** | **as** | **even** | **a** | **million** | **Jews** | **—** | **we** | **need** | **but** | **think** | **of** | **the** | **large** | **number** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 作为 | 甚至 | 一个 | 百万 | 犹太人 | — | 我们 | 需要 | 但 | 思考 | 的 | 这 | 大的 | 数字 |

[ʌv; əv][dʒu:z] [hu:] [du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['seprət] ['dʒu:ɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

| **of** | **Jews** | **who** | **do** | **not** | **believe** | **in** | **the** | **formation** | **of** | **a** | **separate** | **Jewish** | **nation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 犹太人 | WHO | 做 | 不是 | 相信 | 在 | 这 | 形成 | 的 | 一个 | 分离 | 犹太人 | 国家 | , |

巴勒斯坦要舒适地养活多达一百万犹太人还需要很多年——我们只需想想那些不相信建立一个独立的犹太国家的犹太人的数量就明白了。

[tu:; tə] [ - ]

| **to** | **[** | **98** | **]** |
|---|---|---|---|
| 到 | [ | - | ] |

至[98]

['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ðɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['sentər] ,

| **realize** | **that** | **they** | **who** | **assume** | **that** | **the** | **creation** | **of** | **a** | **new** | **centre** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意识到 | 那 | 他们 | WHO | 认为 | 那 | 这 | 创建 | 的 | 一个 | 新的 | 中心 | , |

意识到那些假定建立一个新中心的人，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ] [steɪt] , [ɪn]['pæləstaɪn] [wʊd] ['hoʊlli] [sɑ:lv] [ðə; ðɪ] ['dʒu:ɪʃ]

| **and** | **particularly** | **of** | **a** | **Jewish** | **State** | **,** | **in** | **Palestine** | **would** | **wholly** | **solve** | **the** | **Jewish** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 特别 | 的 | 一个 | 犹太人 | 状态 | , | 在 | 巴勒斯坦 | 会 | 完全 | 解决 | 这 | 犹太人 |

['prɑ:bləm] ,

| **problem** | **,** |
|---|---|
| 问题 | , |

尤其是在巴勒斯坦建立一个犹太国家，将彻底解决犹太人问题。

[fi:d] [ɑ:n] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['fæntəsi] .

| **feed** | **on** | **flowers** | **of** | **phantasy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 喂养 | 在 | 花朵 | 的 | 幻想 | . |

以幻想之花为食。

[ðə; ðɪ] ['dʒu:z] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld][æt; ət][lɑ:rdʒ] ,

| **The** | **Jew's** | **place** | **is** | **in** | **the** | **world** | **at** | **large** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人的 | 地方 | 是 | 在 | 这 | 世界 | 在 | 大的 | , |

犹太人的地位在于整个世界，

[ðə; ðɪ][wɜ:rld] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [moʊ'mentəs] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| **the** | **world** | **now** | **engaged** | **in** | **the** | **most** | **momentous** | **struggle** | **of** | **history** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 现在 | 已订婚的 | 在 | 这 | 最多 | 意义重大 | 斗争 | 的 | 历史 | , |

世界正处于历史上最重大的斗争之中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs]

| and | in | the | world | at | large | he | will | have | to | show | that | capacity | for | service |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 世界 | 在 | 大的 | 他 | 将要 | 有 | 到 | 展示 | 那 | 容量 | 为了 | 服务 |

[wɪtʃ] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz][pæst][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] !

| which | will | justify | his | past | and | make | his | future | secure | and | glorious | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 证明合法 | 他的 | 过去的 | 和 | 制作 | 他的 | 未来 | 安全的 | 和 | 辉煌 | ! |

在更广阔的世界里，他必须展现出服务他人的能力，这才能证明他过去的功绩，并确保他的未来安全而辉煌！

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][let][juː 'es] ['dedɪkeɪt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd]

| In | such | a | spirit | let | us | dedicate | ourselves | to | the | defense | of | democracy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 精神 | 让 | 我们 | 奉献 | 我们自己 | 到 | 这 | 防御 | 的 | 民主 | 和 |

[ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv]['dʒuːdiɪzəmˌdʒuːdeɪɪzəm] .

| the | championship | of | Judaism | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 锦标赛 | 的 | 犹太教 | . |

本着这种精神，让我们致力于捍卫民主和捍卫犹太教。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][let][juː 'es] [ber] [ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

| In | such | a | spirit | let | us | bear | the | burdens | of | the | War | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 精神 | 让 | 我们 | 熊 | 这 | 负担 | 的 | 这 | 战争 | . |

本着这样的精神，让我们共同承担战争的重担。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [wʌnz][ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]['kɑːmbæt] .

| Many | of | our | dear | ones | are | engaged | in | the | actual | combat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 我们的 | 亲爱的 | 一个 | 是 | 已订婚的 | 在 | 这 | 实际的 | 战斗 | . |

我们许多亲人都正在前线作战。

[let] [juː 'es] [teɪk] [praɪd][ɪn][ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz] !

| Let | us | take | pride | in | their | sacrifices | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 拿 | 自豪 | 在 | 他们的 | 牺牲 | ! |

让我们为他们的牺牲感到自豪！

[let] [juː 'es][kɔːl] [ðoʊz] ['blesɪd; blest] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ˌaʊt'lɪv] [ðɪs] ['kɑːmbæt][ænd; ənd][biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ]

| Let | us | call | those | blessed | who | shall | outlive | this | combat | and | be | allowed | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 称呼 | 那些 | 蒙福 | WHO | 将 | 活得更久 | 这 | 战斗 | 和 | 是 | 允许 | 一个 |

[pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

| part | in | the | reconstruction | of | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 在 | 这 | 重建 | 的 | 这 | 未来 | . |

让我们称那些能够活过这场战争并被允许参与未来重建的人为有福之人。

[meɪ] [ðeɪ] [help][ɪn][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] , [ɪn][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv]

| May | they | help | in | the | promotion | of | democracy | , | in | the | perpetuation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 他们 | 帮助 | 在 | 这 | 晋升 | 的 | 民主 | , | 在 | 这 | 延续 | 的 |

['dʒuːdiɪzəmˌdʒuːdeɪɪzəm] ,

| Judaism | , |
|---|---|
| 犹太教 | , |

愿他们为促进民主、延续犹太教做出贡献。

[ɪn][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['lɪbərti] , ['dʒʌstɪs] ,

| in | the | advancement | of | those | forces | of | liberty | , | justice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 进步 | 的 | 那些 | 力量 | 的 | 自由 | , | 正义 | , |

在推进自由、正义等力量的过程中，

[ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ]

| and | brotherhood | which | are | destined | some | day | to | bring | peace | and | joy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 兄弟情 | 哪个 | 是 | 注定 | 一些 | 天 | 到 | 带来 | 和平 | 和 | 喜悦 |

[ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] !

| and | good | - | will | to | the | world | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 好的 | - | 将要 | 到 | 这 | 世界 | ! |

以及注定有朝一日为世界带来和平、欢乐和友谊的兄弟情谊！

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [kə'rektɪd] [ɪn][tekst] :

| **Typographical** | **errors** | **corrected** | **in** | **text** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 印刷 | 错误 | 已更正 | 在 | 文本 | : |

文本中已更正拼写错误：

[peɪdʒ] - : [poʊvɪns] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['prɑ:vɪns]

| **Page** | **40** | **:** | **povince** | **replaced** | **with** | **province** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | : | 波文斯 | 替换 | 和 | 省 |

第 40 页：povince 替换为 province

[peɪdʒ] - : [ri:strɪktənz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz]

| **Page** | **41** | **:** | **restrictons** | **replaced** | **with** | **restrictions** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | : | 限制 | 替换 | 和 | 限制 |

第 41 页：限制被替换为限制

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神